叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 埃及公主——第五卷(an Egyptian Princess — Volume 05) 000001

2. 埃及公主——第五卷(an Egyptian Princess — Volume 05) 000002

3. 埃及公主——第五卷(an Egyptian Princess — Volume 05) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃及公主——第五卷(An Egyptian Princess — Volume 05)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['prɪnses] , [pɑːrt][wʌn] .
AN EGYPTIAN PRINCESS , Part 1 .
一个 埃及人 公主 , 部分 1 .

埃及公主，第一部分。

[baɪ]['geɪɔrg] ['ɛbɚz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɑːljəm] [faɪv] .
Volume 5 .
体积 5 .

第五卷。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði][nekst] [deɪ] - [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] ,
The next day Nitetis removed to the country - house in the hanging - gardens ,
这 下一个 天 - 已移除 到 这 国家 - 房子 在 这 绞刑 - 花园 ,
[ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] [mə'nɑːtənəs] ,
and began a monotonous ,
和 开始 一个 单调 ,

第二天，尼泰蒂斯搬到了空中花园里的乡间别墅，开始了单调乏味的生活。

[bʌt; bət] ['hæpi] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [laɪf][ðer; ðər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] [leɪd] [daʊn] [baɪ]
but **happy** **and** **industrious** **life** **there** **,** **according** **to** **the** **rules** **laid** **down** **by**
但 快乐的 和 勤劳 生活 那里 , 根据 到 这 规则 铺设 向下 经过
['kri:səs] .
Croesus **.**
克罗伊索斯 .

但按照克罗伊斯制定的规则，那里的人们过着幸福勤劳的生活。

['evri] [deɪ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kærid] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [ə'tɒsə] [ɪn][ə; eɪ] ['kloʊsli] [ʃʌt] - [ʌp]
Every **day** **she** **was** **carried** **to** **Kassandane** **and** **Atossa** **in** **a** **closely** **shut** **-** **up**
每一个 天 她 曾是 携带 到 - 和 阿托萨 在 一个 密切 关闭 - 向上
['lɪtər] .
litter **.**
垃圾 .

每天，她都被装在密封的担架里，抬到卡桑达内和阿托萨。

- [su:n] [bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][blaɪnd] [kwi:n] [æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ]
Nitetis **soon** **began** **to** **look** **upon** **the** **blind** **queen** **as** **a** **beloved** **and** **loving**
- 很快 开始 到 看 之上 这 瞎的 女王 作为 一个 心爱 和 爱
['mʌðər] ,
mother **,**
母亲 ,

尼提提斯很快就把这位失明的女王视为慈爱的母亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] , ['spɪrɪtɪd] [ə'tɒsə] ['nɪrli] [meɪd] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]
and **the** **merry** **,** **spirited** **Atossa** **nearly** **made** **up** **to** **her** **for** **the** **loss** **of**
和 这 欢乐 , 精神抖擞 阿托萨 几乎 制成 向上 到 她 为了 这 损失 的
[hɜ:r; hər]['sɪstər] - ,
her **sister** **Tachot** **,**
她 姐姐 - ,

活泼开朗的阿托莎几乎弥补了她失去妹妹塔乔特的痛苦。

[soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['dɪstənt] [naɪl] .
so **far** **away** **on** **the** **distant** **Nile** **.**
所以 远的 离开 在 这 遥远 尼罗河 .

远在遥远的尼罗河上。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] ['betər] [kəm'pænjən][ðæn; ðən] [ðɪs] [geɪ] , ['tʃɪrf(ə)l] [gɜ:rl] ,
She **could** **not** **have** **desired** **a** **better** **companion** **than** **this** **gay** **,** **cheerful** **girl** **,**
她 可以 不是 有 想要的 一个 更好的 伴侣 比 这 同性恋 , 快乐 女孩 ,

她再也找不到比这个快乐开朗的女孩更好的伴侣了。

[hu:z] [wɪt][ænd; ənd] ['merimənt] [ɪ'fektʃuəli] [pri'ventid] ['hoʊmsɪknəs] [ɔ:r] [ˌdɪskən'tent] [frʌm; frəm]
whose **wit** **and** **merriment** **effectually** **prevented** **homesickness** **or** **discontent** **from**
谁 有 和 欢乐 有效地 阻止 思乡之情 或者 不满 从
['setlɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] ['frɛndz] [hɑ:rt] .
settling **in** **her** **friend's** **heart** **.**
安顿 在 她 朋友们 心 .

她的机智和幽默有效地阻止了思乡之情或不满情绪在她朋友心中滋生。

[ðə; ði]['grævəti][ænd; ənd] ['ɜ:rnɪstnəs] [ʌv; əv] - - ['kærəktər] [wɜ:r; wər] ['braɪtnd] [baɪ] -
The **gravity** **and** **earnestness** **of** **Nitetis** **'** **character** **were** **brightened** **by** **Atossa's**
这 重力 和 认真 的 - - 特点 是 明亮 经过 -
['geɪəti] ,
gaiety **,**
欢乐 ,

阿托莎的活泼开朗，冲淡了尼泰提斯严肃认真的性格。

[ænd; ənd] - [ɪg'zu:bərənt]['spɪrɪts] [kɑ:md] [ænd; ənd]['rɛgjə,leɪtəd, 'rɛgjə,leɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l]

and	Atossa's	exuberant	spirits	calmed	and	regulated	by	the	thoughtful
和	-	旺盛	烈酒	平静下来	和	受监管	经过	这	周到

['neɪtʃər] [ʌv; əv] - .

nature	of	Nitetis	.
自然	的	-	.

阿托萨奔放的性情被尼提提斯深思熟虑的性格所安抚和调节。

[bəuθ] ['kri:səs] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [pli:zd] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nu:]

Both	Croesus	and	Kassandane	were	pleased	and	satisfied	with	their	new
两个都	克罗伊索斯	和	-	是	高兴	和	使满意	和	他们的	新的

['dɔ:tər] [ænd; ənd]['pju:p(ə)l] ,

daughter	and	pupil	,
女儿	和	瞳孔	,

克罗伊索斯和卡桑达尼都对他们的新女儿和学生感到高兴和满意。

[ænd; ənd] - [ɪk'stəʊld] [hɜ:r; hər]['tæləntS][ænd; ənd] ['ɪndəstrɪ] ['deɪlɪ] [tu:; tə][kæm'baisi:z] .

and	Oropastes	extolled	her	talents	and	industry	daily	to	Cambyses	.
和	-	赞扬	她	天赋	和	行业	日常的	到	坎比西斯	.

奥罗帕斯特每天都向冈比西斯赞扬她的才华和勤奋。

[ʃi:; ʃi] [lɜ:rnt] [ðə; ði] ['pɜ:rʒn] ['læŋgwɪdʒ][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [wel] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ;

She	learnt	the	Persian	language	unusually	well	and	quickly	;
她	学会了	这	波斯语	语言	异常地	出色地	和	迅速地	;

她学波斯语的速度和水平都出奇地好;

[kæm'baisi:z]['oʊnli] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wen] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə][faɪnd] - [ðer; ðər] ,

Cambyses	only	visited	his	mother	when	he	hoped	to	find	Nitetis	there	,
坎比西斯	仅有的	到访	他的	母亲	什么时候	他	希望	到	寻找	-	那里	,

坎比西斯只有在希望找到尼提提斯的时候才会去看望他的母亲。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɜ:r; hər] [kən'tɪnjuəli] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['dresɪz] [ænd; ənd] ['kɔ:stli]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .

and	presented	her	continually	with	rich	dresses	and	costly	jewels	.
和	呈现	她	持续	和	富有的	连衣裙	和	昂贵	珠宝	.

他不断送给她华丽的裙子和昂贵的珠宝。

[bʌt; bət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['feɪvər] [kən'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] [əb'steɪnɪŋ] [frʌm; frəm]

But	the	highest	proof	of	his	favor	consisted	in	his	abstaining	from
但	这	最高	证明	的	他的	偏爱	由.....组成	在	他的	禁欲	从

['vɪzɪtɪŋ] [hɜ:r; hər][æt; ət][hɜ:r; hər] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['ga:dnz] ,

visiting	her	at	her	house	in	the	hanging	-	gardens	,
访问	她	在	她	房子	在	这	绞刑	-	花园	,

但他对她最崇高的宠爱体现在他没有去她位于空中花园的住所拜访她。

[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [pru:vd] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] - [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l]

a	line	of	conduct	which	proved	that	he	meant	to	include	Nitetis	in	the	small
一个	线	的	执行	哪个	已证实	那	他	意思是	到	包括	-	在	这	小的

['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ri:əl][ænd; ənd] ['lɔ:fl] [waɪvz] ,

number	of	his	real	and	lawful	wives	,
数字	的	他的	真实的	和	合法的	妻子们	,

他的行为表明，他有意将尼泰蒂斯纳入他为数不多的合法妻子之列。

[ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ] ['prɪnses] [ɪn][hɪz; ɪz]['hærəm][kʊd; kəd][nɑ:t][boʊst] .

a	privilege	of	which	many	a	princess	in	his	harem	could	not	boast	.
一个	特权	的	哪个	许多	一个	公主	在	他的	后宫	可以	不是	夸	.

这是他后宫中许多公主都无法拥有的特权。

[ðə; ði] [greɪv] , ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:rl] [θru:] [ə; eɪ][streɪndʒ] [spel] ['oʊvər] [ðɪs] [strɔ:ŋ] , ['tɜ:rbjələnt][mæn] .

The	grave	,	beautiful	girl	threw	a	strange	spell	over	this	strong	,	turbulent	man	.
这	严重	,	美丽的	女孩	扔	一个	奇怪的	拼写	超过	这	强的	,	湍流	男人	.

这位庄重美丽的女孩对这个坚强而暴躁的男人施下了某种奇异的魔法。

[hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [ə'loʊn] [siːmd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['sɔːfn] [hɪz; ɪz] ['stʌbərn] [wɪl] ,

Her	presence	alone	seemed	enough	to	soften	his	stubborn	will	,
她	在场	独自的	似乎	足够的	到	软化	他的	固执的	将要	,

她的出现似乎足以软化他顽固的意志。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [geɪmz] [fɔːr; fər]['aʊərz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][hɜːr; hər]

and	he	would	watch	their	games	for	hours	,	his	eyes	fixed	on	her
和	他	会	手表	他们的	游戏	为了	小时	,	他的	眼睛	固定的	在	她

['greɪsf(ə)l] ['muːvmənts] .

graceful	movements	.
优美	移动	.

他会花几个小时观看他们的比赛，目光始终锁定在她优雅的动作上。

[wʌns] , [wen] [ðə; ði] [bɔːl] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [spræŋ] [ɪn]['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,

Once	,	when	the	ball	had	fallen	into	the	water	,	the	king	sprang	in	after	it	,
一次	,	什么时候	这	球	有	倒下	进入	这	水	,	这	国王	弹簧	在	后	它	,

有一次，球掉进水里后，国王跳进水里去追球。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːstli] [ə'pærəl] .

regardless	of	his	costly	apparel	.
不管	的	他的	昂贵	服饰	.

尽管他穿着昂贵的衣服。

- [skriːmd] [ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət][kæm'baisiːz]['hændɪd][hɜːr; hər][ðə; ði] ['drɪpɪŋ]

Nitetis	screamed	on	seeing	his	intention	,	but	Cambyses	handed	her	the	dripping
-	尖叫	在	看到	他的	意图	,	但	坎比西斯	递交	她	这	滴落

[tɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] :

toy	with	the	words	:
玩具	和	这	字	:

尼提提斯看到他的意图后尖叫起来，但坎比西斯却把滴着水的玩具递给她，并说道：

" [teɪk] [ker] [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] [ə'gen] .

"	Take	care	or	I	shall	be	obliged	to	frighten	you	again	.
"	拿	关心	或者	我	将	是	有义务	到	吓唬	你	再次	.

“小心点，否则我恐怕不得不再次吓唬你了。”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] [ə; eɪ][goʊld] [tʃeɪn] [set][wɪð; wɪθ]

"	At	the	same	time	he	drew	from	his	neck	a	gold	chain	set	with
"	在	这	相同的	时间	他	画	从	他的	脖子	一个	金子	链	放	和

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [gɜːrl] ,

jewels	and	gave	it	to	the	blushing	girl	,
珠宝	和	给予	它	到	这	脸红	女孩	,

“与此同时，他从脖子上取下一条镶嵌着宝石的金项链，递给了脸红的少女。”

[huː] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] ['fʊli] [rɪ'viːld] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

who	thanked	him	with	a	look	which	fully	revealed	her	feelings	for	her
WHO	谢谢	他	和	一个	看	哪个	完全	揭晓	她	情怀	为了	她

['fjuːtʃər] ['hʌzbənd] .

future	husband	.
未来	丈夫	.

她向他道谢，眼神中流露出对未来丈夫的深情。

['kriːsəs] , - [ænd; ənd] [ə'tɒsə] [suːn] ['noʊtɪst] [ðæt] - [lʌvd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Croesus	,	Kassandane	and	Atossa	soon	noticed	that	Nitetis	loved	the	king	.
克罗伊索斯	,	-	和	阿托萨	很快	注意到	那	-	喜爱	这	国王	.

克罗伊索斯、卡桑达尼和阿托萨很快发现尼提提斯爱上了国王。

[hɜːr; hər]['fɔːrmər] [fɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [praʊd] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ['biːɪŋ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]

Her	former	fear	of	this	proud	and	powerful	being	had	indeed	changed	into
她	以前的	害怕	的	这	自豪的	和	强大的	存在	有	的确	已更改	进入

[ə; eɪ] ['pæʃənət] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

a	passionate	admiration	.
一个	热情的	钦佩	.

她之前对这个骄傲而强大的存在的恐惧，确实已经转变为一种强烈的钦佩。

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [daɪ] [ɪf] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

She	felt	as	if	she	must	die	if	deprived	of	his	presence	.
她	毛毡	作为	如果	她	必须	死	如果	被剥夺的	的	他的	在场	.

她觉得如果失去他的陪伴，她就一定会死。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ] , ['glɔːriəs] [ænd; ənd] [ɑːm'nɪpətənt] [dɪ'vɪnəti] ,

He	seemed	to	her	like	a	,	glorious	and	omnipotent	divinity	,
他	似乎	到	她	喜欢	一个	,	辉煌	和	无所不能	神	,

在她眼里，他就像一位荣耀无比、无所不能的神明。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [wɪʃ] [tuː; tə] [pə'zes] [hɪm; ɪm] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ænd; ənd] [ˌsækrə'lɪdʒəs] ;

and	her	wish	to	possess	him	presumptuous	and	sacrilegious	;
和	她	希望	到	具有	他	放肆	和	亵渎神明	;

她想要占有他的想法是狂妄自大、亵渎神明的；

[bʌt; bət] [ɪts] [fʊl'fɪlmənt] [ʃoʊn] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [æz; əz] [æn; ən] [aɪ'diːə] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən]

but	its	fulfilment	shone	before	her	as	an	idea	more	beautiful	even	than
但	它是	履行	闪耀	前	她	作为	一个	主意	更多的	美丽的	甚至	比

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['neɪtɪv] [lænd] [ænd; ənd] [ˌriː'juːniən] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] ,

return	to	her	native	land	and	reunion	with	those	who	,
返回	到	她	本国的	土地	和	团圆	和	那些	WHO	,

但它的实现方式在她面前熠熠生辉，那是一种比回到故土与亲人团聚更加美好的想法。

[tɪl] [naʊ] , [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər]['oʊnli] [lʌvd] [wʌnz] .

till	now	,	had	been	her	only	loved	ones	.
直到	现在	,	有	到过	她	仅有的	喜爱	一个	.

直到现在，他们一直是她唯一的亲人。

- [hɜːr'self] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] ,

Nitetis	herself	was	hardly	conscious	of	the	strength	of	her	feelings	,
-	她自己	曾是	几乎	有意识的	的	这	力量	的	她	情怀	,

尼提提斯本人几乎没有意识到自己情感的强烈程度。

[ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['trembld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'raɪv(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm]

and	believed	that	when	she	trembled	before	the	king's	arrival	it	was	from
和	相信	那	什么时候	她	颤抖	前	这	国王的	到达	它	曾是	从

[fɪr] ,

fear	,
害怕	,

她认为，国王到来之前她颤抖是因为害怕。

[ænd; ənd] [nɑːt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld] [hɪm; ɪm] [wʌns] [mɔːr] .

and	not	from	her	longing	to	behold	him	once	more	.
和	不是	从	她	渴望	到	看哪	他	一次	更多的	.

并非出于她渴望再次见到他的愿望。

['kriːsəs] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [truːθ] ,

Croesus	,	however	,	had	soon	discovered	the	truth	,
克罗伊索斯	,	然而	,	有	很快	发现	这	真相	,

然而，克罗伊斯很快就发现了真相。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [diːp] [blʌʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] [tʃiːk] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

and	brought	a	deep	blush	to	his	favorite's	cheek	by	singing	to	her	,
和	带来	一个	深的	脸红	到	他的	最爱	脸颊	经过	歌唱	到	她	,

他唱歌给心爱的女孩听，女孩的脸颊顿时泛起了红晕。

[oʊld][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , - [njuɪst] [sɔːŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɜːrnt] [æt; ət]['seɪz]

old	as	he	was	,	Anacreon's	newest	song	,	which	he	had	learnt	at	Sais
老的	作为	他	曾是	,	-	最新	歌曲	,	哪个	他	有	学会了	在	赛斯

[frʌm; frəm] -

from	Ibykus
从	-

尽管他年纪很大了，但阿那克里翁最新创作的歌曲，是他从伊比库斯那里在赛斯学到的。

" [wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔrsɚz] [neɪm]

"	We	read	the	flying	courser's	name
"	我们	读	这	飞行	考瑟的	姓名

我们读出了飞翔的猎犬的名字

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][maːrks][ʌv; əv] [fleɪm] ;

Upon	his	side	in	marks	of	flame	;
之上	他的	边	在	标记	的	火焰	;

他身侧有火焰的痕迹;

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] - [braʊz] [ə'loʊn]

And	by	their	turban'd	brows	alone
和	经过	他们的	-	眉毛	独自的

仅凭他们头戴头巾的额头就能看出这一点。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɑːr; ər] [noʊn] .

The	warriors	of	the	East	are	known	.
这	战士	的	这	东方	是	已知	.

东方的勇士们闻名遐迩。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['lʌvɚz] ['gloʊɪŋ] [aɪz] ,

But	in	the	lover's	glowing	eyes	,
但	在	这	恋人的	发光	眼睛	,

但在恋人闪亮的眼中，

[ðə; ði]['ɪnlet][tuː; tə][hɪz; ɪz]['bʊzəm][laɪz] ;

The	inlet	to	his	bosom	lies	;
这	进口	到	他的	怀	谎言	;

通往他胸膛的入口就在那里;

[θruː] [ðem; ðəm][wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['taɪni][mɑːrk] ,

Through	them	we	see	the	tiny	mark	,
通过	他们	我们	看	这	微小的	标记	,

透过它们我们可以看到那个微小的痕迹，

[wer] [lʌv] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [spɑːrk]

Where	Love	has	dropp'd	his	burning	spark
在哪里	爱	有	掉落	他的	燃烧	火花

爱已将他燃烧的火花遗落何处

" — - -

"	—	Paegnion	15
"	—	-	-

"—Paegnion 15

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn][wɜːrk][ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] , [dʒest] , ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] [lʌv] ,

And	thus	,	in	work	and	amusement	,	jest	,	earnest	,	and	mutual	love	,
和	因此	,	在	工作	和	娱乐	,	笑话	,	认真	,	和	相互的	爱	,

因此，在工作和娱乐中，在玩笑、认真和相互的爱中，

[ðə; ði] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [pæst] [wɪð; wɪθ] - .

the	weeks	and	months	passed	with	Nitetis	.
这	周	和	几个月	通过了	和	-	.

与尼泰蒂斯一起度过的几个星期和几个月。

[kæm'baisi:z] - [kə'mænd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['hæpi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lænd] [hæd; həd] [fʊl'fɪld]

Cambyses	'	command	that	she	was	to	be	happy	in	his	land	had	fulfilled
坎比西斯	-	命令	那	她	曾是	到	是	快乐的	在	他的	土地	有	已完成

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

冈比西斯命令她在他的土地上幸福生活，这个命令已经实现了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ˌmɛsəpə'teɪmiːən] [sprɪŋ] - [taɪd] (['dʒænjueri] , ['februeri] [ænd; ənd]

and	by	the	time	the	Mesopotamian	spring	-	tide	(	January	,	February	and
和	经过	这	时间	这	美索不达米亚	春天	-	潮	(	一月	,	二月	和

[mɑ:rtʃ]) ,

March	)	,
行进	)	,

到了美索不达米亚春潮（一月、二月和三月）时，

[wɪtʃ] [sək'si:dz] [ðə; ðɪ] ['reɪni] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l]

which	succeeds	the	rainy	month	of	December	,	was	over	,	and	the	principal
哪个	成功	这	下雨	月	的	十二月	,	曾是	超过	,	和	这	主要的

['festɪvl; 'festəvəl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌeɪʒi'ætɪk] ,

festival	of	the	Asiatics	,
节日	的	这	亚洲人	,

紧随雨季十二月之后的十二月已经结束，亚洲人的主要节日也随之到来。

[ðə; ðɪ] [nu:] [jɪr] , [hæd; həd] [bɪn] ['sɔləmnaizd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['ekwɪnɑ:ks, 'i:kwɪnɑ:ks] ,

the	New	Year	,	had	been	solemnized	at	the	equinox	,
这	新的	年	,	有	到过	庄严的	在	这	春分	,

新年是在春分时节庄严庆祝的。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [meɪ] [sʌn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [gloʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hevəns] ,

and	the	May	sun	had	begun	to	glow	in	the	heavens	,
和	这	可能	太阳	有	开始	到	辉光	在	这	天	,

五月的太阳开始在天空中闪耀光芒。

- [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ['bæbilən] ,

Nitetis	felt	quite	at	home	in	Babylon	,
-	毛毡	相当	在	家	在	巴比伦	,

尼提提斯在巴比伦感觉非常自在。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['pə:ʃənz] [nu:] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [i'dʒɪpʃn] ['prɪnses] [hæd; həd] [kwaɪt] [dɪs'pleɪst]

and	all	the	Persians	knew	that	the	young	Egyptian	princess	had	quite	displaced
和	全部	这	波斯人	知道	那	这	年轻的	埃及人	公主	有	相当	流离失所

-
,

Phaedime	,
-	,

所有波斯人都知道，那位年轻的埃及公主已经完全取代了斐迪梅的地位。

[ðə; ðɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [oʊteɪnz] , [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['feɪvər] , [ænd; ənd] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]

the	daughter	of	Otanes	,	in	the	king's	favor	,	and	would	certainly	become	his
这	女儿	的	奥塔内斯	,	在	这	国王的	偏爱	,	和	会	当然	变得	他的

[fɜ:rst] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] [waɪf] .

first	and	favorite	wife	.
第一的	和	最喜欢的	妻子	.

她是奥塔内斯的女儿，深受国王宠爱，肯定会成为国王的第一任也是最宠爱的妻子。

[boʊdʒɪz] [sæŋk] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] ['pʌblɪk] [ˌestɪ'meɪʃn] ,

Boges	sank	considerably	in	public	estimation	,
博格斯	沉没	相当	在	民众	估算	,

博格斯在公众心目中的评价大幅下降。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [kæm'baisiːz][hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['hærəm] ,

for	it	was	known	that	Cambyses	had	ceased	to	visit	the	harem	,
为了	它	曾是	已知	那	坎比西斯	有	停止	到	访问	这	后宫	,

因为众所周知，冈比西斯已经不再去后宫了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] [hæd; həd] [oʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	chief	of	the	eunuchs	had	owed	all	his	importance	to	the
和	这	首席	的	这	太监	有	欠款	全部	他的	重要性	到	这

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

太监长的一切地位都归功于妇女们。

[huː] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][koʊks][frʌm; frəm][kæm'baisiːz] [wət'evər] [boʊdʒɪz] [dɪ'zaɪrd] [fɔːr; fər]

who	were	compelled	to	coax	from	Cambyses	whatever	Boges	desired	for
WHO	是	被迫	到	哄	从	坎比西斯	任何	博格斯	想要的	为了

[hɪm'self][ɔːr] ['ʌðər] .

himself	or	others	.
他自己	或者	其他的	.

他们被迫从冈比西斯那里得到博格斯为自己或他人想要的一切。

[nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɔːtifaid] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪd][nɑːt] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Not	a	day	passed	on	which	the	mortified	official	did	not	consult	with	the
不是	一个	天	通过了	在	哪个	这	羞愧难当	官方的	做过	不是	咨询	和	这

[sə'plæntid] ['feɪvərɪt] - ,

supplanted	favorite	Phaedime	,
取代	最喜欢的	-	,

这位蒙羞的官员每天都要向被取代的宠臣费迪梅请教。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] [miːnz] [ʌv; əv] ['ruinɪŋ] - ,

as	to	the	best	means	of	ruining	Nitetis	,
作为	到	这	最好的	方法	的	毁坏	-	,

至于摧毁尼提提斯的最佳方法，

[bʌt; bət][ðer; ðər][moʊst] ['faɪnli] [spʌn] [in'triːgz] [ænd; ənd] ['ɑːtəfɪsiz] [wɜːr; wər] ['bæfəld] [baɪ][ðə; ði]

but	their	most	finely	spun	intrigues	and	artifices	were	baffled	by	the
但	他们的	最多	精细地	旋转	阴谋	和	诡计	是	困惑	经过	这

[streŋθ] [ʌv; əv] ['kɪŋz] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bleɪmləs] [laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [braɪd] .

strength	of	king's	love	and	the	blameless	life	of	his	royal	bride	.
力量	的	国王的	爱	和	这	无责	生活	的	他的	皇家	新娘	.

但他们精心策划的阴谋诡计，最终都被国王对妻子的深沉爱意和她纯洁无瑕的品格所挫败。

- , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , ['mɔːtifaid] , [ænd; ənd] [θə:stɪŋ] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] , [wʌz; wəz] [pər'petʃuəli]

Phaedime	,	impatient	,	mortified	,	and	thirsting	for	vengeance	,	was	perpetually
-	,	不耐烦	,	羞愧难当	,	和	口渴	为了	复仇	,	曾是	永恒地

[ɜːrdʒɪŋ][boʊdʒɪz][tuː; tə][sʌm; səm][dɪ'saɪdɪd][ækt] ;

urging	Boges	to	some	decided	act	;
敦促	博格斯	到	一些	决定	行为	;

费迪梅焦躁不安，羞愧难当，一心想要复仇，她不断地催促博格斯采取一些果断的行动；

[hiː; hi] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [əd'vaɪzd] ['peɪʃ(ə)ns] .

he	,	on	the	contrary	,	advised	patience	.
他	,	在	这	相反	,	建议	耐心	.

相反，他建议要有耐心。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , ['æftər] ['meni] [wiːks] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

At	last	,	however	,	after	many	weeks	,	he	came	to	her	full	of	joy	,
在	最后的	,	然而	,	后	许多	周	,	他	来了	到	她	满的	的	喜悦	,

[iks'kleimɪŋ] :

exclaiming	:
惊呼	:

然而，几个星期后，他终于满心欢喜地来到她面前，高声说道：

" [aɪ][hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plæn] [wɪtʃ] [mʌst; məst]['ruːɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['wʊmən][æz; əz] ['ʃʊrli]
" I have devised a little plan which must ruin the Egyptian woman as surely
" 我 有 设计 一个 小的 计划 哪个 必须 废墟 这 埃及人 女士 作为 一定
[æz; əz][maɪ] [neɪm] [ɪz][boʊdʒɪz] .
as my name is Boges .
作为 我的 姓名 是 博格斯 .

"我设计了一个小计划，这个计划一定会毁了那个埃及女人，就像我的名字叫博格斯一样。"

[wen] - [kʌmz] [bæk] , [maɪ] ['treʒər] , ['aʊər; ɑːr]['aʊər] [wɪl] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
When Bartja comes back , my treasure , our hour will have arrived .
什么时候 - 来 后退 , 我的 宝藏 , 我们的 小时 将要 有 到达的 .

我的宝贝，等巴尔佳回来的时候，我们的时刻就到了。

" [waɪl] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [rʌbd] [hɪz; ɪz][fæt] , [sɔːft][hændz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" While saying this the creature rubbed his fat , soft hands , and , with his
" 尽管 说 这 这 生物 摩擦 他的 胖的 , 柔软的 双手 , 和 , 和 他的
[pər'petʃuəl] ['fʊlsəm] [smaɪl] ,
perpetual fulsome smile ,
永久 饱满 微笑 ,

"说着这话，那生物搓了搓他肥硕柔软的手，脸上始终挂着灿烂的笑容，

[lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['fiːstɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [gʊd] [diːd] [pər'fɔːrmd] .
looked as if he were feasting on some good deed performed .
看起来 作为 如果 他 是 盛宴 在 一些 好的 契据 执行 .

他看起来好像在享用自己所做的善事。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [gɪv] - [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] "
He did not , however , give Phaedime the faintest idea of the nature of his "
他 做过 不是 , 然而 , 给 - 这 最微弱 主意 的 这 自然 的 他的 "
['lɪt(ə)l][plæn] ,
little plan ,
小的 计划 ,

然而，他丝毫没有让费迪梅明白他的"小计划"的本质。

" [ænd; ənd]['oʊnli] ['ænsər] [hɜːr; hər] ['presɪŋ] ['kwestʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdz] :
" and only answered her pressing questions with the words :
" 和 仅有的 回答 她 紧迫 问题 和 这 字 :

他只用以下几个字回答了她迫切的问题：

" ['betər] [leɪ] [jʊr; jər] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['laɪənz][dʒɔːz] , [ðæn; ðən][jʊr; jər]['siːkrət][ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
" Better lay your head in a lion's jaws , than your secret in the ears of a
" 更好的 躺 你的 头 在 一个 狮子的 下颚 , 比 你的 秘密 在 这 耳朵 的 一个
['wʊmən] .
woman .
女士 .

宁可将头放在狮子的嘴里，也不要将秘密告诉女人。

[aɪ] ['fʊli] [ək'nɑːlɪdʒ] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə]
I fully acknowledge your courage , but at the same time advise you to
我 完全 承认 你的 勇气 , 但 在 这 相同的 时间 建议 你 到
[rɪ'membər] [ðæt] ,
remember that ,
记住 那 ,

我完全赞赏你的勇气，但同时也要提醒你，

[ðoʊ] [ə; eɪ][mæn] [pruːvz] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [ə'biːdiəns] .
though a man proves his courage in action , a woman's is shown in obedience .
尽管 一个 男人 证明 他的 勇气 在 行动 , 一个 女性的 是 所示 在 服从 .

男人用行动证明勇气，女人用顺从证明勇气。

[ə'beɪ] [maɪ][wɜːrdz][ænd; ənd][ə'weɪt][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] .

Obey	**my**	**words**	**and**	**await**	**the**	**issue**	**in**	**patience**	**.**
服从	我的	字	和	等待	这	问题	在	耐心	.

听从我的指示，耐心等待结果。

" - , [ðə; ði]['ɑːkjəlɪst] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [kwiːn] ,

"	**Nebenchari**	**,**	**the**	**oculist**	**,**	**continued**	**to**	**attend**	**the**	**queen**	**,**
"	-	,	这	眼科医生	,	持续	到	出席	这	女王	,

“眼科医生内本查里继续为女王服务，

[bʌt; bət][soʊ] ['kerfəli] [əb'steɪn] [frʌm; frəm][ɔːl] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pəːʃənz] ,

but	**so**	**carefully**	**abstained**	**from**	**all**	**intercourse**	**with**	**the**	**Persians**	**,**
但	所以	小心	弃权	从	全部	交往	和	这	波斯人	,

但他却刻意避免与波斯人进行任何往来。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['prɑːvɜːrb] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gluːmi] , ['saɪlənt] [weɪz] .

that	**he**	**became**	**a**	**proverb**	**among**	**them**	**for**	**his**	**gloomy**	**,**	**silent**	**ways**	**.**
那	他	成为	一个	谚语	之中	他们	为了	他的	阴沉	,	沉默的	方式	.

他因阴郁寡言的性格而成为他们中间的一个谚语。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kwiːnz] [ə'pɑːrtmənts] ,

During	**the**	**day**	**he**	**was**	**to**	**be**	**found**	**in**	**the**	**queen's**	**apartments**	**,**
期间	这	天	他	曾是	到	是	成立	在	这	女王的	公寓	,

白天他常出现在王后的寝宫里。

['saɪləntli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [lɑːrdʒ][roʊlz][ʌv; əv][pə'paɪriː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] -

silently	**examining**	**large**	**rolls**	**of**	**papyri**	**,**	**which**	**he**	**called**	**the**	**book**	**of**	**Athotes**
默默	检查	大的	卷	的	纸莎草	,	哪个	他	称为	这	书	的	-

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd][æmbrəz] ;

and	**the**	**sacred**	**Ambres**	**;**
和	这	神圣	琥珀	;

他默默地翻阅着大卷纸莎草纸，称之为《阿托特斯之书》和《神圣的安布雷斯》;

[æt; ət] [naɪt] , [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sæt͵ræps][ʌv; əv]['bæbilən] ,

at	**night**	**,**	**by**	**permission**	**of**	**the**	**king**	**and**	**the**	**satraps**	**of**	**Babylon**	**,**
在	夜晚	,	经过	允许	的	这	国王	和	这	总督	的	巴比伦	,

夜里，经巴比伦国王和总督们的许可，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [ə'sendɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['taʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] , [kɔːld] - ,

he	**often**	**ascended**	**one**	**of**	**the**	**high**	**towers**	**on**	**the**	**walls**	**,**	**called**	**Tritantaechmes**	**,**
他	经常	上升	一	的	这	高的	塔楼	在	这	墙壁	,	称为	-	,

他经常登上城墙上的一座高塔，名为特里坦塔赫梅斯塔。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði][stɑːrz] .

in	**order**	**to**	**observe**	**the**	**stars**	**.**
在	命令	到	观察	这	明星	.

为了观测星星。

[ðə; ði] [kæl'diːən] [priːsts] , [ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] [ə'strɔnəməz] ,

The	**Chaldaean**	**priests**	**,**	**the**	**earliest**	**astronomers**	**,**
这	迦勒底人	神父	,	这	最早	天文学家	,

迦勒底祭司，最早的天文学家，

[wʊd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]

would	**have**	**allowed**	**him**	**to**	**take**	**his**	**observations**	**from**	**the**	**summit**	**of**
会	有	允许	他	到	拿	他的	观察	从	这	首脑	的

[ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][ʌv; əv][bel] ,

the	**great**	**temple**	**of**	**Bel**	**,**
这	伟大的	寺庙	的	贝尔	,

如果那样的话，他就可以站在贝尔神庙的顶端进行观察了。

[ðer; ðər] [oʊn] [əb'zɜːrvətɔːri] , [bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðɪs] ['ɔːfər] [dɪ'saɪdɪdli] , [ænd; ənd] [pə'sistid]

their	own	observatory	,	but	he	refused	this	offer	decidedly	,	and	persisted
他们的	自己的	天文台	,	但	他	拒绝	这	提供	绝对地	,	和	持续

[ɪn][hɪz; ɪz] ['hɔːti] [rɪ'zɜːrv] .

in	his	haughty	reserve	.
在	他的	傲慢	预订	.

他们自己的天文台，但他断然拒绝了这个提议，并继续保持着他傲慢的矜持。

[wen] - [ə'temptɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌbæbə'loʊniən][sʌn] -

When	Oropastes	attempted	to	explain	to	him	the	celebrated	Babylonian	sun	-
什么时候	-	尝试过	到	解释	到	他	这	著名	巴比伦	太阳	-

['daɪəl] ,

dial	,
拨号	,

当奥罗帕斯忒斯试图向他解释著名的巴比伦日晷时，

[ˌɪntrə'duːst] [baɪ][əˌnæksɪ'mændər][ʌv; əv][maɪ'liːtəs]['ɪntuː] [griːs] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

introduced	by	Anaximander	of	Miletus	into	Greece	,	he	turned	from	the
介绍	经过	阿那克西曼德	的	米利都	进入	希腊	,	他	转向	从	这

['meidʒiən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [læf] ,

Magian	with	a	scornful	laugh	,
魔法师	和	一个	轻蔑的	笑	,

由米利都的阿那克西曼德引荐到希腊后，他带着轻蔑的笑声转身离开那位玛迦人。

['seɪɪŋ] : " [wiː; wi] [nuː] [ɔːl] [ðɪs] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [nuː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] .

saying	:	"	We	knew	all	this	,	before	you	knew	the	meaning	of	an	hour	.
说	:	"	我们	知道	全部	这	,	前	你	知道	这	意义	的	一个	小时	.

他说："在我们明白时间的意义之前，我们就已经知道这一切了。"

" - [hæd; həd] [ʃoʊn] - [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] , [jet] [hiː; hi] [tʊk] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜːr; hər] ,

"	Nitetis	had	shown	Nebenchari	much	kindness	,	yet	he	took	no	interest	in	her	,
"	-	有	所示	-	很多	仁慈	,	然而	他	采取	不	兴趣	在	她	,

"尼提提斯对内本查里非常友善，但他却对她毫无兴趣。"

[siːmd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ə'vɔɪd][hɜːr; hər] ['pɜːrpəsli] , [ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] ['æskɪŋ] ['weðər] [ʃiː; ʃi]

seemed	indeed	to	avoid	her	purposely	,	and	on	her	asking	whether	she
似乎	的确	到	避免	她	故意	,	和	在	她	问	无论	她

[hæd; həd] [dɪs'pliːzd] [ɔːr] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] ,

had	displeased	or	offended	him	,
有	不高兴	或者	被冒犯了	他	,

他似乎确实在故意躲避她，当她问她是否惹他不高兴或冒犯了他时，

['ænsər] : " [fɔːr; fər][ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

answered	:	"	For	me	you	are	a	stranger	.
回答	:	"	为了	我	你	是	一个	陌生人	.

回答："对我来说，你是个陌生人。"

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['rekən] [ðoʊz] [maɪ] [frendz] ,

How	can	I	reckon	those	my	friends	,
如何	能	我	估计	那些	我的	朋友们	,

我该如何看待我的那些朋友?

[huː] [kæn; kən][soʊ]['glædli][ænd; ənd][soʊ] ['kwɪkli] [fər'get] [ðoʊz] [ðeɪ] [lʌvd] [best] , [ðer; ðər][gɔdz] ,

who	can	so	gladly	and	so	quickly	forget	those	they	loved	best	,	their	gods	,
WHO	能	所以	乐意	和	所以	迅速地	忘记	那些	他们	喜爱	最好的	,	他们的	神	,

谁能如此轻易、如此迅速地忘记自己最爱的人，忘记自己的神明?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] ?

and	the	customs	of	their	native	land	?
和	这	海关	的	他们的	本国的	土地	?

以及他们家乡的风俗习惯?

" [boʊdʒɪz] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] - ,

"	Boges	quickly	discovered	this	state	of	feeling	on	the	part	of	Nebenchari	,
"	博格斯	迅速地	发现	这	状态	的	感觉	在	这	部分	的	-	,

博格斯很快就发现了内本查里这种情绪状态，

[ænd; ənd] [tʊk] [mʌtʃ] [peɪnz] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən]['ælaɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

and	took	much	pains	to	secure	him	as	an	ally	,	but	the	physician
和	采取	很多	疼痛	到	安全的	他	作为	一个	盟友	,	但	这	医生

[rɪ'dʒektɪd][ðə; ði] - ['flætəri:z] ,

rejected	the	eunuch's	flatteries	,
拒绝	这	-	奉承	,

他费尽心思拉拢太监成为盟友，但医生拒绝了太监的奉承。

[gɪfts] , [ænd; ənd] [ə'tenʃnz] [wɪð; wɪθ]['dɪgnəti] .

gifts	,	and	attentions	with	dignity	.
礼物	,	和	注意	和	尊严	.

以礼相待，举止得体。

[noʊ] ['su:nər] [dɪd][æn; ən] - [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ] [dɪ'spætʃ]

No	sooner	did	an	Angare	appear	in	the	court	of	the	palace	with	despatches
不	很快	做过	一个	-	出现	在	这	法庭	的	这	宫殿	和	电报

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,

for	the	king	,
为了	这	国王	,

安加雷人刚一出现在宫廷，就带着给国王的文书来了。

[ðæn; ðən][boʊdʒɪz] ['heɪsnd] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər] ['weðər] [nu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [hæd; həd] [ə'raɪvd]

than	Boges	hastened	to	enquire	whether	news	from	the	Tapuri	had	arrived
比	博格斯	加快	到	查询	无论	消息	从	这	-	有	到达的

.

:

.

博格斯赶紧去询问塔普里人的消息是否已经传来。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['mesɪndʒər] [ə'pɪrd] , ['brɪŋɪŋ] [wɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]

At	length	the	desired	messenger	appeared	,	bringing	word	that	the	rebels
在	长度	这	想要的	信使	出现	,	带来	单词	那	这	叛军

[wɜ:r; wər] [səb'du:d] ,

were	subdued	,
是	低沉的	,

最终，那位人们期盼已久的信使出现了，带来了叛军已被镇压的消息。

[ænd; ənd] - [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .

and	Bartja	on	the	point	of	returning	.
和	-	在	这	观点	的	返回	.

巴尔佳即将返回。

[θri:] [wi:ks] [pæst] — [freʃ] ['mesɪndʒəz] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði]

Three	weeks	passed	—	fresh	messengers	arrived	from	day	to	day	announcing	the
三	周	通过了	—	新鲜的	信使	到达的	从	天	到	天	宣布	这

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [prɪns] ;

approach	of	the	victorious	prince	;
方法	的	这	胜利者	王子	;

三周过去了——每天都有新的信使到来，宣布凯旋的王子即将到来；

[ðə; ði] [stri:ts] ['glitəd] [wʌns] [mɔ:r] [ɪn] ['festl] [ə'reɪ] , [ðə; ði]['ɑ:rmi] ['entərd] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]

the	streets	glittered	once	more	in	festal	array	,	the	army	entered	the	gates	of
这	街道	闪闪发光	一次	更多的	在	节日	大批	,	这	军队	进入	这	大门	的

['bæbilən] ,

Babylon	,
巴比伦	,

街道再次灯火辉煌，一片节日景象，军队进入了巴比伦城门。

- [θæŋkt] [ðə; ði] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ˈmʌltɪtuːd] ,
Bartja **thanked** **the** **rejoicing** **multitude** **,**
- 谢谢 这 欢欣鼓舞 民众 ,

巴尔佳向欢呼雀跃的人群致谢。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˈæftər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][blaɪnd] [ˈmʌðər] .
and **a** **short** **time** **after** **was** **in** **the** **arms** **of** **his** **blind** **mother** **.**
和 一个 短的 时间 后 曾是 在 这 武器 的 他的 瞎的 母亲 .

不久之后，他就被他失明的母亲抱在怀里。

[kæmˈbaisiːz] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪsˈgaɪzd] [wɔːrmθ] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
Cambyses **received** **his** **brother** **with** **undisguised** **warmth** **,** **and** **took** **him** **to**
坎比西斯 已收到 他的 兄弟 和 不加掩饰的 温暖 , 和 采取 他 到
[ðə; ði] [ˈkwiːnz] [əˈpɑːrtmənts] ,
the **queen's** **apartments** **,**
这 女王的 公寓 ,

冈比西斯热情地接待了他的弟弟，并带他去了王后的寝宫。

[wen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] - [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] .
when **he** **knew** **that** **Nitetis** **would** **be** **there** **.**
什么时候 他 知道 那 - 会 是 那里 .

当他知道尼提提斯会在那里的时候。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [gɜːrl] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ; [hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [ˈdʒeləsi] [siːmd]
For **he** **was** **sure** **the** **Egyptian** **girl** **loved** **him** **;** **his** **previous** **jealousy** **seemed**
为了 他 曾是 当然 这 埃及人 女孩 喜爱 他 ; 他的 以前的 妒忌 似乎
[ə; eɪ] [ˈsɪli] [ˈfænsi] [naʊ] ,
a **silly** **fancy** **now** **,**
一个 愚蠢的 想要 现在 ,

因为他确信那个埃及女孩爱他；他之前的嫉妒现在看来不过是愚蠢的幻想。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] - [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ɪnˈtaɪərli][hiː; hi]
and **he** **wished** **to** **give** **Bartja** **an** **opportunity** **of** **seeing** **how** **entirely** **he**
和 他 希望 到 给 - 一个 机会 的 看到 如何 完全 他
[ˈtrʌstɪd] [hɪz; ɪz][braɪd] .
trusted **his** **bride** **.**
可信 他的 新娘 .

他想给巴尔佳一个机会，看看他对新娘的信任程度。

[kæmˈbaisiːz] - [lʌv] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][maɪld][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] , [ʌnˈwɪrid] [ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [ænd; ənd]
Cambyses **'** **love** **had** **made** **him** **mild** **and** **gentle** **,** **unwearied** **in** **giving** **and**
坎比西斯 - 爱 有 制成 他 温和的 和 温和的 , 不知疲倦 在 给予 和
[ɪn] [ˈduːɪŋ] [gʊd] .
in **doing** **good** **.**
在 正在做 好的 .

坎比西斯的爱使他变得温和善良，乐于助人，不知疲倦地行善。

[hɪz; ɪz] [ræθ] [ˈslʌmbərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsiːz(ə)n] ,
His **wrath** **slumbered** **for** **a** **season** **,**
他的 愤怒 沉睡 为了 一个 季节 ,

他的怒火沉睡了一段时间，

[ænd; ənd][əˈraʊnd][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ˈkæpɪt(ə)l]
and **around** **the** **spot** **where** **the** **heads** **of** **those** **who** **had** **suffered** **capital**
和 大约 这 点 在哪里 这 头部 的 那些 WHO 有 遭受 首都
[ˈpʌnɪʃmənt] [wɜːr; wər] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfeloʊ] - [men] ,
punishment **were** **exhibited** **as** **a** **warning** **to** **their** **fellow** **-** **men** **,**
惩罚 是 展出 作为 一个 警告 到 他们的 同伴 - 男人 ,

以及在展示死刑犯头颅以儆效尤的地方周围，

[ðə; ði] ['hʌŋgri] , ['skri:tʃɪŋ] [krəuz] [naʊ] [wi:ld] , [ɪn] [veɪn] .

the	hungry	,	screeching	crows	now	wheeled	,	in	vain	.
这	饥饿的	,	尖叫	乌鸦	现在	带轮子的	,	在	徒劳	.

饥饿的乌鸦发出刺耳的叫声，徒劳地盘旋着。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['ju:nəks] ([ə; eɪ] [reɪs] [hu:] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [si:n]

The	influence	of	the	insinuating	eunuchs	(	a	race	who	had	never	been	seen
这	影响	的	这	暗示	太监	(	一个	种族	WHO	有	绝不	到过	已见

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['saiərəs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪnˌkɔ:rpə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['mi:diə] ,

within	the	gates	of	Cyrus	until	the	incorporation	of	Media	,
之内	这	大门	的	赛勒斯	直到	这	公司	的	媒体	,

阴险狡诈的宦官（在米底王国并入居鲁士王国之前，这个种族从未出现在居鲁士的城门之内）的影响，

['lɪdiə] [ænd; ənd] ['bæbilən] ,

Lydia	and	Babylon	,
莉迪亚	和	巴比伦	,

吕底亚和巴比伦，

[ɪn] [wɪtʃ] ['kʌntriz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪld] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [æt; ət] [kɔ:rt]

in	which	countries	they	had	filled	many	of	the	highest	offices	at	court
在	哪个	国家	他们	有	已填	许多	的	这	最高	办公室	在	法庭

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt]) ,

and	in	the	state	)	,
和	在	这	状态	)	,

他们曾在哪些国家担任过宫廷和国家的许多最高职位?

[wʌz; wəz] [naʊ] [weɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [ˌækə'mi:nɪˌdaɪ] [ɪn'kri:sɪŋ]

was	now	waning	,	and	the	importance	of	the	noble	Achaemenidae	increasing
曾是	现在	减弱	,	和	这	重要性	的	这	高贵	锥螺科	增加

[ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] ;

in	proportion	;
在	部分	;

当时这种现象正在衰落，而高贵的阿卡门科的重要性则成比例地增加;

[fɔ:r; fər] [kæm'baisi:z] [ə'plaɪd] ['ɒf(tə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lætər] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [fɔ:r; fər] [əd'vaɪs]

for	Cambyses	applied	oftener	to	the	latter	than	to	the	former	for	advice
为了	坎比西斯	应用	更频繁	到	这	后者	比	到	这	以前的	为了	建议

[ɪn] ['mætərz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

in	matters	relating	to	the	welfare	of	the	country	.
在	事情	相关	到	这	福利	的	这	国家	.

因为冈比西斯在涉及国家福祉的事项上，更常向后者寻求建议，而不是向前者寻求建议。

[ðə; ði] [eɪdʒd] [hɪ'stæspi:z] , ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] ['dærɪəs] , ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['pə:ʃə] ['prɑ:pər] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n]

The	aged	Hystaspes	,	father	of	Darius	,	governor	of	Persia	proper	and	cousin
这	老年人	胼胝体	,	父亲	的	达里厄斯	,	州长	的	波斯	恰当的	和	表哥

[tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

to	the	king	;
到	这	国王	;

年迈的希斯塔斯佩斯，大流士的父亲，波斯本土总督，国王的堂兄;

[fɑ:rnəsps] , [kæm'baisi:z] - ['grænfɑ:ðər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mʌðɝz] [saɪd] ; [oʊteɪnz] , [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd]

Pharnaspes	,	Cambyses	'	grandfather	on	the	mother's	side	;	Otanes	,	his	uncle	and
法纳斯佩斯	,	坎比西斯	-	祖父	在	这	母亲的	边	;	奥塔内斯	,	他的	叔叔	和

['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] .

father	-	in	-	law	.
父亲	-	在	-	法律	.

法纳斯佩斯，坎比西斯的外祖父；奥塔内斯，他的叔叔兼岳父。

-, -, [goʊbriːəz], [haɪdɑːrnz], [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] -, ['fɑːðər][ʌv; əv]
Intaphernes, Aspathines, Gobryas, Hydarnes, the general Megabyzus, father of
-, -, 戈布里亚斯, 海达内斯, 这 一般的 -, 父亲 的
[zɑʊpɪrəs], [ðə; ði]['envɔɪ] -,
Zopyrus, the envoy Prexaspes,
佐皮鲁斯, 这 使者 -,

因塔弗涅斯、阿斯帕提涅斯、戈布里亚斯、希达尔涅斯、将军梅加比祖斯、佐皮鲁斯的父亲、使者普雷克萨斯佩斯

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['kriːsəs], [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['wɔːriər] -; [ɪn] [ʃɔːrt], [ðə; ði]['flaʊər][ʌv; əv]
the noble Croesus, and the old warrior Araspes; in short, the flower of
这 高贵 克罗伊索斯, 和 这 老的 战士 -; 在 短的, 这 花 的
[ðə; ði]['eɪnʃənt] ['pɜːrʒn] [ˌærɪ'stɑːkrəsi],
the ancient Persian aristocracy,
这 古老的 波斯语 贵族,

高贵的克罗伊斯和老战士阿拉斯佩斯；简而言之，他们是古代波斯贵族的精英。

[wɜːr; wər][naʊ][æt; ət][ðə; ði][kɔːrt][ʌv; əv][kæm'baisiːz].
were now at the court of Cambyses.
是 现在 在 这 法庭 的 坎比西斯 .

我们现在身处冈比西斯的宫廷。

[tuː; tə][ðɪs][mʌst; məst][biː; bi]['ædɪd][ðæt][ðə; ði][ɪn'taɪər][noʊ'bɪlәti][ʌv; əv][ðə; ði][relm],
To this must be added that the entire nobility of the realm,
到 这 必须 是 额外 那 这 全部的 贵族 的 这 领域,

此外还必须补充一点，那就是整个王国的贵族，

[ðə; ði]['sætˌræps][ɔːr]['gʌvənəz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz],
the satraps or governors of the provinces,
这 总督 或者 州长们 的 这 省份 ,

各省的总督或统治者，

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃiːf][priːsts][frʌm; frəm]['evri][taʊn][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ə'sembld][æt; ət]['bæbilən]
and the chief priests from every town were also assembled at Babylon
和 这 首席 神父 从 每一个 镇 是 还 组装 在 巴比伦
[tuː; tə]['selɪbreɪt][ðə; ði]['kɪŋz]['bɜːrθdeɪ].
to celebrate the king's birthday.
到 庆祝 这 国王的 生日 .

来自各个城镇的祭司长也聚集在巴比伦，庆祝国王的生日。

[[ðə; ði]['kɪŋz]['bɜːrθdeɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][fiːst][ə'mʌŋ][ðə; ði]['pəːʃənz], [ænd; ənd][kɔːld] "
[The king's birthday was the principal feast among the Persians, and called "
[这 国王的 生日 曾是 这 主要的 盛宴 之中 这 波斯人, 和 称为 "
[ðə; ði]['pɜːrfɪkt][fiːst].
the perfect feast.
这 完美的 盛宴 .

国王的生日是波斯人最重要的节日，被称为“完美的节日”。

" ['herəd].
" Herod.
" 希律王 .

“希律王。”

[aɪ]. -.
I. 133.
我 . - .

I. 133.

['bəːθdeiz] [wɜːr; wər] [held] [ɪn] [mʌtʃ] ['ɑːnər] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ðoʊz]
Birthdays **were** **held** **in** **much** **honor** **by** **the** **ancients** **,** **and** **more** **especially** **those**
生日 是 握住 在 很多 荣誉 经过 这 古代人 , 和 更多的 尤其 那些
[ʌv; əv] [ðer; ðər] [kɪŋz] .
of **their** **kings** **.**
的 他们的 国王 .

古代人非常重视生日，尤其是国王的生日。

[bəuθ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌbaɪ'lɪŋgwəl] [i'dʒɪpʃn] ['tæblɪts] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [pə'zes] ([ðə; ði] [rəu'zetə] [stoʊn] , [laɪn]
Both **the** **great** **bilingual** **Egyptian** **tablets** **,** **which** **we** **possess** **(** **the** **Rosetta** **stone** **,** **line**
两个都 这 伟大的 双语 埃及人 片剂 , 哪个 我们 具有 (这 罗塞塔 石头 , 线
- [ʌv; əv] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] [tekst] ;
10 **of** **hieroglyphic** **text** **;**
- 的 象形文字 文本 ;

我们所拥有的两块伟大的双语埃及石碑（罗塞塔石碑，象形文字第 10 行；

[ˌdʒiː'ɑːr] . [tekst] , [laɪn] - .
Gr **.** **text** **,** **line** **46** **.**
gr . 文本 , 线 - .

Gr. 文本，第 46 行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [ʌv; əv] [kə'noʊpəs] [ed] .
and **the** **edict** **of** **Canopus** **ed** **.**
和 这 法令 的 卡诺珀斯 编辑 .

以及卡诺普斯法令。

['lɛpsiəs] , [ˌhaɪərə'glɪfɪk] [tekst] [wʌn] . [θriː] .
Lepsius **,** **hieroglyphic** **text** **1** **.** **3** **.**
莱普修斯 , 象形文字 文本 1 . 3 .

Lepsius，象形文字 1. 3.

[ˌdʒiː'ɑːr] . [tekst] [wʌn] . [faɪv] .) ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv]
Gr **.** **text** **1** **.** **5** **.** **)** **mention** **the** **celebration** **of** **the** **birthday** **of** **one** **of**
gr . 文本 1 . 5 .) 提到 这 庆典 的 这 生日 的 一 的
[ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] ;
the **Ptolemies** **;**
这 托勒密王朝 ;

Gr. text 1. 5.) 提到庆祝托勒密王朝一位君主的生日；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] ['ræmisiːz] [iː] . , [soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz] [ðə; ði] 14th ['sentʃəri] [biː] . [siː] . [wiː; wi] [riːd] :
and **even** **of** **Rameses** **II** **.** **,** **so** **early** **as** **the** **14th** **century** **B** **.** **C** **.** **we** **read** **:**
和 甚至 的 拉美西斯 二 . , 所以 早期的 作为 这 14th 世纪 B . C . 我们 读 :

甚至在公元前14世纪，我们就能读到拉美西斯二世的记载：

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʒɔɪ] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] . "]
" **There** **was** **joy** **in** **heaven** **on** **his** **birthday** **.** **"** **]**
" 那里 曾是 喜悦 在 天堂 在 他的 生日 . "]

“他生日那天，天堂里充满了欢乐。”

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['depjutiz] ['striːmd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [ʌp]
The **entire** **body** **of** **officials** **and** **deputies** **streamed** **from** **the** **provinces** **up**
这 全部的 身体 的 官员 和 副手们 流媒体 从 这 省份 向上
[tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] ,
to **the** **royal** **city** **,**
到 这 皇家 城市 ,

各省的官员和代表们蜂拥而至，涌向皇城。

['brɪŋɪŋ] ['prez(ə)nts] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ruːlər] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪʃɪz] ;
bringing **presents** **to** **their** **ruler** **and** **good** **wishes** **;**
带来 礼物 到 他们的 统治者 和 好的 愿望 ;

他们向统治者献上礼物和美好祝愿；

[ðeɪ] [keɪm] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz][æt; ət] [wɪtʃ] ['hɔ:rsɪz] ,

they	came	also	to	take	part	in	the	great	sacrifices	at	which	horses	,
他们	来了	还	到	拿	部分	在	这	伟大的	牺牲	在	哪个	马匹	,

他们也前来参加盛大的祭祀活动，其中马匹、

[stægz] , ['bʊlz] [ænd; ənd] ['æsɪz] [wɜ:r; wər] ['slɔ:təd] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][æz; əz]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tu:; tə] [ðə; ði][gɔdz] .

stags	,	bulls	and	asses	were	slaughtered	in	thousands	as	offerings	to	the	gods	.
雄鹿	,	公牛	和	亚斯	是	屠杀	在	数千	作为	供品	到	这	神	.

成千上万的雄鹿、公牛和驴被宰杀，作为献给神的祭品。

[æt; ət] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl][ɔ:l][ðə; ði] ['pə:ʃənz] [rɪ'si:vd] [gɪfts] ,

At	this	festival	all	the	Persians	received	gifts	,
在	这	节日	全部	这	波斯人	已收到	礼物	,

在这个节日里，所有波斯人都收到了礼物。

['evri] [mæn][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][æsk][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪtʃ] ['seldəm] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnfʊl'fɪld] ,

every	man	was	allowed	to	ask	a	petition	of	the	king	,	which	seldom	remained	unfulfilled	,
每一个	男人	曾是	允许	到	问	一个	请愿	的	这	国王	,	哪个	很少	剩余	未实现的	,

每个人都可以向国王提出请求，而这些请求很少会落空。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['sɪti][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [fi:st] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪk'spens] .

and	in	every	city	the	people	were	feasted	at	the	royal	expense	.
和	在	每一个	城市	这	人们	是	盛宴	在	这	皇家	费用	.

在每个城市，王室都款待了人民。

[kæm'baisi:z][hæd; həd] [kə'mɑ:ndid] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] - [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['selɪbreɪtɪd] [eɪt] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] ,

Cambyses	had	commanded	that	his	marriage	with	Nitetis	should	be	celebrated	eight	days	after	the	birthday	,
坎比西斯	有	命令	那	他的	婚姻	和	-	应该	是	著名	八	天	后	这	生日	,

冈比西斯下令，他与尼提提斯的婚礼应在生日后的第八天举行。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['mægˌneɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛlmz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['serəmoʊni] .

and	all	the	magnates	of	the	realms	should	be	invited	to	the	ceremony	.
和	全部	这	巨头们	的	这	领域	应该	是	受邀	到	这	仪式	.

各国所有显贵都应该被邀请参加这场盛会。

[ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv]['bæbilən] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz] ,

The	streets	of	Babylon	swarmed	with	strangers	,
这	街道	的	巴比伦	蜂拥而至	和	陌生人	,

巴比伦的街道上挤满了陌生人，

[ðə; ði][kə'lɑ:s(ə)l] ['pæləs] [ɑ:n][bəuθ] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:'freɪti:z] [wɜ:r; wər] [əʊvə'fɪld] ,

the	colossal	palaces	on	both	shores	of	the	Euphrates	were	overfilled	,
这	庞大	宫殿	在	两个都	海岸	的	这	幼发拉底河	是	溢出	,

幼发拉底河两岸的宏伟宫殿人满为患，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] [stʊd] [ə'dɔrnd] [ɪn] ['festl] ['braɪtnəs] .

and	all	the	houses	stood	adorned	in	festal	brightness	.
和	全部	这	房屋	站立	装饰	在	节日	亮度	.

所有房屋都张灯结彩，洋溢着节日的喜庆气氛。

[ðə; ði] [zi:l] [ðʌs] [dɪ'spleɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] , [ðɪs] [væst] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ,

The	zeal	thus	displayed	by	his	people	,	this	vast	throng	of	human	beings	,
这	热情	因此	显示	经过	他的	人们	,	这	广阔的	人群	的	人类	生物	,

他的人民，这浩浩荡荡的人群，所展现出的这种热情，

— [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] ['kɪŋdəm]

—	representing	and	bringing	around	him	,	as	it	were	,	his	entire	kingdom
—	代表	和	带来	大约	他	,	作为	它	是	,	他的	全部的	王国

,

,

,

——仿佛代表并围绕着他，他的整个王国，

[kən'trɪbju:tɪd] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['spɪrɪts] .

contributed	not	a	little	to	raise	the	king's	spirits	.
贡献	不是	一个	小的	到	增加	这	国王的	烈酒	.

这在一定程度上提振了国王的士气。

[hɪz; ɪz] [praɪd] [wʌz; wəz] ['grætɪfaɪd] ;

His	pride	was	gratified	;
他的	自豪	曾是	满意	;

他的自尊心得到了满足；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] ['lɔ:ŋɪŋ] [left] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hæd; həd] [bɪn] ['stɪld] [baɪ] - - [lʌv] .

and	the	only	longing	left	in	his	heart	had	been	stilled	by	Nitetis	'	love	.
和	这	仅有的	渴望	左边	在	他的	心	有	到过	静止	经过	-	-	爱	.

他心中仅存的渴望，也被尼提提斯的爱抚平了。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hi:; hi] [bi'li:vd] [hɪm'self] [kəm'pli:tli] ['hæpi] , [ænd; ənd]

For	the	first	time	in	his	life	he	believed	himself	completely	happy	,	and
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	他	相信	他自己	完全地	快乐的	,	和

[bi'stəu] [hɪz; ɪz] [gɪfts] ,

bestowed	his	gifts	,
授予	他的	礼物	,

他生平第一次感到无比幸福，并将自己的天赋赠予他人。

[nɑ:t] ['oʊnli] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['du:ti] [æz; əz] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pə:ʃə] ,

not	only	from	a	sense	of	his	duty	as	king	of	Persia	,
不是	仅有的	从	一个	感觉	的	他的	责任	作为	国王	的	波斯	,

不仅出于他作为波斯国王的责任感，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['pleʒər] .

but	because	the	act	of	giving	was	in	itself	a	pleasure	.
但	因为	这	行为	的	给予	曾是	在	本身	一个	乐趣	.

但因为给予的行为本身就是一种快乐。

- [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ɪk'stoʊl] [ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [tu:] ['haɪli] .

Megabyzus	could	not	extol	the	deeds	of	Bartja	and	his	friends	too	highly	.
-	可以	不是	赞美	这	契约	的	-	和	他的	朋友们	也	高度	.

Megabyzus 无法充分赞扬 Bartja 和他的朋友们的功绩。

[kæm'baisi:z] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪrz] , [geɪv] [ðem; ðəm] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [goʊld] [tʃeɪnz] ,

Cambyses	embraced	the	young	warriors	,	gave	them	horses	and	gold	chains	,
坎比西斯	拥抱	这	年轻的	战士	,	给予	他们	马匹	和	金子	链条	,

[kɔ:ld] [ðem; ðəm] " ['brʌðərz] " [ænd; ənd] [ri'maindid] - ,

called	them	"	brothers	"	and	reminded	Bartja	,
称为	他们	"	兄弟	"	和	提醒	-	,

冈比西斯拥抱了这些年轻的战士，送给他们马匹和金链，称他们为"兄弟"，并提醒巴尔佳：

[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [grænt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [vɪk'tɔ:riəs] .

that	he	had	promised	to	grant	him	a	petition	if	he	returned	victorious	.
那	他	有	承诺	到	授予	他	一个	请愿	如果	他	返回	胜利者	.

他曾承诺，如果他凯旋而归，就会批准他的请愿。

[æt; ət] [ðɪs] - [kæst] [daʊn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

At	this	Bartja	cast	down	his	eyes	,
在	这	-	投掷	向下	他的	眼睛	,

这时，巴尔佳垂下了眼帘。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [æt; ət][fɜːrst][ɪn] [wʌt] [fɔːrm][tuː; tə][bɪ'gɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ]

not	knowing	at	first	in	what	form	to	begin	his	request	,	and	the	king
不是	会心	在	第一的	在	什么	形式	到	开始	他的	要求	,	和	这	国王

['ænsər] ['læfɪŋ] :

answered	laughing	:
回答	笑	:

他起初不知道该如何开口提出请求，国王笑着回答说：

" [lʊk] , [maɪ] [frendz] ; ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['hɪroʊ][ɪz] ['blʌʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][gɜːrl] !

"	Look	,	my	friends	;	our	young	hero	is	blushing	like	a	girl	!
"	看	,	我的	朋友们	;	我们的	年轻的	英雄	是	脸红	喜欢	一个	女孩	!

“瞧，我的朋友们；我们的小英雄脸红了，像个女孩子一样！”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][grænt] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ; [soʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['betər]

It	seems	I	shall	have	to	grant	something	important	;	so	he	had	better
它	似乎	我	将	有	到	授予	某物	重要的	;	所以	他	有	更好的

[weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['bɜːrθdeɪ] ,

wait	until	my	birthday	,
等待	直到	我的	生日	,

看来我不得不答应他一件重要的事情；所以他最好等到我的生日那天。

[ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət] ['sʌpər] , [wen] [ðə; ðɪ][waɪn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['kɜːrɪdʒ] ,

and	then	,	at	supper	,	when	the	wine	has	given	him	courage	,
和	然后	,	在	晚餐	,	什么时候	这	葡萄酒	有	给定	他	勇气	,

然后，到了晚餐时，酒壮让他鼓起了勇气，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['wɪspər] [ɪn][maɪ] [ɪr] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə'freɪd][tuː; tə] ['ʌtər] .

he	shall	whisper	in	my	ear	what	he	is	now	afraid	to	utter	.
他	将	耳语	在	我的	耳朵	什么	他	是	现在	害怕的	到	说出	.

他将在我耳边低语他现在不敢说出口的话。

[æsk] [mʌtʃ] , - , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [ɔːl][maɪ] [frendz] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi]

Ask	much	,	Bartja	,	I	am	happy	myself	,	and	wish	all	my	friends	to	be	happy
问	很多	,	-	,	我	是	快乐的	我	,	和	希望	全部	我的	朋友们	到	是	快乐的

[tuː] .

too	.
也	.

巴佳，你尽管提要求吧，我自己很开心，也希望我的朋友们都能开心。

" - ['oʊnli] [smaɪld] [ɪn] ['ænsər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;

"	Bartja	only	smiled	in	answer	and	went	to	his	mother	;
"	-	仅有的	微笑	在	回答	和	去	到	他的	母亲	;

巴尔佳只是笑了笑，然后走向他的母亲；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [leɪ]

for	he	had	not	yet	opened	his	heart	to	her	on	the	matter	which	lay
为了	他	有	不是	然而	打开	他的	心	到	她	在	这	事情	哪个	躺

[soʊ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

so	near	it	.
所以	靠近	它	.

因为他还没有向她敞开心扉，谈及那件近在眼前的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][dɪ'saɪdɪd] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ;

He	was	afraid	of	meeting	with	decided	opposition	;
他	曾是	害怕的	的	会议	和	决定	反对	;

他害怕遇到坚决的反对；

[bʌt; bət] ['kriːsəs] [hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði] [wei] [fɑːr][hɪm; ɪm][baɪ] ['telɪŋ] - [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn]

but	Croesus	had	cleared	the	way	far	him	by	telling	Kassandane	so	much	in
但	克罗伊索斯	有	已清除	这	方式	远的	他	经过	讲述	-	所以	很多	在

[preɪz] [ʌv; əv] ['sæfəu] ,

praise	of	Sappho	,
称赞	的	萨福	,

但克罗伊索斯已经通过向卡桑达尼大力赞扬萨福，为他扫清了道路。

[hɜːr; hər] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['greɪsɪz] , [hɜːr; hər]['tæləntsˌ][ænd; ənd] [skɪl] ,

her	virtues	and	her	graces	,	her	talents	and	skill	,
她	美德	和	她	恩典	,	她	天赋	和	技能	,

她的美德和优雅，她的才华和技能，

[ðæt] - [ænd; ənd] [ə'tɒsə] [meɪn'teɪnd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][oʊld][mæn][ə; eɪ]

that	Nitetis	and	Atossa	maintained	she	must	have	given	the	old	man	a
那	-	和	阿托萨	维持	她	必须	有	给定	这	老的	男人	一个

['mædʒɪk]['poʊʃ(ə)n] ,

magic	potion	,
魔法	药水	,

尼提提斯和阿托萨都坚信她一定是给了老人某种魔法药水。

[ænd; ənd] - , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rɪ'zɪstəns] , ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɑːrlɪŋz] [en'triːtiːz] .

and	Kassandane	,	after	a	short	resistance	,	yielded	to	her	darling's	entreaties	.
和	-	,	后	一个	短的	反抗	,	产生	到	她	亲爱的	恳求	.

卡桑达尼短暂抵抗之后，便屈服于她心爱之人的恳求。

" [ə; eɪ] [griːk] ['wʊmən][ðə; ði] ['lɔːfl] [waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrʒn] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] !

"	A	Greek	woman	the	lawful	wife	of	a	Persian	prince	of	the	blood	!
"	一个	希腊语	女士	这	合法的	妻子	的	一个	波斯语	王子	的	这	血	!

“一位希腊女子，是波斯王子的合法妻子！”

" [kraɪd][ðə; ði][blaɪnd]['wʊmən] .

"	cried	the	blind	woman	.
"	哭	这	瞎的	女士	.

“盲妇喊道。”

" [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] !

"	Unheard	of	!
"	闻所未闻	的	!

闻所未闻！

[wʌt] [wɪl] [kæm'baisiːz] [seɪ] ?

What	will	Cambyses	say	?
什么	将要	坎比西斯	说	?

坎比西斯会说什么?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][geɪn][hɪz; ɪz] [kən'sent] ? "

How	can	we	gain	his	consent	?	"
如何	能	我们	获得	他的	同意	?	"

我们怎样才能获得他的同意?

" [ɑːn] [ðæt] ['mætər] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][æt; ət] [iːz] , [maɪ] ['mʌðər] , " ['ænsər] - ,

"	On	that	matter	you	may	be	at	ease	,	my	mother	,	"	answered	Bartja	,
"	在	那	事情	你	可能	是	在	舒适	,	我的	母亲	,	"	回答	-	,

“关于这件事，您大可放心，母亲，”巴尔佳回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] ,

"	I	am	as	certain	that	my	brother	will	give	his	consent	,
"	我	是	作为	肯定	那	我的	兄弟	将要	给	他的	同意	,

我确信我的兄弟会同意，

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['sæfəu] [wɪl] [pruːv] [æn; ən] ['ɔːrnəmənt] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

as	I	am	that	Sappho	will	prove	an	ornament	and	honor	to	our	house	.
作为	我	是	那	萨福	将要	证明	一个	装饰品	和	荣誉	到	我们的	房子	.

"

"

"

我相信萨福会成为我们家族的荣耀和光荣。

" ['kriːsəs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [toʊld][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ðɪs] ['meɪd(ə)n] , " ['ænsər]

"	Croesus	has	already	told	me	much	in	favor	of	this	maiden	,	"	answered
"	克罗伊索斯	有	已经	讲述	我	很多	在	偏爱	的	这	少女	,	"	回答

-

,

Kassandane	,
-	,

“克罗伊索斯已经跟我说过很多关于这位少女的好话了，”卡桑达尼回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðaʊ] [hæst][æt; ət][læst] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['mæri] ;

"	and	it	pleases	me	that	thou	hast	at	last	resolved	to	marry	;
"	和	它	请	我	那	你	哈斯特	在	最后的	已解决	到	结婚	;

“我很高兴你终于决定结婚了；

[bʌt; bət]['nevər] - [ðə; ði] - [les] [ðɪs] [ə'laɪəns] [dʌz] [nɑːt] [siːm] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv]

but	never	-	the	-	less	this	alliance	does	not	seem	suitable	for	a	son	of
但	绝不	-	这	-	较少的	这	联盟	做	不是	似乎	合适的	为了	一个	儿子	的

['saiərəs] .

Cyrus	.
赛勒斯	.

然而，对于居鲁士的儿子来说，这桩联盟似乎并不合适。

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] ;

And	have	you	forgotten	that	the	Achaemenidae	;
和	有	你	被遗忘的	那	这	锥螺科	;

你难道忘记了阿卡门科吗?

[wɪl] ['prɑːbəbli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ] [griːk] ['mʌðər] [æz; əz][ðer; ðər]['fjuːtʃər]

will	probably	refuse	to	recognize	the	child	of	a	Greek	mother	as	their	future
将要	大概	拒绝	到	认出	这	孩子	的	一个	希腊语	母亲	作为	他们的	未来

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

他们很可能会拒绝承认一位希腊母亲的孩子是他们未来的国王。

[ɪf] [kæm'baisiːz][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ['tʃaɪldləs] ? "

if	Cambyses	should	remain	childless	?	"
如果	坎比西斯	应该	保持	无子女	?	"

如果坎比西斯没有子嗣呢?

" ['mʌðər] , [aɪ] [fɪr] ['nʌθɪŋ] ; [fɔːr; fər][maɪ] [hɑːrt] [ɪz][nɑːt][set][ə'pɑːn][ðə; ði] [kraʊn] .

"	Mother	,	I	fear	nothing	;	for	my	heart	is	not	set	upon	the	crown	.
"	母亲	,	我	害怕	没有什么	;	为了	我的	心	是	不是	放	之上	这	王冠	.

“母亲，我什么都不怕；因为我的心并不在意王冠。”

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['meni] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pəːʃə][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv][fɑːr] ['loʊər]

And	indeed	many	a	king	of	Persia	has	had	a	mother	of	far	lower
和	的确	许多	一个	国王	的	波斯	有	有	一个	母亲	的	远的	降低

['perəntɪdʒ] [ðæn; ðən][maɪ] ['sæfəu] .

parentage	than	my	Sappho	.
亲子关系	比	我的	萨福	.

事实上，许多波斯国王的母亲出身都远不如我的萨福。

" [aɪ] [fiːl] [pə'sweidid] [ðæt] [wen] [maɪ] [rɪ'leɪʃnz] [siː] [ðə; ði] ['preʃəs] ['dʒuːəl][aɪ][hæv; həv] [wʌn] [ɑːn]
" I feel persuaded that when my relations see the precious jewel I have won on
" 我 感觉 被说服 那 什么时候 我的 关系 看 这 宝贵的 宝石 我 有 韩元 在
[ðə; ði] [naɪl] ,
the Nile ,
这 尼罗河 ,

“我确信，当我的亲人们看到我在尼罗河上赢得的这颗珍贵宝石时，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [tʃaɪd] [ˌem 'iː] . "
not one of them will chide me . "
不是 一 的 他们 将要 喝叱 我 . "

他们中没有一个人会责备我。

" [ðə; ði][gɔdz][grænt] [ðæt] ['sæfəu] [meɪ] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] - ! " ['ænsər]
" The gods grant that Sappho may be equal to our Nitetis ! " answered
" 这 神 授予 那 萨福 可能 是 平等的 到 我们的 - ! " 回答
-
,
Kassandane ,
-
,

“愿神明保佑萨福能与我们的尼提提斯比肩！”卡桑达尼回答道。

" [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][maɪ] [oʊn] [tʃaɪld] ,
" I love her as if she were my own child ,
" 我 爱 她 作为 如果 她 是 我的 自己的 孩子 ,

我爱她就像爱自己的孩子一样，

[ænd; ənd] [bles] [ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['pəːʃə] .
and bless the day which brought her to Persia .
和 保佑 这 天 哪个 带来 她 到 波斯 .

并感谢那一天将她带到波斯。

[ðə; ði][wɔːrm] [laɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] [hæz; həz] [meltid][jʊr; jər] ['brʌðɚz] [hɑːrd] [hɑːrt] ;
The warm light of her eyes has melted your brother's hard heart ;
这 温暖的 光 的 她 眼睛 有 融化 你的 兄弟 难的 心 ;

她眼中温暖的光芒融化了你哥哥坚硬的心；

[hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs] [brɪŋ] ['bjuːti] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][maɪ][blaɪnd][oʊld][eɪdʒ]
her kindness and gentleness bring beauty into the night of my blind old age
她 仁慈 和 温柔 带来 美丽 进入 这 夜晚 的 我的 瞎的 老的 年龄
,
,
,

她的善良和温柔为我失明的晚年带来了一丝美好。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [swiːt] ['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd]['grævəti][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər]['sɪstər] [ə'tɒsə]
and her sweet earnestness and gravity have changed your sister Atossa
和 她 甜的 认真 和 重力 有 已更改 你的 姐姐 阿托萨
[frʌm; frəm][æn; ən] [ʌn'ruːli] [tʃaɪld]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['meɪd(ə)n] .
from an unruly child into a gentle maiden .
从 一个 不羁 孩子 进入 一个 温和的 少女 .

她甜美的真诚和沉稳的气质，使你的妹妹阿托莎从一个顽劣的孩子变成了一个温柔的少女。

[bʌt; bət] [naʊ] [kɔːl][ðem; ðəm] , ([ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]) ,
But now call them , (they are playing in the garden) ,
但 现在 称呼 他们 , (他们 是 玩耍 在 这 花园) ,

但现在叫它们过来吧（它们正在花园里玩耍），

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [frend] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][geɪn] [θruː] [juː; jʊ] .

and	we	will	tell	them	of	the	new	friend	they	are	to	gain	through	you	.
和	我们	将要	告诉	他们	的	这	新的	朋友	他们	是	到	获得	通过	你	.

"

"

"

我们会告诉他们，他们会通过你结识一位新朋友。

" ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , [maɪ] ['mʌðər] , " ['ænsər] - ,

"	Pardon	me	,	my	mother	,	"	answered	Bartja	,
"	赦免	我	,	我的	母亲	,	"	回答	-	,

“对不起，母亲，”巴尔佳回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][beg][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [tel] [maɪ]['sɪstər] [ʌn'tɪl][wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	but	I	must	beg	you	not	to	tell	my	sister	until	we	are	sure	of	the
"	但	我	必须	求	你	不是	到	告诉	我的	姐姐	直到	我们	是	当然	的	这

['kɪŋz] [kən'sent] . "

king's	consent	.	"
国王的	同意	.	"

“但我恳求你，在确定得到国王的同意之前，不要告诉我的妹妹。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [maɪ][sʌn] .

"	You	are	right	,	my	son	.
"	你	是	正确的	,	我的	儿子	.

“你说得对，我的儿子。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'siːl] [jʊr; jər] [wɪʃ] , [tuː; tə] [seɪv] - [ænd; ənd] [ə'tɒsə] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

We	must	conceal	your	wish	,	to	save	Nitetis	and	Atossa	from	a
我们	必须	隐藏	你的	希望	,	到	节省	-	和	阿托萨	从	一个

['pɑːsəb(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

possible	disappointment	.
可能的	失望	.

我们必须隐瞒你的愿望，以免尼提提斯和阿托萨失望。

[ə; eɪ] [braɪt] [hoʊp] [ˌʌnfʊl'fɪld] [ɪz]['hɑːrdər][tuː; tə] [ber] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['sɑːroʊ] .

A	bright	hope	unfulfilled	is	harder	to	bear	than	an	unexpected	sorrow	.
一个	明亮的	希望	未实现的	是	更难	到	熊	比	一个	意外	悲哀	.

美好的希望落空比突如其来的悲伤更难承受。

[soʊ][let][ˌjuː 'es][weɪt][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['brʌðɚz] [kən'sent] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði][gɔdz] [gɪv] [ðer; ðər]

So	let	us	wait	for	your	brother's	consent	,	and	may	the	gods	give	their
所以	让	我们	等待	为了	你的	兄弟	同意	,	和	可能	这	神	给	他们的

['blesɪŋ] !

blessing	!
祝福	!

所以，让我们等待你哥哥的同意，愿神明保佑！

" ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['bɜːrθdeɪ] [ðə; ði] ['pəːʃənz] ['ɔːfərd] [ðer; ðər]['sækrɪfaɪsɪz]

"	Early	in	the	morning	of	the	king's	birthday	the	Persians	offered	their	sacrifices
"	早期的	在	这	早晨	的	这	国王的	生日	这	波斯人	提供	他们的	牺牲

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] .

on	the	shores	of	the	Euphrates	.
在	这	海岸	的	这	幼发拉底河	.

“在国王生日的清晨，波斯人在幼发拉底河岸边献祭。

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['ɔːltər][ʌv; əv]['sɪlvər][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ɑːn][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .

A	huge	altar	of	silver	had	been	raised	on	an	artificial	hill	.
一个	巨大的	坛	的	银	有	到过	提高	在	一个	人造的	爬坡道	.

在一座人造小山上，竖起了一座巨大的银质祭坛。

[ɑːn] [ðɪs] [ə; eɪ] ['maɪti] ['faɪər][hæd; həd] [bɪn] ['kɪndld] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [fleɪmz] [ænd; ənd] [swiːt]

On	this	a	mighty	fire	had	been	kindled	,	from	which	flames	and	sweet
在	这	一个	强大的	火	有	到过	点燃	,	从	哪个	火焰	和	甜的

['əudəz][roʊz] [tɔːrdz] ['hev(ə)n] .

odors	rose	towards	heaven	.
气味	玫瑰	向	天堂	.

这里燃起了熊熊大火，火焰和芬芳的香气直冲云霄。

[waɪt] - [roʊbd]['meɪdʒaɪ] [fed] [ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['deɪntɪli] - [kʌt]['sænd(ə)l] - [wʊd] ,

White	-	robed	magi	fed	the	fire	with	pieces	of	daintily	-	cut	sandal	-	wood	,
白色的	-	身着长袍	魔法师	美联储	这	火	和	件	的	轻柔地	-	切	凉鞋	-	木头	,

[ænd; ənd] [stɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['bʌndlz] [ʌv; əv][rɑːdz] .

and	stirred	it	with	bundles	of	rods	.
和	搅拌	它	和	捆绑	的	杆	.

身穿白袍的贤士们用切成小块的檀香木添柴，并用成捆的木棍搅动火焰。

[ə; eɪ] [klɔːθ] , [ðə; ði] - - ['dɑːnə] , [wʌz; wəz] [baʊnd] [raʊnd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,

A	cloth	,	the	Paiti	-	dhana	,	was	bound	round	the	heads	of	the	priests	,
一个	布	,	这	-	-	达纳	,	曾是	边界	圆形的	这	头部	的	这	神父	,

祭司们头上缠着一块名为"Paiti-dhana"的布。

[ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [maʊθ] ,

the	ends	of	which	covered	the	mouth	,
这	结束	的	哪个	涵盖	这	嘴	,

它们的末端遮住了嘴巴，

[ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [pjʊr] ['faɪər][frʌm; frəm][pə'luːʃ(ə)n][baɪ]['hjuːmən] [breθ] .

and	thus	preserved	the	pure	fire	from	pollution	by	human	breath	.
和	因此	保存完好	这	纯的	火	从	污染	经过	人类	气息	.

从而保护了纯净的火焰免受人类呼吸的污染。

[[ðə; ði] ['pəːʃənz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][hoʊld] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [skwer] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]

[	The	Persians	were	ordered	to	hold	this	little	square	piece	of	cloth	before	their
[	这	波斯人	是	订购	到	抓住	这	小的	正方形	片	的	布	前	他们的

[maʊðz] [wen] [ðeɪ] [preɪd] .

mouths	when	they	prayed	.
嘴	什么时候	他们	祈祷	.

波斯人奉命在祈祷时用这块小方布遮住嘴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ˌtuː'tuː][tuː; tə]['sɛvən]['fɪŋgərz] [brɔːd] .

It	was	from	2	to	7	fingers	broad	.
它	曾是	从	2	到	7	手指	广阔	.

它的宽度从2指到7指不等。

[ɑːŋkə'tiːl] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][zend] - - .

Anquetil	gives	a	drawing	of	it	in	his	Zend	-	Avesia	.
安奎蒂尔	给予	一个	绘画	的	它	在	他的	Zend	-	-	.

安奎蒂尔在他的《禅阿维西亚》中给出了它的图画。

['streɪbəu] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] - - ['dɑːnə] [piː] . - .

Strabo	speaks	of	the	Paiti	-	dhana	p	.	733	.
斯特拉博	说话	的	这	-	-	达纳	p	.	-	.

斯特拉波在第 733 页提到了 Paiti-dhana。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [hʌŋ] [daʊn]

He	says	the	ends	of	the	cloth	used	as	a	covering	for	the	head	hung	down
他	说道	这	结束	的	这	布	用过的	作为	一个	覆盖	为了	这	头	悬挂	向下

['oʊvər][ðə; ði] [maʊθ] .]

over	the	mouth	.]
超过	这	嘴	.]

他说，用来遮盖头部的布料末端垂下来盖住了嘴巴。

[ðə; ði]['vɪktəms][hæd; həd] [bɪn] ['slɔ:təd] [ɪn][ə; eɪ] ['medoʊ] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] , [ðə; ði] [fleʃ] [kʌt]

The	victims	had	been	slaughtered	in	a	meadow	near	the	river	,	the	flesh	cut
这	受害者	有	到过	屠杀	在	一个	草地	靠近	这	河	,	这	肉	切

['ɪntu:] ['pi:sɪz] ,

into	pieces	,
进入	件	,

受害者在河边的草地上被屠杀，肉被切成了块。

['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ][sɔ:lt] , [ænd; ənd][leɪd] [aʊt] [ɑ:n] ['tendər] ['gra:siz] , [spraʊts] [ʌv; əv]['kloʊvər] , ['mɜ:rtl] -

sprinkled	with	salt	,	and	laid	out	on	tender	grasses	,	sprouts	of	clover	,	myrtle	-
撒上	和	盐	,	和	铺设	出去	在	投标	草	,	芽苗菜	的	三叶草	,	桃金娘	-

['blɔsəmz] ,

blossoms	,
花朵	,

撒上盐，摆放在嫩草、三叶草嫩芽和桃金娘花上，

[ænd; ənd] ['lɒ:rəl] - [li:vz] , [ðæt] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['ɔ:məzd] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , ['seɪkrɪd]

and	laurel	-	leaves	,	that	the	beautiful	daughter	of	Ormuzd	,	the	patient	,	sacred
和	月桂树	-	树叶	,	那	这	美丽的	女儿	的	奥尔穆兹德	,	这	病人	,	神圣

[ɜ:rθ] ,

Earth	,
地球	,

还有月桂叶，那是奥尔穆兹德美丽的女儿，耐心而神圣的大地，

[maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [tʌtʃt] [baɪ] [ɔ:t] [ðæt] [wʌz; wəz] [ded] [ɔ:r] ['bli:dɪŋ] .

might	not	be	touched	by	aught	that	was	dead	or	bleeding	.
可能	不是	是	感动	经过	零	那	曾是	死的	或者	出血	.

可能不会被任何死亡或流血的东西触碰。

- , [ðə; ði] [tʃi:f] - , — [[pri:st]] — [naʊ] [dru:] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][kæst] [freʃ]

Oropastes	,	the	chief	Destur	,	—	[	Priest	]	—	now	drew	near	the	fire	and	cast	fresh
-	,	这	首席	-	,	—	[	牧师	]	—	现在	画	靠近	这	火	和	投掷	新鲜的

['bʌtər] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

butter	into	it	.
黄油	进入	它	.

首席祭司奥罗帕斯走到火边，把新鲜的黄油扔进火里。

[ðə; ði] [fleɪmz] [lept] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pə:ʃənz] [fel] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] [ænd; ənd]

The	flames	leapt	up	into	the	air	and	all	the	Persians	fell	on	their	knees	and
这	火焰	跳跃	向上	进入	这	空气	和	全部	这	波斯人	跌倒	在	他们的	膝盖	和

[hɪd][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

hid	their	faces	,
隐藏	他们的	面孔	,

火焰冲天而起，所有波斯人都跪倒在地，掩面而泣。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'sendɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [greɪt] [gɑ:d][ænd; ənd]['fɑ:ðər]

in	the	belief	that	the	fire	was	now	ascending	to	their	great	god	and	father
在	这	信仰	那	这	火	曾是	现在	上升	到	他们的	伟大的	上帝	和	父亲

.

:

.

他们相信，火焰正在升腾到他们伟大的神和父亲那里。

[ðə; ði]['meidʒiən] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ]['mɔ:rtər] ,

The	Magian	then	took	a	mortar	,
这	魔法师	然后	采取	一个	砂浆	,

魔法师随后拿起一门迫击炮，

[leɪd][sʌm; səm] [li:vz] [ænd; ənd] [stɔ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [ɜ:rb] ['haumə] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

laid	some	leaves	and	stalks	of	the	sacred	herb	Haomas	within	it	,
铺设	一些	树叶	和	茎	的	这	神圣	草本植物	豪马斯	之内	它	,

在里面放了一些神圣草药哈奥玛斯的叶子和茎，

[krʌʃt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pɔ:d] [ðə; ði] ['rʌdi] [dʒu:s] , [ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , ['ɪntu:][ðə; ði]
crushed **them** **and** **poured** **the** **ruddy** **juice** **,** **the** **food** **of** **the** **gods** **,** **into** **the**
碎 他们 和 倾倒 这 红润 汁 , 这 食物 的 这 神 , 进入 这
[fleɪmz] .
flames **.**
火焰 .

将它们碾碎，把那鲜红的汁液——众神的食物——倒入火焰中。

['æftər] [ðɪs] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə]['hev(ə)n] , [ænd; ənd] ,
After **this** **he** **raised** **his** **hands** **to** **heaven** **,** **and** **,**
后 这 他 提高 他的 双手 到 天堂 , 和 ,

随后他举起双手向天，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [pri:sts] [kən'tɪnjuəli] [fed] [ðə; ði] [fleɪmz] ['ɪntu:][ə; eɪ]['wɪldər] [bleɪz] [baɪ] ['kæstɪŋ] [ɪn]
while **the** **other** **priests** **continually** **fed** **the** **flames** **into** **a** **wilder** **blaze** **by** **casting** **in**
尽管 这 其他 神父 持续 美联储 这 火焰 进入 一个 更狂野 火焰 经过 铸件 在
[freʃ] ['bʌtər] ,
fresh **butter** **,**
新鲜的 黄油 ,

其他祭司则不断地往火里倒入新鲜的酥油，使火焰越烧越旺。

[sæŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [prer] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] .
sang **a** **long** **prayer** **out** **of** **the** **sacred** **books** **.**
唱 一个 长的 祷告 出去 的 这 神圣 图书 .

他从圣书中吟诵了一首长长的祷文。

[ɪn] [ðɪs] [prer] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [daʊn] [ɑ:n] ['evriθɪŋ] [pjʊr]
In **this** **prayer** **the** **blessing** **of** **the** **gods** **was** **called** **down** **on** **everything** **pure**
在 这 祷告 这 祝福 的 这 神 曾是 称为 向下 在 一切 纯的
[ænd; ənd] [gʊd] ,
and **good** **,**
和 好的 ,

这篇祷文祈求神灵保佑一切纯洁美好的事物。

[bʌt; bət] ['prɪnsəpli] [ɑ:n][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [relm] .
but **principally** **on** **the** **king** **and** **his** **entire** **realm** **.**
但 主要 在 这 国王 和 他的 全部的 领域 .

但主要针对国王及其整个王国。

[ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪts][ʌv; əv] [laɪt] , [laɪf][ænd; ənd] [tru:θ] ; [ʌv; əv][ɔ:l]['noʊb(ə)l] [di:dz] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ]
The **good** **spirits** **of** **light** **,** **life** **and** **truth** **;** **of** **all** **noble** **deeds** **;** **of** **the** **Earth**
这 好的 烈酒 的 光 , 生活 和 真相 ; 的 全部 高贵 契约 ; 的 这 地球
,
,
,

光明、生命和真理的善良精灵；一切高尚行为的精灵；地球的精灵，

[ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['gɪvər] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] ['wɔ:tərz] , [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['metlz] , [ðə; ði] ['pɑ:stʃəz] ,
the **universal** **giver** **;** **of** **the** **refreshing** **waters** **,** **the** **shining** **metals** **,** **the** **pastures** **,**
这 普遍的 赠予者 ; 的 这 令人耳目一新 水 , 这 灼灼 金属 , 这 牧场 ,
[tri:z] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['kri:tʃərz] ,
trees **and** **innocent** **creatures** **,**
树木 和 清白的 生物 ,

普世的赐予者；赐予清澈的泉水、闪亮的金属、牧场、树木和无辜的生灵。

[wɜ:r; wər] [preɪzd] : [ðə; ði]['i:v(ə)l]['spɪrɪts][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] ; [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'si:vər] [ʌv; əv]
were **praised** **:** **the** **evil** **spirits** **of** **darkness** **;** **of** **lying** **,** **the** **deceiver** **of**
是 赞扬 : 这 邪恶的 烈酒 的 黑暗 ; 的 说谎 , 这 骗子 的
[mæn'kaɪnd] ;
mankind **;**
人类 ;

被称赞的有：黑暗中的邪灵；说谎的邪灵，欺骗人类的邪灵；

[ʌv; əv] [dɪ'ziːz] , [deθ] [ænd; ənd][sɪn] ; [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪdʒɪd][koʊld] ; [ðə; ði] ['desəleɪtɪŋ] [hiːt] ;

of	disease	,	death	and	sin	;	of	the	rigid	cold	;	the	desolating	heat	;
的	疾病	,	死亡	和	罪	;	的	这	死板的	寒冷的	;	这	荒凉的	热	;

疾病、死亡和罪恶；严寒；酷热；

[ʌv; əv][ɔːl] ['oʊdiəs] [dɜːrt][ænd; ənd]['vɜːrmɪn] , [wɜːr; wər][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɑːðər]

of	all	odious	dirt	and	vermin	,	were	cursed	,	together	with	their	father
的	全部令人厌恶的		污垢	和	害虫	,	是	被诅咒的	,	一起	和	他们的	父亲

[ðə; ði] [mə'lɪgnənt] ['ɑːrɪmən] .

the	malignant	Ahriman	.
这	恶性	阿赫里曼	.

所有肮脏污秽之物和害虫都受到了诅咒，他们的父亲邪恶的阿里曼也一同受到了诅咒。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɔːl]['prez(ə)nt][dʒɔɪnd][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [prer] :

At	the	end	all	present	joined	in	singing	the	festival	prayer	:
在	这	结尾	全部	展示	加入	在	歌唱	这	节日	祷告	:

最后，在场的所有人一起唱起了节日祈祷文：

" ['pjʊrəti][ænd; ənd]['glɔːri][ɑːr; ər][soʊn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðæt][ɑːr; ər] [pjʊr] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ɪn] [hɑːrt]

"	Purity	and	glory	are	sown	for	them	that	are	pure	and	upright	in	heart
"	纯度	和	荣耀	是	播种	为了	他们	那	是	纯的	和	直立	在	心

.

:
.

“纯洁和荣耀是为那些内心纯洁正直的人播种的。”

" [ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['serəmoʊni][wʌz; wəz] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz] [prer] , [ænd; ənd] [ðen]

"	The	sacrificial	ceremony	was	concluded	with	the	king's	prayer	,	and	then
"	这	献祭	仪式	曾是	结束	和	这	国王的	祷告	,	和	然后

[kæm'baisiːz] , [ə'reɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪtʃɪst] [roʊbz] ,

Cambyses	,	arrayed	in	his	richest	robes	,
坎比西斯	,	排列	在	他的	最富有的	长袍	,

祭祀仪式以国王的祈祷结束，随后，身着最华丽长袍的冈比西斯.....

[ə'sendɪd] [ə; eɪ]['splendɪd] ['tʃæriət] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr] [snoʊ] - [waɪt] - ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd]

ascended	a	splendid	chariot	drawn	by	four	snow	-	white	Nicoean	horses	,	and
上升	一个	灿烂	战车	绘制	经过	四	雪	-	白色的	-	马匹	,	和

['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['toʊpæz] ,

studded	with	topazes	,
带钉的	和	黄玉	,

他登上了一辆由四匹雪白的尼科亚骏马拉着的华丽战车，战车上镶嵌着黄玉。

[kɔːr'niːliən][ænd; ənd]['æmbər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'veid] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [hɔːl] ,

cornelian	and	amber	,	and	was	conveyed	to	the	great	reception	-	hall	,
红景天	和	琥珀色	,	和	曾是	传递	到	这	伟大的	接待	-	大厅	,

红玉髓和琥珀，被运送到宏伟的接待大厅。

[wer] [ðə; ði] ['depjutiz] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz][frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑːvənsəz] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] .

where	the	deputies	and	officers	from	the	provinces	awaited	him	.
在哪里	这	副手们	和	警官	从	这	省份	等待中	他	.

各省的代表和官员在那里等候着他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['retənuː][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ðə; ði] [priːsts]

As	soon	as	the	king	and	his	retinue	had	departed	,	the	priests
作为	很快	作为	这	国王	和	他的	随从	有	已离开	,	这	神父

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

selected	,
已选	,

国王及其随从离开后，祭司们立即选定了.....

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [best] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfərd] [ɪn]

for	themselves	,	the	best	pieces	of	the	flesh	which	had	been	offered	in
为了	他们自己	,	这	最好的	件	的	这	肉	哪个	有	到过	提供	在

['sækrɪfaɪs] ,

sacrifice	,
牺牲	,

他们自己享用了祭祀中献上的最好的肉块。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [θrɔŋɪŋ] [kraʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rest] .

and	allowed	the	thronging	crowd	to	take	the	rest	.
和	允许	这	熙熙攘攘	人群	到	拿	这	休息	.

然后让熙熙攘攘的人群拿走剩下的东西。

[ðə; ði] ['pɜːrʒn] [di'vinitiz] [dis'deind] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [fuːd] ,

The	Persian	divinities	disdained	sacrifices	in	the	light	of	food	,
这	波斯语	神祇	轻蔑	牺牲	在	这	光	的	食物	,

波斯神祇不屑于在食物面前献祭。

[riˈkwaiərɪŋ] ['oʊnli] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['slɔːtəd] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,

requiring	only	the	souls	of	the	slaughtered	animals	,	and	many	a	poor	man	,
需要	仅有的	这	灵魂	的	这	屠杀	动物	,	和	许多	一个	贫穷的	男人	,

只需要被宰杀动物的灵魂，以及许多穷人的灵魂，

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [priːsts] , [səb'sɪstid] [ɑːn] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['rɔɪəl] ['sækrɪfaɪsɪz]

especially	among	the	priests	,	subsisted	on	the	flesh	of	the	abundant	royal	sacrifices
尤其	之中	这	神父	,	生存	在	这	肉	的	这	丰富	皇家	牺牲

.

:

.

尤其是祭司们，靠着大量皇家祭祀的肉为生。

[ðə; ði] [prer] ['ɔːfərd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['meidʒiən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːd(ə)l] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	prayer	offered	up	by	the	Magian	was	a	model	for	those	of	the
这	祷告	提供	向上	经过	这	魔法师	曾是	一个	模型	为了	那些	的	这

['pɜːrʒn] ['piːp(ə)l] .

Persian	people	.
波斯语	人们	.

祭司所作的祈祷文成为波斯人民祈祷的典范。

[noʊ] [mæn] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [æsk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə'loʊn] .

No	man	was	allowed	to	ask	anything	of	the	gods	for	himself	alone	.
不	男人	曾是	允许	到	问	任何事物	的	这	神	为了	他自己	独自的	.

任何人都不允许独自向神灵祈求任何东西。

['evri] ['paɪəs] [soʊl] [wʌz; wəz] ['rɑːðər] [tuː; tə] [ɪm'plɔːr] ['blesɪŋz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['neɪʃ(ə)n] ;

Every	pious	soul	was	rather	to	implore	blessings	for	his	nation	;
每一个	虔诚的	灵魂	曾是	相当	到	恳求	祝福	为了	他的	国家	;

每个虔诚的人都应该为自己的国家祈求祝福；

[fɔːr; fər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [iːtʃ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ?

for	was	not	each	only	a	part	of	the	whole	?
为了	曾是	不是	每个	仅有的	一个	部分	的	这	所有的	?

难道每个人不都只是整体的一部分吗?

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [iːtʃ] [mæn] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['blesɪŋz] ['græntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] ?

and	did	not	each	man	share	in	the	blessings	granted	to	the	whole	kingdom	?
和	做过	不是	每个	男人	分享	在	这	祝福	的确	到	这	所有的	王国	?

难道每个人不都分享了整个王国所蒙受的福分吗?

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

But	especially	they	were	commanded	to	pray	for	the	king	,
但	尤其	他们	是	命令	到	祈祷	为了	这	国王	,

但他们尤其被命令要为国王祈祷，

[ɪn] [huːm] [ðə; ði] [relm] [wʌz; wəz] [ɪm'bɑːdid] [ænd; ənd] ['ʃædoʊd] [fɔːrθ] .

in	whom	the	realm	was	embodied	and	shadowed	forth	.
在	谁	这	领域	曾是	具身化的	和	阴影	前进	.

该领域在他身上得以体现和展现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'rendər] [ʌv; əv][self][fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] [wiːl] , [ðæt][hæd; həd] [meɪd]

It	was	this	beautiful	surrender	of	self	for	the	public	weal	,	that	had	made
它	曾是	这	美丽的	投降	的	自己	为了	这	民众	福利	,	那	有	制成

[ðə; ði] ['pəːʃənz] [greɪt] .

the	Persians	great	.
这	波斯人	伟大的	.

正是这种为公共福祉而甘愿牺牲自我的精神，成就了波斯人的伟大。

[ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['priːsthʊd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz][æz; əz]['æktʃuəl]

The	doctrines	of	the	Egyptian	priesthood	represented	the	Pharaohs	as	actual
这	教义	的	这	埃及人	圣职	代表	这	法老	作为	实际的

[di'vinitiz] ,

divinities	,
神祇	,

埃及祭司的教义将法老视为真正的神祇。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['mɔnəks] [wɜːr; wər]['oʊnli] [kɔːld] " [sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ;

while	the	Persian	monarchs	were	only	called	"	sons	of	the	gods	;
尽管	这	波斯语	君主	是	仅有的	称为	"	儿子们	的	这	神	;

而波斯君主则被称为"神的儿子";

" [jet] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] ['æbsəluːt] [ænd; ənd] [ʌn'fetərd] [ðæn; ðən]

"	yet	the	power	of	the	latter	was	far	more	absolute	and	unfettered	than
"	然而	这	力量	的	这	后者	曾是	远的	更多的	绝对	和	不受约束的	比

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ;

that	of	the	former	;
那	的	这	以前的	;

然而，后者的权力比前者的权力更加绝对和不受约束；

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['pəːʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [friː]

the	reason	for	this	being	that	the	Persians	had	been	wise	enough	to	free
这	原因	为了	这	存在	那	这	波斯人	有	到过	明智的	足够的	到	自由的

[ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['priːstli] [ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

themselves	from	priestly	domination	,
他们自己	从	祭司	统治	,

原因在于波斯人足够明智，摆脱了祭司的统治。

[waɪl] [ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ɪf] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] ['ʌndər][ðə; ði] [də'mɪnjən]

while	the	Pharaohs	,	as	we	have	seen	,	if	not	entirely	under	the	dominion
尽管	这	法老	,	作为	我们	有	已见	,	如果	不是	完全	在下面	这	统治权

[ʌv; əv][ðə; ði] ['priːstli] [kæst] ,

of	the	priestly	caste	,
的	这	祭司	种姓	,

而正如我们所见，法老们即便并非完全处于祭司阶层的统治之下，

[wɜːr; wər] [jet] ['ʌndər] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] .

were	yet	under	its	influence	in	the	most	important	matters	.
是	然而	在下面	它是	影响	在	这	最多	重要的	事情	.

在最重要的事情上，它们仍然受到它的影响。

[ðə; ði] [iːdʒɪpʃn] [ɪn'tɑːlərəns] [ʌv; əv][ɔːl] [streɪndʒ] [riː'lɪdʒənz][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

The	Egyptian	intolerance	of	all	strange	religions	was	unknown	in	Asia	.
这	埃及人	不容忍	的	全部	奇怪的	宗教	曾是	未知	在	亚洲	.

埃及人对所有异域宗教的不容忍态度在亚洲是闻所未闻的。

[ðə; ði] ['kɔŋkəd] [ˌbæbə'loʊniːənz][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [baɪ]['saiərəs][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [gɔdz] ,

The	conquered	Babylonians	were	allowed	by	Cyrus	to	retain	their	own	gods	,
这	征服	巴比伦人	是	允许	经过	赛勒斯	到	保持	他们的	自己的	神	,

被征服的巴比伦人被居鲁士允许保留他们自己的神祇。

['æftər][ðer; ðər] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌeɪʒi'ætɪk] ['kɪŋdəm] .

after	their	incorporation	in	the	great	Asiatic	kingdom	.
后	他们的	公司	在	这	伟大的	亚洲	王国	.

在他们并入强大的亚洲王国之后。

[ðə; ði][dʒuːz] , [aɪ'oʊniən][ænd; ənd][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,

The	Jews	,	Ionians	and	inhabitants	of	Asia	Minor	,	in	short	,
这	犹太人	,	爱奥尼亚人	和	居民	的	亚洲	次要的	,	在	短的	,

简而言之，犹太人、爱奥尼亚人和小亚细亚居民

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [mæs] [ʌv; əv][neiʃəns]['sʌbdʒekt][tuː; tə][kæm'baisiːz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnmə'lestɪd] [ɪn] [pə'zeʃn]

the	entire	mass	of	nations	subject	to	Cambyses	remained	unmolested	in	possession
这	全部的	大量的	的	国家	主题	到	坎比西斯	剩余	未受干扰	在	拥有

[ʌv; əv][ðer; ðər] [hə'redɪteri] [riː'lɪdʒənz][ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

of	their	hereditary	religions	and	customs	.
的	他们的	遗传	宗教	和	海关	.

冈比西斯统治下的所有民族都得以保留其世袭宗教和习俗，未受任何干扰。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːltər] , ['ðerfɔːr] , [maɪt] [biː; bi] [siːn] ['meni] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [fleɪm] ,

Beside	the	great	altar	,	therefore	,	might	be	seen	many	a	smaller	sacrificial	flame	,
旁	这	伟大的	坛	,	所以	,	可能	是	已见	许多	一个	较小的	献祭	火焰	,

因此，在大祭坛旁边，可以看到许多较小的祭祀火焰。

['kɪndld] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [di'vinitiz] ,

kindled	in	honor	of	their	own	divinities	,
点燃	在	荣誉	的	他们的	自己的	神祇	,

为了纪念他们各自的神灵而点燃的火种，

[baɪ][ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['prɑːvənsəz][tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] ['bɜːrθdeɪ] [fiːst] .

by	the	envoys	from	the	conquered	provinces	to	this	great	birthday	feast	.
经过	这	使节	从	这	征服	省份	到	这	伟大的	生日	盛宴	.

由被征服省份的使节参加这场盛大的生日宴会。

[vjuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [ɪ'mens] ['sɪti] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['fɜːrnɪs] .

Viewed	from	a	distance	,	the	immense	city	looked	like	a	gigantic	furnace	.
已查看	从	一个	距离	,	这	巨大	城市	看起来	喜欢	一个	巨大	炉	.

从远处看，这座庞大的城市就像一个巨大的火炉。

[θɪk] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] ['hɔvəd] ['oʊvər][ɪts] ['taʊərz] , [əb'skjuərɪŋ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ]

Thick	clouds	of	smoke	hovered	over	its	towers	,	obscuring	the	light	of	the	burning
厚的	云	的	抽烟	悬停	超过	它是	塔楼	,	遮蔽	这	光	的	这	燃烧

[meɪ] [sʌn] .

May	sun	.
可能	太阳	.

浓厚的烟雾笼罩着它的塔楼，遮蔽了五月炽热的阳光。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] ,

By	the	time	the	king	had	reached	the	palace	,
经过	这	时间	这	国王	有	达到	这	宫殿	,

当国王到达宫殿时，

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][hæd; həd] [fɔːrmd]

the	multitude	who	had	come	to	take	part	in	the	festival	had	formed
这	民众	WHO	有	来	到	拿	部分	在	这	节日	有	形成

[ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ,

themselves	into	a	procession	of	interminable	length	,
他们自己	进入	一个	游行	的	没完没了	长度	,

前来参加节日的众多民众组成了一条绵延不绝的队伍。

[wɪtʃ] ['wɔndəd] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [streɪt] [striːts] [ʌv; əv]['bæbilən] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

which	wandered	on	through	the	straight	streets	of	Babylon	towards	the	royal	palace	.
哪个	漫步	在	通过	这	直的	街道	的	巴比伦	向	这	皇家	宫殿	.

它沿着巴比伦笔直的街道向皇宫走去。

[ðer; ðər][roʊd][wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['mɜːrtl] [ænd; ənd][pɑːm] - ['bræntʃɪz] , ['roʊziz] , ['pɑːpi] [ænd; ənd]

Their	road	was	strewn	with	myrtle	and	palm	-	branches	,	roses	,	poppy	and
他们的	路	曾是	散落的	和	桃金娘	和	棕榈	-	分支	,	玫瑰	,	罂粟	和

[ˌoʊli'ændər] - ['blɔsəmz] ,

oleander	-	blossoms	,
夹竹桃	-	花朵	,

他们的道路两旁铺满了桃金娘和棕榈枝，还有玫瑰、罂粟和夹竹桃花。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvər]['pɑːplər] , [pɑːm][ænd; ənd] ['lɒːrəl] ; [ðə; ði] [er] ['pɜːrfjuːmd]

and	with	leaves	of	the	silver	poplar	,	palm	and	laurel	;	the	air	perfumed
和	和	树叶	的	这	银	白杨	,	棕榈	和	月桂树	;	这	空气	香

[wɪð; wɪθ] ['ɪnsens] ,

with	incense	,
和	香	,

还有银杨、棕榈和月桂的叶子；空气中弥漫着香料的芬芳。

[mɜːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [swiːt] ['əudəz] .

myrrh	,	and	a	thousand	other	sweet	odors	.
没药	,	和	一个	千	其他	甜的	气味	.

没药，以及其他上千种芬芳的香气。

['kɑːrpəts][ænd; ənd][flægz] [weɪvd] [ænd; ənd] ['flʌtəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

Carpets	and	flags	waved	and	fluttered	from	the	houses	.
地毯	和	旗帜	挥手	和	飘动	从	这	房屋	.

地毯和旗帜在房屋间飘扬。

['mjuːzɪk] [tuː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ; [ðə; ði] [ʃrɪl] [piːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['miːdiən] ['trʌmpɪt] ,

Music	too	was	there	;	the	shrill	peal	of	the	Median	trumpet	,
音乐	也	曾是	那里	;	这	尖锐	皮尔	的	这	中位数	喇叭	,

音乐也在那里；米底亚号角尖锐的鸣响，

[ænd; ənd][sɔːft][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['frɪdʒiən] [fluːt] ; [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['sɪmbl] [ænd; ənd][hɑːrp] ,

and	soft	tone	of	the	Phrygian	flute	;	the	Jewish	cymbal	and	harp	,
和	柔软的	语气	的	这	弗里吉亚	长笛	;	这	犹太人	钹	和	竖琴	,

还有弗里吉亚长笛柔和的音色；犹太钹和竖琴，

[pæfləgoʊniːən] [ˌtæmbə'riːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋd] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][aɪ'oʊniə] ; ['sɪriən] ['ket(ə)l] -

Paphlagonian	tambourines	and	the	stringed	instruments	of	Ionia	;	Syrian	kettle	-
帕夫拉戈尼亚	铃鼓	和	这	弦	仪器	的	爱奥尼亚	;	叙利亚	壶	-

[drʌmz] [ænd; ənd]['simbəlz] ,

drums	and	cymbals	,
鼓	和	钹	,

帕夫拉戈尼亚的铃鼓和爱奥尼亚的弦乐器；叙利亚的定音鼓和钹，

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eəriənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndəs] ,

the	shells	and	drums	of	the	Arians	from	the	mouth	of	the	Indus	,
这	贝壳	和	鼓	的	这	阿里安斯	从	这	嘴	的	这	印度河	,

来自印度河口的雅利安人的贝壳和鼓，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæktriən]['bæt(ə)l] - ['trʌmpits] .

and	the	loud	notes	of	the	Bactrian	battle	-	trumpets	.
和	这	大声	笔记	的	这	双峰	战斗	-	小号	.

还有巴克特里亚战号嘹亮的鸣叫声。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðiːz] [rɪ'zaʊndid] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæbə'loʊniən] ['mʌltɪtuːd] ,

But	above	all	these	resounded	the	rejoicing	shouts	of	the	Babylonian	multitude	,
但	多于	全部	这些	回荡着	这	欢欣鼓舞	喊叫	的	这	巴比伦	民众	,

但最响亮的，还是巴比伦民众的欢呼声。

['sʌbdʒəˌgeɪtid][baɪ][ðə; ði] ['pəːʃənz] ['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [ʃɔːrt] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [jet] , [laɪk][ɔːl]

subjugated	**by**	**the**	**Persians**	**only**	**a**	**few**	**short**	**years**	**before**	**,**	**and**	**yet**	**,**	**like**	**all**
被征服	经过	这	波斯人	仅有的	一个	很少	短的	年	前	,	和	然而	,	喜欢	全部

[ˌeɪʒi'ætɪk] ,

Asiatics	**,**
亚洲人	,

仅仅在几年前才被波斯人征服，然而，像所有亚洲人一样，

['werɪŋ] [ðer; ðər] ['fetərz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['glædnəs] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv]

wearing	**their**	**fetters**	**with**	**an**	**air**	**of**	**gladness**	**so**	**long**	**as**	**the**	**fear**	**of**
穿着	他们的	镣铐	和	一个	空气	的	欢乐	所以	长的	作为	这	害怕	的

[ðer; ðər]['taɪrənt][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .

their	**tyrant**	**was**	**before**	**their**	**eyes**	**.**
他们的	暴君	曾是	前	他们的	眼睛	.

只要他们眼前还笼罩着暴君的恐惧，他们戴着镣铐时就显得很开心。

[ðə; ði]['freɪgrənt]['əudəz] , [ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv]['kʌlər][ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]

The	**fragrant**	**odors**	**,**	**the**	**blaze**	**of**	**color**	**and**	**sparkling**	**of**	**gold**	**and**
这	香	气味	,	这	火焰	的	颜色	和	闪闪发光	的	金子	和

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

jewels	**,**
珠宝	,

芬芳的气味，绚丽的色彩，以及金银珠宝的闪耀，

[ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['sɔŋz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

the	**neighing**	**of**	**the**	**horses**	**,**	**and**	**shouts**	**and**	**songs**	**of**	**human**	**beings**	**,**
这	嘶鸣	的	这	马匹	,	和	喊叫	和	歌曲	的	人类	生物	,

马的嘶鸣声，以及人们的叫喊声和歌声，

[ɔːl][juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [hoʊl] , [æt; ət][wʌns] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ][tuː; tə]

all	**united**	**to**	**produce**	**a**	**whole**	**,**	**at**	**once**	**bewildering**	**and**	**intoxicating**	**to**
全部	团结的	到	生产	一个	所有的	,	在	一次	扑朔迷离	和	醉人	到

[ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] .

the	**senses**	**and**	**the**	**feelings**	**.**
这	感官	和	这	情怀	.

所有这些结合在一起，形成了一个整体，既令人眼花缭乱，又令人陶醉，触动着感官和情感。

[ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sent] [ʌp][tuː; tə]['bæbilən] ['empti] - ['hændɪd] .

The	**messengers**	**had**	**not**	**been**	**sent**	**up**	**to**	**Babylon**	**empty**	**-**	**handed**	**.**
这	信使	有	不是	到过	发送	向上	到	巴比伦	空的	-	递交	.

使者们并非空手前往巴比伦。

['bjuːtɪf(ə)l] ['hɔːrsɪz] , [hjuːdʒ] ['elifənts] [ænd; ənd]['kɑːmɪk(ə)l] ['mʌŋkiz] ; [rai'nɔsərəsiz] [ænd; ənd]

Beautiful	**horses**	**,**	**huge**	**elephants**	**and**	**comical**	**monkeys**	**;**	**rhinoceroses**	**and**
美丽的	马匹	,	巨大的	大象	和	滑稽	猴子	;	犀牛病	和

['bʌfələuz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['haʊzɪŋz] [ænd; ənd]['tæsəlz] ;

buffaloes	**adorned**	**with**	**housings**	**and**	**tassels**	**;**
水牛	装饰	和	住房	和	流苏	;

美丽的骏马、巨大的大象和滑稽的猴子；装饰着盔甲和流苏的犀牛和水牛；

['dʌb(ə)l] - [hʌmpt] ['bæktriən]['kæməlz][wɪð; wɪθ][goʊld]['kɑːlərz][ɑːn][ðer; ðər] ['ʃægi] [neks] ; ['wægən] -

double	**-**	**humped**	**Bactrian**	**camels**	**with**	**gold**	**collars**	**on**	**their**	**shaggy**	**necks**	**;**	**waggon**	**-**
双倍的	-	驼背	双峰	骆驼	和	金子	项圈	在	他们的	毛茸茸	脖子	;	车皮	-

['loʊdz][ʌv; əv] [rer] [wʊdz] [ænd; ənd]['aɪvəri] ,

loads	**of**	**rare**	**woods**	**and**	**ivory**	**,**
负载	的	稀有的	树林	和	象牙	,

双峰骆驼，毛茸茸的脖子上戴着金项圈；满载珍稀木材和象牙的马车，

['woʊv(ə)n] [gʊdz] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['tekstʃər] , [kæsk] [ʌv; əv]['ɪŋgəts][ænd; ənd][goʊld] - [dʌst] , [goʊld]

woven	goods	of	exquisite	texture	,	casks	of	ingots	and	gold	-	dust	,	gold
编织	商品	的	精美的	质地	,	酒桶	的	锭	和	金子	-	灰尘	,	金子

[ænd; ənd]['sɪlvər]['ves(ə)lz] ,

and	silver	vessels	,
和	银	船只	,

质地精美的织物、装满金锭和金粉的木桶、金银器皿、

[rer] [plænts][fɔ:r; fər][ðə; ði]['rɔɪəl] ['ga:dnz] , [ænd; ənd] ['fɔ:rən] ['ænɪmlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪ'zɜ:rv] ,

rare	plants	for	the	royal	gardens	,	and	foreign	animals	for	the	preserves	,
稀有的	植物	为了	这	皇家	花园	,	和	外国的	动物	为了	这	果酱	,

为皇家花园引进珍稀植物，为保护区引进外国动物。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['æntlˌəʊps] , ['zibrəz] , [ænd; ənd] [rer] ['mʌŋkiz]

the	most	remarkable	of	which	were	antelopes	,	zebras	,	and	rare	monkeys
这	最多	卓越	的	哪个	是	羚羊	,	斑马	,	和	稀有的	猴子

[ænd; ənd][bɜ:rdz] ,

and	birds	,
和	鸟类	,

其中最引人注目的是羚羊、斑马以及珍稀的猴子和鸟类。

[ði:z] [læst] ['bi:ɪŋ] ['teðəd] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [ɪn] [fʊl] [li:f] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

these	last	being	tethered	to	a	tree	in	full	leaf	and	fluttering	among	the
这些	最后的	存在	系绳	到	一个	树	在	满的	叶子	和	飘动	之中	这

['bræntʃɪz] .

branches	.
分支	.

最后这些被拴在枝繁叶茂的大树上，在枝头间飘动。

[sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][sent][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv]['pə:ʃə] .

Such	were	the	offerings	sent	to	the	great	king	of	Persia	.
这样的	是	这	供品	发送	到	这	伟大的	国王	的	波斯	.

这就是献给波斯伟大君王的祭品。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['trɪbju:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkəd] [neiʃəns][ænd; ənd] , ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ʃoʊn]

They	were	the	tribute	of	the	conquered	nations	and	,	after	having	been	shown
他们	是	这	贡	的	这	征服	国家	和	,	后	拥有	到过	所示

[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

to	the	king	,
到	这	国王	,

它们是被征服国家的贡品，在觐见国王之后，

[wɜ:r; wər] [weid] [ænd; ənd] ['testɪd] [baɪ] ['treʒərər] [ænd; ənd] ['sekrətəriz] , ['i:ðər] [dɪ'klerd]

were	weighed	and	tested	by	treasurers	and	secretaries	,	either	declared
是	称重	和	测试	经过	财务主管	和	秘书	,	任何一个	声明

[ˌsætɪs'fæktəri] , [ɔ:r] [faʊnd] ['wɑ:ntɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] ,

satisfactory	,	or	found	wanting	and	returned	,
令人满意的	,	或者	成立	想要	和	返回	,

经财务主管和秘书称重检验，合格者被宣布，不合格者被退回。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['nɪgərdli] ['givəz] [wɜ:r; wər] [kən'demd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['trɪbju:t] ['leɪtər]

in	which	case	the	niggardly	givers	were	condemned	to	bring	a	double	tribute	later
在	哪个	案件	这	吝啬的	捐赠者	是	谴责	到	带来	一个	双倍的	贡	之后

.

:

.

在这种情况下，吝啬的捐赠者将被罚在日后缴纳双倍贡品。

[[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['raɪtɪŋ] ,

[	At	the	time	of	which	we	are	writing	,
[	在	这	时间	的	哪个	我们	是	写作	,

[在我们撰写本文时，

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈpəːʃə] [ˈtækst] [ðer; ðər] [ˈkɪŋdəm] [æt; ət] [wətˈevər] [taɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wətˈevər]
the **kings** **of** **Persia** **taxed** **their** **kingdom** **at** **whatever** **time** **and** **to** **whatever**
这 国王 的 波斯 已征税 他们的 王国 在 任何 时间 和 到 任何

[ɪkˈstent] [siːmd] [gʊd] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] .
extent **seemed** **good** **in** **their** **own** **eyes** **.**
程度 似乎 好的 在 他们的 自己的 眼睛 .

波斯国王们随心所欲地向王国征税，征税的时间和数额都由他们自己决定。

[kæmˈbaisiːz] - [səkˈsesər] , [ˈdærɪəs] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv]
Cambyses **'** **successor** **,** **Darius** **,** **was** **the** **first** **to** **introduce** **a** **regular** **system** **of**
坎比西斯 - 接班人 , 达里厄斯 , 曾是 这 第一的 到 介绍 一个 常规的 系统 的

[tækˈseɪʃn] ,
taxation **,**
税收 ,

冈比西斯的继任者大流士是第一个引入正规税收制度的人。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈnɪkˌneɪmd] " [ðə; ði] [ˈʃɑːpkiːpər] .
in **consequence** **of** **which** **he** **was** **nicknamed** **"** **the** **shopkeeper** **.**
在 结果 的 哪个 他 曾是 绰号 " 这 店主 .

因此，他被戏称为"店主"。

" [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈleɪtər] [ˈpɪriəd] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [ˈduːti] [ʌv; əv] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdistrikts] [tuː; tə]
" **Up** **to** **a** **much** **later** **period** **it** **still** **remained** **the** **duty** **of** **certain** **districts** **to**
" 向上 到 一个 很多 之后 时期 它 仍然 剩余 这 责任 的 肯定 地区 到

[send] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈprɑːdʌkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] [ˈherəd] .
send **natural** **products** **to** **the** **court** **Herod** **.**
发送 自然的 产品 到 这 法庭 希律王 .

"直到很久以后，某些地区仍然有义务向希律王的宫廷送去天然产品。"

[aɪ] . - .
I **.** **192** **.**
我 . - .

I. 192.

[zɛnəf] .
Xenoph **.**
泽诺夫 .

异诺夫。

[ˈænæb] .
Anab **.**
阿纳布 .

阿纳布。

[ˌaɪ ˈviː] . [faɪv] .]
IV **.** **5** **.** **]**
第四 . 5 .]

IV.5.]

[ðə; ði] [ˈpæləs] - [geɪts] [wɜːr; wər] [riːtʃt] [wɪˈðaʊt] [ˈhɪndrəns] ,
The **palace** **-** **gates** **were** **reached** **without** **hindrance** **,**
这 宫殿 - 大门 是 达到 没有 障碍 ,

顺利抵达了宫殿大门。

[ðə; ði] [wei] [ˈbiːɪŋ] [kept] [klɪr] [baɪ] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈsoʊldʒərz] [ænd; ənd] - [ˈsteɪʃənd] [ɑːn] [ˈiːðər]
the **way** **being** **kept** **clear** **by** **lines** **of** **soldiers** **and** **whipbearers** **stationed** **on** **either**
这 方式 存在 保留 清除 经过 线条 的 士兵 和 - 驻 在 任何一个

[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] .
side **of** **the** **street** **.**
边 的 这 街道 .

街道两旁站满了士兵和持鞭者，确保道路畅通。

[ɪf] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prɑ:gres] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] ,

If	the	royal	progress	to	the	place	of	sacrifice	,
如果	这	皇家	进步	到	这	地方	的	牺牲	,

如果王室成员前往祭祀地点，

[wen] [faɪv] ['hʌndrəd] ['rɪtʃli] - - ['hɔ:rsɪz][hæd; həd] [bɪn] [led][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['tʃæriət] ,

when	five	hundred	richly	-	caprisoned	horses	had	been	led	behind	the	king's	chariot	,
什么时候	五	百	丰富	-	-	马匹	有	到过	引领	在后面	这	国王的	战车	,

[kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,

could	be	called	magnificent	,
可以	是	称为	壮丽	,

当五百匹装饰华丽的骏马跟在国王的战车后面时，那场面可谓壮观无比。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['spektək(ə)l] ,

and	the	march	of	the	envoys	a	brilliant	spectacle	,
和	这	行进	的	这	使节	一个	杰出的	奇观	,

使节们的行进是一场壮观的景象。

[ðə; ði] [greɪt] [θroʊn] - [ru:m] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['dæzlɪŋ] [ænd; ənd]['mædʒɪk] ['bju:ti] .

the	great	throne	-	room	presented	a	vision	of	dazzling	and	magic	beauty	.
这	伟大的	王座	-	房间	呈现	一个	想象	的	耀眼的	和	魔法	美丽	.

宏伟的王座厅呈现出令人眼花缭乱、美轮美奂的景象。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [reɪzd] [ɑ:n][sɪks][steps] , [i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['gɑ:rdɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

In	the	background	,	raised	on	six	steps	,	each	of	which	was	guarded	,	as	it
在	这	背景	,	提高	在	六	步骤	,	每个	的	哪个	曾是	守卫	,	作为	它

[wɜ:r; wər] ,

were	,
是	,

背景中，一座建筑架设在六级台阶上，每一级台阶都仿佛有守卫把守。

[baɪ] [tu:] ['goʊldən][klɔgz] , [stʊd] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][goʊld] ; [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] ,

by	two	golden	clogs	,	stood	the	throne	of	gold	;	above	it	,
经过	二	金的	木屐	,	站立	这	王座	的	金子	;	多于	它	,

两只金木屐旁，矗立着黄金宝座；宝座之上，

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [fɔ:r] ['goʊldən] [piləs] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

supported	by	four	golden	pillars	studded	with	precious	stones	,	was	a
有	经过	四	金的	柱子	带钉的	和	宝贵的	石头	,	曾是	一个

['pɜ:rp(ə)l]['kænəpi] ,

purple	canopy	,
紫色的	树冠	,

由四根镶嵌着宝石的金色柱子支撑着的是一个紫色的华盖。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tu:] [wɪŋd] [dɪsks] , [ðə; ði] ['kɪŋz] - .

on	which	appeared	two	winged	discs	,	the	king's	Feruer	.
在	哪个	出现	二	有翅膀的	光盘	,	这	国王的	-	.

上面出现了两个带翅膀的圆盘，即国王的费鲁尔。

[[ðə; ði] - [ɔ:r] - [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][pɑ:rt][ʌv; əv] ['evri] [mæn] - [hɪz; ɪz][soʊl][ænd; ənd]['ri:z(ə)n] .

[	The	Feruer	or	Ferwer	is	the	spiritual	part	of	every	man	-	his	soul	and	reason	.
[	这	-	或者	-	是	这	精神	部分	的	每一个	男人	-	他的	灵魂	和	原因	.

[Feruer 或 Ferwer 是每个人的精神部分——他的灵魂和理性。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][hɔ:rn] ,

It	was	in	existence	before	the	man	was	horn	,
它	曾是	在	存在	前	这	男人	曾是	喇叭	,

它比男人长出角还要早存在。

[dʒɔɪnz][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][bɜ:rθ][ænd; ənd] [di'pɑ:ts] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] .

joins	him	at	his	birth	and	departs	at	his	death	.
加入	他	在	他的	出生	和	离开	在	他的	死亡	.

在他出生时陪伴他，在他去世时离开他。

[ðə; ði] - [kiːps] [ʌp][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɔːr]['iːv(ə)l]['spɪrɪts] ,

The	Ferwer	keeps	up	a	war	with	the	Diws	or	evil	spirits	,
这	-	保持	向上	一个	战争	和	这	-	或者	邪恶的	烈酒	,

费尔沃与迪乌斯（邪灵）持续进行着战争。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['mænz][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] .

and	is	the	element	of	man's	preservation	in	life	.
和	是	这	元素	的	男人的	保存	在	生活	.

它是人类生存的要素。

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [di'pɑːts] , [ðə; ði]['bɑːdi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts] .

The	moment	he	departs	,	the	body	returns	to	its	original	elements	.
这	片刻	他	离开	,	这	身体	返回	到	它是	原来的	元素	.

他离开的那一刻，身体便回归其原本的元素。

['æftər] [deθ] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [wel] ,

After	death	he	becomes	immortal	if	he	has	done	well	,
后	死亡	他	变成	不朽	如果	他	有	完毕	出色地	,

死后若生前行善，便可获得永生。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [diːdz] [hæv; həv] [bɪn] ['iːv(ə)l][hiː; hi][ɪz][kæst]['ɪntuː] [hel] .

but	if	his	deeds	have	been	evil	he	is	cast	into	hell	.
但	如果	他的	契约	有	到过	邪恶的	他	是	投掷	进入	地狱	.

但如果他的行为是邪恶的，他将被投入地狱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ɪn'triːt] [hɪz; ɪz][help] .

It	is	right	to	call	upon	the	Ferwer	and	entreat	his	help	.
它	是	正确的	到	称呼	之上	这	-	和	恳求	他的	帮助	.

向神灵祈求帮助是正确的。

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [prer] [bɪ'fɔːr] [gɑːd][ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ]

He	will	bring	the	prayer	before	God	and	on	this	account	is	represented	as	a
他	将要	带来	这	祷告	前	上帝	和	在	这	帐户	是	代表	作为	一个

[wɪŋd] [dɪsk] .]

winged	disc	.	]
有翅膀的	光盘	.	]

他将把祷告带到上帝面前，因此被描绘成一个带翅膀的圆盘。

[fæn] - ['berərz] , [haɪ] [ɪn] ['ɑːfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] , [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd] , [ɑːn]

Fan	-	bearers	,	high	in	office	at	the	court	,	stood	behind	the	throne	,	and	,	on
扇子	-	持有者	,	高的	在	办公室	在	这	法庭	,	站立	在后面	这	王座	,	和	,	在

['iːðər] [saɪd] ,

either	side	,
任何一个	边	,

侍从官职显赫，他们站在王座后方，王座两侧，

[ðoʊz] [huː] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['teɪbl] , [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [frendz] ,

those	who	sat	at	the	king's	table	,	his	relations	and	friends	,
那些	WHO	卫星	在	这	国王的	桌子	,	他的	关系	和	朋友们	,

那些与国王同桌用餐的人，他的亲戚和朋友，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [steɪt] , [ðə; ði] ['priːstli] [kæst]

and	the	most	important	among	the	officers	of	state	,	the	priestly	caste
和	这	最多	重要的	之中	这	警官	的	状态	,	这	祭司	种姓

[ænd; ənd][ðə; ði] ['juːnəks] .

and	the	eunuchs	.
和	这	太监	.

其中最重要的就是国家官员、祭司阶层和宦官。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['si:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][hɔ:l][wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [pleɪts] [ʌv; əv]

The	walls	and	ceiling	of	the	entire	hall	were	covered	with	plates	of
这	墙壁	和	天花板	的	这	全部的	大厅	是	涵盖	和	盘子	的

['bɜ:rnɪʃt] [goʊld] ,

burnished	gold	,
抛光	金子	,

整个大厅的墙壁和天花板都覆盖着闪闪发光的金片。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ]['pɜ:rp(ə)l]['kɑ:rpəts] .

and	the	floor	with	purple	carpets	.
和	这	地面	和	紫色的	地毯	.

地板上铺着紫色地毯。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['sɪlvər] [geɪts] [leɪ] [wɪŋd] ['bʊlz] ,

Before	the	silver	gates	lay	winged	bulls	,
前	这	银	大门	躺	有翅膀的	公牛	,

银门前躺着长着翅膀的公牛，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['bɑ:di] - [gɑ:rd] - [ðer; ðər] [dres] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][goʊld][kwɪ'ræs] ['ʌndər]

and	the	king's	body	-	guard	-	their	dress	consisting	of	a	gold	cuirass	under
和	这	国王的	身体	-	警卫	-	他们的	裙子	由	的	一个	金子	胸甲	在下面

[ə; eɪ]['pɜ:rp(ə)l]['oʊvərkoʊt] ,

a	purple	overcoat	,
一个	紫色的	大衣	,

国王的卫队——他们的服装包括一件紫色外套，里面是一件金色的胸甲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] ['pɜ:rʒn] [kæp] , [ðer; ðər][swɔ:dz][ɪn]['goʊldən] ['skæbərd] ['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ]

and	the	high	Persian	cap	,	their	swords	in	golden	scabbards	glittering	with
和	这	高的	波斯语	帽	,	他们的	剑	在	金的	剑鞘	闪闪发光	和

['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,

jewels	,
珠宝	,

他们头戴高高的波斯帽，佩剑插在镶满宝石的金鞘中，闪闪发光。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [læns] ['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['æplz] , [wɜ:r; wər] ['steɪʃənd]

and	their	lances	ornamented	with	gold	and	silver	apples	,	were	stationed
和	他们的	长矛	装饰	和	金子	和	银	苹果	,	是	驻

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

in	the	court	of	the	palace	.
在	这	法庭	的	这	宫殿	.

他们手持饰有金银苹果的长矛，驻守在宫殿的庭院中。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][bænd][ʌv; əv][ðə; ði] " [ɪ'mɔ:tlz] " [wʌz; wəz] ['i:zəli] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Among	them	the	band	of	the	"	Immortals	"	was	easily	to	be	distinguished
之中	他们	这	乐队	的	这	"	不朽者	"	曾是	容易地	到	是	杰出的

[baɪ][ðer; ðər] ['steɪtli] [fɔ:rmz][ænd; ənd] ['dɑ:ntləs] ['berɪŋ] .

by	their	stately	forms	and	dauntless	bearing	.
经过	他们的	庄严	表格	和	无畏	轴承	.

其中，“不朽者”一伙人凭借其庄严的身形和无畏的气概很容易辨认出来。

['ɑ:fəsərz] , [hu:z] ['du:ti] [kən'sistid] [ɪn] [ə'naʊnsɪŋ] [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd] [hu:]

Officers	,	whose	duty	consisted	in	announcing	and	presenting	strangers	,	and	who
警官	,	谁	责任	由……组成	在	宣布	和	呈现	陌生人	,	和	WHO

['kærid] [ʃɔ:rt] ['aɪvəri] [steɪvz] ,

carried	short	ivory	staves	,
携带	短的	象牙	杖	,

负责宣布和介绍陌生人的官员，手持短象牙杖，

[led][ðə; ði] ['depjutiz] ['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] , [ænd; ənd][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,

led	the	deputies	into	the	hall	,	and	up	to	the	throne	,
引领	这	副手们	进入	这	大厅	,	和	向上	到	这	王座	,

他带领众代表进入大厅，并登上王座。

[wer] [ðeɪ] [kæst] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kɪs] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

where	they	cast	themselves	on	the	ground	as	though	they	would	kiss	the	earth	,
在哪里	他们	投掷	他们自己	在	这	地面	作为	尽管	他们	会	吻	这	地球	,

他们俯身趴在地上，仿佛要亲吻大地一般。

[kən'siːlɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ɪn][ðə; ði] [sliːvz] [ʌv; əv][ðer; ðər][roʊbz] .

concealing	their	hands	in	the	sleeves	of	their	robes	.
隐藏	他们的	双手	在	这	袖子	的	他们的	长袍	.

她们将双手藏在长袍的袖子里。

[ə; eɪ] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [baʊnd] ['oʊvər][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd]

A	cloth	was	bound	over	the	mouth	of	every	man	before	he	was	allowed
一个	布	曾是	边界	超过	这	嘴	的	每一个	男人	前	他	曾是	允许

[tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kwestʃənz] ,

to	answer	the	king's	questions	,
到	回答	这	国王的	问题	,

每个人在被允许回答国王的问题之前，嘴上都要被蒙上一块布。

[lest] [ðə; ði] [pjʊr] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'luːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [men] .

lest	the	pure	person	of	the	king	should	be	polluted	by	the	breath	of	common	men	.
免得	这	纯的	人	的	这	国王	应该	是	受污染的	经过	这	气息	的	常见的	男人	.

免得国王纯洁的身躯被凡人的气息玷污。

[kæm'baisiːz] - [sɪ'verəti] [ɔːr] ['maɪldnəs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌdɛpjʊ'teɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [huːz] [tʃiːfs] [hiː; hi] [spoʊk]

Cambyses	'	severity	or	mildness	towards	the	deputations	with	whose	chiefs	he	spoke	,	'	,
坎比西斯	-	严重性	或者	温和	向	这	代表团	和	谁	酋长们	他	辐	,	'	,

冈比西斯对待与他会面的各国首领代表团的态度是严厉还是温和，

[wʌz; wəz] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd][ðə; ði][mjuː'nɪfɪs(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['trɪbjuːt] - ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .

was	proportioned	to	the	obedience	of	their	province	and	the	munificence	of	their	tribute	-	offerings	.
曾是	比例匀称	到	这	服从	的	他们的	省	和	这	慷慨	的	他们的	贡	-	供品	.

与其所在省份的服从程度和其贡品的慷慨程度成正比。

[nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] [ə'pɪrd] [æn; ən] ['embəsi] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːz] ,

Near	the	end	of	the	train	appeared	an	embassy	from	the	Jews	,
靠近	这	结尾	的	这	火车	出现	一个	大使馆	从	这	犹太人	,

火车尾部附近出现了一个犹太人的使馆。

[led][baɪ] [tuː] [greɪv] [men][wɪð; wɪθ] ['ʃɑːrpli] - [kʌt] [fitʃər] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [biədz] .

led	by	two	grave	men	with	sharply	-	cut	features	and	long	beards	.
引领	经过	二	严重	男人	和	尖锐地	-	切	特征	和	长的	胡须	.

由两位面容严肃、五官轮廓分明、留着长胡须的男子带领。

[kæm'baisiːz] [kɔːld] [ɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [toʊn][tuː; tə][stɑːp] .

Cambyses	called	on	them	in	a	friendly	tone	to	stop	.
坎比西斯	称为	在	他们	在	一个	友好的	语气	到	停止	.

坎比西斯友好地要求他们停止行动。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [men][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæbə'loʊniən]

The	first	of	these	men	was	dressed	in	the	fashion	of	the	Babylonian
这	第一的	的	这些	男人	曾是	穿着	在	这	时尚	的	这	巴比伦

[ˌærɪ'stɑːkrəsi] .

aristocracy	.
贵族	.

这些人中第一个穿着巴比伦贵族的服饰。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːr] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l][roʊb]['woʊv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [siːm] , [trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['belz] [ænd; ənd]

The	other	wore	a	purple	robe	woven	without	seam	,	trimmed	with	bells	and
这	其他	穿着	一个	紫色的	长袍	编织	没有	接缝	,	修剪过的	和	铃铛	和

['tæsəlz] ,

tassels	,
流苏	,

另一名女子身穿一件无缝编织的紫色长袍，袍边缀有铃铛和流苏。

[ænd; ənd][held][ɪn][æt; ət][ðə; ði][weɪst][baɪ][ə; eɪ]['gɜːrdl][ʌv; əv][bluː] , [red] [ænd; ənd] [waɪt] .

and	held	in	at	the	waist	by	a	girdle	of	blue	,	red	and	white	.
和	握住	在	在	这	腰部	经过	一个	腰带	的	蓝色的	,	红色的	和	白色的	.

腰间系着一条蓝、红、白三色的腰带。

[ə; eɪ] [bluː] ['gɑːrmənt][wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg] [sə'spendɪd]

A	blue	garment	was	thrown	over	his	shoulders	and	a	little	bag	suspended
一个	蓝色的	服装	曾是	抛掷	超过	他的	肩膀	和	一个	小的	包	暂停

[ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd][lɑːts] ,

around	his	neck	containing	the	sacred	lots	,
大约	他的	脖子	包含	这	神圣	很多	,

他肩上披着一件蓝色长袍，脖子上挂着一个小袋子，里面装着圣签。

[ðə; ði]['jʊərɪm][ænd; ənd] ['θʌmɪn] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [twelv] ['preʃəs] [stoʊnz] [set][ɪn][goʊld] ,

the	Urim	and	Thummin	,	adorned	with	twelve	precious	stones	set	in	gold	,
这	乌林	和	拇指	,	装饰	和	十二	宝贵的	石头	放	在	金子	,

乌陵和土明，镶嵌着十二颗宝石，用黄金制成，

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

and	bearing	the	names	of	the	tribes	of	Israel	.
和	轴承	这	姓名	的	这	部落	的	以色列	.

并以以色列各支派的名字命名。

[ðə; ði] [haɪ] - ['priːsts] [braʊ] [wʌz; wəz] [greɪv] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .

The	high	-	priest's	brow	was	grave	and	thoughtful	.
这	高的	-	牧师的	眉头	曾是	严重	和	周到	.

大祭司眉头紧锁，若有所思。

[ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [wuːnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] [tuː; tə]

A	white	cloth	was	wound	round	his	head	,	the	ends	of	which	hung	down	to
一个	白色的	布	曾是	伤口	圆形的	他的	头	,	这	结束	的	哪个	悬挂	向下	到

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

the	shoulders	.
这	肩膀	.

他的头上缠着一块白布，布的两端垂到肩膀上。

" [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs][tuː; tə][bɪ'hoʊld][juː; jʊ][wʌns] [mɔːr] , [ˌbɛltɪ'ʃæzər] ,

"	I	rejoice	to	behold	you	once	more	,	Belteshazzar	,
"	我	麾	到	看哪	你	一次	更多的	,	伯提沙撒	,

"我很高兴再次见到你，伯提沙撒，

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .

"	exclaimed	the	king	to	the	former	of	the	two	men	.
"	惊呼	这	国王	到	这	以前的	的	这	二	男人	.

国王对这两个人中的前者说道。

" [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ]['fɑːðər][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [siːn] [æt; ət][maɪ] [geɪt] .
" **Since** **the** **death** **of** **my** **father** **you** **have** **not** **been** **seen** **at** **my** **gate** **.**
" 自从 这 死亡 的 我的 父亲 你 有 不是 到过 已见 在 我的 门 .

“自从我父亲去世后，你就再也没有出现在我家门口。”

" [ðə; ði][mæn] [ðʌs] [ə'drest] [boʊd] ['hʌmbli] [ænd; ənd] ['ænsər] : " [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
" **The** **man** **thus** **addressed** **bowed** **humbly** **and** **answered** **:** " **The** **favor** **of** **the** **king**
" 这 男人 因此 已解决 鞠躬 谦卑地 和 回答 : " 这 偏爱 的 这 国王
[riˈdʒɔisiz][hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] !
rejoices **his** **servant** **!**
欢欣鼓舞 他的 仆人 !

“那人听后谦卑地鞠躬回答说：‘国王的恩惠使他的仆人感到高兴！’”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [gʊd] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] , [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðaɪ]['feɪvər][tuː; tə] [ʃaɪn] [ɑːn]
If **it** **seem** **good** **unto** **thee** **,** **to** **cause** **the** **sun** **of** **thy** **favor** **to** **shine** **on**
如果 它 似乎 好的 到 你 , 到 原因 这 太阳 的 你的 偏爱 到 闪耀 在
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

如果你觉得好，愿你恩惠的阳光照耀我，

[ðaɪn] [ʌnˈwɜːrðiˌ] ['sɜːrvənt] , [soʊ] ['hɑːrkən] ['ʌntəˌʌntu][maɪ][pəˈtɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][maɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
thine **unworthy** **servant** **,** **so** **hearken** **unto** **my** **petition** **for** **my** **nation** **,**
你的 不配 仆人 , 所以 倾听 到 我的 请愿 为了 我的 国家 ,

你卑微的仆人，请垂听我为我的国家所作的祈求。

[wɪtʃ] [ðaɪ] [greɪt] ['fɑːðər] [kɔːzd] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] -
which **thy** **great** **father** **caused** **to** **return** **unto** **the** **land** **of** **their** **fathers** **'**
哪个 你的 伟大的 父亲 导致 到 返回 到 这 土地 的 他们的 父亲们 -
['sepəlkəz] .
sepulchres **.**
墓穴 .

你伟大的父亲让他们回到祖先的坟墓之地。

[ðɪs] [oʊld][mæn][æt; ət][maɪ][saɪd] , ['dʒɔʃwə] , [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,
This **old** **man** **at** **my** **side** **,** **Joshua** **,** **the** **high** **-** **priest** **of** **our** **God** **,**
这 老的 男人 在 我的 边 , 约书亚 , 这 高的 - 牧师 的 我们的 上帝 ,

我身边的这位老人，约书亚，我们神的大祭司，

[hæθ] [nɑːt] [fɪrd] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]['bæbilən] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest]
hath **not** **feared** **the** **long** **journey** **to** **Babylon** **,** **that** **he** **might** **bring** **his** **request**
有 不是 害怕 这 长的 旅行 到 巴比伦 , 那 他 可能 带来 他的 要求
[bɪ'fɔːr] [ðaɪ] [feɪs] .
before **thy** **face** **.**
前 你的 脸 .

他不惧前往巴比伦的漫长旅程，只为能向你提出他的请求。

[let] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [ɪn] [ðaɪn] [ɪrz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [brɪŋ] [fɔːrθ] [fruːt][ɪn] [ðaɪn]
Let **his** **speech** **be** **pleasing** **in** **thine** **ears** **and** **his** **words** **bring** **forth** **fruit** **in** **thine**
让 他的 演讲 是 令人愉悦 在 你的 耳朵 和 他的 字 带来 前进 水果 在 你的
[hɑːrt] . "
heart **.** **"**
心 . "

愿他的言语悦耳动听，愿他的话语在你心中结出果实。

" [aɪ] [fɔːr'siː] [wʌt] [jiː; ji][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ˌem 'iː] , " [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] .
" **I** **foresee** **what** **ye** **desire** **of** **me** **,** " **cried** **the** **king** **.**
" 我 预见 什么 是的 欲望 的 我 , " 哭 这 国王 .

“我预知你们想要我做什么，”国王喊道。

" [ˌeɪ 'em][aɪ] [rɔːŋ] , [priːst] ,
" **Am** **I** **wrong** **,** **priest** **,**
" 是 我 错误的 , 牧师 ,

“我说错了吗，神父？”

[ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] [pə'tɪʃ(ə)n] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn][jʊr; jər]
in **supposing** **that** **your** **petition** **refers** **to** **the** **building** **of** **the** **temple** **in** **your**
在 假如 那 你的 请愿 指 到 这 建筑 的 这 寺庙 在 你的
['neɪtɪv] [lænd] ? "
native **land** **?** **"**
本国的 土地 ? "

假设您的请愿书指的是在您的祖国建造寺庙呢?

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ][lɔːrd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [priːst]
" **Nothing** **can** **be** **hidden** **from** **the** **eyes** **of** **my** **lord** **,** **"** **answered** **the** **priest**
" 没有什么 能 是 隐 从 这 眼睛 的 我的 主 , " 回答 这 牧师
, ['bəuiŋ] [loʊ] .
, **bowing** **low** **.**
, 鞠躬 低的 .

“没有什么能瞒过我主人的眼睛，”牧师深深鞠躬回答道。

" [ðaɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn][dʒə'ruːsələm][dɪ'zaɪər][tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ruːlər] ,
" **Thy** **servants** **in** **Jerusalem** **desire** **to** **behold** **the** **face** **of** **their** **ruler** **,**
" 你的 仆人 在 耶路撒冷 欲望 到 看哪 这 脸 的 他们的 统治者 ,

“耶路撒冷的仆人们渴望见到他们的统治者，

[ænd; ənd] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] [baɪ][maɪ] [maʊθ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] ,
and **beseech** **thee** **by** **my** **mouth** **to** **visit** **the** **land** **of** **their** **fathers** **,**
和 恳求 你 经过 我的 嘴 到 访问 这 土地 的 他们的 父亲们 ,

我恳请你亲自前往他们祖先的土地看看。

[ænd; ənd][tuː; tə][grænt][ðem; ðəm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][set]['fɔːrwərd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
and **to** **grant** **them** **permission** **to** **set** **forward** **the** **work** **of** **the** **temple** **,**
和 到 授予 他们 允许 到 放 向前 这 工作 的 这 寺庙 ,

并允许他们推进圣殿的建设工作，

[kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] [ðaɪn] [ɪ'lʌstriəs] ['fɑːðər] ([ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd][rest][ə'pɑːn][hɪm; ɪm])
concerning **which** **thine** **illustrious** **father** **(** **the** **favor** **of** **our** **God** **rest** **upon** **him** **)**
有关 哪个 你的 杰出 父亲 (这 偏爱 的 我们的 上帝 休息 之上 他)
, [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] .
, **made** **a** **decree** **.**
, 制成 一个 法令 .

你的杰出父亲（愿上帝保佑他）曾就此事颁布法令。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] : " [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][krɑːft][ʌv; əv][jʊr; jər]['neɪʃ(ə)n] ,
" **The** **king** **answered** **with** **a** **smile** **:** **"** **You** **have** **the** **craft** **of** **your** **nation** **,**
" 这 国王 回答 和 一个 微笑 : " 你 有 这 工艺 的 你的 国家 ,

国王微笑着回答说：“你们拥有你们民族的传统技艺，

[ænd; ənd][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm][ænd; ənd][wɜːrdz][fɔːr; fər][jʊr; jər][pə'tɪʃ(ə)n]
and **understand** **how** **to** **choose** **the** **right** **time** **and** **words** **for** **your** **petition**
和 理解 如何 到 选择 这 正确的 时间 和 字 为了 你的 请愿
.
:
.

并了解如何选择合适的时机和措辞来发起请愿。

[ɑːn][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [maɪ]['feɪθf(ə)l] ['piːp(ə)l]['iːv(ə)n][wʌn]
On **my** **birthday** **it** **is** **difficult** **for** **me** **to** **refuse** **my** **faithful** **people** **even** **one**
在 我的 生日 它 是 难的 为了 我 到 拒绝 我的 忠实 人们 甚至 一
[rɪ'kwest] .
request .
要求 .

在我生日这天，我很难拒绝忠实粉丝们的任何请求。

[aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] , ['ðerfɔːr] , [soʊ] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ðə; ði]
I **promise** **you** **,** **therefore** **,** **so** **soon** **as** **possible** **to** **visit** **Jerusalem** **and** **the**
我 承诺 你 , 所以 , 所以 很快 作为 可能的 到 访问 耶路撒冷 和 这
[lænd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðəz] . "
land **of** **your** **fathers** **.** **"**
土地 的 你的 父亲们 . "

因此，我向你们保证，我会尽快带你们去耶路撒冷和你们祖先的土地看看。

" [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [ðaʊ] [wɪlt] [meɪk] [glæd][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðaɪ] ['sɜːrvənt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [priːst]
" **By** **so** **doing** **thou** **wilt** **make** **glad** **the** **hearts** **of** **thy** **servants** **,** **"** **answered** **the** **priest**
" 经过 所以 正在做 你 枯萎 制作 高兴的 这 心 的 你的 仆人 , " 回答 这 牧师
;
;
;

"你这样做，就能使你的仆人们心中感到快乐，"祭司回答说；

" ['aʊər; ɑːr][vaɪnz][ænd; ənd] ['ɑːlɪvz] [wɪl] [ber] [mɔːr] [fruːt][æt; ət] [ðaɪn] [ə'proʊtʃ] ,
" **our** **vines** **and** **olives** **will** **bear** **more** **fruit** **at** **thine** **approach** **,**
" 我们的 藤蔓 和 橄榄 将要 熊 更多的 水果 在 你的 方法 ,

"你的到来将使我们的葡萄藤和橄榄树结出更多果实。"

['aʊər; ɑːr] [geɪts] [wɪl] [lɪft][ʌp][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðiː] ,
our **gates** **will** **lift** **up** **their** **heads** **to** **receive** **thee** **,**
我们的 大门 将要 举起 向上 他们的 头部 到 收到 你 ,

我们的城门必向你敞开，迎接你。

[ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [rɪ'dʒɔɪs][wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz][lɔːrd] ['dʌbli] ['blesɪd; blest] [ɪf] [æz; əz][lɔːrd]
and **Israel** **rejoice** **with** **shouts** **to** **meet** **his** **lord** **doubly** **blessed** **if** **as** **lord**
和 以色列 麾 和 喊叫 到 见面 他的 主 双倍 蒙福 如果 作为 主
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] — "
of **the** **building** **—** **"**
的 这 建筑 — "

以色列人欢呼雀跃，迎接他们的主，若他们成为这座建筑的主，他们就加倍蒙福——

" [ɪ'nʌf] , [priːst] , [ɪ'nʌf] ! " [kraɪd][kæm'baisiːz] .
" **Enough** **,** **priest** **,** **enough** **!** **"** **cried** **Cambyses** **.**
" 足够的 , 牧师 , 足够的 ! " 哭 坎比西斯 .

"够了，神父，够了！"冈比西斯喊道。

" [jʊr; jər][fɜːrst][pə'tɪʃ(ə)n] , [aɪ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'meɪn] [ˌʌnfʊl'fɪld] ;
" **Your** **first** **petition** **,** **I** **have** **said** **it** **,** **shall** **not** **remain** **unfulfilled** **;**
" 你的 第一的 请愿 , 我 有 说 它 , 将 不是 保持 未实现的 ;

"我说过，你的第一个请求不会落空；

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['welθi] ['sɪti] [ʌv; əv]['taɪər] , [ðə; ði]['goʊldən]
for **I** **have** **long** **desired** **to** **visit** **the** **wealthy** **city** **of** **Tyre** **,** **the** **golden**
为了 我 有 长的 想要的 到 访问 这 富裕 城市 的 胎 , 这 金的
['saidən] ,
Sidon **,**
西顿 ,

因为我一直渴望去参观富饶的推罗城和金色的西顿城。

[ænd; ənd][dʒə'ruːsələm][wɪð; wɪθ][ɪts][streɪndʒ] [ˌsjuːpə'stiʃənz] ; [bʌt; bət][wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [gɪv]

and	Jerusalem	with	its	strange	superstitions	;	but	were	I	to	give
和	耶路撒冷	和	它是	奇怪的	迷信	;	但	是	我	到	给

[pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [naʊ] ,

permission	for	the	building	now	,
允许	为了	这	建筑	现在	,

还有耶路撒冷及其种种奇异的迷信；但如果我现在批准建造这座建筑，

[wʌt] [wʊd] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][grænt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] ? "

what	would	remain	for	me	to	grant	you	in	the	coming	year	?	"
什么	会	保持	为了	我	到	授予	你	在	这	未来	年	?	"

来年我还能赐予你什么呢?

" [ðaɪ] ['sɜːrvənt] [wɪl] [noʊ] [mɔːr] [mə'lest] [ðiː] [baɪ][ðer; ðər] [pə'tɪʃənz] , [ɪf] [ðaʊ] [grænt]['ʌntəˌʌntu]

"	Thy	servants	will	no	more	molest	thee	by	their	petitions	,	if	thou	grant	unto
"	你的	仆人	将要	不	更多的	骚扰	你	经过	他们的	请愿书	,	如果	你	授予	到

[ðem; ðəm] [ðɪs] [wʌn] ,

them	this	one	,
他们	这	一	,

"如果你准许你的仆人这一请求，他们就不会再用他们的祈求来烦扰你了。"

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ðer; ðər][gɑːd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [priːst] .

to	finish	the	temple	of	the	Lord	their	God	,	"	answered	the	priest	.
到	结束	这	寺庙	的	这	主	他们的	上帝	,	"	回答	这	牧师	.

"为了完成他们上帝耶和华的圣殿，"祭司回答说。

" [streɪndʒ] ['biːɪŋs] , [ðiːz] [men][ʌv; əv]['pæləstaɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [kæm'baisiːz] .

"	Strange	beings	,	these	men	of	Palestine	!	"	exclaimed	Cambyses	.
"	奇怪的	生物	,	这些	男人	的	巴勒斯坦	!	"	惊呼	坎比西斯	.

"这些巴勒斯坦人真是奇怪的生物！"冈比西斯惊叹道。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [jiː; ji] [bɪ'liːv] [ɪn][wʌn][gɑːd][ə'loʊn] ,

"	I	have	heard	it	said	that	ye	believe	in	one	God	alone	,
"	我	有	听到	它	说	那	是的	相信	在	一	上帝	独自的	,

我曾听人说，你们只信奉一位神，

[huː] [kæn; kən][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][noʊ] ['laɪknəs] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] .

who	can	be	represented	by	no	likeness	,	and	is	a	spirit	.
WHO	能	是	代表	经过	不	相似	,	和	是	一个	精神	.

祂无法用任何形象来代表，祂是灵魂。

[θɪŋk] [jiː; ji] [ðen] [ðæt] [ðɪs] [ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [haʊs] ?

Think	ye	then	that	this	omnipresent	Being	requires	a	house	?
思考	是的	然后	那	这	无所不在	存在	需要	一个	房子	?

那么你们认为这位无所不在的存在需要一座房子吗?

['verɪli] , [jʊr; jər] [greɪt] ['spɪrɪt][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] ['kriːtʃər] ,

Verily	,	your	great	spirit	can	be	but	a	weak	and	miserable	creature	,
确实	,	你的	伟大的	精神	能	是	但	一个	虚弱的	和	悲惨的	生物	,

诚然，你伟大的灵魂或许也只是软弱可怜的躯体。

[ɪf] [hiː; hi] [niːd] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] ,

if	he	need	a	covering	from	the	wind	and	rain	,
如果	他	需要	一个	覆盖	从	这	风	和	雨	,

如果他需要遮风挡雨的东西，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] .

and	a	shelter	from	the	heat	which	he	himself	has	created	.
和	一个	庇护所	从	这	热	哪个	他	他自己	有	创建	.

以及一个可以躲避他自己造成的酷热的避难所。

[ɪf] [jʊr; jər][gɑːd][biː; bi][laɪk]['aʊərz] , [ˌɑːmnɪ'prez(ə)nt] , [fɔːl] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp]

If	your	God	be	like	ours	,	omnipresent	,	fall	down	before	him	and	worship
如果	你的	上帝	是	喜欢	我们的	,	无所不在	,	落下	向下	前	他	和	崇拜

[æz; əz][wiː; wi][duː] ,

as	we	do	,
作为	我们	做	,

如果你们的神像我们的神一样，无所不在，就当俯伏在他面前敬拜他，像我们一样敬拜他。

[ɪn] ['evri] [pleɪs] , [ænd; ənd] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['evriwer] [jiː; ji] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! "

in	every	place	,	and	feel	certain	that	everywhere	ye	will	be	heard	of	him	!	"
在	每一个	地方	,	和	感觉	肯定	那	到处	是的	将要	是	听到	的	他	!	"

无论在何处，你们都要确信，到处都会听到他的消息！

" [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ['hiːrz] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɪn] ['evri] [pleɪs] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] .

"	The	God	of	Israel	hears	his	people	in	every	place	,	"	exclaimed	the	high	-	priest	.
"	这	上帝	的	以色列	听到	他的	人们	在	每一个	地方	,	"	惊呼	这	高的	-	牧师	.

"以色列的上帝在各处都聆听着他子民的祷告，"大祭司高声说道。

" [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi]['paɪnd][ɪn][kæp'tɪvəti]['ʌndər][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz][fɑːr][frʌm; frəm]

"	He	heard	us	when	we	pined	in	captivity	under	the	Pharaohs	far	from
"	他	听到	我们	什么时候	我们	松开	在	囚禁	在下面	这	法老	远的	从

['aʊər; ɑːr][lænd] ;

our	land	;
我们的	土地	;

"当我们被法老囚禁，远离故土，饱受痛苦时，他听到了我们的呼求；

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] ['wiːpɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv]['bæbilən] .

he	heard	us	weeping	by	the	rivers	of	Babylon	.
他	听到	我们	哭泣	经过	这	河流	的	巴比伦	.

他听见了我们在巴比伦河边的哭泣。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ðaɪ] ['fɑːðər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'lɪvərəns] ,

He	chose	thy	father	to	be	the	instrument	of	our	deliverance	,
他	选择	你的	父亲	到	是	这	乐器	的	我们的	解救	,

他拣选了你的父亲作为拯救我们的工具，

[ænd; ənd] [wɪl] [hɪr] [maɪ] [prer] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] ['sɔːfn] [ðaɪn] [hɑːrt] [laɪk] [waɪz] .

and	will	hear	my	prayer	this	day	and	soften	thine	heart	like	wise	.
和	将要	听到	我的	祷告	这	天	和	软化	你的	心	喜欢	明智的	.

愿你今日垂听我的祷告，并以同样的智慧软化你的心。

[oʊ] ['maɪti] [kɪŋ] , [grænt]['ʌntəˌʌntu][ðaɪ] ['sɜːrvənt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [pleɪs] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] ,

O	mighty	king	,	grant	unto	thy	servants	a	common	place	of	sacrifice	,
哦	强大的	国王	,	授予	到	你的	仆人	一个	常见的	地方	的	牺牲	,

伟大的君王啊，请赐予你的仆人一个共同的祭祀场所。

['wɪðər] ['aʊər; ɑːr] [twelv] [traɪbz] [meɪ] [rɪ'per] , [æn; ən]['ɔːltər][ɑːn][ðə; ði][steps][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

whither	our	twelve	tribes	may	repair	,	an	altar	on	the	steps	of	which	they
往哪里去	我们的	十二	部落	可能	维修	,	一个	坛	在	这	步骤	的	哪个	他们

[kæn; kən] [preɪ] [tə'geðər] ,

can	pray	together	,
能	祈祷	一起	,

我们的十二支派可以前往那里，在台阶上筑起一座祭坛，他们可以在那里一起祈祷。

[ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər]['hoʊli] [fiːsts] !

a	house	in	which	to	keep	their	holy	feasts	!
一个	房子	在	哪个	到	保持	他们的	圣	盛宴	!

一座用来举行圣宴的房子！

[fɔːr; fər] [ðɪs] [pər'mɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [daʊn] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd][ə'pɑːn] [ðaɪn] [hed]

For	this	permission	we	will	call	down	the	blessing	of	God	upon	thine	head
为了	这	允许	我们	将要	称呼	向下	这	祝福	的	上帝	之上	你的	头

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɜːrs] [ə'pɑːn] [ðaɪn] ['enəmi] . "

and	his	curse	upon	thine	enemies	.	"
和	他的	诅咒	之上	你的	敌人	.	"

为此，我们将祈求上帝赐福于你，诅咒你的仇敌。

" [grænt]['ʌntəˌ'ʌntu][maɪ] ['breðrən] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər]['temp(ə)l] ! " ['ædɪd]

"	Grant	unto	my	brethren	the	permission	to	build	their	temple	!	"	added
"	授予	到	我的	弟兄们	这	允许	到	建造	他们的	寺庙	!	"	额外

“请允许我的弟兄们建造他们的圣殿！”

[ˌbɛltɪ'ʃæzər] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][moʊst]['ɑːnərəb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [ʌv; əv]

Belteshazzar	,	who	was	the	richest	and	most	honorable	and	respected	of
伯提沙撒	,	WHO	曾是	这	最富有的	和	最多	光荣的	和	受人尊敬	的

[ðə; ði]

the
这

伯提沙撒是当时最富有、最尊贵、最受尊敬的君主。

[dʒuːz] [jet] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn]['bæbilən] ; [ə; eɪ][mæn] [huːm] ['saiərəs][hæd; həd] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

Jews	yet	remaining	in	Babylon	;	a	man	whom	Cyrus	had	treated	with	much
犹太人	然而	其余的	在	巴比伦	;	一个	男人	谁	赛勒斯	有	治疗	和	很多

仍留在巴比伦的犹太人；居鲁士曾善待过的人

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n]['teɪkən]['kaʊns(ə)l][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə]

consideration	,	and	of	whom	he	had	even	taken	counsel	from	time	to
考虑	,	和	的	谁	他	有	甚至	已采取	法律顾问	从	时间	到

[taɪm] .

time	.
时间	.

他曾考虑过，甚至不时向他征求意见。

" [wɪl] [jiː; ji] [ðen] [biː; bi] ['piːsəbl] , [ɪf] [aɪ][grænt][jʊr; jər][pə'tɪʃ(ə)n] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Will	ye	then	be	peaceable	,	if	I	grant	your	petition	?	"	asked	the	king	.
"	将要	是的	然后	是	和平的	,	如果	我	授予	你的	请愿	?	"	问	这	国王	.

“如果我批准你们的请求，你们就能和平相处吗？”国王问道。

" [maɪ] ['fɑːðər] [ə'laʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'gɪn][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd]['græntɪd][ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər][ɪts]

"	My	father	allowed	you	to	begin	the	work	and	granted	the	means	for	its
"	我的	父亲	允许	你	到	开始	这	工作	和	的确	这	方法	为了	它是

[kəm'pliːʃ(ə)n] .

completion	.
完成	.

“我父亲允许你开始这项工作，并提供了完成这项工作所需的资源。”

[ʌv; əv][wʌn][maɪnd] , ['hæpi] [ænd; ənd]['kɑːntent] , [jiː; ji] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['neɪtɪv] [lænd] ,

Of	one	mind	,	happy	and	content	,	ye	returned	to	your	native	land	,
的	一	头脑	,	快乐的	和	内容	,	是的	返回	到	你的	本国的	土地	,

你们同心协力，心满意足地返回了故土。

[bʌt; bət] [waɪl] [pər'sʊ] [jʊr; jər][wɜːrk] [straɪf] [ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] ['entərd] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .

but	while	pursuing	your	work	strife	and	contention	entered	among	you	.
但	尽管	追求	你的	工作	冲突	和	争论	进入	之中	你	.

但是，在你们从事工作的过程中，你们之间出现了纷争和争执。

['saiərəs][wʌz; wəz] [ə'seɪld] [baɪ] [rɪ'piːtɪd] ['letərz] , [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [men][ʌv; əv] ['sirɪr] ,

Cyrus	was	assailed	by	repeated	letters	,	signed	by	the	chief	men	of	Syria	,
赛勒斯	曾是	遭受攻击	经过	重复	信件	,	签名	经过	这	首席	男人	的	叙利亚	,

居鲁士不断收到叙利亚首领们署名的信件，这些信件对他进行攻击。

[en'tri:tɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][fər'bɪd][ðə; ði][wɜ:rk] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔ:lsoʊ][hæv; həv] [bɪn] ['leɪtli] [bɪ'sɔ:t]

entreating	**him**	**to**	**forbid**	**the**	**work**	**,**	**and**	**I**	**also**	**have**	**been**	**lately**	**besought**
恳求	他	到	禁止	这	工作	,	和	我	还	有	到过	最近	恳求

[tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] .

to	**do**	**the**	**same**	**.**
到	做	这	相同的	.

我曾恳求他禁止这项工作，最近也有人恳求我这样做。

['wɜ:rʃɪp] [jʊr; jər][gɑ:d] [wen] [ænd; ənd] [wer] [ji:; ji] [wɪl] , [bʌt; bət][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][dɪ'zaɪər][jʊr; jər]

Worship	**your**	**God**	**when**	**and**	**where**	**ye**	**will**	**,**	**but**	**just**	**because**	**I**	**desire**	**your**
崇拜	你的	上帝	什么时候	和	在哪里	是的	将要	,	但	只是	因为	我	欲望	你的

['welfer] ,

welfare	**,**
福利	,

你们可以随时随地敬拜你们的神，但仅仅因为我希望你们幸福，

[aɪ]['kænɑ:t] [kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rk] [wɪtʃ] ['kɪndlz] ['dɪskɔ:rd] [ə'mʌŋ]

I	**cannot**	**consent**	**to**	**the**	**prosecution**	**of**	**a**	**work**	**which**	**kindles**	**discord**	**among**
我	不能	同意	到	这	起诉	的	一个	工作	哪个	Kindle	Discord	之中

[ju:; jʊ] . "

you	**.**	**"**
你	.	"

我不能同意起诉一部会挑拨你们之间矛盾的作品。

" [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðen] [ðaɪ] ['pleʒər] [ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] [tu:; tə] [teɪk] [bæk] [ə; eɪ]['feɪvər] ,

"	**And**	**is**	**it**	**then**	**thy**	**pleasure**	**on**	**this**	**day**	**to**	**take**	**back**	**a**	**favor**	**,**
"	和	是	它	然后	你的	乐趣	在	这	天	到	拿	后退	一个	偏爱	,

那么，你今天是否乐意收回这份恩情呢?

[wɪtʃ] [ðaɪ] ['fɑ:ðər] [meɪd] [ʃʊr] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌju: 'es][baɪ][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [dɪ'kri:] ? " [æskt] [ˌbɛltɪ'ʃæzər] .

which	**thy**	**father**	**made**	**sure**	**unto**	**us**	**by**	**a**	**written**	**decree**	**?**	**"**	**asked**	**Belteshazzar**	**.**
哪个	你的	父亲	制成	当然	到	我们	经过	一个	书面	法令	?	"	问	伯提沙撒	.

“你父亲曾以书面法令向我们保证过吗？”伯提沙撒问道。

" [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [dɪ'kri:] ? "

"	**A**	**written**	**decree**	**?**	**"**
"	一个	书面	法令	?	"

“一份书面法令？”

" [wɪtʃ] [wɪl] ['ʃʊrli] [bi:; bi] [faʊnd] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [leɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['a:kaivz] [ʌv; əv] [ðaɪ]

"	**Which**	**will**	**surely**	**be**	**found**	**even**	**to**	**this**	**day**	**laid**	**up**	**in**	**the**	**archives**	**of**	**thy**
"	哪个	将要	一定	是	成立	甚至	到	这	天	铺设	向上	在	这	档案	的	你的

['kɪŋdəm] . "

kingdom	**.**	**"**
王国	.	"

“时至今日，它肯定仍保存在你王国的档案馆中。”

" [faɪnd] [ðɪs] [dɪ'kri:] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ˌem 'i:] ,

"	**Find**	**this**	**decree**	**and**	**show**	**it**	**me**	**,**
"	寻找	这	法令	和	展示	它	我	,

“找到这份法令，拿给我看。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t]['oʊnli] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] , [bʌt; bət] [wɪl] [prə'moʊt]

and	**I**	**will**	**not**	**only**	**allow**	**the**	**building**	**to**	**be**	**continued**	**,**	**but**	**will**	**promote**
和	我	将要	不是	仅有的	允许	这	建筑	到	是	持续	,	但	将要	推动

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	**same**	**,**
这	相同的	,

我不仅会允许继续进行这项建设，而且还会促进其进行。

" ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" **answered** **the** **king** **;**
" 回答 这 国王 ;

国王回答道;

" [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðɚz] [wɪl] [ɪz][æz; əz]['seɪkrɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz]
" **for** **my** **father's** **will** **is** **as** **sacred** **to** **me** **as** **the** **commands** **of** **the** **gods**
" 为了 我的 父亲的 将要 是 作为 神圣 到 我 作为 这 命令 的 这 神
. "
: "
. "

"因为父亲的遗愿对我来说如同神的旨意一样神圣。"

" [wɪlt] [ðaʊ] [ə'laʊ] [sɜːrtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊlz][æt; ət]
" **Wilt** **thou** **allow** **search** **to** **be** **made** **in** **the** **house** **of** **the** **rolls** **at**
" 枯萎 你 允许 搜索 到 是 制成 在 这 房子 的 这 卷 在

你是否会允许在卷宗室进行搜查?

[ek'bætənə] ? " [æskt] [ˌbɛltɪ'ʃæzər] .
Ecbatana **?** **"** **asked** **Belteshazzar** **.**
埃克巴塔纳 ? " 问 伯提沙撒 .

埃克巴塔那? "伯提沙撒问道。

" [ðə; ði] [dɪ'kriː] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] . "
" **The** **decree** **will** **surely** **be** **found** **there** **.** **"**
" 这 法令 将要 一定 是 成立 那里 . "

"法令肯定在那里。"

" [aɪ] [kən'sent] , [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [jiː; ji] [wɪl] [faɪnd] [nʌn] .
" **I** **consent** **,** **but** **I** **fear** **ye** **will** **find** **none** **.**
" 我 同意 , 但 我 害怕 是的 将要 寻找 没有任何 .

"我同意，但我担心你们找不到。"

[tel] [ðaɪ] ['neɪʃ(ə)n] , [priːst] ,
Tell **thy** **nation** **,** **priest** **,**
告诉 你的 国家 , 牧师 ,

祭司，请告诉你的子民:

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv][wɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv][sent]
that **I** **am** **content** **with** **the** **equipment** **of** **the** **men** **of** **war** **they** **have** **sent**
那 我 是 内容 和 这 设备 的 这 男人 的 战争 他们 有 发送
[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [ə'genst] [ðə; ði] .
to **take** **the** **field** **against** **the** **Massagetae** **.**
到 拿 这 场地 反对 这 按摩泰 .

我对派去与马萨革泰人作战的士兵的装备感到满意。

[maɪ]['dʒen(ə)rəl] - [kə'mendz] [ðer; ðər] [lʊks] [ænd; ənd] ['berɪŋ] .
My **general** **Megabyzus** **commends** **their** **looks** **and** **bearing** **.**
我的 一般的 - 赞扬 他们的 看起来 和 轴承 .

我的将军梅加比祖斯称赞他们的外貌和举止。

[meɪ] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [pruːv] [æz; əz]['væliənt] [naʊ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['wɔrz][ʌv; əv][maɪ]['fɑːðər] !
May **thy** **people** **prove** **as** **valiant** **now** **as** **in** **the** **wars** **of** **my** **father** **!**
可能 你的 人们 证明 作为 英勇 现在 作为 在 这 战争 的 我的 父亲 !

愿你的人民如今也能像我父亲在战争中那样英勇无畏!

[juː; jʊ] , [ˌbɛltɪ'ʃæzər] , [aɪ][bɪd][tuː; tə][maɪ] ['mærɪdʒ] [fiːst] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [jʊr; jər]
You **,** **Belteshazzar** **,** **I** **bid** **to** **my** **marriage** **feast** **,** **and** **charge** **you** **to** **tell** **your**
你 , 伯提沙撒 , 我 出价 到 我的 婚姻 盛宴 , 和 收费 你 到 告诉 你的
['fɛloʊz] ,
fellows **,**
伙伴们 ,

伯提沙撒啊，我邀请你赴我的婚宴，并嘱咐你告诉你的同伴们:

['miːʃæk] [ænd; ənd][ə'bednɪˌgoʊ] , [nekst]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]

Meshach	**and**	**Abednego**	**,**	**next**	**unto**	**you**	**the**	**highest**	**in**	**the**	**city**	**of**
米沙克	和	阿伯尼歌	,	下一个	到	你	这	最高	在	这	城市	的

['bæbilən] ,

Babylon	**,**
巴比伦	,

米煞和亚伯尼歌，你们是巴比伦城中地位仅次于你们的人物。

[ðæt] [aɪ][ɪk'spekt][ðem; ðəm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][maɪ]['teɪbl] . "

that	**I**	**expect**	**them**	**this**	**evening**	**at**	**my**	**table**	**.**	**"**
那	我	预计	他们	这	晚上	在	我的	桌子	.	"

我希望他们今晚能来我的餐桌旁。

" [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] ['ɪzrɪəl] [grænt] [ðiː] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , " ['ænsər]

"	**The**	**God**	**of**	**my**	**people**	**Israel**	**grant**	**thee**	**blessing**	**and**	**happiness**	**,**	**"**	**answered**
"	这	上帝	的	我的	人们	以色列	授予	你	祝福	和	幸福	,	"	回答

“愿我以色列的上帝赐福给你，使你幸福，”他回答道。

[ˌbɛltɪ'ʃæzər] ['bəuiŋ] [loʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Belteshazzar	**bowing**	**low**	**before**	**the**	**king**	**.**
伯提沙撒	鞠躬	低的	前	这	国王	.

伯提沙撒向国王深深鞠躬。

" [ə; eɪ] [wɪʃ] [wɪtʃ] [aɪ][ək'sept] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	**A**	**wish**	**which**	**I**	**accept**	**!**	**"**	**answered**	**the**	**king**	**,**
"	一个	希望	哪个	我	接受	!	"	回答	这	国王	,

“我接受这个愿望！”国王回答道。

" [fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['wʌndər] - ['wɜːrkɪŋ] [greɪt] ['spɪrɪt] .

"	**for**	**I**	**do**	**not**	**despise**	**the**	**power**	**of**	**your**	**wonder**	**-**	**working**	**great**	**Spirit**	**.**
"	为了	我	做	不是	鄙视	这	力量	的	你的	想知道	-	在职的	伟大的	精神	.

“因为我并不轻视你那行奇事的大能之灵。”

[bʌt; bət][wʌn][wɜːrd] [mɔːr] , [ˌbɛltɪ'ʃæzər] .

But	**one**	**word**	**more**	**,**	**Belteshazzar**	**.**
但	一	单词	更多的	,	伯提沙撒	.

但还有一句话，伯提沙撒。

['meni] [dʒuːz][hæv; həv] ['leɪtli] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [rɪ'vaɪlɪŋ] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæbə'loʊniːənz]

Many	**Jews**	**have**	**lately**	**been**	**punished**	**for**	**reviling**	**the**	**gods**	**of**	**the**	**Babylonians**
许多	犹太人	有	最近	到过	受到惩罚	为了	辱骂	这	神	的	这	巴比伦人

.

:
.

近来许多犹太人因亵渎巴比伦人的神灵而受到惩罚。

[wɔːrn][jʊr; jər]['piːp(ə)l] !

Warn	**your**	**people**	**!**
警告	你的	人们	!

警告你的人民！

[ðeɪ] [brɪŋ] [daʊn] ['heɪtrɪd][ɑːn] [ðəm'selvz] [baɪ][ðer; ðər] [stɪf] - [nekt] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

They	**bring**	**down**	**hatred**	**on**	**themselves**	**by**	**their**	**stiff**	**-**	**necked**	**superstition**	**,**
他们	带来	向下	仇恨	在	他们自己	经过	他们的	僵硬的	-	颈部	迷信	,

他们因顽固的迷信而招致仇恨。

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'kler] [ðer; ðər][oʊn] [greɪt] ['spɪrɪt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

and	**the**	**pride**	**with**	**which**	**they**	**declare**	**their**	**own**	**great**	**spirit**	**to**	**be**	**the**
和	这	自豪	和	哪个	他们	宣布	他们的	自己的	伟大的	精神	到	是	这

['oʊnli] [truː] [gɑːd] .

only	**true**	**God**	**.**
仅有的	真的	上帝	.

他们骄傲地宣称自己伟大的精神才是唯一真神。

[teɪk] [ɪg'zæmp(ə)l][baɪ][ˌjuː 'es] ;
Take **example** **by** **us** **;**
拿 例子 经过 我们 ;

以我们为例;

[wiː; wi][ɑːr; ər]['kɑːntent][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [feɪθ] [ænd; ənd] [liːv] ['ʌðər] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðerz] [ɪn]
we **are** **content** **with** **our** **own** **faith** **and** **leave** **others** **to** **enjoy** **theirs** **in**
我们 是 内容 和 我们的 自己的 信仰 和 离开 其他的 到 享受 他们的 在
[piːs] .
peace **.**
和平 .

我们对自己的信仰感到满意，也允许别人平静地享受他们的信仰。

[siːs] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] [jɔːr'selvz] [æz; əz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
Cease **to** **look** **upon** **yourselves** **as** **better** **than** **the** **rest** **of** **the** **world** **.**
停止 到 看 之上 你们自己 作为 更好的 比 这 休息 的 这 世界 .

不要再自视高于世人。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][praɪd] ['faʊndɪd] [ɑːn][self] - [rɪ'spekt] [ɪz] ['pliːzɪŋ] [ɪn][maɪn] [aɪz] ;
I **wish** **you** **well** **,** **for** **a** **pride** **founded** **on** **self** **-** **respect** **is** **pleasing** **in** **mine** **eyes** **;**
我 希望 你 出色地 , 为了 一个 自豪 创立 在 自己 - 尊重 是 令人愉悦 在 矿 眼睛 ;

祝你一切顺利，因为在我看来，建立在自尊基础上的骄傲是令人愉悦的;

[bʌt; bət] [teɪk] [hiːd] [lest] [praɪd] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː] ['veɪnglɔːri] .
but **take** **heed** **lest** **pride** **degenerate** **into** **vainglory** **.**
但 拿 注意 免得 自豪 退化 进入 虚荣 .

但要小心，不要让骄傲堕落成虚荣。

[ˌfer'wel] !
Farewell **!**
告别 !

告别!

[rest] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][maɪ]['feɪvər] .
rest **assured** **of** **my** **favor** **.**
休息 保证 的 我的 偏爱 .

请放心，我一定会给予您优待。

" [ðə; ðɪ][dʒuːz] [ðen] [dɪ'pɑːrtɪd] .
" **The** **Jews** **then** **departed** **.**
" 这 犹太人 然后 已离开 .

随后，犹太人离开了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] ['hoʊpləs] ; [fɔːr; fər] [ˌbɛltɪ'ʃæzər] [nuː] [wel] [ðæt] [ðə; ðɪ]
They **were** **disappointed** **,** **but** **not** **hopeless** **;** **for** **Belteshazzar** **knew** **well** **that** **the**
他们 是 失望的 , 但 不是 绝望 ; 为了 伯提沙撒 知道 出色地 那 这
[dɪ'kriː] ,
decree **,**
法令 ,

他们感到失望，但并未绝望；因为伯提沙撒很清楚，这道法令，

['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] , [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] ['aːkaivz] [æt; ət]
relative **to** **the** **building** **of** **the** **temple** **,** **must** **be** **in** **the** **archives** **at**
相对的 到 这 建筑 的 这 寺庙 , 必须 是 在 这 档案 在
[ek'bætənə] .
Ecbatana **.**
埃克巴塔纳 .

与寺庙建造相关的资料，一定保存在埃克巴塔纳的档案馆中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [frʌm; frəm] ['sirɪr] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] ['griːks] [ʌv; əv]
They 他们 **were** 是 **followed** 随后 **by** 经过 **a** 一个 **deputation** 代表团 **from** 从 **Syria** 叙利亚 **,** , **and** 和 **by** 经过 **the** 这 **Greeks** 希腊人 **of** 的
[aɪ'oʊniə] ;
Ionia 爱奥尼亚 **;** ;

随后是来自叙利亚的代表团和爱奥尼亚的希腊人；

[ænd; ənd] [ðen] , ['waɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [treɪn] , [ə'pɪrd] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][waɪld] - ['lʊkɪŋ] [men] ,
and 和 **then** 然后 **,** , **winding** 绕线 **up** 向上 **the** 这 **long** 长的 **train** 火车 **,** , **appeared** 出现 **a** 一个 **band** 乐队 **of** 的 **wild** 荒野 **-** - **looking** 寻找 **men** 男人 **,** ,

然后，沿着长长的火车轨道，出现了一群看起来很凶神恶煞的人。

[drest] [ɪn][ðə; ðɪ][skɪnz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [huːz] [fitʃər] [bɪ'spoʊk] [ðem; ðəm] ['fɔːrənərz] [ɪn]
dressed 穿着 **in** 在 **the** 这 **skins** 皮肤 **of** 的 **animals** 动物 **,** , **whose** 谁 **features** 特征 **bespoke** 定制 **them** 他们 **foreigners** 外国人 **in** 在
['bæbilən] .
Babylon 巴比伦 **.** .

他们身披兽皮，兽皮的特征表明他们是巴比伦的外国人。

[ðeɪ] [wɔːr] ['gɜːdlz] [ænd; ənd] - [ʌv; əv]['sɑːlɪd] , [ʌn'rɔːt] [goʊld] ;
They 他们 **wore** 穿着 **girdles** 腰带 **and** 和 **shoulderbands** - **of** 的 **solid** 坚硬的 **,** , **unwrought** 未加工的 **gold** 金子 **;** ;

他们佩戴着纯金打造的腰带和肩带；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['preʃəs] ['met(ə)l][wɜːr; wər][ðer; ðər][baʊ; boʊ] - ['keɪsɪz] , ['æksɪz] , [læns] -
and 和 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **precious** 宝贵的 **metal** 金属 **were** 是 **their** 他们的 **bow** 弓 **-** - **cases** 案例 **,** , **axes** 轴 **,** , **lance** 槊 **-**
[pɔɪnts] ,
points 积分 **,** ,

他们的弓袋、斧头、矛尖也是用同样的贵金属制成的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɔrnəmənts] [ɑːn][ðer; ðər] [haɪ] [fɜːr][kæps] .
and 和 **the** 这 **ornaments** 装饰品 **on** 在 **their** 他们的 **high** 高的 **fur** 毛皮 **caps** 帽子 **.** .

还有他们高高的皮帽上的装饰。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌpri'siːdɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['pɜːrʒn] [dres] , [huːz] [fitʃər] [pruːvd] [hɪm; ɪm] ,
They 他们 **were** 是 **preceded** 之前 **by** 经过 **a** 一个 **man** 男人 **in** 在 **Persian** 波斯语 **dress** 裙子 **,** , **whose** 谁 **features** 特征 **proved** 已证实 **him** 他 **,** ,

他们前面走着一个身穿波斯服饰的男子，他的相貌表明他就是波斯人。

[haʊ'evər] , [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [reɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] .
however 然而 **,** , **to** 到 **be** 是 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **race** 种族 **as** 作为 **his** 他的 **followers** 追随者 **.** .

然而，他必须与他的追随者属于同一种族。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [geɪzd] [æt; ət][fɜːrst][ɑːn] [ðiːz] ['enˌvɔɪz] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] ; [ðen] [hɪz; ɪz] [braʊ] ['daːkənd] ,
The 这 **king** 国王 **gazed** 凝视 **at** 在 **first** 第一的 **on** 在 **these** 这些 **envoys** 使节 **with** 和 **wonder** 想知道 **;** ; **then** 然后 **his** 他的 **brow** 眉头 **darkened** 变暗 **,** ,

国王起初惊奇地打量着这些使者；随后，他的眉头变得阴沉下来。

[ænd; ənd] ['bekəniŋ] [ðə; ðɪ]['ɑːfɪsər] [huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]['prez(ə)nt][st'reɪndʒəz] ,
and 和 **beckoning** 招手 **the** 这 **officer** 官 **whose** 谁 **duty** 责任 **it** 它 **was** 曾是 **to** 到 **present** 展示 **strangers** 陌生人 **,** ,

然后示意那位负责引荐陌生人的官员过来，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] " [wʌt] [kæn; kən] [ðiːz] [men] [hæv; həv][tuː; tə] [kreɪv] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
he 他 **exclaimed** 惊呼 **"** " **What** 什么 **can** 能 **these** 这些 **men** 男人 **have** 有 **to** 到 **crave** 渴望 **of** 的 **me** 我 **?** ?

他惊呼道："这些人究竟有什么值得我效劳的呢？"

[ɪf] [aɪ] [mɪs'teɪk] [nɑːt] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ,
If I mistake not they belong to the Massagetae ,
如果 我 错误 不是 他们 属于 到 这 按摩泰 ,

如果我没记错的话，他们属于马忤斯人。

[tuː; tə] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [suːn] [tuː; tə]['tremb(ə)l] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['vendʒəns] .
to that people who are so soon to tremble before my vengeance .
到 那 人们 WHO 是 所以 很快 到 颤抖 前 我的 复仇 .

致那些即将在我复仇面前颤抖的人们。

[tel] [ðem; ðəm] , [goʊbriːəz] ,
Tell them , Gobryas ,
告诉 他们 , 戈布里亚斯 ,

告诉他们，戈布里亚斯，

[ðæt] [æn; ən] [ɑːrmd] [hoʊst][ɪz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['miːdiən] [pleɪnz] ['redi] [tuː; tə] ['ænsər] [ðer; ðər]
that an armed host is standing on the Median plains ready to answer their
那 一个 武装 主持人 是 常设 在 这 中位数 平原 准备好 到 回答 他们的
[dɪ'mændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] .
demands with the sword .
需求 和 这 剑 .

一支全副武装的军队正驻扎在米底平原上，准备用刀剑回应他们的要求。

" [goʊbriːəz] ['ænsər] , ['bəuiŋ] [loʊ] :
" Gobryas answered , bowing low :
" 戈布里亚斯 回答 , 鞠躬 低的 :

戈布里亚斯深深鞠躬，回答道：

" [ðiːz] [men] [ə'raɪvd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ['brɪŋɪŋ] [hjuːdʒ] ['bəːdənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" These men arrived this morning during the sacrifice bringing huge burdens of the
" 这些 男人 到达的 这 早晨 期间 这 牺牲 带来 巨大的 负担 的 这
['pjʊrɪst][goʊld][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [jʊr; jər] [fɔːr'berəns] .
purest gold to purchase your forbearance .
最纯净的 金子 到 购买 你的 宽容 .

"这些人今天早上在献祭期间抵达，带来了大量的纯金，以换取你们的忍耐。"

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][jʊr; jər] ['ɑːnər] ,
When they heard that a great festival was being celebrated in your honor ,
什么时候 他们 听到 那 一个 伟大的 节日 曾是 存在 著名 在 你的 荣誉 ,

当他们听说要为你举办盛大的节日时，

[ðeɪ] ['ɜːrdʒəntli] [bɪ'sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] ,
they urgently besought to be admitted into your presence ,
他们 紧急 恳求 到 是 承认 进入 你的 在场 ,

他们恳切请求您允许他们觐见。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'kler] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] ['kʌntri] .
that they might declare the message entrusted to them by their country .
那 他们 可能 宣布 这 信息 受托 到 他们 经过 他们的 国家 .

以便他们能够传达国家委托给他们的信息。

" [ðə; ði] ['kɪŋz] [braʊ] [klɪrd] [ænd; ənd] , ['æftər] ['ʃɑːrpli] ['skruːtn,aɪzɪŋ] [ðə; ði] [tɔːl] , ['bɪrdɪd]
" The king's brow cleared and , after sharply scrutinizing the tall , bearded
" 这 国王的 眉头 已清除 和 , 后 尖锐地 仔细审查 这 高的 , 留着胡子的
- : , [hiː; hi] [sed] :
Massageta : , he said :
- : , 他 说 :

国王眉头舒展开来，目光锐利地打量了一番身材高大、蓄着胡须的马萨盖塔人，然后说道：

" [let] [ðem; ðəm] [kʌm] ['nɪrər] .
" Let them come nearer .
" 让 他们 来 更近 .

让他们靠近些。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [prə'pəʊzlz] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['mɜːdəəz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk]

I	am	curious	to	know	what	proposals	my	father's	murderers	are	about	to	make
我	是	好奇的	到	知道	什么	提案	我的	父亲的	杀人犯	是	关于	到	制作

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我很想知道杀害我父亲的凶手们接下来会向我提出什么条件。

" [goʊbriːəz] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] ,

"	Gobryas	made	a	sign	,
"	戈布里亚斯	制成	一个	符号	,

戈布里亚斯做了一个手势，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [ænd; ənd] ['eldɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪm] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn]

and	the	tallest	and	eldest	of	the	Massagetae	came	up	close	to	the	throne
和	这	最高	和	长子	的	这	按摩泰	来了	向上	关闭	到	这	王座

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] ['laʊdli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋ] .

and	began	to	speak	loudly	in	his	native	tongue	.
和	开始	到	说话	高声	在	他的	本国的	舌头	.

最高大、最年长的马萨革泰人走到王座前，开始用他的母语大声讲话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃及公主——第五卷(An Egyptian Princess — Volume 05)

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːrʒn] [dres] , [huː] ,
He **was** **accompanied** **by** **the** **man** **in** **a** **Persian** **dress** **,** **who** **,**
他 曾是 伴随 经过 这 男人 在 一个 波斯语 裙子 , WHO ,

他身边跟着一位身着波斯服饰的男子，该男子

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv]['saiərəs] - [ˈprizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] , [hæd; həd] [lɜːrnt] [ðə; ði] [ˈpɜːrʒn] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,
as **one** **of** **Cyrus** **'** **prisoners** **of** **war** **,** **had** **learnt** **the** **Persian** **language** **,**
作为 一 的 赛勒斯 - 囚犯 的 战争 , 有 学会了 这 波斯语 语言 ,

作为居鲁士的战俘之一，他学会了波斯语。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [ˈsentənsɪz] [ˈʌtəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈspoʊksmən] [ʌv; əv] [ðɪs]
and **now** **interpreted** **one** **by** **one** **the** **sentences** **uttered** **by** **the** **spokesman** **of** **this**
和 现在 翻译 一 经过 一 这 句子 说出 经过 这 发言人 的 这
[ˈwɑːndərɪŋ] [traɪb] .
wandering **tribe** **.**
漫游 部落 .

然后逐句翻译了这个流浪部落发言人所说的话。

" [wiː; wi] [noʊ] , " [bɪˈgæn][ðə; ði]['lætər] , " [ðæt] [ðaʊ] , [greɪt] [kɪŋ] ,
" **We** **know** **,** **"** **began** **the** **latter** **,** **"** **that** **thou** **,** **great** **king** **,**
" 我们 知道 , " 开始 这 后者 , " 那 你 , 伟大的 国王 ,

“我们知道，”后者开口道，“你，伟大的国王，

[ɑːrt] [rɔːθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðaɪ] [ˈfɑːðər] [fel] [ɪn][wɔːr][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][traɪb]
art **wroth** **with** **the** **Massagetae** **because** **thy** **father** **fell** **in** **war** **with** **our** **tribe**
艺术 愤怒 和 这 按摩泰 因为 你的 父亲 跌倒 在 战争 和 我们的 部落
— [ə; eɪ][wɔːr] [wɪtʃ] [hiː; hi][əˈloʊn][hæd; həd] [prəˈvəukt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [dʌn]
— **a** **war** **which** **he** **alone** **had** **provoked** **with** **a** **people** **who** **had** **done**
— 一个 战争 哪个 他 独自的 有 挑衅 和 一个 人们 WHO 有 完毕
[nɔːt] [tuː; tə] [əˈfend] [hɪm; ɪm] . "
naught **to** **offend** **him** **.** **"**
零 到 得罪 他 . "

你对马萨革泰人怀有怒火，因为你的父亲与我们部落交战而死——这场战争是他一人挑起的，而我们部落并没有做任何冒犯他的事。

" [maɪ]['fɑːðər][wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [jʊr; jər]['neɪʃ(ə)n] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **My** **father** **was** **justified** **in** **punishing** **your** **nation** **,** **"** **interrupted** **the** **king** **.**
" 我的 父亲 曾是 合理的 在 惩罚 你的 国家 , " 中断 这 国王 .

“我父亲惩罚你们国家是正当的，”国王打断道。

" [jʊr; jər] [kwiːn] ['tɑːməˌrɪs][hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər][hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] . "
" **Your** **Queen** **Tomyris** **had** **dared** **to** **refuse** **him** **her** **hand** **in** **marriage** **.** **"**
" 你的 女王 托米里斯 有 敢于 到 拒绝 他 她 手 在 婚姻 . "

“你们的王后托米丽斯竟敢拒绝向他求婚。”

" [biː; bi][nɑːt] [rɔːθ] , [oʊ] [kɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði] - ,
" **Be** **not** **wroth** **,** **O** **King** **,** **"** **answered** **the** **Massagetan** **,**
" 是 不是 愤怒 , 哦 国王 , " 回答 这 - ,

“王啊，请不要发怒，”马萨革坦人回答道。

" [wen] [aɪ] [tel] [ðiː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][ɪnˈtaɪər]['neɪʃ(ə)n] [əˈpruːvd] [ʌv; əv] [ðæt] [ækt] .
" **when** **I** **tell** **thee** **that** **our** **entire** **nation** **approved** **of** **that** **act** **.**
" 什么时候 我 告诉 你 那 我们的 全部的 国家 得到正式认可的 的 那 行为 .

当我告诉你，我们整个国家都赞同这一行为时。

['i:v(ə)n][ə; eɪ][tʃaɪld][kʊd; kəd] [si:] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] ['saiərəs]['oʊnli] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:]['aʊər; ɑ:r]

Even	a	child	could	see	that	the	great	Cyrus	only	desired	to	add	our
甚至	一个	孩子	可以	看	那	这	伟大的	赛勒斯	仅有的	想要的	到	添加	我们的

[kwi:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz] ,

queen	to	the	number	of	his	wives	,
女王	到	这	数字	的	他的	妻子们	,

即使是孩童也能看出，伟大的居鲁士只是想把我们的王后也纳入他的妻子行列。

['hoʊpɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'seɪʃəb(ə)l][θɜ:rst][fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['teritəriz] , [tu:; tə][geɪn]['aʊər; ɑ:r][lænd][wɪð; wɪθ]

hoping	,	in	his	insatiable	thirst	for	more	territories	,	to	gain	our	land	with
希望	,	在	他的	贪得无厌	口渴	为了	更多的	领土	,	到	获得	我们的	土地	和

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

他贪得无厌，渴望获得更多领土，希望借此夺取我们的土地。

" [kæm'baisi:z][wʌz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['envɔɪ] [went] [ɑ:n] .

"	Cambyses	was	silent	and	the	envoy	went	on	.
"	坎比西斯	曾是	沉默的	和	这	使者	去	在	.

冈比西斯沉默不语，使者继续说道。

" ['saiərəs] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['baʊndri] ['rɪvər] , [ðə; ði][ə'ræksi:z]

"	Cyrus	caused	a	bridge	to	be	made	over	our	boundary	river	,	the	Araxes
"	赛勒斯	导致	一个	桥	到	是	制成	超过	我们的	边界	河	,	这	阿拉克斯

.

.
.

“居鲁士下令在我们的边界河流阿拉克斯河上修建一座桥梁。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪs'meɪd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd]['tɑ:məˌrɪs][sent][wɜ:rd][ðæt][hi:; hi] [maɪt] [seɪv]

We	were	not	dismayed	at	this	,	and	Tomyris	sent	word	that	he	might	save
我们	是	不是	沮丧	在	这	,	和	托米里斯	发送	单词	那	他	可能	节省

[hɪm'self] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,

himself	this	trouble	,
他自己	这	麻烦	,

我们对此并不感到沮丧，托米里斯也捎信说他可以省去这些麻烦。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] ['i:ðər] [tu:; tə][ə'weɪt][hɪm; ɪm]['kwaɪətli][ɪn][ðer; ðər]

for	that	the	Massagetae	were	willing	either	to	await	him	quietly	in	their
为了	那	这	按摩泰	是	愿意的	任何一个	到	等待	他	悄悄	在	他们的

[oʊn] [lænd] ,

own	land	,
自己的	土地	,

因此，马萨革泰人要么愿意在自己的土地上安静地等待他，要么就此罢休。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [fri:] , [ɔ:r][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] .

leaving	the	passage	of	the	river	free	,	or	to	meet	him	in	his	.
离开	这	通道	的	这	河	自由的	,	或者	到	见面	他	在	他的	.

让河流畅通无阻，或者在他的河道中与他相遇。

['saiərəs][dɪ'saɪdɪd] , [baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [di'θrəund] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪdiə] , ([æz; əz][wi:; wi]

Cyrus	decided	,	by	the	advice	of	the	dethroned	king	of	Lydia	,	(	as	we
赛勒斯	决定	,	经过	这	建议	的	这	被废黜	国王	的	莉迪亚	,	(	作为	我们

[lɜ:rnt] ['æftərwərdz] ,

learnt	afterwards	,
学会了	然后	,

居鲁士采纳了被废黜的吕底亚国王的建议（我们后来才知道），决定.....

[θruː] [sʌm; səm] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr]) [ɑːn] ['miːtɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lænd][ænd; ənd]

through	some	prisoners	of	war	)	on	meeting	us	in	our	own	land	and
通过	一些	囚犯	的	战争	）	在	会议	我们	在	我们的	自己的	土地	和

[dɪ'fiːtɪŋ] [ˌjuː 'es][baɪ][ə; eɪ]['strætədʒəm] .

defeating	us	by	a	stratagem	.
击败	我们	经过	一个	策略	.

他们通过一些战俘）在我们的领土上与我们相遇，并用计谋击败了我们。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] [sent] [æt; ət][fɜːrst]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːdi][ʌv; əv] [truːps] ,

With	this	intention	he	sent	at	first	only	a	small	body	of	troops	,
和	这	意图	他	发送	在	第一的	仅有的	一个	小的	身体	的	军队	,

为此，他起初只派出了一小队士兵。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['ærəus][ænd; ənd] [læns] ,

which	could	be	easily	dispersed	and	destroyed	by	our	arrows	and	lances	,
哪个	可以	是	容易地	分散的	和	损毁	经过	我们的	箭头	和	长矛	,

我们的弓箭和长矛可以轻易地将它们驱散并摧毁。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz][kæmp] [wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] .

and	allowed	us	to	seize	his	camp	without	striking	a	blow	.
和	允许	我们	到	抢占	他的	营	没有	引人注目	一个	吹	.

并使我们不费一兵一卒便攻占了他的营地。

[bɪ'liːvɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [ðɪs] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['kɑːŋkərər] , [wiː; wi] [fiːst] [ɑːn][hɪz; ɪz]

Believing	we	had	defeated	this	insatiable	conqueror	,	we	feasted	on	his
相信	我们	有	战败	这	贪得无厌	征服者	,	我们	盛宴	在	他的

[ə'bʌndənt] ['stɔrz] ,

abundant	stores	,
丰富	商店	,

我们以为已经战胜了这个贪得无厌的征服者，便尽情享用他丰富的物资。

[ænd; ənd] , ['pɔɪznd] [baɪ][ðə; ði] [swiːt] [ˌʌn'noʊn] [drɪŋk] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kɔːl] [waɪn] , [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]

and	,	poisoned	by	the	sweet	unknown	drink	which	you	call	wine	,	fell	into	a
和	,	中毒	经过	这	甜的	未知	喝	哪个	你	称呼	葡萄酒	,	跌倒	进入	一个

['stjuːpifaid] ['slʌmbər] ,

stupefied	slumber	,
目瞪口呆	睡眠	,

于是，他被你称之为葡萄酒的那种甜腻的、不知名的饮料毒害了，陷入了昏睡之中。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [fel] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

during	which	his	soldiers	fell	upon	us	,
期间	哪个	他的	士兵	跌倒	之上	我们	,

在此期间，他的士兵向我们发起了攻击。

['məːdəd] [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [tʊk] ['meni] ['kæptivz] .

murdered	the	greater	number	of	our	warriors	and	took	many	captives	.
被谋杀	这	更大的	数字	的	我们的	战士	和	采取	许多	俘虏	.

他们杀害了我方大部分战士，并俘虏了许多俘虏。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [breɪv] , [jʌŋ] - , ['aʊər; ɑːr] ['kwiːnz] [sʌn] .

Among	the	latter	was	the	brave	,	young	Spargapises	,	our	queen's	son	.
之中	这	后者	曾是	这	勇敢的	,	年轻的	-	,	我们的	女王的	儿子	.

其中就包括勇敢的年轻斯帕加皮塞斯，他是我们女王的儿子。

" ['hɪrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][kæp'tɪvəti] ,

"	Hearing	in	his	captivity	,
"	听力	在	他的	囚禁	,

“在他被囚禁期间听到，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'kluːd] [piːs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['neɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]

that	his	mother	was	willing	to	conclude	peace	with	your	nation	as	the
那	他的	母亲	曾是	愿意的	到	结束	和平	和	你的	国家	作为	这

[praɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ,

price	of	his	liberty	,
价格	的	他的	自由	,

他的母亲愿意与贵国媾和，以此作为他获得自由的代价。

[hiː; hi] [æskt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] ['teɪkən][ɔːf] .

he	asked	to	have	his	chains	taken	off	.
他	问	到	有	他的	链条	已采取	离开	.

他要求解开他的锁链。

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] ['græntɪd] ,

The	request	was	granted	,
这	要求	曾是	的确	,

请求已获批准。

[ænd; ənd][ɑːn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [stæbd]

and	on	obtaining	the	use	of	his	hands	he	seized	a	sword	and	stabbed
和	在	获得	这	使用	的	他的	双手	他	查获	一个	剑	和	刺伤

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他恢复了双手的使用能力后，便拔出一把剑自刎。

[iks'kleimɪŋ] : - [aɪ]['sækrɪfaɪs][maɪ][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][maɪ]['neɪʃ(ə)n] . - "

exclaiming	:	'	I	sacrifice	my	life	for	the	freedom	of	my	nation	.	'	"
惊呼	:	-	我	牺牲	我的	生活	为了	这	自由	的	我的	国家	.	-	"

他高声说道："我愿为国家的自由献出生命。"

" [noʊ] ['suːnər] [dɪd][wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wiː; wi] [lʌvd] [soʊ] [wel]

"	No	sooner	did	we	hear	the	news	that	the	young	prince	we	loved	so	well
"	不	很快	做过	我们	听到	这	消息	那	这	年轻的	王子	我们	喜爱	所以	出色地

[hæd; həd][daɪd] [ðʌs] ,

had	died	thus	,
有	死亡	因此	,

"我们刚一听到我们深爱的年轻王子就这样去世的消息，

[ðæn; ðən][wiː; wi] [ə'sembld] [ɔːl][ðə; ði]['fɔːrsɪz] [jet] [left][tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][jʊr; jər][swɔːdz]

than	we	assembled	all	the	forces	yet	left	to	us	from	your	swords
比	我们	组装	全部	这	力量	然而	左边	到	我们	从	你的	剑

[ænd; ənd] ['fetərz] .

and	fetters	.
和	镣铐	.

然后我们集结了所有从你们的刀剑和枷锁中幸存下来的力量。

['iːv(ə)n][oʊld][men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [fluː] [tuː; tə][ɑːrmz][tuː; tə] [rɪ'vendʒ] ['aʊər; ɑːr]['noʊb(ə)l] - ,

Even	old	men	and	boys	flew	to	arms	to	revenge	our	noble	Spargapises	,
甚至	老的	男人	和	男孩们	飞翔	到	武器	到	复仇	我们的	高贵	-	,

甚至连老人和男孩都拿起武器，为我们高贵的斯帕加皮斯人复仇。

[ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] [ðəm'selvz] , ['æftər][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [fɔːr; fər] - ['friːdəm] .

and	sacrifice	themselves	,	after	his	example	,	for	Massagetaen	freedom	.
和	牺牲	他们自己	,	后	他的	例子	,	为了	-	自由	.

他们效仿他的榜样，为马萨格坦人的自由而牺牲。

['aʊər; ɑːr] ['ɑːmiz] [met] ; [jiː; ji][wɜːr; wər]['wʊstɪd,'wɜːrstɪd][ænd; ənd]['saiərəs] [fel] .

Our	armies	met	;	ye	were	worsted	and	Cyrus	fell	.
我们的	军队	遇见	;	是的	是	最差	和	赛勒斯	跌倒	.

我们的军队交战了；你们战败了，居鲁士阵亡了。

[wen] ['tɑːməˌrɪs] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv]['hjuːmən] [blʌd] , [ʃiː; ʃi][kraɪd] :

When	Tomyris	found	his	body	lying	in	a	pool	of	human	blood	,	she	cried	:
什么时候	托米里斯	成立	他的	身体	说谎	在	一个	水池	的	人类	血	,	她	哭	:

当托米丽斯发现他的尸体躺在一滩人血中时，她哭了：

- [mɪ'θɪŋks] , [ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['kɑːŋkərər] , [ðaʊ] [ɑːrt][æt; ət][læst]['seɪtɪd][wɪð; wɪθ] [blʌd] ! -

'	Methinks	,	insatiable	conqueror	,	thou	art	at	last	sated	with	blood	!	'
-	我觉得	,	贪得无厌	征服者	,	你	艺术	在	最后的	满足	和	血	!	-

“依我看，你这贪得无厌的征服者，终于饱尝鲜血了！”

[ðə; ði] [truːp] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][jʊr; jər][noʊ'bɪləti] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði]

The	troop	,	composed	of	the	flower	of	your	nobility	,	which	you	call	the
这	部队	,	由	的	这	花	的	你的	贵族	,	哪个	你	称呼	这

[ɪ'mɔːtlz] ,

Immortals	,
不朽者	,

这支由你们贵族中的精英组成的队伍，你们称之为“不朽者”。

[droʊv] [ˌjuː 'es] [bæk] [ænd; ənd] ['kærid] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [ded] ['bɑːdi] [fɔːrθ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['kloʊsɪst]

drove	us	back	and	carried	your	father's	dead	body	forth	from	our	closest
驾驶	我们	后退	和	携带	你的	父亲的	死的	身体	前进	从	我们的	最接近

[ræŋks] .

ranks	.
排名	.

把我们赶了回去，然后从我们最亲近的队伍中抬出了你父亲的遗体。

[juː; jʊ][led][ðem; ðəm][ɑːn] , ['faɪtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['laɪən] .

You	led	them	on	,	fighting	like	a	lion	.
你	引领	他们	在	,	斗争	喜欢	一个	狮子	.

你带领他们战斗，像雄狮一样勇猛。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [wuːnd] [ə'krɔːs] [jʊr; jər]['mænli] [feɪs] ,

I	know	you	well	,	and	that	wound	across	your	manly	face	,
我	知道	你	出色地	,	和	那	伤口	穿过	你的	男子气概	脸	,

我非常了解你，也了解你那张充满男子气概的脸上的那道伤痕。

[wɪtʃ] [ə'dɔːnz] [ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [bædʒ] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

which	adorns	it	like	a	purple	badge	of	honor	,
哪个	装饰	它	喜欢	一个	紫色的	徽章	的	荣誉	,

它像一枚紫色的荣誉勋章一样装饰着它。

[wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] [naʊ] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][maɪ][saɪd] .

was	made	by	the	sword	now	hanging	at	my	side	.
曾是	制成	经过	这	剑	现在	绞刑	在	我的	边	.

是由我身旁这把剑所铸成的。

" [ə; eɪ] ['muːvmənt] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [kraʊd] ; [ðeɪ] ['trembld] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊld]

"	A	movement	passed	through	the	listening	crowd	;	they	trembled	for	the	bold
"	一个	移动	通过了	通过	这	聆听	人群	;	他们	颤抖	为了	这	大胆的

['spiːkɚz] [laɪf] .

speaker's	life	.
演讲者的	生活	.

“听众席中一阵骚动；他们为这位勇敢的演讲者的生命感到恐惧。”

[kæm'baisiːz] , [haʊ'evər] , [lʊkt] [pliːzd] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'pruːvɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd]

Cambyses	,	however	,	looked	pleased	,	nodded	approvingly	to	the	man	and
坎比西斯	,	然而	,	看起来	高兴	,	点头	赞许地	到	这	男人	和

['ænsər] : " [jes] , [aɪ] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] [tuː] [naʊ] ;

answered	:	"	Yes	,	I	recognize	you	too	now	;
回答	:	"	是的	,	我	认出	你	也	现在	;

然而，坎比西斯看起来很高兴，他赞许地点了点头，回答说：“是的，我现在也认出你了；

[juː; jʊ][roʊd][ə; eɪ] [red] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] ['træpɪŋz] .

you	rode	a	red	horse	with	golden	trappings	.
你	骑	一个	红色的	马	和	金的	服饰	.

你骑着一匹镶着金饰的红马。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pəːʃənz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ɑːnər] ['kɜːrɪdʒ] .

You	shall	see	that	the	Persians	know	how	to	honor	courage	.
你	将	看	那	这	波斯人	知道	如何	到	荣誉	勇气	.

你会发现波斯人懂得如何尊崇勇气。

[baʊ; boʊ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [mæn] , [maɪ] [frendz] ,

Bow	down	before	this	man	,	my	friends	,
弓	向下	前	这	男人	,	我的	朋友们	,

朋友们，向这个人俯首称臣吧!

[fɔːr; fər]['nevər][dɪd][aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['ʃɑːrpər] [sɔːrd] [nɔːr][ə; eɪ] [mɔːr] [ʌn'wɪrid] [ɑːrm][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ;

for	never	did	I	see	a	sharper	sword	nor	a	more	unwearied	arm	than	his	;
为了	绝不	做过	我	看	一个	更锐利	剑	也不	一个	更多的	不知疲倦	手臂	比	他的	;

我从未见过比他更锋利的剑，也从未见过比他更不知疲倦的手臂;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [hə'roʊɪk] ['kɜːrɪdʒ] [dɪ'zɜːrvz] ['ɑːnər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [breɪv] , ['weðər] [ʃoʊn] [baɪ]

and	such	heroic	courage	deserves	honor	from	the	brave	,	whether	shown	by
和	这样的	英勇	勇气	值得	荣誉	从	这	勇敢的	,	无论	所示	经过

[frend] [ɔːr][foʊ] .

friend	or	foe	.
朋友	或者	敌人	.

这种英勇无畏的精神值得勇敢者们的尊敬，无论展现这种精神的是朋友还是敌人。

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , , [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][hoʊm] ['kwɪkli] [ænd; ənd]

As	for	you	,	Massagetae	,	I	would	advise	you	to	go	home	quickly	and
作为	为了	你	,	按摩泰	,	我	会	建议	你	到	去	家	迅速地	和

[prɪ'per] [fɔːr; fər][wɔːr] ;

prepare	for	war	;
准备	为了	战争	;

至于你，马萨格泰，我建议你尽快回家，准备打仗;

[ðə; ðɪ] [mɪr] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn'kriːsɪz] [maɪ] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

the	mere	recollection	of	your	strength	and	courage	increases	my	longing	to
这	仅仅	回忆	的	你的	力量	和	勇气	增加	我的	渴望	到

[test] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [mɔːr] .

test	it	once	more	.
测试	它	一次	更多的	.

仅仅是回想起你的力量和勇气，就让我更加渴望再次挑战它们。

[ə; eɪ] [breɪv] [foʊ] , [baɪ]['miθræs] , [ɪz][fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [frend] .

A	brave	foe	,	by	Mithras	,	is	far	better	than	a	feeble	friend	.
一个	勇敢的	敌人	,	经过	密特拉	,	是	远的	更好的	比	一个	微弱	朋友	.

密特拉说，勇敢的敌人远胜于软弱的朋友。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [hoʊm][ɪn] [piːs] ;

You	shall	be	allowed	to	return	home	in	peace	;
你	将	是	允许	到	返回	家	在	和平	;

你们将被允许平安回家;

[bʌt; bət] [bɪ'wer] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] [lɔːŋ] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [riːtʃ] ,

but	beware	of	remaining	too	long	within	my	reach	,
但	提防	的	其余的	也	长的	之内	我的	抵达	,

但要小心，不要在我触手可及的范围内停留太久。

[lest][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vendʒəns] [aɪ] [oʊ] [maɪ] ['fɑːðɚz] [soʊl][ʃʊd; ʃəd] [raʊz] [maɪ]['æŋgər] ,

lest	the	thought	of	the	vengeance	I	owe	my	father's	soul	should	rouse	my	anger	,
免得	这	想法	的	这	复仇	我	欠	我的	父亲的	灵魂	应该	唤醒	我的	愤怒	,

免得我一想到要为父亲的灵魂复仇，就怒火中烧。

[ænd; ənd][jʊr; jər][end] [drɔː] ['sʌd(ə)nli] [naɪ] .

and	your	end	draw	suddenly	nigh	.
和	你的	结尾	画	突然	夜	.

你的末日突然临近。

" [ə; eɪ] ['bɪtər] [smaɪl] [pleɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɪrdɪd] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːriər] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd]

"	A	bitter	smile	played	round	the	bearded	mouth	of	the	warrior	as	he	made
"	一个	苦的	微笑	玩	圆形的	这	留着胡子的	嘴	的	这	战士	作为	他	制成

['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [spiːtʃ] .

answer	to	this	speech	.
回答	到	这	演讲	.

“战士听到这番话时，他满脸苦笑，露出了胡须。”

" [ðə; ði] [diːm] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [soʊl] [tuː] [wel] [ə'vendʒd] [ɔːl'redi] .

"	The	Massagetae	deem	your	father's	soul	too	well	avenged	already	.
"	这	按摩泰	认为	你的	父亲的	灵魂	也	出色地	复仇	已经	.

“马萨革泰人认为你父亲的灵魂已经得到了充分的复仇。”

[ðə; ði]['oʊnli][sʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] , [hɪz; ɪz] ['piːpəlz] [praɪd] , [ænd; ənd][ɪn][noʊ] [weɪ] [ɪn'fɪriər]

The	only	son	of	our	queen	,	his	people's	pride	,	and	in	no	way	inferior
这	仅有的	儿子	的	我们的	女王	,	他的	人们的	自豪	,	和	在	不	方式	下

[tuː; tə]['saiərəs] ,

to	Cyrus	,
到	赛勒斯	,

他是女王的独子，是人民的骄傲，丝毫不逊色于居鲁士。

[hæz; həz][bled][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

has	bled	for	him	.
有	出血	为了	他	.

为他流血。

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ræksiːz][hæv; həv] [bɪn] ['fɜːrtəlaɪzd][baɪ][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]

The	shores	of	the	Araxes	have	been	fertilized	by	the	bodies	of	fifty	thousand
这	海岸	的	这	阿拉克斯	有	到过	施肥	经过	这	身体	的	五十	千

[ʌv; əv][maɪ] ['kʌntriːmɪn] ,

of	my	countrymen	,
的	我的	同胞们	,

阿拉克斯河两岸的土地，已被五万名同胞的尸体所滋养。

[sleɪn][æz; əz]['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ded] [kɪŋ] , [waɪl] ['oʊnli]['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [fel] [ðer; ðər][ɑːn]

slain	as	offerings	for	your	dead	king	,	while	only	thirty	thousand	fell	there	on
被杀	作为	供品	为了	你的	死的	国王	,	尽管	仅有的	三十	千	跌倒	那里	在

[jʊr; jər] [oʊn] [saɪd] .

your	own	side	.
你的	自己的	边	.

他们被杀作祭品献给你们死去的国王，而你们自己人却只有三万人在那里阵亡。

[wiː; wi] [fɔːt] [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][juː; jʊ] ,

We	fought	as	bravely	as	you	,
我们	战斗	作为	勇敢地	作为	你	,

我们和你们一样英勇作战。

[bʌt; bət][jʊr; jər]['ɑːrmər][ɪz] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['ærəus] [wɪtʃ] [pɪrs] ['aʊər; ɑːr] ['kloʊðɪŋ]

but	your	armor	is	better	able	to	resist	the	arrows	which	pierce	our	clothing
但	你的	盔甲	是	更好的	有能力的	到	抵抗	这	箭头	哪个	刺穿	我们的	衣服

[ʌv; əv] [skɪnz] .

of	skins	.
的	皮肤	.

但是你们的盔甲更能抵挡射穿我们兽皮衣服的箭矢。

[ænd; ənd]['læstli] , [æz; əz][ðə; ði][moʊst]['kruːəl] [bloʊ] [ʌv; əv][ɔːl] , [jiː; ji] [sluː] ['aʊər; ɑːr] [kwiːn] . "

And	lastly	,	as	the	most	cruel	blow	of	all	,	ye	slew	our	queen	.	"
和	最后	,	作为	这	最多	残忍的	吹	的	全部	,	是的	一万	我们的	女王	.	"

最后，最残酷的一击是，你们杀害了我们的女王。

" ['tɑːməˌrɪs][ɪz] [ded] ? " [ɪk'skleɪmd] [kæm'baisiːz] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] .

"	Tomyris	is	dead	?	"	exclaimed	Cambyses	interrupting	him	.
"	托米里斯	是	死的	?	"	惊呼	坎比西斯	打断	他	.

“托米里斯死了？”冈比西斯打断他，惊呼道。

" [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ]['wʊmən] ?

"	You	mean	to	tell	me	that	the	Persians	have	killed	a	woman	?
"	你	意思是	到	告诉	我	那	这	波斯人	有	被杀	一个	女士	?

你是说波斯人杀了一个女人？

['ænsər] [æt; ət][wʌns] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][jʊr; jər] [kwiːn] ? "

Answer	at	once	,	what	has	happened	to	your	queen	?	"
回答	在	一次	,	什么	有	发生	到	你的	女王	?	"

立即回答，你们的王后发生了什么事？

" ['tɑːməˌrɪs][daɪd][ten] [mʌnθs] [ə'goʊ][ʌv; əv] [griːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['oʊnli][sʌn] ,

"	Tomyris	died	ten	months	ago	of	grief	for	the	loss	of	her	only	son	,
"	托米里斯	死亡	十	几个月	前	的	悲伤	为了	这	损失	的	她	仅有的	儿子	,

“托米丽斯十个月前因失去独子悲痛而去世，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [fel] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði]

and	I	have	therefore	a	right	to	say	that	she	too	fell	a	sacrifice	to	the
和	我	有	所以	一个	正确的	到	说	那	她	也	跌倒	一个	牺牲	到	这

[wɔːr][wɪð; wɪθ]['pəːʃə][ænd; ənd][tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðɝz] ['spɪrɪt] . "

war	with	Persia	and	to	your	father's	spirit	.	"
战争	和	波斯	和	到	你的	父亲的	精神	.	"

因此，我有理由说，她也为这场与波斯的战争以及你父亲的亡灵献出了生命。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wʊmən] , " ['mɝːmɝd] [kæm'baisiːz] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʌn'stedi] [frʌm; frəm]

"	She	was	a	great	woman	,	"	murmured	Cambyses	,	his	voice	unsteady	from
"	她	曾是	一个	伟大的	女士	,	"	低声说道	坎比西斯	,	他的	嗓音	不稳定	从

[ɪ'moʊʃ(ə)n] .

emotion	.
情感	.

“她是一位伟大的女性，”冈比西斯低声说道，声音因激动而颤抖。

" ['verɪli] ,

"	Verily	,
"	确实	,

“的确，

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [maɪ]

I	begin	to	think	that	the	gods	themselves	have	undertaken	to	revenge	my
我	开始	到	思考	那	这	神	他们自己	有	已	到	复仇	我的

['fɑːðɝz] [blʌd] [ɑːn][jʊr; jər]['neɪʃ(ə)n] .

father's	blood	on	your	nation	.
父亲的	血	在	你的	国家	.

我开始觉得，或许是神明亲自出马，要为我父亲的血向你们的国家复仇。

[jet] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , ['hevi] [æz; əz][jʊr; jər] [lɔːsɪz] [meɪ] [siːm] , - ,

Yet	I	tell	you	that	,	heavy	as	your	losses	may	seem	,	Spargapises	,
然而	我	告诉	你	那	,	重的	作为	你的	损失	可能	似乎	,	-	,

但我告诉你，尽管你的损失看起来很沉重，斯帕加皮斯人，

['tɑːməˌrɪs][ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [kæn; kən]['nevər] [ˌaʊt'weɪ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][wʌn]

Tomyris	**and**	**fifty**	**thousand**	**Massagetae**	**can**	**never**	**outweigh**	**the**	**spirit**	**of**	**one**
托米里斯	和	五十	千	按摩泰	能	绝不	胜过	这	精神	的	一

[kɪŋ] [ʌv; əv]['pəːʃə] ,

king	**of**	**Persia**	**,**
国王	的	波斯	,

托米丽斯和五万马萨革泰人永远无法胜过一位波斯国王的精神。

[liːst] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['saiərəs] . "

least	**of**	**all**	**of**	**a**	**Cyrus**	**.**	**"**
至少	的	全部	的	一个	赛勒斯	.	"

最不该是居鲁士。

" [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['envɔɪ] , " [deθ] [meɪks] [ɔːl][men]['iːkwəl] .

"	**In**	**our**	**country**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**envoy**	**,**	**"**	**death**	**makes**	**all**	**men**	**equal**	**.**
"	在	我们的	国家	,	"	回答	这	使者	,	"	死亡	制作	全部	男人	平等的	.

“在我们国家，”使者回答说，“死亡使所有人平等。”

[ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['iːkwəl] [wɜːrθ] .

The	**spirits**	**of**	**the**	**king**	**and**	**the**	**slave**	**are**	**of**	**equal**	**worth**	**.**
这	烈酒	的	这	国王	和	这	奴隶	是	的	平等的	值得	.

国王和奴隶的灵魂价值相同。

[jʊr; jər]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] ['ɔːf(ə)l] ['sʌfərɪŋz]

Your	**father**	**was**	**a**	**great**	**man**	**,**	**but**	**we**	**have**	**undergone**	**awful**	**sufferings**
你的	父亲	曾是	一个	伟大的	男人	,	但	我们	有	经历	可怕	苦难

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] .

for	**his**	**sake**	**.**
为了	他的	清酒	.

你的父亲是一位伟大的人，但我们为了他遭受了可怕的苦难。

[maɪ] [teɪl] [ɪz][nɑːt] [jet] ['endɪd] .

My	**tale**	**is**	**not**	**yet**	**ended**	**.**
我的	故事	是	不是	然而	结束	.

我的故事还没有结束。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['tɑːməˌrɪs]['dɪskɔːrd][broʊk] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] .

After	**the**	**death**	**of**	**Tomyris**	**discord**	**broke**	**out**	**among**	**the**	**Massagetae**	**.**
后	这	死亡	的	托米里斯	Discord	打破	出去	之中	这	按摩泰	.

托米里斯死后，马萨革泰人之间爆发了不和。

[tuː] ['kleimənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɪrd] ; [hæf]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] ,

Two	**claimants**	**for**	**the**	**crown**	**appeared**	**;**	**half**	**our**	**nation**	**fought**	**for**	**the**	**one**	**,**
二	索赔人	为了	这	王冠	出现	;	一半	我们的	国家	战斗	为了	这	一	,

出现了两位王位觊觎者；我们国家一半的人为其中一人而战。

[hæf][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][həusts][wɜːr; wər] [θɪnd] ,

half	**for**	**the**	**other**	**,**	**and**	**our**	**hosts**	**were**	**thinned**	**,**
一半	为了	这	其他	,	和	我们的	主持人	是	变薄	,

一半换另一半，我们的主人人数减少了。

[fɜːrst][baɪ] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] ['sɪv(ə)l][wɔːr][ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] ['pestɪləns] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ɪn][ɪts] [træk]

first	**by**	**this**	**fearful**	**civil**	**war**	**and**	**then**	**by**	**the**	**pestilence**	**which**	**followed**	**in**	**its**	**track**
第一的	经过	这	可怕	民用	战争	和	然后	经过	这	瘟疫	哪个	随后	在	它是	追踪

.

:

.

先是这场可怕的内战，然后是随之而来的瘟疫。

[wiː; wi][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [rɪ'zɪst] [jʊr; jər] ['paʊər] ,

We	**can**	**no**	**longer**	**resist**	**your**	**power**	**,**
我们	能	不	更长	抵抗	你的	力量	,

我们再也无法抵抗你的力量了。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['loʊdz][ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld][æz; əz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [pi:s] .

and	therefore	come	with	heavy	loads	of	pure	gold	as	the	price	of	peace	.
和	所以	来	和	重的	负载	的	纯的	金子	作为	这	价格	的	和平	.

"

"

"

因此，他们带着大量的纯金来换取和平。

" [ji:; ji][səb'mɪt] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ][ə; eɪ] [bloʊ] ? " [æskt] [kæm'baisi:z] .

"	Ye	submit	then	without	striking	a	blow	?	"	asked	Cambyses	.
"	叶	提交	然后	没有	引人注目	一个	吹	?	"	问	坎比西斯	.

“你们不战而降？”冈比西斯问道。

" ['verɪli] , [aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['hɪroʊz] ; [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

"	Verily	,	I	had	expected	something	else	from	such	heroes	;	the	numbers	of
"	确实	,	我	有	预期的	某物	别的	从	这样的	英雄	;	这	数字	的

[maɪ][hoʊst] ,

my	host	,
我的	主持人	,

“说实话，我对这些英雄的期望并非如此；我的主人人数，

[wɪtʃ] [weɪts] [ə'sembld] [ɑ:n][ðə; ði][pleɪnz][ʌv; əv]['mi:diə] , [wɪl] [pru:v] [ðæt] .

which	waits	assembled	on	the	plains	of	Media	,	will	prove	that	.
哪个	等待	组装	在	这	平原	的	媒体	,	将要	证明	那	.

聚集在米底平原上的那些人将会证明这一点。

[wi:; wi]['kænɑ:t][goʊ][tu:; tə]['bæt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['enəmi] .

We	cannot	go	to	battle	without	an	enemy	.
我们	不能	去	到	战斗	没有	一个	敌人	.

没有敌人，我们就无法开战。

[aɪ] [wɪl] [dɪs'mɪs] [maɪ] [tru:ps] [ænd; ənd][send][ə; eɪ]['seɪˌtræp] .

I	will	dismiss	my	troops	and	send	a	satrap	.
我	将要	解雇	我的	军队	和	发送	一个	总督	.

我将解散我的军队，并派遣一名总督。

[bi:; bi] ['welkəm] [æz; əz] [nu:] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][maɪ] [relm] .

Be	welcome	as	new	subjects	of	my	realm	.
是	欢迎	作为	新的	主题	的	我的	领域	.

欢迎你们成为我领地的新臣民。

" [ðə; ði] [red] [blʌd] ['maʊntɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʃi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['wɔ:riər] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ]

"	The	red	blood	mounted	into	the	cheeks	of	the	Massagetan	warrior	on	hearing
"	这	红色的	血	安装	进入	这	脸颊	的	这	-	战士	在	听力

[ði:z] [wɜ:rdz] ,

these	words	,
这些	字	,

听到这些话，按摩师武士的双颊顿时涌起了鲜红的血液。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] : " [ju:; jʊ] [er] , [oʊ] [kɪŋ] ,

and	he	answered	in	a	voice	trembling	with	excitement	:	"	You	err	,	O	King	,
和	他	回答	在	一个	嗓音	发抖	和	激动	:	"	你	犯错	,	哦	国王	,

他激动得声音颤抖地回答道：“你错了，国王啊，

[ɪf] [ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][lɔ:st]['aʊər; ɑ:r][oʊld] ['kɜ:rɪdʒ] , [ɔ:r] [lɜ:rnt] [tu:; tə] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər]

if	you	imagine	that	we	have	lost	our	old	courage	,	or	learnt	to	long	for
如果	你	想象	那	我们	有	丢失的	我们的	老的	勇气	,	或者	学会了	到	长的	为了

['sleɪvəri] .

slavery	.
奴隶制	.

如果你以为我们已经失去了往日的勇气，或者学会了怀念奴役。

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [jʊr; jər] [streŋθ] ; [wiː; wi] [noʊ] [ðæt][ðə; ði][smɔːl] ['remnənt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

But	we	know	your	strength	;	we	know	that	the	small	remnant	of	our
但	我们	知道	你的	力量	;	我们	知道	那	这	小的	剩	的	我们的

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

但我们知道你们的力量；我们知道我们国家残存的一小部分人，

[wɪtʃ] [wɔːr][ænd; ənd] ['pestɪləns] [hæv; həv] [sperd] , ['kænɑːt] [rɪ'zɪst] [jʊr; jər][væst][ænd; ənd] [wel] -

which	war	and	pestilence	have	spared	,	cannot	resist	your	vast	and	well	-
哪个	战争	和	瘟疫	有	幸存	,	不能	抵抗	你的	广阔的	和	出色地	-

[ɑːrmd] [həusts] .

armed	hosts	.
武装	主持人	.

那些幸免于战争和瘟疫的人民，也无法抵挡你们庞大而装备精良的大军。

[ðɪs] [wiː; wi][æd'mɪt] , ['friːli] [ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

This	we	admit	,	freely	and	honestly	as	is	the	manner	of	the	Massagetae	,
这	我们	承认	,	自由	和	诚实地	作为	是	这	方式	的	这	按摩泰	,

这一点我们坦诚承认，正如马萨革泰人的行事方式一样。

[dɪ'klɛrɪŋ] [haʊ'evər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['gʌvərn]

declaring	however	at	the	same	time	,	that	we	are	determined	to	govern
声明	然而	在	这	相同的	时间	,	那	我们	是	决定	到	治理

[ɑːr'selvz] [æz; əz][ʌv; əv] [jɔːr] ,

ourselves	as	of	yore	,
我们自己	作为	的	昔时	,

但与此同时，我们也宣布，我们决心像过去一样治理自己。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [rɪ'siːv] [lɔːz] [ɔːr] ['ɔrdənənsɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɜːrʒn] ['seɪˌtræp] .

and	will	never	receive	laws	or	ordinances	from	a	Persian	satrap	.
和	将要	绝不	收到	法律	或者	法令	从	一个	波斯语	总督	.

并且永远不会收到波斯总督颁布的法律或法令。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːθ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ber] [jʊr; jər]['æŋgri] [geɪz] [ænd; ənd] [jet] [rɪ'piːt] [maɪ]

You	are	wroth	,	but	I	can	bear	your	angry	gaze	and	yet	repeat	my
你	是	愤怒	,	但	我	能	熊	你的	生气的	目光	和	然而	重复	我的

[ˌdeklə'reɪʃn] . "

declaration	.	"
宣言	.	"

你怒火中烧，但我能忍受你愤怒的目光，依然重申我的声明。

" [ænd; ənd][maɪ] ['ænsər] , " [kraɪd][kæm'baisiːz] , " [ɪz] [ðɪs] : [jiː; ji][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [tʃɔɪs] :

"	And	my	answer	,	"	cried	Cambyses	,	"	is	this	:	Ye	have	but	one	choice	:
"	和	我的	回答	,	"	哭	坎比西斯	,	"	是	这	:	叶	有	但	一	选择	:

“我的回答是，”冈比西斯喊道，“你们只有一个选择：

['iːðər] [tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][maɪ] ['septər] ,

either	to	submit	to	my	sceptre	,
任何一个	到	提交	到	我的	权杖	,

要么臣服于我的权杖之下，

[bɪ'kʌm] [juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['pəːʃə] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] -

become	united	to	the	kingdom	of	Persia	under	the	name	of	the	Massagetan
变得	团结的	到	这	王国	的	波斯	在下面	这	姓名	的	这	-

['prɑːvɪns] ,

province	,
省	,

并入波斯王国，成为马萨格坦省的一部分。

[ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['seɪˌtræp][æz; əz][maɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [wɪð; wɪθ] [du:] ['revərəns] ,

and	receive	a	satrap	as	my	representative	with	due	reverence	,
和	收到	一个	总督	作为	我的	代表	和	到期的	尊敬	,

并以应有的尊敬接纳一位总督作为我的代表，

[ɔ:r][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] [jɔ:r'selvz] [æz; əz][maɪ] ['enəmi] ,

or	to	look	upon	yourselves	as	my	enemies	,
或者	到	看	之上	你们自己	作为	我的	敌人	,

或者把自己视为我的敌人，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:rst] [baɪ][ɑ:rmz][tu:; tə][kən'fɔ:rm][tu:; tə] [ðoʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ]

in	which	case	you	will	be	forced	by	arms	to	conform	to	those	conditions	which	I
在	哪个	案件	你	将要	是	强制	经过	武器	到	符合	到	那些	状况	哪个	我

[naʊ] ['ɔ:fər] [ju:; jʊ][ɪn] [gʊd] [pɑ:rt] .

now	offer	you	in	good	part	.
现在	提供	你	在	好的	部分	.

在这种情况下，你们将被迫以武力来遵守我现在向你们提出的这些条件，而这些条件在很大程度上已经足够了。

[tu:; tə] - [deɪ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['ru:lər] [wel] - [ə'fektɪd] [tu:; tə][jʊr; jər] [kɔ:z] ,

To	-	day	you	could	secure	a	ruler	well	-	affected	to	your	cause	,
到	-	天	你	可以	安全的	一个	统治者	出色地	-	做作的	到	你的	原因	,

如今，你可以找到一位对你的事业十分友好的统治者。

['leɪtər][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ˌem 'i:]['oʊnli][ə; eɪ] ['kɑ:ŋkərər] [ænd; ənd][ə'vendʒər] .

later	you	will	find	in	me	only	a	conqueror	and	avenger	.
之后	你	将要	寻找	在	我	仅有的	一个	征服者	和	复仇者	.

以后你会发现，我只不过是一个征服者和复仇者。

[kən'sɪdər] [wel] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] ['ænsər] . "

Consider	well	before	you	answer	.	"
考虑	出色地	前	你	回答	.	"

请仔细考虑后再作答。

" [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [weid] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ɔ:l] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['wɔ:riər] , "

"	We	have	already	weighed	and	considered	all	,	"	answered	the	warrior	,	"
"	我们	有	已经	称重	和	经过考虑的	全部	,	"	回答	这	战士	,	"

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“我们已经权衡考虑过所有因素了，”战士回答说，“而且，

[æz; əz] [fri:] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] , [prɪ'fɜ:r] [deθ] [tu:; tə]['bɑ:ndɪdʒ] .

as	free	sons	of	the	desert	,	prefer	death	to	bondage	.
作为	自由的	儿子们	的	这	沙漠	,	更喜欢	死亡	到	束缚	.

作为沙漠中的自由之子，他们宁愿死也不愿为奴。

[hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][oʊld][men][hæz; həz][sent][ˌem 'i:][tu:; tə] [dɪ'kler] [tu:; tə][ju:; jʊ]

Hear	what	the	council	of	our	old	men	has	sent	me	to	declare	to	you
听到	什么	这	理事会	的	我们的	老的	男人	有	发送	我	到	宣布	到	你

:
:
:

请听听我们长老们派我来向你们宣布的话：

— [ðə; ði] - ; [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði] ['pə:ʃənz] , [nɑ:t] [θru:]

—	The	Massageta	;	have	become	too	weak	to	oppose	the	Persians	,	not	through
—	这	-	;	有	变得	也	虚弱的	到	反对	这	波斯人	,	不是	通过

[ðer; ðər] [oʊn] [fɔ:lt] ,

their	own	fault	,
他们的	自己的	过错	,

马萨革泰人已经虚弱到无法抵抗波斯人，但这并非他们自身的过错。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [ðə; ði][sʌn] .

but	through	the	heavy	visitation	of	our	god	,	the	sun	.
但	通过	这	重的	探视	的	我们的	上帝	,	这	太阳	.

但这一切都归功于我们神明——太阳的重重眷顾。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːrmd] [ə; eɪ][væst][hoʊst] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

We	know	that	you	have	armed	a	vast	host	against	us	,
我们	知道	那	你	有	武装	一个	广阔的	主持人	反对	我们	,

我们知道你们已经武装了一支庞大的军队来对抗我们，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [baɪ] [piːs] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [baɪ][ə; eɪ] ['jɪrli] ['trɪbjuːt] .

and	we	are	ready	to	buy	peace	and	liberty	by	a	yearly	tribute	.
和	我们	是	准备好	到	买	和平	和	自由	经过	一个	每年	贡	.

我们准备通过每年缴纳贡赋来换取和平与自由。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [pər'sɪst] [ɪn] [kəm'pelɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [səb'mɪt] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,

But	if	you	persist	in	compelling	us	to	submit	by	force	of	arms	,
但	如果	你	坚持	在	引人注目的	我们	到	提交	经过	力量	的	武器	,

但如果你坚持用武力强迫我们屈服，

[juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [brɪŋ] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [ɑːn] [jɔːr'selvz] .

you	can	only	bring	great	damage	on	yourselves	.
你	能	仅有的	带来	伟大的	损害	在	你们自己	.

你们只会给自己带来巨大的伤害。

[ðə; ði]['moʊmənt][jʊr; jər]['ɑːrmi] ['nɪrz] [ðə; ði][ə'ræksiːz] ,

The	moment	your	army	nears	the	Araxes	,
这	片刻	你的	军队	临近	这	阿拉克斯	,

当你的军队接近阿拉克斯河时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'pɑːrt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][waɪvz][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [siːk] [ə'nʌðər] [hoʊm] ,

we	shall	depart	with	our	wives	and	children	and	seek	another	home	,
我们	将	离开	和	我们的	妻子们	和	孩子们	和	寻找	其他	家	,

我们将带着妻子儿女离开，另寻新居。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [fɪkst] [d'welɪŋz] [laɪk] [jɔːrz] ,

for	we	have	no	fixed	dwellings	like	yours	,
为了	我们	有	不	固定的	住宅	喜欢	你的	,

因为我们没有像你们那样的固定住所，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][roʊv][æt; ət] [wɪl] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][swɪft] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][rest]

but	are	accustomed	to	rove	at	will	on	our	swift	horses	,	and	to	rest
但	是	习惯	到	漫游	在	将要	在	我们的	迅速	马匹	,	和	到	休息

[ɪn] [tents] .

in	tents	.
在	帐篷	.

但我们习惯于骑着骏马自由漫游，并在帐篷里休息。

['aʊər; ɑːr][goʊld][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [fɪl] [ʌp] , [dɪ'strɔɪ] ,

Our	gold	we	shall	take	with	us	,	and	shall	fill	up	,	destroy	,
我们的	金子	我们	将	拿	和	我们	,	和	将	充满	向上	,	破坏	,

我们将带走我们的黄金，并将其填满、销毁。

[ænd; ənd] [kən'siːl] [ðə; ði][pɪts][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] [nuː] ['treʒərz] .

and	conceal	the	pits	in	which	you	could	find	new	treasures	.
和	隐藏	这	坑	在	哪个	你	可以	寻找	新的	宝藏	.

并隐藏那些可能藏有新宝藏的坑洞。

[wi:; wi] [noʊ] ['evri] [spɑ:t] [wer] [goʊld][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]

We	know	every	spot	where	gold	is	to	be	found	,	and	can	give	it	in
我们	知道	每一个	点	在哪里	金子	是	到	是	成立	,	和	能	给	它	在

[ə'bʌndəns] ,

abundance	,
丰富	,

我们知道每一处黄金的产地，而且可以提供大量的黄金。

[ɪf] [ju:; jʊ][grænt][ju: 'es] [pi:s] [ænd; ənd] [li:v] [ju: 'es]['aʊər; ɑ:r] ['lɪbərti] ; [bʌt; bət] ,

if	you	grant	us	peace	and	leave	us	our	liberty	;	but	,
如果	你	授予	我们	和平	和	离开	我们	我们的	自由	;	但	,

如果你赐予我们和平，并保留我们的自由；但是，

[ɪf] [ju:; jʊ] ['ventʃər] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['terətɔ:ri] ,

if	you	venture	to	invade	our	territory	,
如果	你	风险投资	到	入侵	我们的	领土	,

如果你胆敢入侵我们的领土，

[ju:; jʊ][wɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] ['empti] ['dezərt][ænd; ənd][æn; ən] ['enəmi] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'jɑ:nd] [jʊr; jər]

you	win	nothing	but	an	empty	desert	and	an	enemy	always	beyond	your
你	赢	没有什么	但	一个	空的	沙漠	和	一个	敌人	总是	超过	你的

[ri:tʃ] ,

reach	,
抵达	,

你最终得到的只是一片空旷的沙漠和一个永远无法触及的敌人。

— [æn; ən] ['enəmi] [hu:] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ,

—	an	enemy	who	may	become	formidable	,
—	一个	敌人	WHO	可能	变得	强大	,

——一个可能变得非常强大的敌人，

[wen] [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevi] [lɔ:sɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

when	he	has	had	time	to	recover	from	the	heavy	losses	which	have
什么时候	他	有	有	时间	到	恢复	从	这	重的	损失	哪个	有

[θɪnd] [hɪz; ɪz][ræŋks] .

thinned	his	ranks	.
变薄	他的	排名	.

当他有时间从导致其队伍大幅缩减的重大损失中恢复过来时。

[li:v] [ju: 'es][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] ['evri] [jɪr] [faɪv]

Leave	us	in	peace	and	freedom	and	we	are	ready	to	give	every	year	five
离开	我们	在	和平	和	自由	和	我们	是	准备好	到	给	每一个	年	五

['θaʊz(ə)nd] [swɪft] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] ,

thousand	swift	horses	of	the	desert	,
千	迅速	马匹	的	这	沙漠	,

请让我们享有和平与自由，我们每年愿意献出五千匹沙漠骏马。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['jɪrli] ['trɪbju:t] [ʌv; əv][goʊld] ;

besides	the	yearly	tribute	of	gold	;
除了	这	每年	贡	的	金子	;

除了每年进贡的黄金之外；

[wi:; wi] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] ['neɪʃ(ə)n] [wen] ['θretnd] [baɪ]['eni]

we	will	also	come	to	the	help	of	the	Persian	nation	when	threatened	by	any
我们	将要	还	来	到	这	帮助	的	这	波斯语	国家	什么时候	威胁	经过	任何

['sɪriəs] ['deɪndʒər] .

serious	danger	.
严肃的	危险	.

当波斯民族面临任何严重危险时，我们也会伸出援手。

" [ðə; ði] ['envɔɪ] ['siːst] ['spiːkɪŋ] .
" The envoy ceased speaking .
" 这 使者 停止 请讲 .

使者停止了讲话。

[kæm'baisiːz][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [æt; ət][wʌns] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [diːp]
Cambyses did not answer at once ; his eyes were fixed on the ground in deep
坎比西斯 做过 不是 回答 在 一次 ; 他的 眼睛 是 固定的 在 这 地面 在 深的
[θɔːt] .
thought .
想法 .

坎比西斯没有立即回答；他的目光凝视着地面，陷入了沉思。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] , ['raɪzɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] :
At last he said , rising at the same time from his throne :
在 最后的 他 说 , 上升 在 这 相同的 时间 从 他的 王座 :

最后，他一边说着，一边从王座上站了起来：

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['kaʊns(ə)l][ɑːn] [ðɪs] ['mætər] ['oʊvər][ðə; ði][waɪn][tuː; tə] - [naɪt] ,
" We will take counsel on this matter over the wine to - night ,
" 我们 将要 拿 法律顾问 在 这 事情 超过 这 葡萄酒 到 - 夜晚 ,

“今晚关于酒的事，我们会咨询专业人士的意见。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] ['ænsər] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]
and to - morrow you shall hear what answer you can bring to your
和 到 - 明天 你 将 听到 什么 回答 你 能 带来 到 你的
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

明天，你们就会知道你们能给你们的人民带来怎样的答复。

[goʊbriːəz] , [siː] [ðæt] [ðiːz] [men][ɑːr; ər] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][send][ðə; ði] - ,
Gobryas , see that these men are well cared for , and send the Massagetan ,
戈布里亚斯 , 看 那 这些 男人 是 出色地 关心 为了 , 和 发送 这 - ,

戈布里亚斯，务必照料好这些人，并派按摩师过去。

[huː] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː][ɪn]['bæt(ə)l] , [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['dɪʃɪz] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['teɪbl] .
who wounded me in battle , a portion of the best dishes from my own table .
WHO 受伤 我 在 战斗 , 一个 部分 的 这 最好的 菜肴 从 我的 自己的 桌子 .

谁在战场上伤了我，就让我把自家餐桌上最好的菜肴的一部分送给他。

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
" CHAPTER XV .
" 章 十五 .

“第十五章

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [ɪ'vents] - [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] -
During these events Nitetis had been sitting alone in her house on the hanging -
期间 这些 活动 - 有 到过 坐着 独自的 在 她 房子 在 这 绞刑 -
['gaːdnz] ,
gardens ,
花园 ,

事件发生期间，尼提提斯一直独自坐在空中花园的房子里。

[əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] [sædist] [θɔːts] .
absorbed in the saddest thoughts .
吸收 在 这 最悲伤的 想法 .

沉浸在最悲伤的思绪中。

[tuː; tə] - [deɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,
To - day , for the first time ,
到 - 天 , 为了 这 第一的 时间 ,

今天，有史以来第一次，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['sækrɪfaɪs] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪvz] ,

she	had	taken	part	in	the	general	sacrifice	made	by	the	king's	wives	,
她	有	已采取	部分	在	这	一般的	牺牲	制成	经过	这	国王的	妻子们	,

她曾参与国王妻妾们共同进行的献祭仪式。

[ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [preɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [nu:] [gɔdz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

and	had	tried	to	pray	to	her	new	gods	in	the	open	air	,
和	有	尝试	到	祈祷	到	她	新的	神	在	这	打开	空气	,

她曾试图在露天向她的新神灵祈祷，

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər] - ['ɔ:ltəz] [ænd; ənd] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɔŋz] [streɪndʒ] [tu:; tə]

before	the	fire	-	altars	and	amidst	the	sound	of	religious	songs	strange	to
前	这	火	-	祭坛	和	在……之中	这	声音	的	宗教	歌曲	奇怪的	到

[hɜ:r; hər] [ɪrz] .

her	ears	.
她	耳朵	.

在火坛前，在她听来陌生的宗教歌曲声中。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['hærəm] [sɔ:] [hɜ:r; hər][tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]

Most	of	the	inhabitants	of	the	harem	saw	her	to	-	day	for	the	first
最多	的	这	居民	的	这	后宫	锯	她	到	-	天	为了	这	第一的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

后宫中的大多数女子今天都是第一次见到她。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [tu:; tə]['hev(ə)n] , [hæd; həd] [fɪkst] [ðem; ðəm][ɑ:n][hɜ:r; hər]

and	instead	of	raising	their	eyes	to	heaven	,	had	fixed	them	on	her
和	反而	的	提高	他们的	眼睛	到	天堂	,	有	固定的	他们	在	她

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['serəmoʊni] .

during	the	ceremony	.
期间	这	仪式	.

仪式期间，他们没有抬头仰望天空，而是将目光锁定在她身上。

[ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] , [mə'levələnt] [geɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['raɪvlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] ['mju:zɪk]

The	inquisitive	,	malevolent	gaze	of	her	rivals	,	and	the	loud	music
这	好奇	,	恶意的	目光	的	她	竞争对手	,	和	这	大声	音乐

[rɪ'zaʊndɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,

resounding	from	the	city	,
高亢	从	这	城市	,

竞争对手们充满好奇和恶意的目光，以及城市里震耳欲聋的音乐，

[dɪs'kwaɪɪtid] [ænd; ənd] [dɪ'stræktɪd] [hɜ:r; hər][maɪnd] .

disquieted	and	distracted	her	mind	.
不安	和	愕	她	头脑	.

令她心神不宁，心神不宁。

[hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [rɪ'vɜ:tid] ['peɪnfəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɑ:ləm] ,

Her	thoughts	reverted	painfully	to	the	solemn	,
她	想法	恢复	痛苦地	到	这	庄严	,

她的思绪痛苦地回到了庄严肃穆的.....

['sʌltri] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['tɛmpəlz] [ɪn][hɜ:r; hər] ['neɪtɪv] [lænd] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

sultry	stillness	of	the	gigantic	temples	in	her	native	land	where	she	had
闷热	寂静	的	这	巨大	寺庙	在	她	本国的	土地	在哪里	她	有

['wə:ʃip] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tʃaɪldhʊd] [soʊ] ['ɜ:rnɪstli] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

worshipped	the	gods	of	her	childhood	so	earnestly	at	the	side	of	her
崇拜	这	神	的	她	童年	所以	切实	在	这	边	的	她

['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] ;

mother	and	sister	;
母亲	和	姐姐	;

在她故乡，她曾与母亲和姐姐一起，虔诚地祭拜童年时代的神灵，如今，那里宏伟的寺庙里弥漫着闷热的静谧。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lɔŋd] , [dʒʌst][ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] , [tu:; tə] [preɪ] [fɔ:r; fər] ['blesɪŋz] [ɑ:n][hɜ:r; hər]

and	much	as	she	longed	,	just	on	this	day	,	to	pray	for	blessings	on	her
和	很多	作为	她	渴望	,	只是	在	这	天	,	到	祈祷	为了	祝福	在	她

[bɪ'lʌvɪd] [kɪŋ] ,

beloved	king	,
心爱	国王	,

她多么渴望，就在今天，能为她敬爱的国王祈祷祝福。

[ɔ:l][hɜ:r; hər] ['efərts] [wɜ:r; wər][ɪn][veɪn] ; [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ə'raʊz] [noʊ][dɪ'voʊʃən(ə)l] ['fi:lɪŋ] .

all	her	efforts	were	in	vain	;	she	could	arouse	no	devotional	feeling	.
全部	她	努力	是	在	徒劳	;	她	可以	引起	不	灵修	感觉	.

她的一切努力都徒劳无功；她无法唤起任何人的虔诚之情。

- [ænd; ənd] [ə'tɒsə] [nelt] [æt; ət][hɜ:r; hər][saɪd] ,

Kassandane	and	Atossa	knelt	at	her	side	,
-	和	阿托萨	跪下	在	她	边	,

卡珊丹和阿托莎跪在她身边，

['dʒɔɪnɪŋ] ['hɑ:rtɪli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['veri] [hɪmz] [wɪtʃ] [tu:; tə] - [wɜ:r; wər][æn; ən] ['empti] [saʊnd] .

joining	heartily	in	the	very	hymns	which	to	Nitetis	were	an	empty	sound	.
加入	衷心地	在	这	非常	赞美诗	哪个	到	-	是	一个	空的	声音	.

他们全心全意地唱着那些对尼泰提斯来说空洞无物的赞美诗。

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [dɪ'naɪd] , [ðæt] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ði:z] [hɪmz] [kən'teɪn] [tru:] ['poʊətri] ;

It	cannot	be	denied	,	that	many	parts	of	these	hymns	contain	true	poetry	;
它	不能	是	否认	,	那	许多	部分	的	这些	赞美诗	包含	真的	诗	;

不可否认，这些赞美诗的许多部分都蕴含着真正的诗意；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['wɪrisəm] [θru:] [ðə; ðɪ]['kɑ:nstənt][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ʌv; əv]

but	they	become	wearisome	through	the	constant	repetition	and	invocation	of
但	他们	变得	令人厌倦的	通过	这	持续的	重复	和	调用	的

[ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][bæd]['spɪrɪts] .

the	names	of	good	and	bad	spirits	.
这	姓名	的	好的	和	坏的	烈酒	.

但是，由于不断重复和念诵善灵和恶灵的名字，它们会让人感到厌倦。

[ðə; ðɪ] ['pɜ:rʒn] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,

The	Persian	women	had	been	taught	from	childhood	,
这	波斯语	女性	有	到过	教授	从	童年	,

波斯妇女从小就被教导：

[tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ði:z] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɔŋz] [æz; əz] ['haɪər] [ænd; ənd]['hoʊli:ɝ][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]

to	look	upon	these	religious	songs	as	higher	and	holier	than	any	other
到	看	之上	这些	宗教	歌曲	作为	更高	和	更神圣	比	任何	其他

['poʊətri] .

poetry	.
诗	.

将这些宗教歌曲视为比任何其他诗歌都更高尚、更神圣的。

[ðer; ðər] ['ɜ:rliɪst] [prerz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [sʌtʃ] [hɪmz] , [ænd; ənd] ,

Their	earliest	prayers	had	been	accompanied	by	such	hymns	,	and	,
他们的	最早	祈祷	有	到过	伴随	经过	这样的	赞美诗	,	和	,

他们最早的祈祷就伴随着这样的赞美诗，而且

[laɪk] ['evriθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] ,

like	everything	else	which	has	come	down	to	us	from	our	fathers	,
喜欢	一切	别的	哪个	有	来	向下	到	我们	从	我们的	父亲们	,

就像我们从父辈那里继承下来的一切一样，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][ɪn][ðə; ði] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [taɪm][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ɪz]

and	which	we	have	been	told	in	the	impressionable	time	of	childhood	is
和	哪个	我们	有	到过	讲述	在	这	易受影响的	时间	的	童年	是

[dɪ'vaɪn][ænd; ənd] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['revərəns] ,

divine	and	worthy	of	our	reverence	,
神圣的	和	值得	的	我们的	尊敬	,

我们在懵懂的童年时期就被告知，它是神圣的，值得我们敬畏。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['seɪkrɪd][ænd; ənd] [dɪr] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [stɜ:rd] [ðer; ðər][moʊst]

they	were	still	sacred	and	dear	to	them	and	stirred	their	most
他们	是	仍然	神圣	和	亲爱的	到	他们	和	搅拌	他们的	最多

[dɪ'voʊʃən(ə)l] ['fi:lɪŋz] .

devotional	feelings	.
灵修	情怀	.

它们对他们来说依然神圣而珍贵，能够唤起他们最虔诚的情感。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] - ,

But	for	Nitetis	,
但	为了	-	,

但对于尼泰蒂斯来说，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [spɔɪlt] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [baɪ][æn; ən] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

who	had	been	spoilt	for	such	things	by	an	intimate	acquaintance	with	the
WHO	有	到过	被宠坏了	为了	这样的	事物	经过	一个	亲密的	熟人	和	这

[best] [gri:k] ['poʊəts] ,

best	Greek	poets	,
最好的	希腊语	诗人	,

他因与最优秀的希腊诗人亲密交往而对这些事物习以为常。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʃɑ:rm] .

they	could	have	but	little	charm	.
他们	可以	有	但	小的	魅力	.

它们可能没什么魅力。

[wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] ['lɜ:rnɪŋ] [ɪn]['pə:ʃə][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪ'kʌm]

What	she	had	lately	been	learning	in	Persia	with	difficulty	had	not	yet	become
什么	她	有	最近	到过	学习	在	波斯	和	困难	有	不是	然而	变得

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r'self] ,

a	part	of	herself	,
一个	部分	的	她自己	,

她最近在波斯艰难学习的东西，还没有真正融入到她自身之中。

[ænd; ənd][soʊ] ,

and	so	,
和	所以	,

所以，

[waɪl] - [ænd; ənd] [ə'tɒsə] [went] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['aʊtwərd] [raɪts][æz; əz] [θɪŋz] [ʌv; əv]

while	Kassandane	and	Atossa	went	through	all	the	outward	rites	as	things	of
尽管	-	和	阿托萨	去	通过	全部	这	向外	仪式	作为	事物	的

[kɔ:rs] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

course	and	perfectly	natural	to	them	,
课程	和	完美	自然的	到	他们	,

而卡桑达内和阿托萨则把所有外在的仪式都当作理所当然、完全自然的事情来对待。

- [kʊd; kəd]['oʊnli] [prɪ'vent] [hɜ:r'self][frʌm; frəm] [fə'getiŋ] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [ˌserə'məʊni:əlz][baɪ]

Nitetis	could	only	prevent	herself	from	forgetting	the	prescribed	ceremonials	by
-	可以	仅有的	防止	她自己	从	遗忘	这	规定	仪式	经过

[ə; eɪ] [greɪt] ['ment(ə)l] ['efərt] ,

a	great	mental	effort	,
一个	伟大的	精神的	努力	,

尼提提斯只能通过极大的精神努力才能不忘记规定的仪式。

[ænd; ənd] ['dredɪd] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spoʊz] [hɜːr; hər] ['ɪgnərəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒeləs] , ['wɑːtʃfl]

and	dreaded	lest	she	should	expose	her	ignorance	to	the	jealous	,	watchful
和	令人恐惧的	免得	她	应该	暴露	她	无知	到	这	嫉妒的	,	警惕

[geɪz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['raɪvlz] .

gaze	of	her	rivals	.
目光	的	她	竞争对手	.

她害怕自己的无知会被竞争对手嫉妒、警惕的目光所察觉。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] ,

And	then	,	too	,	only	a	few	minutes	before	the	sacrifice	,
和	然后	,	也	,	仅有的	一个	很少	分钟	前	这	牺牲	,

而且，就在献祭前几分钟，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər] [fɜːrst] ['letər] [frʌm; frəm] ['iːdʒɪpt] .

she	had	received	her	first	letter	from	Egypt	.
她	有	已收到	她	第一的	信	从	埃及	.

她收到了来自埃及的第一封信。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ˌʌn'red] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['dresɪŋ] - ['teɪbl] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [maɪnd] [wen'evər]

It	lay	unread	on	her	dressing	-	table	,	and	came	into	her	mind	whenever
它	躺	未读	在	她	敷料	-	桌子	,	和	来了	进入	她	头脑	每当

[ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [preɪ] .

she	attempted	to	pray	.
她	尝试过	到	祈祷	.

它静静地躺在她的梳妆台上，无人翻阅，每当她试图祈祷时，它都会浮现在她的脑海中。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [nuːz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [brɪŋ] [hɜːr; hər] .

She	could	not	help	wondering	what	news	it	might	bring	her	.
她	可以	不是	帮助	好奇	什么	消息	它	可能	带来	她	.

她不禁想知道这会给她带来什么消息。

[haʊ] [wɜːr; wər] [hɜːr; hər] ['perənts] ?

How	were	her	parents	?
如何	是	她	父母	?

她的父母怎么样?

[ænd; ənd] [haʊ] [hæd; həd] - [bɔːrn] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	how	had	Tachot	borne	the	parting	from	herself	,	and	from	the
和	如何	有	-	出生	这	离别	从	她自己	,	和	从	这

[prɪns] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [soʊ] [wel] ?

prince	she	loved	so	well	?
王子	她	喜爱	所以	出色地	?

塔霍特是如何承受与自己和她深爱的王子分离的呢?

[ðə; ði] ['serəmoʊni] ['oʊvər] , - [ɪm'breɪst] - [ænd; ənd] [ə'tɒsə] , [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ]

The	ceremony	over	,	Nitetis	embraced	Kassandane	and	Atossa	,	and	drew	a
这	仪式	超过	,	-	拥抱	-	和	阿托萨	,	和	画	一个

[lɔːŋ] , [diːp] [breθ] ,

long	,	deep	breath	,
长的	,	深的	气息	,

仪式结束后，尼泰蒂斯拥抱了卡桑达内和阿托萨，然后深深地吸了一口气。

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['θretnɪŋ] ['deɪndʒər] .

as	if	delivered	from	some	threatening	danger	.
作为	如果	发表	从	一些	威胁	危险	.

仿佛从某种威胁性的危险中解脱出来。

[ðen] ['ɔːrdərɪŋ] [hɜːr; hər] ['lɪtər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kærid] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['dwelɪŋ] ,

Then	ordering	her	litter	,	she	was	carried	back	to	her	dwelling	,
然后	订购	她	垃圾	,	她	曾是	携带	后退	到	她	住宅	,

然后，她被安排上担架，抬回了住处。

[ænd; ənd] ['heɪsnd] ['i:gərli] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [wer] [hɜ:r; hər] ['letər] [leɪ] .

and	hastened	eagerly	to	the	table	where	her	letter	lay	.
和	加快	急切地	到	这	桌子	在哪里	她	信	躺	.

她急忙跑到放着信的桌子旁。

[hɜ:r; hər]['prɪnsəp(ə)l] [ə'tendənt] ,

Her	principal	attendant	,
她	主要的	服务员	,

她的主要侍从，

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] [hu:] [ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [hæd; həd] [drest] [hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər][fɜ:rst] ['pɜ:rʒn]

the	young	girl	who	on	the	journey	had	dressed	her	in	her	first	Persian
这	年轻的	女孩	WHO	在	这	旅行	有	穿着	她	在	她	第一的	波斯语

[roʊbz] ,

robes	,
长袍	,

旅途中，是那个年轻女孩给她穿上了第一件波斯长袍。

[rɪ'si:vd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] [fʊl] [ʌv; əv] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪs] , [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd]

received	her	with	a	smile	full	of	meaning	and	promise	,	which	changed
已收到	她	和	一个	微笑	满的	的	意义	和	承诺	,	哪个	已更改

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

她面带充满深意和希望的微笑迎接她，然而，这微笑却变了。

['ɪntu:][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] [si:z] [ðə; ði] ['letər] ,

into	a	look	of	astonishment	,	on	seeing	her	mistress	seize	the	letter	,
进入	一个	看	的	惊讶	,	在	看到	她	情妇	抢占	这	信	,

看到女主人抢过信，她脸上露出了惊讶的表情。

[wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [dres] [ænd; ənd] ['dʒu:əlri] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði]

without	even	glancing	at	the	articles	of	dress	and	jewelery	which	lay	on	the
没有	甚至	瞥了一眼	在	这	文章	的	裙子	和	首饰	哪个	躺	在	这

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

他甚至连看都没看一眼桌上的衣物和珠宝。

- [broʊk] [ðə; ði] [si:l] ['kwɪkli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,

Nitetis	broke	the	seal	quickly	and	was	sitting	down	,
-	打破	这	海豹	迅速地	和	曾是	坐着	向下	,

尼泰蒂斯迅速打破了封印，然后坐了下来。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [hɜ:r; hər] ['letər] , [wen] [ðə; ði][gɜ:rl] [keɪm]

in	order	to	begin	the	difficult	work	of	reading	her	letter	,	when	the	girl	came
在	命令	到	开始	这	难的	工作	的	阅读	她	信	,	什么时候	这	女孩	来了

[ʌp] ,

up	,
向上	,

为了开始阅读她那封信的艰巨工作，当女孩走过来时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [klɑ:spt] [hændz] , [ɪk'skleɪmd] : " [baɪ]['miθræs] , [maɪ] ['mɪstrəs] , [aɪ]['kænɑ:t]

and	with	clasped	hands	,	exclaimed	:	"	By	Mithras	,	my	mistress	,	I	cannot
和	和	紧握	双手	,	惊呼	:	"	经过	密特拉	,	我的	情妇	,	我	不能

[ˌʌndər'stænd][ju:; jʊ] .

understand	you	.
理解	你	.

她双手合十，惊呼道："以密特拉的名义，我的主人，我无法理解你。"

['iːðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪl] ,
Either **you** **are** **ill** **,**
任何一个 你 是 患病的 ,

要么你生病了，

[ɔːr] [ðæt] ['ʌgli] [bɪt][ʌv; əv] [greɪ] [stʌf] [mʌst; məst] [kən'teɪn] [sʌm; səm]['mædʒɪk] [wɪtʃ] [meɪks] [juː; jʊ][blaɪnd]
or **that** **ugly** **bit** **of** **grey** **stuff** **must** **contain** **some** **magic** **which** **makes** **you** **blind**
或者 那 丑陋的 少量 的 灰色的 东西 必须 包含 一些 魔法 哪个 制作 你 瞎的
[tuː; tə] ['evriθɪŋ] [els] .
to **everything** **else** **.**
到 一切 别的 .

或者说，那块丑陋的灰色东西一定蕴含着某种魔法，让你对其他一切都视而不见。

[pʊt] [ðæt] [roʊl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['splendɪd] ['prez(ə)nts] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] (
Put **that** **roll** **away** **and** **look** **at** **the** **splendid** **presents** **that** **the** **great** **king** **(**
放 那 卷 离开 和 看 在 这 灿烂 礼物 那 这 伟大的 国王 (
[grænt][hɪm; ɪm] ['vɪktəri] !
Auramazda **grant** **him** **victory** **!**
奥拉马兹达 授予 他 胜利 !

把那卷书收起来，看看伟大的国王（奥拉马兹达）赐予他的辉煌礼物，以及他所获得的胜利！

) [hæz; həz] [sent] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .
) **has** **sent** **while** **you** **were** **at** **the** **sacrifice** **.**
) 有 发送 尽管 你 是 在 这 牺牲 .

）在你参加献祭的时候已经发送了。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]['pɜːrp(ə)l][roʊb][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [straɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['sɪlvər]
Look **at** **this** **wonderful** **purple** **robe** **with** **the** **white** **stripe** **and** **the** **rich** **silver**
看 在 这 精彩的 紫色的 长袍 和 这 白色的 条纹 和 这 富有的 银
[ɪm'brɔɪdəri] ;
embroidery **;**
刺绣 ;

瞧瞧这件漂亮的紫色长袍，上面有白色条纹和华丽的银色刺绣；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][tiˈɑːrə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['daiəmənds] !
and **then** **the** **tiara** **with** **the** **royal** **diamonds** **!**
和 然后 这 头饰 和 这 皇家 钻石 !

然后是镶嵌着皇家钻石的王冠！

[duː][nɑːt][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [haɪ] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [gɪfts] ?
Do **not** **you** **know** **the** **high** **meaning** **of** **these** **gifts** **?**
做 不是 你 知道 这 高的 意义 的 这些 礼物 ?

难道你不知道这些礼物的崇高意义吗?

[kæm'baisiːz][begz] , ([ðə; ði] ['mesɪndʒər] [sed] - [begz] ,
Cambyses **begs** **,** **(** **the** **messenger** **said** **'** **begs** **,**
坎比西斯 乞求 , (这 信使 说 - 乞求 ,

冈比西斯乞求道（信使说"乞求道"）

- [nɑːt] - [kə'mændz] -) [juː; jʊ][tuː; tə] [wer] [ðiːz] ['splendɪd] ['ɔrnəmənts] [æt; ət][ðə; ði]['bæŋkwɪt][tuː; tə] -
' **not** **'** **commands** **'** **)** **you** **to** **wear** **these** **splendid** **ornaments** **at** **the** **banquet** **to** **-**
- 不是 - 命令 -) 你 到 穿 这些 灿烂 装饰品 在 这 宴会 到 -
[deɪ] .
day **.**
天 .

（不是"命令"）你今天在宴会上佩戴这些华丽的饰品。

[haʊ] ['æŋgri] - [wɪl] [biː; bi] !
How **angry** **Phaedime** **will** **be** **!**
如何 生气的 - 将要 是 !

菲迪梅会多么生气啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [lʊk] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] ['prez(ə)nts] .

and	how	the	others	will	look	,	for	they	have	never	received	such	presents	.
和	如何	这	其他的	将要	看	,	为了	他们	有	绝不	已收到	这样的	礼物	.

以及其他人会作何感想，因为他们从未收到过这样的礼物。

[tɪl] [naʊ] ['oʊnli] - [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd]

Till	now	only	Kassandane	has	had	a	right	to	wear	the	purple	and
直到	现在	仅有的	-	有	有	一个	正确的	到	穿	这	紫色的	和

['daiəmənds] ;

diamonds	;
钻石	;

此前只有卡桑达内才有资格佩戴紫色和钻石饰品；

[soʊ][baɪ] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [ðiːz] [gɪfts] , [kæm'baisiːz]['pleɪsɪz][juː; jʊ][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

so	by	sending	you	these	gifts	,	Cambyses	places	you	on	a	level	with	his
所以	经过	发送	你	这些	礼物	,	坎比西斯	地方	你	在	一个	等级	和	他的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

所以，通过赠送这些礼物，冈比西斯将你视为与他母亲同等重要的人。

[ænd; ənd] [tʃuːziz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [waɪf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] . -

and	chooses	you	to	be	his	favorite	wife	before	the	whole	world	.	'
和	选择	你	到	是	他的	最喜欢的	妻子	前	这	所有的	世界	.	-

在全世界面前，他选择你作为他最宠爱的妻子。

[oʊ] [preɪ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dres] [juː; jʊ][ɪn] [ðiːz] [nuː] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .

O	pray	allow	me	to	dress	you	in	these	new	and	beautiful	things	.
哦	祈祷	允许	我	到	裙子	你	在	这些	新的	和	美丽的	事物	.

请允许我为您穿上这些崭新漂亮的衣服。

[haʊ] ['lʌvli] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] !

How	lovely	you	will	look	!
如何	迷人的	你	将要	看	!

你看起来一定会很漂亮！

[haʊ] ['æŋgri][ænd; ənd] ['enviəs] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [fiːl] !

How	angry	and	envious	the	others	will	feel	!
如何	生气的	和	羡慕	这	其他的	将要	感觉	!

其他人会感到多么愤怒和嫉妒啊！

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi][ðer; ðər] [wen] [juː; jʊ]['entər][ðə; ði][hɔːl] !

If	I	could	only	be	there	when	you	enter	the	hall	!
如果	我	可以	仅有的	是	那里	什么时候	你	进入	这	大厅	!

如果我能在你进入大厅的那一刻就在你身边就好了！

[kʌm] , [maɪ] ['mɪstrəs] , [let][ˌem 'iː] [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər]['sɪmp(ə)l] [dres] , [ænd; ənd] [ə'reɪ] [juː; jʊ] ,

Come	,	my	mistress	,	let	me	take	off	your	simple	dress	,	and	array	you	,
来	,	我的	情妇	,	让	我	拿	离开	你的	简单的	裙子	,	和	大批	你	,

来吧，我的女主人，让我脱下你简朴的裙子，为你穿戴整齐。

(['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['traɪəl][juː; jʊ] [noʊ] ,

(	only	as	a	trial	you	know	,
(	仅有的	作为	一个	审判	你	知道	,

（仅作为试用，你知道的）

) [ɪn][ðə; ði][roʊbz] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [wer] .

)	in	the	robes	that	as	the	new	queen	you	ought	to	wear	.
)	在	这	长袍	那	作为	这	新的	女王	你	应该	到	穿	.

）穿上你作为新女王应该穿的长袍。

" - ['lisnd] [ɪn]['saɪləns][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [gɜːrl] , [ænd; ənd][əd'maɪəd][ðə; ði][gɪfts][wɪð; wɪθ]

"	Nitetis	listened	in	silence	to	the	chattering	girl	,	and	admired	the	gifts	with
"	-	听着	在	沉默	到	这	喋喋不休	女孩	,	和	钦佩	这	礼物	和

[ə; eɪ]['kwaɪət][smaɪl] .

a	quiet	smile	.
一个	安静的	微笑	.

尼特蒂斯静静地听着女孩的喋喋不休，带着淡淡的微笑欣赏着礼物。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['wʊmən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ,

She	was	woman	enough	to	rejoice	at	the	sight	,	for	he	,
她	曾是	女士	足够的	到	麾	在	这	视线	,	为了	他	,

她是个有担当的女人，看到这一幕会感到欣喜，因为他，

[huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['betər] [ðæn; ðən][laɪf][ɪt'self] , [hæd; həd][sent][ðem; ðəm] ;

whom	she	loved	better	than	life	itself	,	had	sent	them	;
谁	她	喜爱	更好的	比	生活	本身	,	有	发送	他们	;

她最爱的人，就是她派来他们的人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæn; ðən][ɔːl][hɪz; ɪz]

and	they	were	a	proof	that	she	was	more	to	the	king	than	all	his
和	他们	是	一个	证明	那	她	曾是	更多的	到	这	国王	比	全部	他的

['ʌðər] [waɪvz] ;

other	wives	;
其他	妻子们	;

这证明她在国王心中的地位比国王的其他所有妻子都高；

— [ðæt] [kæm'baisiːz] ['riːəli] [lʌvd] [hɜːr; hər] .

—	that	Cambyses	really	loved	her	.
—	那	坎比西斯	真的	喜爱	她	.

——坎比西斯真的很爱她。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [wɪʃt] - [fɔːr; fər] ['letər] [fel] [ˌʌn'red] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	long	wished	-	for	letter	fell	unread	to	the	ground	,
这	长的	希望	-	为了	信	跌倒	未读	到	这	地面	,

那封期盼已久的信没看就掉在了地上。

[ðə; ði]['gɝːlz] [wɪʃ] [tuː; tə] [dres] [hɜːr; hər][wʌz; wəz]['græntɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

the	girl's	wish	to	dress	her	was	granted	without	a	word	,
这	女孩们	希望	到	裙子	她	曾是	的确	没有	一个	单词	,

女孩想给她穿衣服的愿望，对方二话没说就满足了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði]['splendɪd] [twɑː'let] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

and	in	a	short	time	the	splendid	toilette	was	completed	.
和	在	一个	短的	时间	这	灿烂	厕所	曾是	完全的	.

很快，这间华丽的盥洗室就装修完毕了。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɜːrp(ə)l] ['ædɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['bjuːti] , [ðə; ði] [haɪ] ['flæʃɪŋ] [tiˈɑːrə] [meɪd] [hɜːr; hər]

The	royal	purple	added	to	her	beauty	,	the	high	flashing	tiara	made	her
这	皇家	紫色的	额外	到	她	美丽	,	这	高的	闪烁	头饰	制成	她

['slendər] ,

slender	,
苗条	,

皇家紫袍更衬托出她的美貌，高耸闪亮的头冠使她显得更加纤细苗条。

['pɜːrfɪkt] ['fɪgjər] [siːm] ['tɔːlər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wen] ,

perfect	figure	seem	taller	than	it	really	was	,	and	when	,
完美的	数字	似乎	更高	比	它	真的	曾是	,	和	什么时候	,

完美的身材看起来比实际身高要高，而且，

[ɪn][ðə; ði]['met(ə)l] ['mɪrər] [wɪtʃ] [leɪ][ɑːn][hɜːr; hər] ['dresɪŋ] ['teɪbl] ,

in	the	metal	mirror	which	lay	on	her	dressing	table	,
在	这	金属	镜子	哪个	躺	在	她	敷料	桌子	,

在她梳妆台上的金属镜子里，

[ʃi:; ʃi] [bɪ'held] [hɜ:r'self][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] ,

she	beheld	herself	for	the	first	time	in	the	glorious	likeness	of	a	queen	,
她	观看	她自己	为了	这	第一的	时间	在	这	辉煌	相似	的	一个	女王	,

她第一次看到了自己作为女王的荣光形象，

[ə; eɪ] [nu:] [ɪk'spreʃ(ə)n] [dɔ:nd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [fitʃər] .

a	new	expression	dawned	on	her	features	.
一个	新的	表达	黎明	在	她	特征	.

她脸上浮现出一种新的表情。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər][lɔ:(r)dz][praɪd][wɜ:r; wər] [rɪ'flektɪd] [ðer; ðər] .

It	seemed	as	if	a	portion	of	her	lord's	pride	were	reflected	there	.
它	似乎	作为	如果	一个	部分	的	她	领主的	自豪	是	反映	那里	.

仿佛她主人的骄傲也体现在了那里。

[ðə; ði] ['frɪvələs] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən][sæŋk][ɪnˌvɑ:lən'terəli][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] , [æz; əz][hɜ:r; hər] [aɪz] ,

The	frivolous	waiting	-	woman	sank	involuntarily	on	her	knees	,	as	her	eyes	,
这	轻浮	等待	-	女士	沉没	不由自主	在	她	膝盖	,	作为	她	眼睛	,

[fʊl] [ʌv; əv]['smaɪlɪŋ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

full	of	smiling	admiration	,
满的	的	微笑	钦佩	,

那轻浮的女服务员不由自主地跪倒在地，眼中满是微笑般的钦佩之情。

[met] [ðə; ði]['reɪdiənt] [glæns] [ʌv; əv] - ,

met	the	radiant	glance	of	Nitetis	,
遇见	这	辐射状	瞥一眼	的	-	,

与尼提提斯灿烂的目光相遇，

— [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][ʌv; əv][men] .

—	of	the	woman	who	was	beloved	by	the	most	powerful	of	men	.
—	的	这	女士	WHO	曾是	心爱	经过	这	最多	强大的	的	男人	.

——一位深受最有权势的男人们喜爱的女子。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] - [geɪzd] [ɑ:n][ðə; ði][gɜ:rl] , ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t]

For	a	few	moments	Nitetis	gazed	on	the	girl	,	lying	in	the	dust	at	her	feet
为了	一个	很少	时刻	-	凝视	在	这	女孩	,	说谎	在	这	灰尘	在	她	脚

;

;

;

尼提提斯凝视着躺在她脚下尘土中的女孩，沉默了片刻；

[bʌt; bət] [su:n] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] ['bju:tɪf(ə)l] [hed] , [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [ʃeɪm] , [reɪzd] [hɜ:r; hər]

but	soon	shook	her	beautiful	head	,	and	blushing	for	shame	,	raised	her
但	很快	摇晃	她	美丽的	头	,	和	脸红	为了	耻辱	,	提高	她

['kaɪndli] ,

kindly	,
亲切地	,

但她随即摇了摇美丽的头，羞愧地脸红了，和蔼地抬起了身子。

[kɪst] [hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] , [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][goʊld] ['breɪslət] , [ænd; ənd] [ðen] , [pɜ'si:vɪŋ]

kissed	her	forehead	,	gave	her	a	gold	bracelet	,	and	then	,	perceiving
亲吻	她	前额	,	给予	她	一个	金子	手镯	,	和	然后	,	感知

[hɜ:r; hər] ['letər] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

her	letter	on	the	ground	,
她	信	在	这	地面	,

他吻了吻她的额头，送给她一条金手镯，然后，注意到地上的信，

[toʊld][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi][ə'loʊn] .

told	her	she	wished	to	be	alone	.
讲述	她	她	希望	到	是	独自的	.

她告诉她，她想一个人待着。

- [ræn] , ['rædər] [ðæn; ðən] [wɔ:kt] ,
Mandane ran , rather than walked ,
- 跑 , 相当 比 步行 ,

曼丹尼不是走而是跑。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['splendɪd] ['prez(ə)nt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd]
out of the room in her eagerness to show the splendid present she had
出去 的 这 房间 在 她 渴望 到 展示 这 灿烂 展示 她 有
[dʒʌst] [rɪ'si:vd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [ə'tendənts] [ænd; ənd] [sleɪvz] ;
just received to the inferior attendants and slaves ;
只是 已收到 到 这 下 服务员 和 奴隶 ;

她急于向地位低下的侍从和奴隶们炫耀她刚刚收到的精美礼物，冲出了房间;

[ænd; ənd] - , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['glɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ['bi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'ses] [ʌv; əv]
and Nitetis , her eyes glistening and her heart beating with excess of
和 - , 她 眼睛 闪闪发光 和 她 心 殴打 和 过量的 的
['hæpinəs] ,
happiness ,
幸福 ,

尼提提斯双眼闪闪发光，心跳加速，幸福得难以自持。

[θru:] [hɜ:r'self] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪvəri] [tʃer] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ['dresɪŋ] - ['teɪbl] ,
threw herself on to the ivory chair which stood before her dressing - table ,
扔 她自己 在 到 这 象牙 椅子 哪个 站立 前 她 敷料 - 桌子 ,

她猛地扑倒在梳妆台前的象牙椅上，

['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [prer] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['feɪvərɪt] [i'dʒɪpʃn] ['gɑ:dəs] , [ðə; ði]
uttered a short prayer of thanksgiving to her favorite Egyptian goddess , the
说出 一个 短的 祷告 的 感恩 到 她 最喜欢的 埃及人 女神 , 这
['bju:tɪf(ə)l] ['hæθɔ:] ,
beautiful Hathor ,
美丽的 哈索尔 ,

她向自己最喜爱的埃及女神，美丽的哈索尔，默默地表达了感恩之情。

[kɪst] [ðə; ði] [goʊld] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [kæm'baisi:z] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜ:r; hər] ['æftər] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði]
kissed the gold chain which Cambyses had given her after plunging into the
亲吻 这 金子 链 哪个 坎比西斯 有 给定 她 后 骤降 进入 这
['wɔ:tər] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [bɔ:l] ,
water for her ball ,
水 为了 她 球 ,

她亲吻了坎比西斯跳入水中为她捞球后送给她的金链子。

[ðen] [hɜ:r; hər] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['rendərd] ['ɔ:lmoʊst] ['oʊvər] - ['kɑ:nfɪdənt] [baɪ] [hɜ:r; hər]
then her letter from home , and rendered almost over - confident by her
然后 她 信 从 家 , 和 渲染 几乎 超过 - 自信的 经过 她
[greɪt] ['hæpinəs] ,
great happiness ,
伟大的 幸福 ,

然后是她收到的家信，信中她因极度的幸福而显得近乎过于自信。

[bɪ'gæn] [tu:; tə] [ʌn'roʊl] [ˌaɪ 'ti:] , ['sloʊli] ['sɪŋkɪŋ] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['pɜ:rp(ə)l] ['kuʃənz] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [soʊ]
began to unroll it , slowly sinking back into the purple cushions as she did so
开始 到 展开 它 , 缓慢地 下沉 后退 进入 这 紫色的 靠垫 作为 她 做过 所以
[ænd; ənd] ['mɜ:rmərɪŋ] :
and murmuring :
和 淙淙 :

她开始展开毯子，一边展开一边慢慢地陷进紫色的靠垫里，喃喃自语:

" [haʊ] ['veri] , ['veri] ['hæpi] [aɪ] [ˌeɪ 'em] !
" How very , very happy I am !
" 如何 非常 , 非常 快乐的 我 是 !

"我真是太高兴了！"

[pʊr] ['letər] ,
Poor letter ,
贫穷的 信 ,

一封糟糕的信，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [jʊr; jər] ['raɪtər] ['nevər] [θɔ:t] - [wʊd] [li:v] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]
I am sure your writer never thought Nitetis would leave you a quarter of an
我 是 当然 你的 作家 绝不 想法 - 会 离开 你 一个 四分之一 的 一个
['aʊər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ˌʌn'red] .
hour on the ground unread .
小时 在 这 地面 未读 .

我相信你的作者从未想过尼泰蒂斯会让你在地上躺了十五分钟都没人看你的稿子。

" [ɪn] [ðɪs] ['hæpi] [mu:d] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [ri:d] ,
" In this happy mood she began to read ,
" 在 这 快乐的 情绪 她 开始 到 读 ,

她心情愉悦地开始阅读，

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [feɪs] [su:n] [gru:] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
but her face soon grew serious and when she had finished ,
但 她 脸 很快 生长 严肃的 和 什么时候 她 有 完成的 ,

但她的脸色很快变得严肃起来，说完之后，

[ðə; ði] ['letər] [fel] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
the letter fell once more to the ground .
这 信 跌倒 一次 更多的 到 这 地面 .

信再次掉落在地上。

[hɜ:r; hər] [aɪz] , [hu:z] [praʊd] [glæns] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [meɪd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] ,
Her eyes , whose proud glance had brought the waiting - maid to her feet ,
她 眼睛 , 谁 自豪的 瞥一眼 有 带来 这 等待 - 女佣 到 她 脚 ,
[wɜ:r; wər] [dɪmd] [baɪ] [terz] ;
were dimmed by tears ;
是 调暗 经过 眼泪 ;

她那双曾令侍女起身的骄傲眼睛，如今已被泪水模糊了双眼；

[hɜ:r; hər] [hed] , ['kærid] [soʊ] ['praʊdli] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] ,
her head , carried so proudly but a few minutes before ,
她 头 , 携带 所以 自豪地 但 一个 很少 分钟 前 ,

她高高昂着头，就在几分钟前，

[naʊ] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['teɪbl] .
now lay on the jewels which covered the table .
现在 躺 在 这 珠宝 哪个 涵盖 这 桌子 .

现在躺在铺满桌子的珠宝上。

[terz] [roʊld] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɜ:rlz] [ænd; ənd]['daiəmənds] ,
Tears rolled down among the pearls and diamonds ,
眼泪 滚动 向下 之中 这 珍珠 和 钻石 ,

泪水顺着珍珠和钻石滚落下来。

[æz; əz][streɪndʒ][ə; eɪ]['kɑ:ntræst][æz; əz][ðə; ði] [praʊd] [ti'ɑ:rə][ænd; ənd][ɪts] [ʌn'hæpi] , ['feɪntɪŋ] ['werər] .
as strange a contrast as the proud tiara and its unhappy , fainting wearer .
作为 奇怪的 一个 对比 作为 这 自豪的 头饰 和 它是 不开心 , 昏厥 佩戴者 .

就像骄傲的王冠和它不幸昏厥的佩戴者之间形成了鲜明的对比一样奇怪。

[ðə; ði] ['letər] [ri:d] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
The letter read as follows :
这 信 读 作为 跟随 :

信的内容如下：

" - [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə'meɪsɪs][ænd; ənd] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['i:dʒɪpt] , [tu:; tə]

"	Ladice	the	wife	of	Amasis	and	Queen	of	Upper	and	Lower	Egypt	,	to
"	-	这	妻子	的	阿玛西斯	和	女王	的	上	和	降低	埃及	,	到

[hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] - ,

her	daughter	Nitetis	,
她	女儿	-	,

“阿玛西斯的妻子、上下埃及女王拉迪克，致其女尼提提斯，

['kɑ:nsɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pə:ʃə] .

consort	of	the	great	King	of	Persia	.
配偶	的	这	伟大的	国王	的	波斯	.

波斯伟大君主的配偶。

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r] [fɔ:lt] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔ:tər] ,

"	It	has	not	been	our	fault	,	my	beloved	daughter	,
"	它	有	不是	到过	我们的	过错	,	我的	心爱	女儿	,

“我亲爱的女儿，这不是我们的错，”

[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [wɪ'ðaʊt] [nu:z] [frʌm; frəm][hoʊm] .

that	you	have	remained	so	long	without	news	from	home	.
那	你	有	剩余	所以	长的	没有	消息	从	家	.

你已经很久没有收到家里的消息了。

[ðə; ði]['traɪri:m][baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][sent]['aʊər; ɑ:r] ['letərz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] - [wʌz; wəz] [di'teind]

The	trireme	by	which	we	sent	our	letters	for	you	to	AEgae	was	detained
这	三列桨战船	经过	哪个	我们	发送	我们的	信件	为了	你	到	-	曾是	被拘留

[baɪ]['seimiən] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

by	Samian	ships	of	war	,
经过	萨米安	船舶	的	战争	,

我们用来向埃盖岛运送信件的三列桨战船被萨摩斯岛的战船扣押了。

[ɔ:r] ['ræðər] ['paɪrət] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [toʊd] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɑ:rbər][ʌv; əv] - .

or	rather	pirate	vessels	,	and	towed	into	the	harbor	of	Astypalaea	.
或者	相当	海盗	船只	,	和	被拖走	进入	这	港口	的	-	.

或者更确切地说是海盗船，被拖进了阿斯蒂帕莱亚港。

" [pɑ:li:kreɪts] - [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪn'kri:sɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌndəˌteɪkɪŋz]

"	Polykrates	'	presumption	increases	with	the	continual	success	of	his	undertakings
"	聚克拉特斯	-	假定	增加	和	这	持续的	成功	的	他的	事业

,

,

,

“波吕克拉特斯的狂妄自大随着他事业的不断成功而加剧。”

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] ['lɛzbi:ənz] [ænd; ənd] [maɪ'liʒən] ,

and	since	his	victory	over	the	Lesbians	and	Milesians	,
和	自从	他的	胜利	超过	这	女同性恋者	和	米利都人	,

自从他战胜了莱斯巴尼亚人和米莱西亚人之后，

[hu:] [en'devəd] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] ,

who	endeavored	to	put	a	stop	to	his	depredations	,
WHO	努力	到	放	一个	停止	到	他的	掠夺	,

那些努力制止他暴行的人，

[nɑ:t][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['paɪrət]['ves(ə)lz] .

not	a	ship	is	safe	from	the	attacks	of	his	pirate	vessels	.
不是	一个	船	是	安全的	从	这	攻击	的	他的	海盗	船只	.

没有哪艘船能幸免于他的海盗船的袭击。

" [pai'sistrətəs; pi-][ɪz] [ded] , " [bʌt; bət][hɪz; ɪz][sʌnz][ɑ:r; ər] ['frendli] [tu:; tə] [pɑ:li:kreɪts] .

"	Pisistratus	is	dead	,	"	but	his	sons	are	friendly	to	Polykrates	.
"	皮西斯特拉图斯	是	死的	,	"	但	他的	儿子们	是	友好的	到	聚克拉特斯	.

“皮西斯特拉图死了，”但他的儿子们对波吕克拉特斯很友好。

- [ɪz]['ʌndər][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['kænɑːt][hoʊld][hɪz; ɪz][oʊn][ɪn]['nækskɔs]

Lygdamis	is	under	obligations	to	him	,	and	cannot	hold	his	own	in	Naxos
-	是	在下面	义务	到	他	,	和	不能	抓住	他的	自己的	在	纳克索斯岛

[wɪ'ðaʊt] ['seimiən][help] .

without	Samian	help	.
没有	萨米安	帮助	.

吕格达米斯对他负有义务，没有萨米亚人的帮助，他无法在纳克索斯岛立足。

[hiː; hi][hæz; həz][wʌn]['oʊvər][ðə; ði] - ['kaʊns(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][baɪ] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði]

He	has	won	over	the	Amphiktyonic	council	to	his	side	by	presenting	the
他	有	韩元	超过	这	-	理事会	到	他的	边	经过	呈现	这

[ə'pɑːloʊ][ʌv; əv] ['diːlɔs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪlənd][ʌv; əv] [riˈniːə] .

Apollo	of	Delos	with	the	neighboring	island	of	Rhenea	.
阿波罗	的	德洛斯	和	这	邻接	岛	的	鸸鹋	.

他向提洛岛的阿波罗献上邻近的雷尼亚岛，从而赢得了安菲克提翁议会的支持。

[hɪz; ɪz]['fɪfti] - [ɔːrd] ['ves(ə)lz] , [riˈkwaiərɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [mænd] [baɪ] ['twenti] - ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

His	fifty	-	oared	vessels	,	requiring	to	be	manned	by	twenty	-	thousand	men	,
他的	五十	-	划桨	船只	,	需要	到	是	有人值守	经过	二十	-	千	男人	,

他建造的五十艘桨船需要两万名船员操作。

[duː] [ɪˈmens] ['dæmɪʤ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['siːferɪŋ] [neiʃəns] ; [jet][nɑːt][wʌn] [dɛəz] [tuː; tə] [ə'tæk]

do	immense	damage	to	all	the	seafaring	nations	;	yet	not	one	dares	to	attack
做	巨大	损害	到	全部	这	航海	国家	;	然而	不是	一	敢于	到	攻击

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

对所有航海国家造成了巨大的破坏；然而，没有一个国家敢于攻击他。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌfɔːtifiˈkeiʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪtədel][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['splendɪd]['hɑːrbər][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]

as	the	fortifications	of	his	citadel	and	his	splendid	harbor	are	almost
作为	这	防御工事	的	他的	堡垒	和	他的	灿烂	港口	是	几乎

[ɪmˈpregnəb(ə)l] ,

impregnable	,
坚不可摧	,

因为他城堡的防御工事和他那宏伟的港口几乎坚不可摧，

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪmˈself] ['ɔːlweɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [drɪld] ['bɑːdi] - [gɑːrd] .

and	he	himself	always	surrounded	by	a	well	-	drilled	body	-	guard	.
和	他	他自己	总是	包围	经过	一个	出色地	-	钻孔	身体	-	警卫	.

他本人身边总是跟着训练有素的保镖。

" [θruː] [ðə; ði]['treɪdərz] , [huː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] - [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [west] , [ænd; ənd]

"	Through	the	traders	,	who	followed	the	fortunate	Kolxus	to	the	far	west	,	and
"	通过	这	交易员	,	WHO	随后	这	幸运	-	到	这	远的	西方	,	和

[ðiːz] ['paɪrət] [ʃɪps] ,

these	pirate	ships	,
这些	海盗	船舶	,

“通过那些跟随幸运的科尔克斯远赴西方的商人，以及这些海盗船，

['seimɔs] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv]['aɪləndz][ænd; ənd] [pɑːliːkreɪts] [ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][ʌv; əv]

Samos	will	become	the	richest	of	islands	and	Polykrates	the	most	powerful	of
萨摩斯岛	将要	变得	这	最富有的	的	岛屿	和	聚克拉特斯	这	最多	强大的	的

[men] ,

men	,
男人	,

萨摩斯岛将成为最富有的岛屿，波吕克拉特斯将成为最有权势的人。

[ən'les] , [æz; əz][jʊr; jər]['fɑːðər] [sez] ,

unless	,	as	your	father	says	,
除非	,	作为	你的	父亲	说道	,

除非，就像你父亲说的那样，

[ðə; ði][gɔdz] [bɪ'kʌm] ['enviəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd] [prɪ'per] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

the	gods	become	envious	of	such	unchanging	good	fortune	and	prepare	him	a
这	神	变得	羡慕	的	这样的	不变	好的	财富	和	准备	他	一个

['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['spi:di] ['daʊnfɔ:l] .

sudden	and	speedy	downfall	.
突然	和	迅速	倒台	.

众神嫉妒他这永不改变的好运，于是准备让他突然迅速地走向毁灭。

" [ɪn] [ðɪs] [fɪr] [ə'meɪsɪs][əd'vaɪzd] [pɑ:li:kreɪts] [æz; əz][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] ,

"	In	this	fear	Amasis	advised	Polykrates	as	his	old	friend	,
"	在	这	害怕	阿玛西斯	建议	聚克拉特斯	作为	他的	老的	朋友	,

“在这种恐惧中，阿玛西斯向他的老朋友波吕克拉特斯提出了建议，

[tu:; tə][pʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [θɪŋ] [hi:; hi][held] ['dɪrɪst] ,

to	put	away	from	him	the	thing	he	held	dearest	,
到	放	离开	从	他	这	事物	他	握住	亲爱的	,

夺走他最珍爱的东西，

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv]['nevər] [rɪ'si:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

and	in	such	a	manner	that	he	might	be	sure	of	never	receiving	it	again	.
和	在	这样的	一个	方式	那	他	可能	是	当然	的	绝不	接收	它	再次	.

并且以某种方式确保他永远不会再收到它。

[pɑ:li:kreɪts] [ə'dɑ:ptɪd] [ðɪs] [əd'vaɪs][ænd; ənd] [θru:] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,

Polykrates	adopted	this	advice	and	threw	into	the	sea	,
聚克拉特斯	已采用	这	建议	和	扔	进入	这	海	,

波吕克拉特斯采纳了这个建议，并将它扔进了大海。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][raʊnd] ['taʊər] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['sɪtədel] , [hɪz; ɪz][moʊst]['væljuəb(ə)l]['sɪgnət] -

from	the	top	of	the	round	tower	on	his	citadel	,	his	most	valuable	signet	-
从	这	顶部	的	这	圆形的	塔	在	他的	堡垒	,	他的	最多	有价值的	印章	-

[rɪŋ] ,

ring	,
戒指	,

从他城堡圆塔的顶端，取下了他最珍贵的印章戒指。

[æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli][lɑ:rdʒ]['sɑ:dəniks, sɑ:'dɔniks][held][baɪ] [tu:] ['dɑ:lfɪnz] .

an	unusually	large	sardonyx	held	by	two	dolphins	.
一个	异常地	大的	红缟玛瑙	握住	经过	二	海豚	.

两只海豚叼着一块异常巨大的缟玛瑙。

[ðɪs] [rɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˌθi:ə'dɔ:rəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪər] , [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

This	ring	was	the	work	of	Theodorus	,	and	a	lyre	,	the	symbol	of	the
这	戒指	曾是	这	工作	的	西奥多鲁斯	,	和	一个	竖琴	,	这	象征	的	这

['ru:lər] ,

ruler	,
统治者	,

这枚戒指是狄奥多罗斯的作品，戒指上还有一把七弦琴，是统治者的象征。

[wʌz; wəz][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] . "

was	exquisitely	engraved	on	the	stone	.	"
曾是	精美绝伦	刻	在	这	石头	.	"

被精美地镌刻在石头上。

" [sɪks] [deɪz] ['leɪtər] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [pɑ:li:kreɪts] - [kʊks] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di]

"	Six	days	later	,	however	,	the	ring	was	found	by	Polykrates	'	cooks	in	the	body
"	六	天	之后	,	然而	,	这	戒指	曾是	成立	经过	聚克拉特斯	-	厨师	在	这	身体

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .

of	a	fish	.
的	一个	鱼	.

然而，六天后，波吕克拉特斯的厨师在一条鱼的体内发现了这枚戒指。

[hiː; hi] [sent] [ˌjuː 'es] [nuːz] [æt; ət] [wʌns] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ə'kɜːrəns] ,

He	sent	us	news	at	once	of	this	strange	occurrence	,
他	发送	我们	消息	在	一次	的	这	奇怪的	发生	,

他立即将这一奇怪事件的消息告诉我们。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [greɪ] [hed] ['sædli] , ['seɪɪŋ] :

but	instead	of	rejoicing	your	father	shook	his	grey	head	sadly	,	saying	:
但	反而	的	欢欣鼓舞	你的	父亲	摇晃	他的	灰色的	头	令人遗憾的是	,	说	:

但你的父亲非但没有高兴，反而悲伤地摇了摇头，说道：

- [hiː; hi] [sɔː] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪz; ɪz] ['destəni] ! -

'	he	saw	now	it	was	impossible	for	any	one	to	avoid	his	destiny	!	'
-	他	锯	现在	它	曾是	不可能的	为了	任何	一	到	避免	他的	命运	!	-

他现在明白，任何人都无法逃脱自己的命运！

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'naunst] [ðə; ðɪ] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [pɑːliːkreɪts] [ænd; ənd] [roʊt] [hɪm; ɪm]

On	the	same	day	he	renounced	the	friendship	of	Polykrates	and	wrote	him
在	这	相同的	天	他	放弃	这	友谊	的	聚克拉特斯	和	写道	他

[wɜːrd] ,

word	,
单词	,

同一天，他宣布与波吕克拉特斯断绝友谊，并写信给他。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [fər'get] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ðɪ] [griːf] [ʌv; əv] ['siːɪŋ]

that	he	should	endeavor	to	forget	him	in	order	to	avoid	the	grief	of	seeing
那	他	应该	努力	到	忘记	他	在	命令	到	避免	这	悲伤	的	看到

[hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .

his	friend	in	misfortune	.
他的	朋友	在	不幸	.

他应该努力忘记他，以免看到朋友遭遇不幸而感到悲痛。

" [pɑːliːkreɪts] [læft] [æt; ət] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['letərz] [hɪz; ɪz] ['paiərits] [hæd; həd]

"	Polykrates	laughed	at	this	message	and	returned	the	letters	his	pirates	had
"	聚克拉特斯	笑了	在	这	信息	和	返回	这	信件	他的	海盗	有

['teɪkən] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['traɪriːm] ,

taken	from	our	trireme	,
已采取	从	我们的	三列桨战船	,

波吕克拉特斯看到这封信后哈哈大笑，并将他的海盗从我们的三列桨战舰上夺走的信件归还给了我们。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv] ['griːtɪŋ] .

with	a	derisive	greeting	.
和	一个	嘲讽的	问候	.

带着嘲讽的语气。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['fjuːtʃər] [ɔːl] [jʊr; jər] ['letərz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] ['sirɪr] .

For	the	future	all	your	letters	will	be	sent	by	Syria	.
为了	这	未来	全部	你的	信件	将要	是	发送	经过	叙利亚	.

今后你们所有的信件都将从叙利亚寄出。

" [juː; jʊ] [wɪl] [æsk] [ˌem 'iː] [pər'hæps] , [waɪ] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ðɪs] [lɔːŋ] ['stɔːri] ,

"	You	will	ask	me	perhaps	,	why	I	have	told	you	this	long	story	,
"	你	将要	问	我	也许	,	为什么	我	有	讲述	你	这	长的	故事	,

你或许会问我，为什么我要跟你讲这么长的故事，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [soʊ] [mʌtʃ] [les] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [hoʊm] [nuːz] .

which	has	so	much	less	interest	for	you	than	any	other	home	news	.
哪个	有	所以	很多	较少的	兴趣	为了	你	比	任何	其他	家	消息	.

与其他家庭新闻相比，你对这条新闻的兴趣要低得多。

[aɪ] ['ænsər] : [tuː; tə] [prɪ'per] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [steɪt] .

I	answer	:	to	prepare	you	for	your	father's	state	.
我	回答	:	到	准备	你	为了	你的	父亲的	状态	.

我的回答是：为了让你为父亲的处境做好准备。

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] , ['hæpi] , ['kerləs] [ə'meɪsɪs][ɪn] [ðæt] ['gluːmi]

Would	you	have	recognized	the	cheerful	,	happy	,	careless	Amasis	in	that	gloomy
会	你	有	认可	这	快乐	,	快乐的	,	粗心	阿玛西斯	在	那	阴沉

['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['seimiən] [frend] ?

answer	to	his	Samian	friend	?
回答	到	他的	萨米安	朋友	?

你能从他对萨摩斯朋友那阴郁的回答中认出那个开朗、快乐、无忧无虑的阿玛西斯吗?

" [ə'læs] , [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][sæd] , [ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][left][juː 'es] ,

"	Alas	,	my	husband	has	good	reason	to	be	sad	,	and	since	you	left	us	,
"	唉	,	我的	丈夫	有	好的	原因	到	是	伤心	,	和	自从	你	左边	我们	,

“唉，我丈夫有充分的理由感到悲伤，自从你离开我们之后，

[maɪ] [oʊn] [aɪz] [hæv; həv] ['seldəm] [bɪn] [friː] [frʌm; frəm] [terz] .

my	own	eyes	have	seldom	been	free	from	tears	.
我的	自己的	眼睛	有	很少	到过	自由的	从	眼泪	.

我的双眼也鲜少不曾不流泪。

[maɪ][taɪm][ɪz] [pæst] ['iːðər] [æt; ət][ðə; ði] [sɪk] - [bed][ʌv; əv][jʊr; jər]['sɪstər][ɔːr][ɪn] ['kʌmfərtɪŋ] [jʊr; jər]

My	time	is	passed	either	at	the	sick	-	bed	of	your	sister	or	in	comforting	your
我的	时间	是	通过了	任何一个	在	这	生病的	-	床	的	你的	姐姐	或者	在	令人感到安慰	你的

['fɑːðər][ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][steps] ;

father	and	guiding	his	steps	;
父亲	和	指导	他的	步骤	;

我的时间要么花在你姐姐的病床边，要么花在安慰你父亲、引导他前进上;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [sliːp] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [naɪt] [tuː; tə]

and	though	much	in	need	of	sleep	I	am	now	taking	advantage	of	night	to
和	尽管	很多	在	需要	的	睡觉	我	是	现在	采取	优势	的	夜晚	到

[raɪt] [ðiːz] [laɪnz] .

write	these	lines	.
写	这些	线条	.

虽然我非常需要睡眠，但我现在还是利用夜晚的时间写下这些文字。

" [hɪr] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði]['nɜːrsɪz] , ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər]['sɪstər] - ,

"	Here	I	was	interrupted	by	the	nurses	,	calling	me	to	your	sister	Tachot	,
"	这里	我	曾是	中断	经过	这	护士	,	呼叫	我	到	你的	姐姐	-	,

[jʊr; jər][oʊn] [truː] [frend] .

your	own	true	friend	.
你的	自己的	真的	朋友	.

“这时护士们打断了我，叫我去找你的妹妹塔乔特，她可是你真正的朋友。”

" [haʊ] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [dɪr] [tʃaɪld][hæz; həz] [kɔːld] [juː; jʊ][ɪn][hɜːr; hər] ['fiːvərɪʃ] [dɪ'lɪriəm] ;

"	How	often	the	dear	child	has	called	you	in	her	feverish	delirium	;
"	如何	经常	这	亲爱的	孩子	有	称为	你	在	她	发烧	谵妄	;

“亲爱的孩子在发烧谵妄时给你打过多少次电话了;

[ænd; ənd] [haʊ] ['kerfəli] [ʃiː; ʃi] ['treʒərz] [jʊr; jər] ['laɪknəs] [ɪn][wæks] ,

and	how	carefully	she	treasures	your	likeness	in	wax	,
和	如何	小心	她	宝藏	你的	相似	在	蜡	,

她是如何小心翼翼地珍藏你的蜡像呢?

[ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['pɔːrtrət] [wɪtʃ] [berz] ['evɪdəns] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [griːk]

that	wonderful	portrait	which	bears	evidence	not	only	of	the	height	to	which	Greek
那	精彩的	肖像	哪个	熊	证据	不是	仅有的	的	这	高度	到	哪个	希腊语

[ɑːrt][hæz; həz] ['rɪzn] ,

art	has	risen	,
艺术	有	升起	,

那幅精美的肖像画不仅证明了希腊艺术所达到的高度，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌθiːə'dɔːrəs] .

but	of	the	master	hand	of	the	great	Theodorus	.
但	的	这	掌握	手	的	这	伟大的	西奥多鲁斯	.

但出自伟大的狄奥多鲁斯之手。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][iː'dʒainə] , [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːpɪd] [ɪn][goʊld] ,

To	-	morrow	it	will	be	sent	to	AEgina	,	to	be	copied	in	gold	,
到	-	明天	它	将要	是	发送	到	埃吉纳岛	,	到	是	复制	在	金子	,

明天它将被送往埃伊纳岛，用黄金复制。

[æz; əz][ðə; ði][sɔːft][wæks] [bɪ'kʌmz] ['ɪndʒərd][frʌm; frəm]['friːkwənt]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['sɪstɚz]

as	the	soft	wax	becomes	injured	from	frequent	contact	with	your	sister's
作为	这	柔软的	蜡	变成	受伤	从	频繁	接触	和	你的	姐妹

['bɜːrnɪŋ] [hændz][ænd; ənd][lɪps] .

burning	hands	and	lips	.
燃烧	双手	和	嘴唇	.

柔软的蜡经常与你姐姐灼热的手和嘴唇接触而受损。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] ['dɔːtər] ,

"	And	now	,	my	daughter	,
"	和	现在	,	我的	女儿	,

“而现在，我的女儿，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['sʌmən] [ɔːl][jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [niːd] [ɔːl][maɪ] [streŋθ] [ʌv; əv]

you	must	summon	all	your	courage	to	hear	what	I	need	all	my	strength	of
你	必须	召唤	全部	你的	勇气	到	听到	什么	我	需要	全部	我的	力量	的

[maɪnd][tuː; tə] [tel] - [ðə; ði][sæd]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɔdz][hæv; həv] [dɪ'kriːd] [fɔːr; fər]

mind	to	tell	-	the	sad	story	of	the	fate	which	the	gods	have	decreed	for
头脑	到	告诉	-	这	伤心	故事	的	这	命运	哪个	这	神	有	颁布	为了

['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

our	house	.
我们的	房子	.

你必须鼓起全部勇气来听我倾注全部心力讲述的故事——神明为我们家族注定的悲惨命运。

" [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ['æftər][juː; jʊ][left][ˌjuː 'es] - [wept] [ɪn'ses(ə)ntli] .

"	For	three	days	after	you	left	us	Tachot	wept	incessantly	.
"	为了	三	天	后	你	左边	我们	-	哭泣	不已	.

“你离开我们之后的三天里，塔乔特一直哭个不停。”

['niːðər] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmfərtɪŋ] [wɜːrdz][nɔːr][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [gʊd] [əd'vaɪs] — ['niːðər] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][nɔːr] [prerz] — [kʊd; kəd][ə'veɪl][tuː; tə]['les(ə)n][hɜːr; hər] [griːf] [ɔːr][daɪ'vɜːrt][hɜːr; hər][maɪnd] .

Neither	our	comforting	words	nor	your	father's	good	advice	—	neither	offerings	nor	prayers	—	could	avail	to	lessen	her	grief	or	divert	her	mind	.
两者都不	我们的	令人感到安慰	字	也不	你的	父亲的	好的	建议	—	两者都不	供品	也不	祈祷	—	可以	可用	到	减少	她	悲伤	或者	转移	她	头脑	.

我们的安慰之语、你父亲的良言、祭品和祈祷，都无法减轻她的悲伤，也无法转移她的注意力。

[æt; ət][læst][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['siːst] [tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] [wʊd] ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]

At	last	on	the	fourth	day	she	ceased	to	weep	and	would	answer	our
在	最后的	在	这	第四	天	她	停止	到	哭泣	和	会	回答	我们的

['kwestʃənz] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

questions	in	a	low	voice	,
问题	在	一个	低的	嗓音	,

到了第四天，她终于停止了哭泣，并低声回答了我们的问题。

[æz; əz] [ɪf] [rɪ'zaɪnd] ; [bʌt; bət] [spent] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['evri] [deɪ] ['sɪtɪŋ] ['saɪləntli][æt; ət]

as	if	resigned	;	but	spent	the	greater	part	of	every	day	sitting	silently	at
作为	如果	辞职	;	但	花费	这	更大的	部分	的	每一个	天	坐着	默默	在

[hɜːr; hər] [wiːl] .

her	wheel	.
她	车轮	.

仿佛认命一般；但她每天大部分时间都默默地坐在方向盘旁。

[hɜːr; hər]['fɪŋgərz] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['skɪlfl] , ['iːðər] [broʊk][ðə; ðɪ] [θredz]

Her	fingers	,	however	,	which	used	to	be	so	skilful	,	either	broke	the	threads
她	手指	,	然而	,	哪个	用过的	到	是	所以	熟练	,	任何一个	打破	这	线程

[ðeɪ] [treɪd][tuː; tə][spɪn] ,

they	tried	to	spin	,
他们	尝试	到	旋转	,

然而，她那曾经灵巧的手指，却总是扯断他们试图纺出的线。

[ɔːr] [leɪ] [fɔːr; fər]['aʊərz]['aɪd(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][læp] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn] [driːmz] .

or	lay	for	hours	idle	in	her	lap	,	while	she	was	lost	in	dreams	.
或者	躺	为了	小时	闲置的	在	她	膝	,	尽管	她	曾是	丢失的	在	梦境	.

或者在她腿上静静地躺上几个小时，而她则沉浸在梦乡中。

[jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [dʒoʊks] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [læf] [soʊ] ['hɑːrtɪli] , [meɪd] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n]

Your	father's	jokes	,	at	which	she	used	to	laugh	so	heartily	,	made	no	impression
你的	父亲的	笑话	,	在	哪个	她	用过的	到	笑	所以	衷心地	,	制成	不	印象

[ɑːn][hɜːr; hər] ,

on	her	,
在	她	,

你父亲那些她以前总能开怀大笑的笑话，如今却对她毫无影响。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [en'devəd] [tuː; tə]['riːz(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] ['lisnd] [ɪn] ['æŋkʃəs] [sə'spens]

and	when	I	endeavored	to	reason	with	her	she	listened	in	anxious	suspense
和	什么时候	我	努力	到	原因	和	她	她	听着	在	焦虑的	悬念

.

:

.

当我试图和她讲道理时，她焦虑地听着。

" [ɪf] [aɪ] [kɪst] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə][kən'troʊl][hɜːr'self] , [ʃiː; ʃi] [wʊd]

"	If	I	kissed	her	forehead	and	begged	her	to	control	herself	,	she	would
"	如果	我	亲吻	她	前额	和	乞求	她	到	控制	她自己	,	她	会

[sprɪŋ] [ʌp] ,

spring	up	,
春天	向上	,

“如果我亲吻她的额头，恳求她控制自己，她就会立刻跳起来。”

['blʌʃɪŋ] ['diːpli] , [ænd; ənd] [θroʊ] [hɜːr'self]['ɪntuː][maɪ][ɑːrmz] ,

blushing	deeply	,	and	throw	herself	into	my	arms	,
脸红	深	,	和	扔	她自己	进入	我的	武器	,

她脸颊绯红，扑进我的怀里。

[ðen] [sɪt] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wiːl] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pʊl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [θredz]

then	sit	down	again	to	her	wheel	and	begin	to	pull	at	the	threads
然后	坐	向下	再次	到	她	车轮	和	开始	到	拉	在	这	线程

[wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst]['fræntɪk] ['iːgərnəs] ;

with	almost	frantic	eagerness	;
和	几乎	疯狂的	渴望	;

然后她又坐到纺车前，开始近乎疯狂地拉扯线头；

[bʌt; bət][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər][hɜːr; hər][hændz] [wʊd] [biː; bi] ['laɪɪŋ] ['aɪd(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][læp] [ə'gen]

but	in	half	an	hour	her	hands	would	be	lying	idle	in	her	lap	again
但	在	一半	一个	小时	她	双手	会	是	说谎	闲置的	在	她	膝	再次

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] ['driːmɪli] [fɪkst] ,

and	her	eyes	dreamily	fixed	,
和	她	眼睛	梦幻般地	固定的	,

但半小时后，她的双手又会无精打采地放在膝上，眼神也变得迷离起来。

['iːðər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ɔːr][ɑːn][sʌm; səm][spɑːt][ɪn][ðə; ðɪ] [er] .

either	on	the	ground	,	or	on	some	spot	in	the	air	.
任何一个	在	这	地面	,	或者	在	一些	点	在	这	空气	.

无论是在地面上，还是在空中的某个地方。

[ɪf] [wiː; wi] [fɔːrst] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn]['eni] [ˌentər'teɪnmənt] ,

If	we	forced	her	to	take	part	in	any	entertainment	,
如果	我们	强制	她	到	拿	部分	在	任何	娱乐	,

如果我们强迫她参加任何娱乐活动，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wɑːndər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] ['toʊtəli] [ʌn'ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]

she	would	wander	among	the	guests	totally	uninterested	in	everything	that	was
她	会	漫步	之中	这	客人	完全	不感兴趣	在	一切	那	曾是

['pæsɪŋ] .

passing	.
通过	.

她会在宾客间闲逛，对周围的一切都漠不关心。

" [wiː; wi] [tʊk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][bjuː'bæstɪs] ,

"	We	took	her	with	us	on	the	great	pilgrimage	to	Bubastis	,
"	我们	采取	她	和	我们	在	这	伟大的	朝圣	到	布巴斯蒂斯	,

“我们带着她一起踏上了前往布巴斯提斯的伟大朝圣之旅。”

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [iː'dʒɪpʃnz] [fər'get][ðer; ðər]['juːʒuəl]['grævəti] ,

during	which	the	Egyptians	forget	their	usual	gravity	,
期间	哪个	这	埃及人	忘记	他们的	通常	重力	,

在此期间，埃及人忘记了他们平日里的严肃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪl] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [steɪdʒ] [wer] [ðə; ði][waɪld] [geɪmz]

and	the	shores	of	the	Nile	look	like	a	great	stage	where	the	wild	games
和	这	海岸	的	这	尼罗河	看	喜欢	一个	伟大的	阶段	在哪里	这	荒野	游戏

[ʌv; əv][ðə; ði]['sætərz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [pər'fɔːrmd] [baɪ] ['kɔːrəsiz] ,

of	the	satyrs	are	being	performed	by	choruses	,
的	这	萨提尔	是	存在	执行	经过	合唱	,

尼罗河两岸宛如一个巨大的舞台，合唱队正在那里表演着萨提尔们狂野的游戏。

['hɜːrid] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['wɑːntənnəs] [ʌv; əv][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] .

hurried	on	in	the	unrestrained	wantonness	of	intoxication	.
慌忙	在	在	这	不受约束的	放荡	的	中毒	.

在醉酒的放纵中，他们匆匆前行。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðʌs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][æn; ən][ɪn'taɪər]['piːp(ə)l]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

When	she	saw	thus	for	the	first	time	an	entire	people	given	up	to	the
什么时候	她	锯	因此	为了	这	第一的	时间	一个	全部的	人们	给定	向上	到	这

['waɪldɪst][ænd; ənd][moʊst] [ʌn'fetərd] [mɜːrθ][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt] ,

wildest	and	most	unfettered	mirth	and	enjoyment	,
最狂野的	和	最多	不受约束的	欢笑	和	享受	,

当她第一次看到整个民族都沉浸在最狂野、最无拘无束的欢乐和享受中时，

[ʃiː; ʃi] [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['saɪlənt] ['bruːdɪŋ] [θɔːts] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] [ə'gen] ,

she	woke	up	from	her	silent	brooding	thoughts	and	began	to	weep	again	,
她	觉醒	向上	从	她	沉默的	沉思	想法	和	开始	到	哭泣	再次	,

她从沉默的沉思中醒来，又开始哭泣起来。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] ['æftər][juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] .

as	in	the	first	days	after	you	went	away	.
作为	在	这	第一的	天	后	你	去	离开	.

就像你离开后的头几天一样。

" [sæd][ænd; ənd] [pər'plekst] , [wiː; wi] [brɔːt] ['aʊər; ɑːr] [pʊr] [tʃaɪld] [bæk] [tuː; tə]['seɪz] .

"	Sad	and	perplexed	,	we	brought	our	poor	child	back	to	Sais	.
"	伤心	和	困惑	,	我们	带来	我们的	贫穷的	孩子	后退	到	赛斯	.

“我们悲伤又困惑地把可怜的孩子带回了赛斯。”

" [hɜːr; hər] [lʊks] [wɜːr; wər][nɑːt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['mɔːrt(ə)l] .

"	Her	looks	were	not	those	of	a	common	mortal	.
"	她	看起来	是	不是	那些	的	一个	常见的	凡人	.

“她的容貌并非凡人所能企及。”

[ʃiː; ʃi] [gruː] ['θɪnər] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] ['fænsɪd] , ['tɔːlər] ; [hɜːr; hər][kəm'plekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [waɪt] ,

She	**grew**	**thinner**	**,**	**and**	**we**	**all**	**fancied**	**,**	**taller**	**;**	**her**	**complexion**	**was**	**white**	**,**
她	生长	更薄	,	和	我们	全部	幻想	,	更高	;	她	肤色	曾是	白色的	,

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][træns'pærənt] ,

and	**almost**	**transparent**	**,**
和	几乎	透明的	,

她越来越瘦，我们都觉得她长高了；她的肤色白皙，几乎透明。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tendər] [bluːm] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːk] ,

with	**a**	**tender**	**bloom**	**on**	**her**	**cheek**	**,**
和	一个	投标	盛开	在	她	脸颊	,

她脸颊上泛起了一抹娇嫩的红晕。

[wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli]['laɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [roʊz] - [liːf] [ɔːr][ðə; ði][fɜːrst][feɪnt] [blʌʃ] [ʌv; əv]

which	**I**	**can**	**only**	**liken**	**to**	**a**	**young**	**rose**	**-**	**leaf**	**or**	**the**	**first**	**faint**	**blush**	**of**
哪个	我	能	仅有的	像	到	一个	年轻的	玫瑰	-	叶子	或者	这	第一的	头晕的	脸红	的

['sʌnraɪz] .

sunrise	**.**
日出	.

我只能将其比作嫩嫩的玫瑰叶或日出时分的第一抹淡淡红晕。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['wʌndərfəli] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] .

Her	**eyes**	**are**	**still**	**wonderfully**	**clear**	**and**	**bright**	**.**
她	眼睛	是	仍然	太棒了	清除	和	明亮的	.

她的眼睛依然清澈明亮。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [lʊkt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ]

It	**always**	**seems**	**to**	**me**	**as**	**if**	**they**	**looked**	**beyond**	**the**	**heaven**	**and**	**earth**
它	总是	似乎	到	我	作为	如果	他们	看起来	超过	这	天堂	和	地球

[wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] .

which	**we**	**see**	**.**
哪个	我们	看	.

我总觉得他们看得比我们所能看到的天地还要远。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['sʌfər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [frʌm; frəm] [hiːt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]

"	**As**	**she**	**continued**	**to**	**suffer**	**more**	**and**	**more**	**from**	**heat**	**in**	**the**	**head**	**and**
"	作为	她	持续	到	遭受	更多的	和	更多的	从	热	在	这	头	和

[hændz] ,

hands	**,**
双手	,

"随着她头部和手部发热症状越来越严重，

[waɪl] [hɜːr; hər]['tendər] [lɪmz] ['ɔːf(ə)n] ['ʃɪvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [tʃɪl] , [wiː; wi][sent][tuː; tə] [θiːbz]

while	**her**	**tender**	**limbs**	**often**	**shivered**	**with**	**a**	**slight**	**chill**	**,**	**we**	**sent**	**to**	**Thebes**
尽管	她	投标	四肢	经常	瑟瑟发抖	和	一个	轻微	寒意	,	我们	发送	到	底比斯

[fɔːr; fər] - ,

for	**Thutmes**	**,**
为了	-	,

她娇嫩的四肢常常因微寒而颤抖，我们便派人去底比斯寻找图特梅斯。

[ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['ɪnwərd] [kəm'pleɪnts] .

the	**most**	**celebrated**	**physician**	**for**	**inward**	**complaints**	**.**
这	最多	著名	医生	为了	向内	投诉	.

最负盛名的内科疾病专家。

" [ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] [priːst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] ['siːɪŋ] [jʊr; jər]['sɪstər][ænd; ənd][fɔːr'toʊld][ə; eɪ]

"	**The**	**experienced**	**priest**	**shook**	**his**	**head**	**on**	**seeing**	**your**	**sister**	**and**	**foretold**	**a**
"	这	经验丰富的	牧师	摇晃	他的	头	在	看到	你的	姐姐	和	预言	一个

['sɪriəs] ['ɪlnəs] .

serious	**illness**	**.**
严肃的	疾病	.

"这位经验丰富的牧师看到你妹妹后摇了摇头，预言她会得重病。"

[hiː; hi][fər'bæd,fər'beɪd][hɜːr; hər][tuː; tə][spɪn][ɔːr][tuː; tə] [spiːk] [mʌtʃ] .

He	forbade	her	to	spin	or	to	speak	much	.
他	禁止	她	到	旋转	或者	到	说话	很多	.

他禁止她纺纱，也禁止她多说话。

['poʊʃənz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][tuː; tə][drɪŋk] , [hɜːr; hər] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst]

Potions	of	all	kinds	were	given	her	to	drink	,	her	illness	was	discussed
魔药	的	全部	种类	是	给定	她	到	喝	,	她	疾病	曾是	讨论

[ænd; ənd]['eksɔːsaɪzd] ,

and	exorcised	,
和	驱魔	,

人们给她喝了各种各样的药水，讨论并驱除了她的病魔。

[ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd]['ɔːrəkəlz] [kən'sʌltid] , [rɪtʃ] ['prez(ə)nts][ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

the	stars	and	oracles	consulted	,	rich	presents	and	sacrifices	made	to	the
这	明星	和	神谕	咨询	,	富有的	礼物	和	牺牲	制成	到	这

[gɔdz] .

gods	.
神	.

人们求问星象和神谕，向神灵献上丰厚的礼物和祭品。

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv] ['hæθɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['failiː] [sent] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['kənsə,kreitid]

The	priest	of	Hathor	from	the	island	of	Philae	sent	us	a	consecrated
这	牧师	的	哈索尔	从	这	岛	的	菲莱	发送	我们	一个	已祝圣的

['æmjʊlət] ,

amulet	,
护身符	,

来自菲莱岛的哈索尔女神祭司送给我们一个加持过的护身符。

[ðə; ði] [priːst] [ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs][ɪn][ə'baidɔs][ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv] [her] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɑːd][hɪm'self] [set][ɪn]

the	priest	of	Osiris	in	Abydos	a	lock	of	hair	from	the	god	himself	set	in
这	牧师	的	奥西里斯	在	阿拜多斯	一个	锁	的	头发	从	这	上帝	他自己	放	在

[goʊld] ,

gold	,
金子	,

阿拜多斯的奥西里斯祭司将奥西里斯神的一缕头发镶嵌在黄金中。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['gɑːrdiən] ['gɑːdəs] , [set][ɑːn] [fʊt]

and	Neithotep	,	the	high	-	priest	of	our	own	guardian	goddess	,	set	on	foot
和	-	,	这	高的	-	牧师	的	我们的	自己的	监护人	女神	,	放	在	脚

[ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] ,

a	great	sacrifice	,
一个	伟大的	牺牲	,

于是，我们守护女神的大祭司奈托特普开始举行盛大的祭祀仪式。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [jʊr; jər]['sɪstər][tuː; tə] [helθ] .

which	was	to	restore	your	sister	to	health	.
哪个	曾是	到	恢复	你的	姐姐	到	健康	.

目的是恢复你妹妹的健康。

" [bʌt; bət] ['niːðər] [fɪ'zɪʃnz] [nɔːr] [tʃɑːrmz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['eni] [ə'veɪl] ,

"	But	neither	physicians	nor	charms	were	of	any	avail	,
"	但	两者都不	医生	也不	魅力	是	的	任何	可用	,

但是，无论是医生还是咒语都无济于事。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] - [kən'fest] [ðæt] - [stɑːrz] [geɪv] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [graʊnd] [fɔːr; fər]

and	at	last	Neithotep	confessed	that	Tachot's	stars	gave	but	little	ground	for
和	在	最后的	-	坦白	那	-	明星	给予	但	小的	地面	为了

[hoʊp] .

hope	.
希望	.

最后，奈托特普承认，塔霍特的星象几乎没有带来任何希望。

[dʒʌst] [ðen] , [tuː] ,
Just **then** **,** **too** **,**
只是 然后 , 也 ,

就在那时，

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊl] [æt; ət] ['memfɪs] [daɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ] [hɑːrt] [ɪn]
the **sacred** **bull** **at** **Memphis** **died** **and** **the** **priests** **could** **discover** **no** **heart** **in**
这 神圣 公牛 在 孟菲斯 死亡 和 这 神父 可以 发现 不 心 在
[hɪz; ɪz] ['entreɪlz] ,
his **entrails** **,**
他的 内脏 ,

孟菲斯的圣牛死了，祭司们却在其内脏中找不到心脏。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tɜːrprətɪd] [æz; əz] [prɔg'nɔstɪˌkeɪtɪŋ] ['iːv(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
which **they** **interpreted** **as** **prognosticating** **evil** **to** **our** **country** **.**
哪个 他们 翻译 作为 预测 邪恶的 到 我们的 国家 .

他们将其解读为预示着我国将遭遇厄运。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ˌepɪs] ,
They **have** **not** **yet** **succeeded** **in** **finding** **a** **new** **Apis** **,**
他们 有 不是 然而 成功了 在 寻找 一个 新的 蜜蜂 ,

他们尚未成功找到新的阿庇斯。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər] [rɔːθ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['kɪŋdəm] .
and **believe** **that** **the** **gods** **are** **wroth** **with** **your** **father's** **kingdom** **.**
和 相信 那 这 神 是 愤怒 和 你的 父亲的 王国 .

并且相信神明对你父亲的王国感到愤怒。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['ɔrəkl] [ʌv; əv]['buːtəʊ][hæz; həz] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [wɪl] [ʃoʊ] [noʊ]['feɪvər]
Indeed **the** **oracle** **of** **Buto** **has** **declared** **that** **the** **Immortals** **will** **show** **no** **favor**
的确 这 神谕 的 武藤 有 声明 那 这 不朽者 将要 展示 不 偏爱
[tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,
to **Egypt** **,**
到 埃及 ,

事实上，布托神谕已经宣告，诸神不会偏袒埃及。

[ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [lænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]
until **all** **the** **temples** **that** **have** **been** **built** **in** **the** **black** **land** **for** **the** **worship** **of**
直到 全部 这 寺庙 那 有 到过 建造 在 这 黑色的 土地 为了 这 崇拜 的
[fɔːls] [gɔdz][ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɜːʃɪpə] ['bænɪʃt] .
false **gods** **are** **destroyed** **and** **their** **worshippers** **banished** **.**
错误的 神 是 损毁 和 他们的 信徒 被放逐 .

直到黑土地上所有为崇拜假神而建造的庙宇都被摧毁，其信徒被驱逐。

[['iːdʒɪpt][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ɪts] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbɪtənts] [kæm] , [ðə; ði] [blæk] , [ɔːr] [blæk] - [əːθt] .]
[**Egypt** **was** **called** **by** **its** **ancient** **inhabitants** **Cham** **,** **the** **black** **,** **or** **black** **-** **earthed** **.** **]**
[埃及 曾是 称为 经过 它是 古老的 居民 占 , 这 黑色的 , 或者 黑色的 - 接地 .]

埃及的古代居民称其为“占婆”(Cham)，意为“黑色的”或“黑土的”。

" [ðiːz] ['iːv(ə)l]['əʊmənz][hæv; həv] [pruːvd] , [ə'læs] , ['oʊnli] [tuː] [truː] .
" **These** **evil** **omens** **have** **proved** **,** **alas** **,** **only** **too** **true** **.**
" 这些 邪恶的 预兆 有 已证实 , 唉 , 仅有的 也 真的 .

“唉，这些不祥之兆竟然全都应验了。”

- [fel] [ɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['fiːvər][ænd; ənd] [leɪ] [fɔːr; fər] [naɪn] [deɪz] ['hʌvər] [bɪ'twiːn] [laɪf]
Tachot **fell** **ill** **of** **a** **dreadful** **fever** **and** **lay** **for** **nine** **days** **hovering** **between** **life**
- 跌倒 患病的 的 一个 可怕 发烧 和 躺 为了 九 天 悬停 之间 生活
[ænd; ənd] [deθ] ;
and **death** **;**
和 死亡 ;

塔乔特患上了严重的烧病，在生死边缘徘徊了九天；

[ʃi:; ʃi][ɪz] [stɪl] [soʊ] [wi:k] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] ['kærid] , [ænd; ənd][kæn; kən] [mu:v] ['ni:ðər] [hænd]

she	is	still	so	weak	that	she	must	be	carried	,	and	can	move	neither	hand
她	是	仍然	所以	虚弱的	那	她	必须	是	携带	,	和	能	移动	两者都不	手

[nɔ:r] [fʊt] .

nor	foot	.
也不	脚	.

她仍然非常虚弱，必须人搀扶，手脚都动不了。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][bju:'bæstɪs] , [ə'meɪsɪs] - [aɪz] , [æz; əz][soʊ]['ɔ:f(ə)n] ['hæpənz] [hɪr] ,

"	During	the	journey	to	Bubastis	,	Amasis	'	eyes	,	as	so	often	happens	here	,
"	期间	这	旅行	到	布巴斯蒂斯	,	阿玛西斯	-	眼睛	,	作为	所以	经常	发生	这里	,

[bɪ'keɪm] [ɪn'fleɪmd] .

became	inflamed	.
成为	发炎的	.

“在前往布巴斯提斯的途中，阿马西斯的眼睛像这里经常发生的那样，发炎了。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sperɪŋ] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][wɜ:rk][æz; əz]['ju:ʒuəl][frʌm; frəm] ['sʌnraɪz]

Instead	of	sparing	them	,	he	continued	to	work	as	usual	from	sunrise
反而	的	节省	他们	,	他	持续	到	工作	作为	通常	从	日出

[ʌn'tɪl] [mɪd] - [deɪ] ,

until	mid	-	day	,
直到	中	-	天	,

他没有放过他们，而是像往常一样从日出工作到中午。

[ænd; ənd] [waɪl] [jʊr; jər]['sɪstər][wʌz; wəz][soʊ] [ɪl] [hi:; hi]['nevər] [left] [hɜ:r; hər][bed] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ]

and	while	your	sister	was	so	ill	he	never	left	her	bed	,	notwithstanding
和	尽管	你的	姐姐	曾是	所以	患病的	他	绝不	左边	她	床	,	虽然

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [en'tri:ti:z] .

all	our	entreaties	.
全部	我们的	恳求	.

你妹妹病得很重，尽管我们百般恳求，他却始终没有离开过她的床。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t]['entər]['ɪntu:] [pə'tiku:ləz] , [maɪ][tʃaɪld] .

But	I	will	not	enter	into	particulars	,	my	child	.
但	我	将要	不是	进入	进入	细节	,	我的	孩子	.

但我不会详述细节，孩子。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gru:] [wɜ:rs] ,

His	eyes	grew	worse	,
他的	眼睛	生长	更糟	,

他的眼睛越来越糟，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ˌju: 'es][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][jʊr; jər] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l][ɪn]

and	on	the	very	day	which	brought	us	the	news	of	your	safe	arrival	in
和	在	这	非常	天	哪个	带来	我们	这	消息	的	你的	安全的	到达	在

['bæbilən] ,

Babylon	,
巴比伦	,

就在我们收到您平安抵达巴比伦消息的那天，

[ə'meɪsɪs] [bɪ'keɪm] ['toʊtəli] [blaɪnd] .

Amasis	became	totally	blind	.
阿玛西斯	成为	完全	瞎的	.

阿玛西斯完全失明了。

" [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] , ['æktɪv] [mæn][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [oʊld] , ['glu:mi] [ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] [sɪns] [ðæt] [deɪ]

"	The	cheerful	,	active	man	has	become	old	,	gloomy	and	decrepit	since	that	day
"	这	快乐	,	积极的	男人	有	变得	老的	,	阴沉	和	衰老	自从	那	天

.

:
.

“从那天起，那个开朗活泼的人变得衰老、忧郁、憔悴了。”

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˌepɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] [ænd; ənd]['ɔ:rəkəlz] [weɪ] [ɑ:n]
The **death** **of** **Apis** **,** **and** **the** **unfavorable** **constellations** **and** **oracles** **weigh** **on**
这 死亡 的 蜜蜂 , 和 这 不利 星座 和 神谕 称重 在
[hɪz; ɪz][maɪnd] ;
his **mind** **;**
他的 头脑 ;

阿庇斯的死，以及不吉利的星座和神谕，都让他忧心忡忡；

[hɪz; ɪz] ['hæpi] ['tempər] [ɪz] ['klaʊdɪd] [baɪ][ðə; ði][ʌn'broʊkən] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] ;
his **happy** **temper** **is** **clouded** **by** **the** **unbroken** **night** **in** **which** **he** **lives** **;**
他的 快乐的 脾气 是 阴天 经过 这 未破 夜晚 在 哪个 他 生活 ;

他快乐的性情被他所生活的无尽黑夜所笼罩；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðæt] [hi:; hi]['kænɑ:t][stɜ:r][ə; eɪ][step][ə'loʊn] ['kɔ:zɪz] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [ænd; ənd]
and **the** **consciousness** **that** **he** **cannot** **stir** **a** **step** **alone** **causes** **indecision** **and**
和 这 意识 那 他 不能 搅拌 一个 步 独自的 原因 优柔寡断 和
[ʌn'sɜ:rt(ə)nti] .
uncertainty **.**
不确定 .

意识到自己无法独自迈出一步，导致他犹豫不决、犹豫不决。

[ðə; ði] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ru:lər] [wɪl] [su:n] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mɪr] [tu:l] ,
The **daring** **and** **independent** **ruler** **will** **soon** **become** **a** **mere** **tool** **,**
这 大胆 和 独立的 统治者 将要 很快 变得 一个 仅仅 工具 ,

这位大胆独立的统治者很快就会沦为一件工具。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pri:sts] [kæn; kən][wɜ:rk][ðer; ðər] [wɪl] .
by **means** **of** **which** **the** **priests** **can** **work** **their** **will** **.**
经过 方法 的 哪个 这 神父 能 工作 他们的 将要 .

祭司们可以通过这种方式实现他们的意志。

" [hi:; hi][s'pendz] ['aʊərz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [ni:θ] , [preɪɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:fərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] ;
" **He** **spends** **hours** **in** **the** **temple** **of** **Neith** **,** **praying** **and** **offering** **sacrifices** **;**
" 他 花费 小时 在 这 寺庙 的 奈斯 , 祈祷 和 提供 牺牲 ;

“他花几个小时在奈特神庙里祈祷和献祭；

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] [ðer; ðər][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [tu:m] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
a **number** **of** **workmen** **are** **employed** **there** **in** **building** **a** **tomb** **for** **his**
一个 数字 的 工人 是 受雇 那里 在 建筑 一个 墓 为了 他的
['mʌmi] ,
mummy **,**
木乃伊 ,

许多工人在那里为他的木乃伊建造陵墓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [æt; ət] ['memfɪs] [ɪn] ['levlɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gri:ks]
and **the** **same** **number** **at** **Memphis** **in** **levelling** **the** **temple** **which** **the** **Greeks**
和 这 相同的 数字 在 孟菲斯 在 水平 这 寺庙 哪个 这 希腊人
[hæv; həv] [bɪ'gʌn] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə][ə'pɑ:loʊ] .
have **begun** **building** **to** **Apollo** **.**
有 开始 建筑 到 阿波罗 .

在孟菲斯，同样有相同数量的人参与了夷平希腊人开始建造的阿波罗神庙的行动。

[hi:; hi] [spi:ks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] - [mis'fɔ:tʃənz] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt]
He **speaks** **of** **his** **own** **and** **Tachot's** **misfortunes** **as** **a** **just** **punishment**
他 说话 的 他的 自己的 和 - 不幸 作为 一个 只是 惩罚
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz] .
from **the** **Immortals** **.**
从 这 不朽者 .

他认为自己和塔乔特的不幸遭遇是不朽者对他们的公正惩罚。

" [hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tu:; tə] - [sɪk] - [bed][ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] ['kʌmfərt][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

"	His	visits	to	Tachot's	sick	-	bed	are	not	the	least	comfort	to	her	,
"	他的	访问	到	-	生病的	-	床	是	不是	这	至少	舒适	到	她	,

“他去探望病榻上的塔乔特，对她来说丝毫没有安慰作用。”

[fɔ:r; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [hɜ:r; hər]['kaɪndli] ,

for	instead	of	encouraging	her	kindly	,
为了	反而	的	鼓励	她	亲切地	,

因为他没有善意地鼓励她，

[hi:; hi] [ɪn'devərz] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [tu:] [dɪ'zɜ:rvz] - [frʌm; frəm][ðə; ði]

he	endeavors	to	convince	her	that	she	too	deserves	punishinent	from	the
他	努力	到	说服	她	那	她	也	值得	-	从	这

[gɔdz] .

gods	.
神	.

他试图说服她，她也应该受到神的惩罚。

[hi:; hi][s'pendz][ɔ:l][hɪz; ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['eləkwəns] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɜ:r; hər] ,

He	spends	all	his	remarkable	eloquence	in	trying	to	persuade	her	,
他	花费	全部	他的	卓越	口才	在	尝试	到	说服	她	,

他使出浑身解数，竭尽全力试图说服她。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][fər'get] [ðɪs] [wɜ:rld] [ɪn'taɪərli] [ænd; ənd]['oʊnli][traɪ][tu:; tə][geɪn][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv]

that	she	must	forget	this	world	entirely	and	only	try	to	gain	the	favor	of
那	她	必须	忘记	这	世界	完全	和	仅有的	尝试	到	获得	这	偏爱	的

[oʊ'saɪrɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðər] [wɜ:rld][baɪ] ['si:sləs] [prerz] [ænd; ənd]

Osiris	and	the	judges	of	the	nether	world	by	ceaseless	prayers	and
奥西里斯	和	这	法官	的	这	下	世界	经过	不停歇	祈祷	和

['sækrɪfaɪsɪz] .

sacrifices	.
牺牲	.

她必须彻底忘记这个世界，只通过不断的祈祷和献祭来赢得奥西里斯和冥界审判者的青睐。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hi:; hi]['oʊnli] ['tɔ:tʃəz] ['aʊər; ɑ:r] [pʊr] [sɪk] [tʃaɪld] ,

In	this	manner	he	only	tortures	our	poor	sick	child	,
在	这	方式	他	仅有的	酷刑	我们的	贫穷的	生病的	孩子	,

他这样做只会折磨我们可怜的生病的孩子。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɑ:t][lɔ:st][hɜ:r; hər] [lʌv] [ʌv; əv][laɪf] .

for	she	has	not	lost	her	love	of	life	.
为了	她	有	不是	丢失的	她	爱	的	生活	.

因为她并没有失去对生活的热爱。

[pər'hæps][aɪ][hæv; həv] [stɪl] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] [left][ɪn][ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kwi:n] [ʌv; əv]

Perhaps	I	have	still	too	much	of	the	Greek	left	in	me	for	a	queen	of
也许	我	有	仍然	也	很多	的	这	希腊语	左边	在	我	为了	一个	女王	的

['i:dʒɪpt] ;

Egypt	;
埃及	;

或许我身上还残留着太多希腊人的特质，不适合成为埃及女王；

[bʌt; bət] ['ri:əli] , [deθ] [ɪz][soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][laɪf][soʊ] [ʃɔ:rt] ,

but	really	,	death	is	so	long	and	life	so	short	,
但	真的	,	死亡	是	所以	长的	和	生活	所以	短的	,

但说真的，死亡如此漫长，生命如此短暂。

[ðæt] [aɪ]['kænɑ:t] [help] ['kɔ:lɪŋ] ['i:v(ə)n][waɪz] [men] ['fu:lɪʃ] ,

that	I	cannot	help	calling	even	wise	men	foolish	,
那	我	不能	帮助	呼叫	甚至	明智的	男人	愚蠢	,

我不禁称那些智者为愚者。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'voʊt] [ðə; ði][hæf][ʌv; əv]['i:v(ə)n] [ðɪs] [ʃɔ:rt] [tɜ:rm][tu:; tə][ə; eɪ][pər'petʃuəl][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɑ:n]

when	they	devote	the	half	of	even	this	short	term	to	a	perpetual	meditation	on
什么时候	他们	奉献	这	一半	的	甚至	这	短的	学期	到	一个	永久	冥想	在

[ðə; ði] ['glu:mi] ['heɪdi:z] .

the	gloomy	Hades	.
这	阴沉	哈迪斯	.

甚至在这短短的一半时间里，他们也对阴森恐怖的冥界进行了永无休止的冥想。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə'gen] .

"	I	have	just	been	interrupted	again	.
"	我	有	只是	到过	中断	再次	.

“我又被打断了。”

['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , - , [keɪm] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər]['æftər][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] .

Our	great	physician	,	Thutmes	,	came	to	enquire	after	his	patient	.
我们的	伟大的	医生	,	-	,	来了	到	查询	后	他的	病人	.

我们伟大的医生图特梅斯前来探望他的病人。

[hi:; hi] ['gɪvz] ['veri] ['lɪt(ə)l][hoʊp] ,

He	gives	very	little	hope	,
他	给予	非常	小的	希望	,

他几乎不给人任何希望。

[ænd; ənd] [si:mz] [sər'praɪzd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['delɪkət] [freɪm] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [deθ]

and	seems	surprised	that	her	delicate	frame	has	been	able	to	resist	death
和	似乎	惊讶	那	她	精美的	框架	有	到过	有能力的	到	抵抗	死亡

[soʊ] [lɔ:ŋ] .

so	long	.
所以	长的	.

她似乎很惊讶自己纤弱的身体竟然能够抵抗死亡这么久。

[hi:; hi] [sed] ['jestərdeɪ] : - [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋk] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [ɪf] [nɑ:t] [kept] [ʌp] [baɪ] [hɜ:r; hər]

He	said	yesterday	:	'	She	would	have	sunk	long	ago	if	not	kept	up	by	her
他	说	昨天	:	-	她	会	有	沉没	长的	前	如果	不是	保留	向上	经过	她

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [wɪl] ,

determined	will	,
决定	将要	,

他昨天说：“如果不是她坚定的意志力支撑着，她早就沉没了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [wɪtʃ] ['gɪvz] [hɜ:r; hər][noʊ][rest] .

and	a	longing	which	gives	her	no	rest	.
和	一个	渴望	哪个	给予	她	不	休息	.

一种令她寝食难安的渴望。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] ['si:st] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][laɪf] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ə'laʊ] [deθ] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] ,

If	she	ceased	to	care	for	life	,	she	could	allow	death	to	take	her	,
如果	她	停止	到	关心	为了	生活	,	她	可以	允许	死亡	到	拿	她	,

如果她不再珍惜生命，她就可以任由死亡带走她。

[dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] [dri:m] [ɑ:r'selvz] [ə'sli:p] .

just	as	we	dream	ourselves	asleep	.
只是	作为	我们	梦	我们自己	睡着了	.

就像我们在睡梦中做梦一样。

[ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hɜ:r; hər] [wɪʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi]['grætɪfaɪd] , [ʃi:; ʃi] [maɪt] ,

If	,	on	the	other	hand	,	her	wish	could	be	gratified	,	she	might	,
如果	,	在	这	其他	手	,	她	希望	可以	是	满意	,	她	可能	,

另一方面，如果她的愿望能够实现，她或许会这么做。

([ðoʊ] [ðɪs] [ɪz]['hɑ:rdli]['prɑ:bəb(ə)l]) [lɪv; laɪv][sʌm; səm] ['jɪrz] [jet] ,

(	though	this	is	hardly	probable	)	live	some	years	yet	,
(	尽管	这	是	几乎	可能	)	居住	一些	年	然而	,

（虽然这几乎不可能）还能活几年，

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [lɔːŋgər] [ˌʌnfʊl'fɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [wer]

but	if	it	remain	but	a	short	time	longer	unfulfilled	,	it	will	certainly	wear
但	如果	它	保持	但	一个	短的	时间	更长	未实现的	,	它	将要	当然	穿

[hɜːr; hər][tuː; tə] [deθ] .

her	to	death	.
她	到	死亡	.

但如果这件事再拖延一段时间，也一定会让她精疲力竭而死。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə][fɔːr; fər] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lɔːŋz] [soʊ] ['iːgərli] ?

"	Have	you	any	idea	for	whom	she	longs	so	eagerly	?
"	有	你	任何	主意	为了	谁	她	长	所以	急切地	?

你知道她如此热切地思念的是谁吗?

['aʊər; ɑːr] - [hæz; həz] [ə'laʊd] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - ,

Our	Tachot	has	allowed	herself	to	be	fascinated	by	the	beautiful	Bartja	,
我们的	-	有	允许	她自己	到	是	着迷	经过	这	美丽的	-	,

我们的塔乔特被美丽的巴尔佳深深吸引了。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fjuːtʃər] ['hʌzbənd] .

the	brother	of	your	future	husband	.
这	兄弟	的	你的	未来	丈夫	.

你未来丈夫的兄弟。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪm'plɔɪd] ['mædʒɪk] ,

I	do	not	mean	to	say	by	this	that	he	has	employed	magic	,
我	做	不是	意思是	到	说	经过	这	那	他	有	受雇	魔法	,

我这么说并不是说他使用了魔法。

[æz; əz][ðə; ði] [priːst] - [bɪ'liːvz] , [tuː; tə][geɪn][hɜːr; hər] [lʌv] ;

as	the	priest	Ameneman	believes	,	to	gain	her	love	;
作为	这	牧师	-	相信	,	到	获得	她	爱	;

正如阿梅内曼神父所认为的那样，为了赢得她的爱;

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [juːθ] [maɪt] [biː; bi][fɑːr] [les] ['hænsəm] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [ðæn; ðən] - ,

for	a	youth	might	be	far	less	handsome	and	agreeable	than	Bartja	,
为了	一个	青年	可能	是	远的	较少的	英俊的	和	同意	比	-	,

一个年轻人可能远不如巴尔佳英俊和讨人喜欢，

[ænd; ənd] [jet] [teɪk] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [gɜːrl] , [stɪl] [hæf][ə; eɪ][tʃaɪld] .

and	yet	take	the	heart	of	an	innocent	girl	,	still	half	a	child	.
和	然而	拿	这	心	的	一个	清白的	女孩	,	仍然	一半	一个	孩子	.

然而，他却夺走了一个天真少女的心，她还是个孩子。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['pæʃənət] ['fiːlɪŋ] [ɪz][soʊ] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜːr; hər] [hoʊl]

But	her	passionate	feeling	is	so	strong	,	and	the	change	in	her	whole
但	她	热情的	感觉	是	所以	强的	,	和	这	改变	在	她	所有的

['biːɪŋ] [soʊ] [greɪt] ,

being	so	great	,
存在	所以	伟大的	,

但是她那份炽热的感情如此强烈，她整个人发生的变化也如此巨大。

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [tuː] [ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['ɪnfluəns]

that	sometimes	I	too	am	tempted	to	believe	in	the	use	of	supernatural	influence
那	有时	我	也	是	受诱惑	到	相信	在	这	使用	的	超自然	影响

.

:

.

有时我也会忍不住相信超自然力量的存在。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [left] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] - [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] - .

A	short	time	before	you	left	I	noticed	that	Tachot	was	fond	of	Bartja	.
一个	短的	时间	前	你	左边	我	注意到	那	-	曾是	喜爱	的	-	.

在你离开前不久，我注意到塔乔特很喜欢巴尔佳。

[hɜ:r; hər] [dɪ'stres] [æt; ət][fɜ:rst][wi:; wi] [θɔ:t] [kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,

Her	distress	at	first	we	thought	could	only	be	for	you	,
她	痛苦	在	第一的	我们	想法	可以	仅有的	是	为了	你	,

起初我们以为她的痛苦只能是为你而起的。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][sæŋk]['ɪntu:] [ðæt] ['dri:mi] [steɪt] , - , [hu:] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rt] ,

but	when	she	sank	into	that	dreamy	state	,	Ibykus	,	who	was	still	at	our	court	,
但	什么时候	她	沉没	进入	那	梦幻般的	状态	,	-	,	WHO	曾是	仍然	在	我们的	法庭	,

但当她陷入那种梦幻般的状态时，仍在我们宫廷中的伊比库斯

[sed] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [si:zd] [baɪ][sʌm; səm] [strɔ:ŋ] ['pæʃ(ə)n] .

said	she	must	have	been	seized	by	some	strong	passion	.
说	她	必须	有	到过	查获	经过	一些	强的	热情	.

她说她当时一定是受到某种强烈情绪的驱使。

" [wʌns] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['dri:miŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [wi:l] ,

"	Once	when	she	was	sitting	dreaming	at	her	wheel	,
"	一次	什么时候	她	曾是	坐着	做梦	在	她	车轮	,

“有一次，她坐在方向盘前做梦，

[aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['sɪŋɪŋ] ['sɔ:ftli] ['sæfoʊz] ['lɪt(ə)l] [lʌv] - [sɔ:ŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] :

I	heard	him	singing	softly	Sappho's	little	love	-	song	to	her	:
我	听到	他	歌唱	轻轻	萨福的	小的	爱	-	歌曲	到	她	:

我听到他轻声哼唱着萨福写给她的那首小情歌：

" [aɪ]['kænɑ:t] , [maɪ] [swi:t] ['mʌðər] ,

"	I	cannot	,	my	sweet	mother	,
"	我	不能	,	我的	甜的	母亲	,

“我不能，我亲爱的母亲，

[θroʊ] ['ʃʌt(ə)l] ['eni] [mɔ:r] ;

Throw	shuttle	any	more	;
扔	穿梭	任何	更多的	;

别再扔羽毛球了；

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['lɔ:ŋɪŋ] ,

My	heart	is	full	of	longing	,
我的	心	是	满的	的	渴望	,

我心中充满了渴望，

[maɪ]['spɪrɪt] ['trʌbld] [sɔ:r] ,

My	spirit	troubled	sore	,
我的	精神	麻烦	疮	,

我内心极度不安，

[ɔ:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ]

All	for	a	love	of	yesterday
全部	为了	一个	爱	的	昨天

一切皆因对昨日的热爱

[ə; eɪ] [bɔɪ] [nɑ:t] [si:n] [bɪ'fɔ:r] .

A	boy	not	seen	before	.
一个	男生	不是	已见	前	.

一个从未见过的男孩。

" [['sæfəu] [ed] .

"	[	Sappho	ed	.
"	[	萨福	编辑	.

（萨福编辑）

['nuːi] [ˌɛksˈɛksˈtuː] .
Neue **XXXII** **.**
新的 xxxii .

新三十二。

[trænzˈleɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['edwɪn] ['ɑːrnəldz]
Translation **from** **Edwin** **Arnold's**
翻译 从 埃德温 阿诺德的

译自埃德温·阿诺德

['poʊəts][ʌv; əv] [griːs] .]
Poets **of** **Greece** **.** **]**
诗人 的 希腊 .]

希腊诗人。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [peɪl] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] : - [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [oʊn] [sɔːŋ] ? -
" **She** **turned** **pale** **and** **asked** **him** **:** **'** **Is** **that** **your** **own** **song** **?** **'**
" 她 转向 苍白 和 问 他 : - 是 那 你的 自己的 歌曲 ? -

她脸色苍白，问他："那是你自己的歌吗？"

" - [noʊ] , - [sed] [hiː; hi] , - [ˈsæfəu] [roʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] . -
" **'** **No** **,** **'** **said** **he** **,** **'** **Sappho** **wrote** **it** **fifty** **years** **ago** **.** **'**
" - 不 , - 说 他 , - 萨福 写道 它 五十 年 前 . -

"不，"他说，"萨福是五十年前写的。"

" - ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , - ['ekəud] - [ˈmjuːziŋli] .
" **'** **Fifty** **years** **ago** **,** **'** **echoed** **Tachot** **musingly** **.**
" - 五十 年 前 , - 回声 - 若有所思地 .

"五十年前，"塔乔特沉思着重复道。

" - [lʌv] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] , - [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['poʊət] ; - ['wɪmɪn] [lʌvd] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] ,
" **'** **Love** **is** **always** **the** **same** **,** **'** **interrupted** **the** **poet** **;** **'** **women** **loved** **centuries** **ago** **,**
" - 爱 是 总是 这 相同的 , - 中断 这 诗人 ; - 女性 喜爱 几个世纪 前 ,

"'爱情总是相同的，'"诗人打断道；"几个世纪前的女人们也曾相爱，

[ænd; ənd] [wɪl] [lʌv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] , [dʒʌst][æz; əz] [ˈsæfəu] [lʌvd] ['fɪfti]
and **will** **love** **thousands** **of** **years** **to** **come** **,** **just** **as** **Sappho** **loved** **fifty**
和 将要 爱 数千 的 年 到 来 , 只是 作为 萨福 喜爱 五十
['jɪrz] [bæk] . -
years **back** **.** **'**
年 后退 . -

并将像五十年前的萨福一样，爱上这份爱，直到千年以后。

" [ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl] [smaɪld] [ɪn] [ə'sent] ,
" **The** **sick** **girl** **smiled** **in** **assent** **,**
" 这 生病的 女孩 微笑 在 同意 ,

"生病的女孩微笑着表示同意，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['hʌmɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt]
and **from** **that** **time** **I** **often** **heard** **her** **humming** **the** **little** **song** **as** **she** **sat**
和 从 那 时间 我 经常 听到 她 哼唱 这 小的 歌曲 作为 她 卫星
[æt; ət][hɜːr; hər] [wiːl] .
at **her** **wheel** **.**
在 她 车轮 .

从那以后，我经常听到她坐在方向盘前哼着这首小歌。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kerfəli] [əˈvɔɪdɪd] ['evri] ['kwestʃən] , [ðæt] [kʊd; kəd][rɪˈmaɪnd][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪm; ɪm]
But **we** **carefully** **avoided** **every** **question** **,** **that** **could** **remind** **her** **of** **him**
但 我们 小心 避免 每一个 问题 , 那 可以 提醒 她 的 他
[ʃiː; ʃi] [lʌvd] .
she **loved** **.**
她 喜爱 .

但我们小心翼翼地避开了每一个可能让她想起她所爱的人的问题。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪriəm] [ʌv; əv]['fi:vər] , [haʊ'evər] , - [neɪm] [wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['bɜ:rnɪŋ]

In	the	delirium	of	fever	,	however	,	Bartja's	name	was	always	on	her	burning
在	这	谵妄	的	发烧	,	然而	,	-	姓名	曾是	总是	在	她	燃烧

[lɪps] .

lips	.
嘴唇	.

然而，在发烧引起的谵妄中，巴尔佳的名字总是在她灼热的嘴唇上回荡。

[wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'kʌvərd] ['kɑ:nʃəsnəs] [wi:; wi][toʊld][hɜ:r; hər] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sed] [ɪn][hɜ:r; hər]

When	she	recovered	consciousness	we	told	her	what	she	had	said	in	her
什么时候	她	恢复	意识	我们	讲述	她	什么	她	有	说	在	她

[dɪ'lɪriəm] ;

delirium	;
谵妄	;

当她恢复意识后，我们告诉了她她在谵妄状态下说了些什么；

[ðen] [ʃi:; ʃi]['oʊpənd][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz] [tu:; tə]['hev(ə)n] [laɪk]

then	she	opened	her	heart	to	me	,	and	raising	her	eyes	to	heaven	like
然后	她	打开	她	心	到	我	,	和	提高	她	眼睛	到	天堂	喜欢

[ə; eɪ] ['prɑ:fɪtəs] ,

a	prophetess	,
一个	女先知	,

然后她向我敞开了心扉，像一位女先知一样仰望天空。

[ɪk'skleɪmd] ['sɑ:ləmli] : - [aɪ] [noʊ] , [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][daɪ] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . -

exclaimed	solemnly	:	'	I	know	,	that	I	shall	not	die	till	I	have	seen	him	again	.	'
惊呼	庄严地	:	-	我	知道	,	那	我	将	不是	死	直到	我	有	已见	他	再次	.	-

他庄严地说道："我知道，在我再次见到他之前，我是不会死的。"

" [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ə'goʊ][wi:; wi][hæd; həd][hɜ:r; hər] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

"	A	short	time	ago	we	had	her	carried	into	the	temple	,
"	一个	短的	时间	前	我们	有	她	携带	进入	这	寺庙	,

"不久前，我们把她抬进了寺庙。"

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [lɔŋd] [tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ðer; ðər] [ə'gen] .

as	she	longed	to	worship	there	again	.
作为	她	渴望	到	崇拜	那里	再次	.

她渴望再次在那里敬拜。

[wen] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] - [kɔ:rt] ,

When	the	service	was	over	and	we	were	crossing	the	temple	-	court	,
什么时候	这	服务	曾是	超过	和	我们	是	过境	这	寺庙	-	法庭	,

[wi:; wi] [pæst] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] ,

we	passed	some	children	at	play	,
我们	通过了	一些	孩子们	在	玩	,

礼拜结束后，我们穿过寺庙庭院时，看到一些孩子正在玩耍。

[ænd; ənd] - ['noʊtɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ['telɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['i:gərli] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

and	Tachot	noticed	a	little	girl	telling	something	very	eagerly	to	her
和	-	注意到	一个	小的	女孩	讲述	某物	非常	急切地	到	她

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

塔乔特注意到一个小女孩正兴高采烈地跟她的同伴们说着什么。

[ʃi:; ʃi][toʊld][ðə; ði] ['berərz] [tu:; tə][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['lɪtər] [ænd; ənd][kɔ:l][ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə][hɜ:r; hər] .

She	told	the	bearers	to	put	down	the	litter	and	call	the	child	to	her	.
她	讲述	这	持有者	到	放	向下	这	垃圾	和	称呼	这	孩子	到	她	.

她让抬轿的人放下轿子，把孩子叫到她身边。

" - [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ? -
" ' What were you saying ? '
" - 什么 是 你 说 ? -

“你刚才说什么？”

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] .
she asked the little one .
她 问 这 小的 一 .

她问那个小家伙。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][maɪ] ['eldɪst] ['sɪstər] . -
" I was telling the others something about my eldest sister . '
" 我 曾是 讲述 这 其他的 某物 关于 我的 长子 姐姐 . -

“我当时在跟其他人说我姐姐的事。”

" - [meɪ] [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ? - [sed] - [soʊ]['kaɪndli] ,
" ' May I hear it too ? ' said Tachot so kindly ,
" - 可能 我 听到 它 也 ? - 说 - 所以 亲切地 ,

“我也可以听听吗？”塔乔特和蔼地问道。

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] : " - , [huː] [ɪz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][maɪ]
that the little girl began at once without fear : " Batau , who is betrothed to my
那 这 小的 女孩 开始 在 一次 没有 害怕 : " - , WHO 是 未婚妻 到 我的
['sɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,

小女孩毫不畏惧地立刻开口道：“巴陶，我姐姐的未婚夫，

[keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [θiːbz] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['jestərdeɪ] ['iːvnɪŋ] .
came back from Thebes quite unexpectedly yesterday evening .
来了 后退 从 底比斯 相当 不料 昨天 晚上 .

昨天晚上很意外地从底比斯回来了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['aɪsɪs] - [stɑːr][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] ,
Just as the Isis - star was rising ,
只是 作为 这 伊西斯 - 星星 曾是 上升 ,

就在伊西斯之星升起之时，

[hiː; hi] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ruːf] [wer] - [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [dræfts]
he came suddenly on to our roof where Kerimama was playing at draughts
他 来了 突然 在 到 我们的 屋顶 在哪里 - 曾是 玩耍 在 起草
[wɪð; wɪθ][maɪ]['fɑːðər] ;
with my father ;
和 我的 父亲 ;

他突然来到我们家的屋顶上，当时克里玛玛正和我父亲一起下棋；

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bjuːtəfəl] - ['braɪdl] [riːθ] . -
and he brought her such a beutiful goldeng bridal wreath . '
和 他 带来 她 这样的 一个 美丽 - 新娘 花圈 . -

他送给她一个非常漂亮的金色新娘花环。

[[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [iː'dʒɪpʃnz] [ðə; ði]['plænɪt]['viːnəs] [bɔːr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['aɪsɪs] .
[Among the Egyptians the planet Venus bore the name of the goddess Isis .
[之中 这 埃及人 这 行星 金星 钻孔 这 姓名 的 这 女神 伊西斯 .

在埃及人眼中，金星是以女神伊西斯的名字命名的。

['plini] [iː] . [sɪks] .
Pliny II . 6 .
老普林尼 二 . 6 .

老普林尼 II.6。

['ærɪst][diː]['mʌndoʊ][iː] . ['sɛvən] .

Arist	De	mundo	II	.	7	.
艺术家	德	世界	二	.	7	.

Arist De mundo II.7.

['ɜːrli] ['mɔnjumənts] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði]

Early	monuments	prove	that	they	were	acquainted	with	the	identity	of	the
早期的	纪念碑	证明	那	他们	是	熟人	和	这	身份	的	这

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [stɑːr] .

morning	and	evening	star	.
早晨	和	晚上	星星	.

早期的纪念碑证明他们已经知道晨星和昏星的身份。

['lɛpsiəs] , [kroʊnə'lɑːʒi] [piː] . - .]

Lepsius	,	Chronologie	p	.	94	.	]
莱普修斯	,	时间线	p	.	-	.	]

莱普修斯，《编年史》第94页。

" - [kɪst] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][hɜːr; hər] [oʊn] ['kɔːstli][fæn] .

"	Tachot	kissed	the	child	and	gave	her	her	own	costly	fan	.
"	-	亲吻	这	孩子	和	给予	她	她	自己的	昂贵	扇子	.

塔乔特亲吻了孩子，并将自己昂贵的扇子送给了她。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][hoʊm] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['ɑːrtʃli] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] :

When	we	were	at	home	again	she	smiled	archly	at	me	and	said	:
什么时候	我们	是	在	家	再次	她	微笑	傲慢的	在	我	和	说	:

回到家后，她冲我露出一个意味深长的笑容，说道：

- [juː; jʊ] [noʊ] , ['mʌðər] [dɪr] , [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz] ['tʃɪldrən] [seɪ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] - [kɔːrts] [ɑːr; ər]

'	You	know	,	mother	dear	,	that	the	words	children	say	in	the	temple	-	courts	are
-	你	知道	,	母亲	亲爱的	,	那	这	字	孩子们	说	在	这	寺庙	-	法院	是

[biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːrəkəlz] . -

believed	to	be	oracles	.	'
相信	到	是	神谕	.	-

“亲爱的母亲，您知道吗，人们相信孩子们在寺庙庭院里说的话是神谕。”

[soʊ] , [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [spoʊk][ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] ;

So	,	if	the	little	one	spoke	the	truth	,	he	must	come	;
所以	,	如果	这	小的	一	辐	这	真相	,	他	必须	来	;

所以，如果小家伙说的是真话，他就必须来；

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['braɪdl] - [riːθ] ?

and	did	not	you	hear	that	he	is	to	bring	the	bridal	-	wreath	?
和	做过	不是	你	听到	那	他	是	到	带来	这	新娘	-	花圈	?

你没听说他要来献新娘花环吗?

[oʊ] ['mʌðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [kwaɪt] [ʃʊr] , [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . -

O	mother	,	I	am	sure	,	quite	sure	,	that	I	shall	see	him	again	.	'
哦	母亲	,	我	是	当然	,	相当	当然	,	那	我	将	看	他	再次	.	-

哦，母亲，我确信，我一定会再次见到他。

" [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] ['jestərdeɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['eni] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

"	I	asked	her	yesterday	if	she	had	any	message	for	you	,
"	我	问	她	昨天	如果	她	有	任何	信息	为了	你	,

我昨天问过她有没有什么话要对你说，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sent] [juː; jʊ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['kɪsɪz] ,

and	she	begged	me	to	say	that	she	sent	you	thousands	of	kisses	,
和	她	乞求	我	到	说	那	她	发送	你	数千	的	吻	,

她恳求我转告你，她送了你成千上万个吻。

[ænd; ənd]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [strɔ:ŋgər] [ʃi:; ʃi] [ment]

and	messages	of	love	,	and	that	when	she	was	stronger	she	meant
和	消息	的	爱	,	和	那	什么时候	她	曾是	更强	她	意思是

[tu:; tə] [raɪt] ,

to	write	,
到	写	,

还有爱的讯息，以及她打算等身体好些后写下这些话。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .

as	she	had	a	great	deal	to	tell	you	.
作为	她	有	一个	伟大的	交易	到	告诉	你	.

因为她有很多话想跟你说。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][dʒʌst] [brɔ:t] [ˌem 'i:][ðə; ði]['lɪt(ə)l][noʊt] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'kloʊz] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ]

She	has	just	brought	me	the	little	note	which	I	enclose	;	it	is	for	you
她	有	只是	带来	我	这	小的	笔记	哪个	我	括	;	它	是	为了	你

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

她刚刚给我带来了这张小纸条，我把它附在邮件里；这是专门给你的。

[ænd; ənd][hæz; həz][kɔ:st][hɜ:r; hər] [mʌtʃ] [fə'ti:g] [tu:; tə] [raɪt] .

and	has	cost	her	much	fatigue	to	write	.
和	有	成本	她	很多	疲劳	到	写	.

写作让她非常疲惫。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['letər] , [æz; əz][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪtɪŋ]

"	But	now	I	must	finish	my	letter	,	as	the	messenger	has	been	waiting
"	但	现在	我	必须	结束	我的	信	,	作为	这	信使	有	到过	等待

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm] [taɪm] .

for	it	some	time	.
为了	它	一些	时间	.

“但我现在必须写完这封信了，因为信使已经等了一段时间了。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ['dʒɔɪfl] [nu:z] ,

"	I	wish	I	could	give	you	some	joyful	news	,
"	我	希望	我	可以	给	你	一些	快乐	消息	,

我真希望我能给你带来一些好消息，

[bʌt; bət] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [mi:t] [ˌem 'i:] [wɪtʃ'evər] [wei] [aɪ][tɜ:rn] .

but	sadness	and	sorrow	meet	me	whichever	way	I	turn	.
但	悲伤	和	悲哀	见面	我	任何	方式	我	转动	.

但无论我往哪个方向走，悲伤和痛苦都如影随形。

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ji:ldz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:sts] - ['tɪrəni] ,

Your	brother	yields	more	and	more	to	the	priests	'	tyranny	,
你的	兄弟	产量	更多的	和	更多的	到	这	神父	-	暴政	,

你的兄弟越来越屈服于祭司们的暴政，

[ænd; ənd]['mænɪdʒɪz][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [pʊr] [blaɪnd]['fɑ:ðər] ['ʌndər] -

and	manages	the	affairs	of	state	for	your	poor	blind	father	under	Neithotep's
和	管理	这	事务	的	状态	为了	你的	贫穷的	瞎的	父亲	在下面	-

['gaɪd(ə)ns] .

guidance	.
指导	.

在奈托特普的指导下，他替你可怜的盲人父亲管理国家事务。

" [ə'meɪsɪs] [dʌz] [nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] ,

"	Amasis	does	not	interfere	,
"	阿玛西斯	做	不是	干扰	,

“Amasis不会干预，

[ænd; ənd] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] ['weðər] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [biː; bi] [fɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['suːnər] [ɔːr]

and	says	it	matters	little	whether	his	place	be	filled	a	few	days	sooner	or
和	说道	它	事情	小的	无论	他的	地方	是	已填	一个	很少	天	很快	或者

['leɪtər][baɪ][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .

later	by	his	successor	.
之后	经过	他的	接班人	.

他还表示，他的继任者是早几天还是晚几天接替他的位置都无关紧要。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sæmtɪk] [frʌm; frəm] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [feɪnz]

"	He	did	not	attempt	to	prevent	Psamtik	from	seizing	the	children	of	Phanes
"	他	做过	不是	试图	到	防止	普萨姆提克	从	抓住	这	孩子们	的	法内斯

[ɪn]['roʊdɑːpɪs] - [haʊs] ,

in	Rhodopis	'	house	,
在	罗多彼斯	-	房子	,

“他没有试图阻止普萨姆提克在罗多庇斯家中掳走法涅斯的孩子们，

[ænd; ənd]['æktʃuəli] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ə; eɪ][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	actually	allowed	his	son	to	enter	into	a	negotiation	with	the
和	实际上	允许	他的	儿子	到	进入	进入	一个	谈判	和	这

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]['soʊldʒərz] ,

descendants	of	those	two	hundred	thousand	soldiers	,
后代	的	那些	二	百	千	士兵	,

他竟然允许自己的儿子与那二十万士兵的后代进行谈判。

[huː] ['emigreitid] [tuː; tə][ˌiːθi'oʊpiə][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [sæmtɪk] [aɪ] . [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	emigrated	to	Ethiopia	in	the	reign	of	Psamtik	I	.	on	account	of	the
WHO	移民	到	埃塞俄比亚	在	这	在位	的	普萨姆提克	我	.	在	帐户	的	这

['prefrəns] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [griːk] ['mɜːsəˌneriːz] .

preference	shown	to	the	Greek	mercenaries	.
偏爱	所示	到	这	希腊语	雇佣兵	.

由于希腊雇佣兵受到优待，他们在普萨美提克一世统治时期移居埃塞俄比亚。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðəm'selvz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] ,

In	case	they	declared	themselves	willing	to	return	to	their	native	land	,
在	案件	他们	声明	他们自己	愿意的	到	返回	到	他们的	本国的	土地	,

如果他们表示愿意返回故土，

[ðə; ði] [griːk] ['mɜːsəˌneriːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪs'mɪst] .

the	Greek	mercenaries	were	to	have	been	dismissed	.
这	希腊语	雇佣兵	是	到	有	到过	解雇	.

希腊雇佣兵原本应该被解散。

[ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [feɪld] [ɪn'taɪərli] ,

The	negotiation	failed	entirely	,
这	谈判	失败的	完全	,

谈判彻底失败了。

[bʌt; bət] - ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [feɪnz] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['bɪtər] [ə'fens]

but	Psamtik's	treatment	of	the	children	of	Phanes	has	given	bitter	offence
但	-	治疗	的	这	孩子们	的	法内斯	有	给定	苦的	罪行

[tuː; tə][ðə; ði] ['griːks] .

to	the	Greeks	.
到	这	希腊人	.

但普萨美提克对待法涅斯子孙的方式激怒了希腊人。

[ˌærɪ'stɑːməkəs] ['θretnd] [tuː; tə] [liːv] ['iːdʒɪpt] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Aristomachus	threatened	to	leave	Egypt	,	taking	with	him	ten	thousand	of	his
阿里斯托马库斯	威胁	到	离开	埃及	,	采取	和	他	十	千	的	他的

[best] [truːps] ,

best	troops	,
最好的	军队	,

阿里斯托马库斯威胁要离开埃及，并带走他最精锐的一万名士兵。

[ænd; ənd][ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [feɪnz] - [sʌn][hæd; həd] [bɪn] ['məːdəd] [æt; ət] - [kə'mænd]

and	on	hearing	that	Phanes	'	son	had	been	murdered	at	Psamtik's	command
和	在	听力	那	法内斯	-	儿子	有	到过	被谋杀	在	-	命令

[ə'plaɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .

applied	for	his	discharge	.
应用	为了	他的	释放	.

得知法内斯的儿子在普萨姆提克的命令下被杀害后，他申请退伍。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['spɑːrt(ə)n] ['dɪsə'pɪrd] , [noʊ][wʌn] [noʊz] ['wɪðər] ;

From	that	time	the	Spartan	disappeared	,	no	one	knows	whither	;
从	那	时间	这	斯巴达	消失	,	不	一	知道	往哪里去	;

从那时起，斯巴达人就消失了，没有人知道他们去了哪里；

[bʌt; bət][ðə; ði] [griːk] [truːps] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [braibd] [baɪ] [ɪ'mens] [sʌmz] [ænd; ənd]

but	the	Greek	troops	allowed	themselves	to	be	bribed	by	immense	sums	and
但	这	希腊语	军队	允许	他们自己	到	是	受贿	经过	巨大	总和	和

[ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

are	still	in	Egypt	.
是	仍然	在	埃及	.

但是希腊军队被巨额贿赂，至今仍滞留在埃及。

" [ə'meɪsɪs] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ,

"	Amasis	said	nothing	to	all	this	,
"	阿玛西斯	说	没有什么	到	全部	这	,

阿马西斯对这一切保持沉默。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn]['saɪləntli][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prerz] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] ,

and	looked	on	silently	from	the	midst	of	his	prayers	and	sacrifices	,
和	看起来	在	默默	从	这	中间	的	他的	祈祷	和	牺牲	,

他默默地从祈祷和献祭中注视着这一切。

[waɪl] [jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['iːðər] [ə'fendɪŋ] ['evri] [klæs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][ɔːr] [ə'temptɪŋ]

while	your	brother	was	either	offending	every	class	of	his	subjects	or	attempting
尽管	你的	兄弟	曾是	任何一个	犯罪	每一个	班级	的	他的	主题	或者	尝试

[tuː; tə]['pæsɪfaɪ][ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['dɪgnətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['ruːlər] .

to	pacify	them	by	means	beneath	the	dignity	of	a	ruler	.
到	安抚	他们	经过	方法	下面	这	尊严	的	一个	统治者	.

而你的哥哥要么冒犯了所有阶层的臣民，要么试图用有辱统治者尊严的手段来安抚他们。

[ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ænd; ənd] [griːk] [truːps] ,

The	commanders	of	the	Egyptian	and	Greek	troops	,
这	指挥官	的	这	埃及人	和	希腊语	军队	,

埃及和希腊军队的指挥官们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['prɑːvənsəz][hæv; həv][ɔːl][ə'laɪk] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]

and	the	governors	of	different	provinces	have	all	alike	assured	me	that	the
和	这	州长们	的	不同的	省份	有	全部	同样	保证	我	那	这

['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] .

present	state	of	things	is	intolerable	.
展示	状态	的	事物	是	无法容忍	.

各省省长都向我保证，目前的情况令人无法容忍。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [tuː; tə][ɪk'spekt][frʌm; frəm] [ðɪs] [nuː] ['ruːlər] ; [hiː; hi] [kə'mændz] [tə'deɪ] [ðə; ði]

No	one	knows	what	to	expect	from	this	new	ruler	;	he	commands	today	the
不	一	知道	什么	到	预计	从	这	新的	统治者	;	他	命令	今天	这

['veri] [θɪŋ] ,

very	thing	,
非常	事物	,

没人知道这位新统治者会做出什么事；他今天就掌握着一切。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['æŋgrəli][fər'bæd,fər'beɪd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

which	**he**	**angrily**	**forbade**	**the**	**day**	**before**	**.**
哪个	他	愤怒地	禁止	这	天	前	.

而就在前一天，他还愤怒地禁止了这件事。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [mʌst; məst] [suːn] [snæp][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɑːnd] ,

Such	**a**	**government**	**must**	**soon**	**snap**	**the**	**beautiful**	**bond**	**,**
这样的	一个	政府	必须	很快	折断	这	美丽的	纽带	,

这样的政府很快就会切断这种美好的纽带。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [ju'naɪtɪd][ðə; ði] - ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər] [kɪŋ] .

which	**has**	**hitherto**	**united**	**the**	**Fgyptian**	**people**	**to**	**their**	**king**	**.**
哪个	有	迄今为止	团结的	这	-	人们	到	他们的	国王	.

此前，正是这种力量将埃及人民团结在他们的国王身边。

" [ˌfer'wel] , [maɪ][tʃaɪld] , [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pʊr] [frend] , [jʊr; jər] ['mʌðər] ;

"	**Farewell**	**,**	**my**	**child**	**,**	**think**	**of**	**your**	**poor**	**friend**	**,**	**your**	**mother**	**;**
"	告别	,	我的	孩子	,	思考	的	你的	贫穷的	朋友	,	你的	母亲	;

“孩子，一路走好，想想你可怜的朋友，你的母亲；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃及公主——第五卷(An Egyptian Princess — Volume 05)

[ænd; ənd] [fər'gɪv] [jʊr; jər] ['perənts] [wen] [ju:; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [lɔ:ŋ] [kept] ['si:krət]
and **forgive** **your** **parents** **when** **you** **hear** **what** **they** **have** **so** **long** **kept** **secret**
和 原谅 你的 父母 什么时候 你 听到 什么 他们 有 所以 长的 保留 秘密
[frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
from **you** **.**
从 你 .

当你听到父母一直以来对你隐瞒的事情时，请原谅他们。

[preɪ] [fɔ:r; fər] - , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ˌju: 'es][tu:; tə] ['kri:səs] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['pə:ʃənz]
Pray **for** **Tachot** **,** **and** **remember** **us** **to** **Croesus** **and** **the** **young** **Persians**
祈祷 为了 - , 和 记住 我们 到 克罗伊索斯 和 这 年轻的 波斯人
[hu:m] [wi:; wi] [noʊ] .
whom **we** **know** **.**
谁 我们 知道 .

请为塔科特祈祷，并代我们向克罗伊斯和我们认识的年轻波斯人问好。

[gɪv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] [tu:] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ;
Give **a** **special** **message** **too** **from** **Tachot** **to** **Bartja** **;**
给 一个 特别的 信息 也 从 - 到 - ;

也请Tachot向Bartja传达一条特别的信息；

[aɪ][beg][hɪm; ɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði][læst] ['legəsi] [ʌv; əv][wʌn] ['veri] [nɪr] [deθ] .
I **beg** **him** **to** **think** **of** **it** **as** **the** **last** **legacy** **of** **one** **very** **near** **death** **.**
我 求 他 到 思考 的 它 作为 这 最后的 遗产 的 一 非常 靠近 死亡 .

我恳求他把这看作是死里逃生留下的最后遗产。

[ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli][send][hɜ:r; hər][sʌm; səm] [pru:f] , [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [hɜ:r; hər]
If **you** **could** **only** **send** **her** **some** **proof** **,** **that** **he** **has** **not** **forgotten** **her**
如果 你 可以 仅有的 发送 她 一些 证明 , 那 他 有 不是 被遗忘的 她
!
!
!

如果你能给她一些证据，证明他没有忘记她就好了！

[ˌfer'wel] , [wʌns] [mɔ:r] [ˌfer'wel] [ænd; ənd][bi:; bi] ['hæpi] [ɪn][jʊr; jər] [nu:] [ænd; ənd] ['blu:mɪŋ] [hoʊm] .
Farewell **,** **once** **more** **farewell** **and** **be** **happy** **in** **your** **new** **and** **blooming** **home** **.**
告别 , 一次 更多的 告别 和 是 快乐的 在 你的 新的 和 盛开 家 .

再见，再见，祝你在新家幸福美满。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
" **CHAPTER** **XVI** **.**
" 章 十六 .

"第十六章

[sæd] [ri'ælitiz] ['fɑ:loʊ] [braɪt] [ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] ['nɪrli] [æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ]
Sad **realities** **follow** **bright** **anticipations** **nearly** **as** **surely** **as** **a** **rainy** **day**
伤心 现实 跟随 明亮的 预期 几乎 作为 一定 作为 一个 下雨 天
[sək'si:dz] [ə; eɪ]['goʊldən] ['sʌnraɪz] .
succeeds **a** **golden** **sunrise** **.**
成功 一个 金的 日出 .

美好的憧憬之后往往伴随着悲伤的现实，就像金色的日出之后必然是阴雨天一样。

- [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['letər] ,
Nitetis **had** **been** **so** **happy** **in** **the** **thought** **of** **reading** **the** **very** **letter** **,**
- 有 到过 所以 快乐的 在 这 想法 的 阅读 这 非常 信 ,

尼泰蒂斯一想到能读到那封信就感到无比高兴。

[wɪtʃ] [pɔ:d] [sʌtʃ] ['bɪtər] [drɑ:ps][ʌv; əv] ['wɜ:rmwʊd] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][kʌp][ʌv; əv] ['hæpinəs] .

which	poured	such	bitter	drops	of	wormwood	into	her	cup	of	happiness	.
哪个	倾倒	这样的	苦的	滴	的	蒿	进入	她	杯子	的	幸福	.

这如同往她幸福的杯中滴入苦涩的艾草。

[wʌn] ['bju:tɪf(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn][hɜ:r; hər][laɪf] ,

One	beautiful	element	in	her	life	,
一	美丽的	元素	在	她	生活	,

她生命中一个美好的元素，

[ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dɪr] [hoʊm][ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pænjənz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hæpi]

the	remembrance	of	her	dear	home	and	the	companions	of	her	happy
这	纪念	的	她	亲爱的	家	和	这	同伴	的	她	快乐的

['tʃaɪldhʊd] ,

childhood	,
童年	,

她对亲爱的家和快乐童年伙伴的怀念，

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][wʌn]['moʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃənz]

had	been	destroyed	in	one	moment	,	as	if	by	the	touch	of	a	magician's
有	到过	损毁	在	一	片刻	,	作为	如果	经过	这	触碰	的	一个	魔术师的

[wɑ:nd] .

wand	.
魔杖	.

仿佛被魔法棒轻轻一挥，瞬间就被摧毁了。

[ʃi:; ʃi][sæt][ðer; ðər][ɪn][hɜ:r; hər] ['rɔɪəl] ['pɜ:rp(ə)l] , ['wi:pɪŋ] , [fər'getfl] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][hɜ:r; hər]

She	sat	there	in	her	royal	purple	,	weeping	,	forgetful	of	everything	but	her
她	卫星	那里	在	她	皇家	紫色的	,	哭泣	,	健忘	的	一切	但	她

['mʌðɝz] [gri:f] ,

mother's	grief	,
母亲的	悲伤	,

她身着华丽的紫色长袍，坐在那里哭泣，除了母亲的悲痛之外，什么都忘了。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɝz] [mis'fɔ:tʃənz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['sɪstɝz] ['ɪlnəs] .

her	father's	misfortunes	and	her	sister's	illness	.
她	父亲的	不幸	和	她	姐妹	疾病	.

她父亲的不幸遭遇和她妹妹的疾病。

[ðə; ði]['dʒɔɪfl]['fju:tʃər] , [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] , [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

The	joyful	future	,	full	of	love	,	joy	,	and	happiness	,
这	快乐	未来	,	满的	的	爱	,	喜悦	,	和	幸福	,

充满爱、喜悦和幸福的美好未来

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['bekəniŋ] [hɜ:r; hər]['fɔ:rwərd]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] , [hæd; həd]

which	had	been	beckoning	her	forward	only	a	few	minutes	before	,	had
哪个	有	到过	招手	她	向前	仅有的	一个	很少	分钟	前	,	有

['vænɪʃt] .

vanished	.
消失了	.

几分钟前还在召唤她前进的东西，现在已经消失了。

[kæm'baisi:z] - ['tʃoʊzn] [braɪd][fər'gɑ:t][hɜ:r; hər] ['weɪtɪŋ] , ['lɔ:ŋɪŋ] ['lʌvər] ,

Cambyses	'	chosen	bride	forgot	her	waiting	,	longing	lover	,
坎比西斯	-	选定	新娘	忘了	她	等待	,	渴望	情人	,

坎比西斯选定的新娘忘记了她等待已久、渴望已久的爱人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər] [kwiːn] [ʌv; əv]['pəːʃə][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɔrəuz]

and	the	future	queen	of	Persia	could	think	of	nothing	but	the	sorrows
和	这	未来	女王	的	波斯	可以	思考	的	没有什么	但	这	悲伤

[ʌv; əv]['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts] ['rɔɪəl] [haʊs] .

of	Egypt's	royal	house	.
的	埃及的	皇家	房子	.

而未来的波斯女王满脑子想的都是埃及王室的悲惨遭遇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [pæst][mɪd] - [deɪ] ,

It	was	long	past	mid	-	day	,
它	曾是	长的	过去的	中	-	天	,

当时早已过了中午，

[wen] [ðə; ði] [ə'tendənt] - [keɪm] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][læst] [tʌtʃ] [tuː; tə] - - [dres] [ænd; ənd]

when	the	attendant	Mandane	came	to	put	a	last	touch	to	Nitetis	'	dress	and
什么时候	这	服务员	-	来了	到	放	一个	最后的	触碰	到	-	-	裙子	和

['ɔrnəmənts] .

ornaments	.
装饰品	.

侍女曼达内过来为尼特蒂斯的衣服和饰品做最后的整理。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'sliːp] , " [θɔːt] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	She	is	asleep	,	"	thought	the	girl	.
"	她	是	睡着了	,	"	想法	这	女孩	.

"她睡着了，"女孩心想。

" [aɪ][kæn; kən][let][hɜːr; hər][rest] [ə'nʌðər] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] ; [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ]

"	I	can	let	her	rest	another	quarter	of	an	hour	;	the	sacrifice	this	morning
"	我	能	让	她	休息	其他	四分之一	的	一个	小时	;	这	牺牲	这	早晨

[hæz; həz]['taɪərd][hɜːr; hər] ,

has	tired	her	,
有	疲劳的	她	,

"我可以让她再休息十五分钟；今天早上的牺牲让她很疲惫。"

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][hɜːr; hər] [freʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

and	we	must	have	her	fresh	and	beautiful	for	the	evening
和	我们	必须	有	她	新鲜的	和	美丽的	为了	这	晚上

['bæŋkwɪt] ;

banquet	;
宴会	;

我们必须让她容光焕发、美丽动人地参加晚宴；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˌaʊt'ʃaɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [dʌz] [ðə; ði][stɑːrz] .

then	she	will	outshine	the	others	as	the	moon	does	the	stars	.
然后	她	将要	光芒四射	这	其他的	作为	这	月亮	做	这	明星	.

那时，她就会像月亮照亮星星一样，光芒四射。

" [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

"	Unnoticed	by	her	mistress	she	slipped	out	of	the	room	,
"	未被察觉	经过	她	情妇	她	滑倒了	出去	的	这	房间	,

她趁女主人不注意，溜出了房间。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ]['splendɪd] [vjuː] ['oʊvər][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] ,

the	windows	of	which	commanded	a	splendid	view	over	the	hanging	-	gardens	,
这	视窗	的	哪个	命令	一个	灿烂	看法	超过	这	绞刑	-	花园	,

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['sɪti] [bɪ'niːθ] ,

the	immense	city	beneath	,
这	巨大	城市	下面	,

从窗户望出去，可以饱览空中花园和下方庞大城市的壮丽景色。

[ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l][ˌbæbə'loʊniən][pleɪn] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

the	river	,	and	the	rich	and	fruitful	Babylonian	plain	,	and	went	into	the
这	河	,	和	这	富有的	和	卓有成效	巴比伦	清楚的	,	和	去	进入	这

['gɑːrdn] .

garden	.
花园	.

河流，以及富饶的巴比伦平原，然后进入了花园。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ə; eɪ] ['flaʊər] - [bed] , [tuː; tə] [plʌk] [sʌm; səm]['roʊziz] .

Without	looking	round	she	ran	to	a	flower	-	bed	,	to	pluck	some	roses	.
没有	寻找	圆形的	她	跑	到	一个	花	-	床	,	到	采摘	一些	玫瑰	.

她头也不回地跑到花坛边，摘了几朵玫瑰。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][hɜːr; hər] [nuː] ['breɪslət] , [ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['spɑːkld] [ɪn]

Her	eyes	were	fixed	on	her	new	bracelet	,	the	stones	of	which	sparkled	in
她	眼睛	是	固定的	在	她	新的	手镯	,	这	石头	的	哪个	闪闪发光	在

[ðə; ði] [sʌn] ,

the	sun	,
这	太阳	,

她的目光一直盯着新买的手镯，手镯上的宝石在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ə; eɪ] ['rɪtʃli] - [drest] [mæn] ['pɪrɪŋ] [ɪn][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	she	did	not	notice	a	richly	-	dressed	man	peering	in	at	one	of	the
和	她	做过	不是	注意	一个	丰富	-	穿着	男人	窥视	在	在	一	的	这

['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] - [leɪ] ['wiːpɪŋ] .

windows	of	the	room	where	Nitetis	lay	weeping	.
视窗	的	这	房间	在哪里	-	躺	哭泣	.

她没有注意到一个衣着华丽的男人正透过房间的窗户向里张望，尼提提斯正躺在那里哭泣。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] ,

On	being	disturbed	in	his	watching	and	listening	,
在	存在	不安	在	他的	观看	和	聆听	,

当他观看和聆听时受到干扰时

[hiː; hi] [tɜːrnd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['trebl] [vɔɪs] .

he	turned	at	once	to	the	girl	and	greeted	her	in	a	high	treble	voice	.
他	转向	在	一次	到	这	女孩	和	问候	她	在	一个	高的	高音	嗓音	.

他立刻转身面向女孩，用尖细的声音向她问好。

[ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ɑːn]['rekəgnaiziŋ][ðə; ði] ['juːnək] [boʊdʒɪz] , ['ænsər] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][pə'laɪt]

She	started	,	and	on	recognizing	the	eunuch	Boges	,	answered	:	"	It	is	not	polite
她	开始	,	和	在	识别	这	宦官	博格斯	,	回答	:	"	它	是	不是	有礼貌的

,

,
,

她开口说道，认出是太监博格斯后，回答说："这样做不礼貌。"

[sɜːr] , [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə; eɪ] [pʊr] [gɜːrl][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

sir	,	to	frighten	a	poor	girl	in	this	way	.
先生	,	到	吓唬	一个	贫穷的	女孩	在	这	方式	.

先生，这样吓唬一个可怜的女孩。

[baɪ]['miθræs] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

By	Mithras	,	if	I	had	seen	you	before	I	heard	you	,	I	think	I	should	have
经过	密特拉	,	如果	我	有	已见	你	前	我	听到	你	,	我	思考	我	应该	有

['feɪntɪd] .

fainted	.
昏厥	.

以密特拉之名起誓，如果我先看到你再听到你的声音，我想我应该会晕过去。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [ˌem 'iː][baɪ] [sər'praɪz] ,

A	woman's	voice	does	not	take	me	by	surprise	,
一个	女性的	嗓音	做	不是	拿	我	经过	惊喜	,

女人的声音并不会让我感到意外。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [hɪr] [ɪz][æz; əz] [rer] [æz; əz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][swɑːn][ɪn][ðə; ði]['dezərt] .

but	to	see	a	man	here	is	as	rare	as	to	find	a	swan	in	the	desert	.
但	到	看	一个	男人	这里	是	作为	稀有的	作为	到	寻找	一个	天鹅	在	这	沙漠	.

但在这里看到男人，就像在沙漠里看到天鹅一样罕见。

" [boʊdʒɪz] [læft] [gʊd] - , [ðoʊ] [hiː; hi] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [hɜːr; hər] ['sɔːsi] [ə'luːʒ(ə)n]

"	Boges	laughed	good	-	humoredly	,	though	he	well	understood	her	saucy	allusion
"	博格斯	笑了	好的	-	幽默地	,	尽管	他	出色地	理解	她	风骚的	典故

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪ] [vɔɪs] ,

to	his	high	voice	,
到	他的	高的	嗓音	,

博格斯爽朗地笑了笑，尽管他很清楚她话里带刺的意思是他的嗓音太高。

[ænd; ənd] ['ænsər] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][fæt][hændz] : " [jes] ,

and	answered	,	rubbing	his	fat	hands	:	"	Yes	,
和	回答	,	擦	他的	胖的	双手	:	"	是的	,

他搓着肥胖的双手回答道："是的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [bɜːrd][laɪk][juː; jʊ] ,

it	is	very	hard	for	a	young	and	pretty	bird	like	you	,
它	是	非常	难的	为了	一个	年轻的	和	漂亮的	鸟	喜欢	你	,

对于像你这样一只年轻漂亮的小鸟来说，这非常困难。

[tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['loʊnli] ['kɔːrnər] , [bʌt; bət][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , ['swiːthɑːrt] .

to	have	to	live	in	such	a	lonely	corner	,	but	be	patient	,	sweetheart	.
到	有	到	居住	在	这样的	一个	孤独	角落	,	但	是	病人	,	亲爱的	.

不得不独自生活在这样一个孤独的角落，但亲爱的，请耐心等待。

[jʊr; jər] ['mɪstrəs] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [kwiːn] ,

Your	mistress	will	soon	be	queen	,
你的	情妇	将要	很快	是	女王	,

你的女主人很快就会成为女王。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [lʊk] [aʊt][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	then	she	will	look	out	a	handsome	young	husband	for	you	.
和	然后	她	将要	看	出去	一个	英俊的	年轻的	丈夫	为了	你	.

然后她会为你物色一位英俊的年轻丈夫。

[ɑː] , [hɑː] !

Ah	,	ha	!
啊	,	哈	!

啊哈！

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['plezəntə] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ]

you	will	find	it	pleasanter	to	live	here	alone	with	him	,	than	with
你	将要	寻找	它	更令人愉悦	到	居住	这里	独自的	和	他	,	比	和

[jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [i'dʒɪpʃn] . "

your	beautiful	Egyptian	.	"
你的	美丽的	埃及人	.	"

你会发现，和他单独住在这里比和你那位漂亮的埃及姑娘一起住要愉快得多。

" [maɪ] ['mɪstrəs] [ɪz] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['piːpəlz] ['fænsi] ,

"	My	mistress	is	too	beautiful	for	some	people's	fancy	,
"	我的	情妇	是	也	美丽的	为了	一些	人们的	想要	,

"我的情妇太漂亮了，不符合某些人的审美。"

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevər] [æskt] ['eni][wʌn][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][ə; eɪ]['hʌzbənd][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

and	I	have	never	asked	any	one	to	look	out	a	husband	for	me	,
和	我	有	绝不	问	任何	一	到	看	出去	一个	丈夫	为了	我	,

我从未要求任何人帮我物色丈夫。

" [ʃi:; ʃi] ['ænsər] ['pɜ:rtli] .

"	she	answered	pertly	.
"	她	回答	活泼地	.

她俏皮地回答道。

" [aɪ][kæn; kən][faɪnd][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər][help] ['i:ðər] . "

"	I	can	find	one	without	your	help	either	.	"
"	我	能	寻找	一	没有	你的	帮助	任何一个	.	"

“就算没有你的帮助，我也能找到一个。”

" [hu:] [kʊd; kəd] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	Who	could	doubt	it	?
"	WHO	可以	怀疑	它	?

谁会怀疑这一点呢?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [feɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][beɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] ,

Such	a	pretty	face	is	as	good	a	bait	for	a	man	,
这样的	一个	漂亮的	脸	是	作为	好的	一个	饵	为了	一个	男人	,

如此漂亮的脸蛋对男人来说简直就是绝佳的诱饵。

[æz; əz][ə; eɪ][wɜ:rm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɪʃ] . "

as	a	worm	for	a	fish	.	"
作为	一个	蠕虫	为了	一个	鱼	.	"

就像鱼吃虫子一样。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l][wʌn][laɪk][ju:; jʊ]

"	But	I	am	not	trying	to	catch	a	husband	,	and	least	of	all	one	like	you
"	但	我	是	不是	尝试	到	抓住	一个	丈夫	,	和	至少	的	全部	一	喜欢	你

. "

: "

. "

“但我并不想找个丈夫，更不想找个像你这样的丈夫。”

" [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['i:zəli] [bɪ'li:v] , " [hi:; hi] ['ænsər] ['læfɪŋ] .

"	That	I	can	easily	believe	,	"	he	answered	laughing	.
"	那	我	能	容易地	相信	,	"	他	回答	笑	.

“我完全相信这一点，”他笑着回答。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'i:] , [maɪ] ['treʒər] , [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ][hɑ:rd][ɑ:n][ˌem 'i:] ?

But	tell	me	,	my	treasure	,	why	are	you	so	hard	on	me	?
但	告诉	我	,	我的	宝藏	,	为什么	是	你	所以	难的	在	我	?

宝贝，告诉我，你为什么对我这么严厉?

[hæv; həv][aɪ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][veks][ju:; jʊ] ?

Have	I	done	anything	to	vex	you	?
有	我	完毕	任何事物	到	烦恼	你	?

我做过什么让你生气的事吗?

['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ˌem 'i:] , [ðæt] [ju:; jʊ] [əb'teɪnd] [ðɪs] [gʊd] [ə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t]

Wasn't	it	through	me	,	that	you	obtained	this	good	appointment	,	and	are	not
不是	它	通过	我	,	那	你	获得	这	好的	预约	,	和	是	不是

[wi:; wi][bəuθ] ['mi:dz] ? "

we	both	Medes	?	"
我们	两个都	梅德斯	?	"

难道不是通过我，你才获得了这份好工作吗？我们不都是米底亚人吗?

" [juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

"	You	might	just	as	well	say	that	we	are	both	human	beings	,
"	你	可能	只是	作为	出色地	说	那	我们	是	两个都	人类	生物	,

“你也可以说我们都是人，

[ænd; ənd][hæv; həv][faɪv]['fɪŋgərz][ɑːn] [iːtʃ] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][noʊz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	have	five	fingers	on	each	hand	and	a	nose	in	the	middle	of	our
和	有	五	手指	在	每个	手	和	一个	鼻子	在	这	中间	的	我们的

['feɪsɪz] .

faces	.
面孔	.

每只手有五个手指，脸的中间有一个鼻子。

[hæf][ðə; ði]['piːp(ə)l] [hɪr] [ɑːr; ər] ['miːdz] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [frendz] [æz; əz][aɪ]

Half	the	people	here	are	Medes	,	and	if	I	had	as	many	friends	as	I
一半	这	人们	这里	是	梅德斯	,	和	如果	我	有	作为	许多	朋友们	作为	我

[hæv; həv] ['kʌntriːmɪn] ,

have	countrymen	,
有	同胞们	,

这里一半的人是米底人，如果我的朋友像我的同胞一样多就好了。

[aɪ] [maɪt] [biː; bi] [kwiːn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

I	might	be	queen	to	-	morrow	.
我	可能	是	女王	到	-	明天	.

我明天可能就是女王了。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hɪr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][juː; jʊ] ,

And	as	to	my	situation	here	,	it	was	not	you	,
和	作为	到	我的	情况	这里	,	它	曾是	不是	你	,

至于我目前的处境，那不是你的错。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] - [huː] [ˌrekə'mendɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kwiːn]

but	the	high	-	priest	Oropastes	who	recommended	me	to	the	great	queen
但	这	高的	-	牧师	-	WHO	受到推崇的	我	到	这	伟大的	女王

- .

Kassandane	.
-	.

但向伟大的女王卡桑达尼推荐我的是大祭司奥罗帕斯。

[jʊr; jər] [wɪl] [ɪz][nɑːt] [lɔː] [hɪr] , "

Your	will	is	not	law	here	,	"
你的	将要	是	不是	法律	这里	,	"

你的意志在这里并非法律。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [maɪ] [swiːt] [wʌn] ?

"	What	are	you	talking	about	,	my	sweet	one	?
"	什么	是	你	说	关于	,	我的	甜的	一	?

“亲爱的，你在说什么呢？”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən][kæn; kən][biː; bi][ɪn'geɪdʒd] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]

don't	you	know	,	that	not	a	single	waiting	-	woman	can	be	engaged	without	my
不	你	知道	,	那	不是	一个	单身的	等待	-	女士	能	是	已订婚的	没有	我的

[kən'sent] ? "

consent	?	"
同意	?	"

难道你不知道，没有我的同意，任何一个侍女都不能被雇佣吗？

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , [bʌt; bət] . . . "

"	Oh	,	yes	,	I	know	that	as	well	as	you	do	,	but	.	.	.	"
"	哦	,	是的	,	我	知道	那	作为	出色地	作为	你	做	,	但	.	.	.	"

“哦，是的，我和你一样清楚这一点，但是……”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][æn; ən] [ʌn'θæŋkfəl] [reɪs] , [ænd; ənd][dəunt] [dɪ'zɜːrv] ['aʊər; ɑːr]
" But you women are an unthankful race , and don't deserve our
" 但 你 女性 是 一个 忘恩负义 种族 , 和 不 应得 我们的
['kaɪndnəs] . "
kindness . "
仁慈 . "

"但是你们女人是忘恩负义的种族，不配得到我们的善意。"

" [pliːz] [nɑːt][tuː; tə][fər'get] , [ðæt][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] [gʊd] ['fæməli] . "
" Please not to forget , that you are speaking to a girl of good family . "
" 请 不是 到 忘记 , 那 你 是 请讲 到 一个 女孩 的 好的 家庭 . "

"请记住，你是在和一个出身良好的女孩说话。"

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['veri] [wel] , [maɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] .
" I know that very well , my little one .
" 我 知道 那 非常 出色地 , 我的 小的 一 .

"我非常清楚，我的孩子。"

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['meidʒiən][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [ə; eɪ] -
I know that your father was a Magian and your mother a Magian's
我 知道 那 你的 父亲 曾是 一个 魔法师 和 你的 母亲 一个 -
['dɔːtər] ;
daughter ;
女儿 ;

我知道你的父亲是魔法师，你的母亲是魔法师的女儿;

[ðæt] [ðeɪ] [bəuθ][daɪd] ['ɜːrli] [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [pleɪst] ['ʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] -
that they both died early and you were placed under the care of the Destur
那 他们 两个都 死亡 早期的 和 你 是 放置 在下面 这 关心 的 这 -
- ,
Ixabates ,
- ,

他们俩都英年早逝，而你则被托付给了德斯图尔·伊克萨巴特斯人照顾。

[ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [gruː] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
the father of Oropastes , and grew up with his children .
这 父亲 的 - , 和 生长 向上 和 他的 孩子们 .

他是奥罗帕斯特斯的父亲，与他的孩子们一起长大。

[aɪ] [noʊ] [tuː] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪr] - [rɪŋz] , - - ['brʌðər]
I know too that when you had received the ear - rings , Oropastes ' brother
我 知道 也 那 什么时候 你 有 已收到 这 耳朵 - 戒指 , - - 兄弟
- ,
Gaumata ,
- ,

我也知道，当你收到耳环的时候，奥罗帕斯特斯的兄弟高玛塔，

([juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [blʌʃ] , - [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm]) [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['roʊzi] [feɪs] ,
(you need not blush , Gaumata is a pretty name) fell in love with your rosy face ,
(你 需要 不是 脸红 , - 是 一个 漂亮的 姓名) 跌倒 在 爱 和 你的 红润 脸 ,

（你不用脸红，高玛塔是个好听的名字）我爱上了你红扑扑的脸蛋。

[ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌnaɪn'tiːn] .
and wanted to marry you , though he was only nineteen .
和 通缉 到 结婚 你 , 尽管 他 曾是 仅有的 十九 .

他当时只有十九岁，却想娶你。

- [ænd; ənd] - , [haʊ] [wel] [ðə; ði] [tuː] [neɪmz] [saʊnd] [tə'geðər] !
Gaumata and Mandane , how well the two names sound together !
- 和 - , 如何 出色地 这 二 姓名 声音 一起 !

Gaumata 和 Mandane，这两个名字放在一起多么好听啊！

- [ænd; ənd] - !
Mandane and Gaumata !
- 和 - !

曼达内和高玛塔！

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['poʊət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][kɔːl][maɪ]['hɪroʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] - [lʌv]
If I were a poet I should call my hero Gaumata and his lady - love
如果 我 是 一个 诗人 我 应该 称呼 我的 英雄 - 和 他的 女士 - 爱
- . "
Mandane . "
- . "

如果我是个诗人，我会把我的英雄叫做高玛塔，把他的爱人叫做曼丹妮。

" [aɪ][ɪn'sɪst][ɑːn][jʊr; jər] ['siːsɪŋ] [tuː; tə][dʒest][ɪn] [ðɪs] [weɪ] , " [kraɪd] - ,
" I insist on your ceasing to jest in this way , " cried Mandane ,
" 我 坚持 在 你的 停止 到 笑话 在 这 方式 , " 哭 - ,

"我坚决要求你停止这样开玩笑！"曼丹喊道。

['blʌʃɪŋ] ['diːpli] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [hɜːr; hər] [fʊt] .
blushing deeply and stamping her foot .
脸红 深 和 冲压 她 脚 .

她脸颊绯红，跺着脚。

" [wʌt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][seɪ][ðə; ði] [neɪmz] [saʊnd] [wel] [tə'geðər] ?
" What , are you angry because I say the names sound well together ?
" 什么 , 是 你 生气的 因为 我 说 这 姓名 声音 出色地 一起 ?

"怎么，我说这两个名字听起来很搭，你就生气了吗？"

[juː; jʊ] [ɔːt] ['ræðər] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praʊd] - ,
You ought rather to be angry with the proud Oropastes ,
你 应该 相当 到 是 生气的 和 这 自豪的 - ,

你更应该对骄傲的奥罗帕斯特人感到愤怒，

[huː] [sent] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] - [ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ,
who sent his younger brother to Rhagar and you to the court ,
WHO 发送 他的 年轻 兄弟 到 - 和 你 到 这 法庭 ,

他派他的弟弟去拉加尔，把你送上法庭。

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [fər'get] [wʌn] [ə'nʌðər] . "
that you might forget one another . "
那 你 可能 忘记 一 其他 . "

好让你们彼此忘记对方。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['slændər][ɑːn][maɪ] ['benɪfæktər] . "
" That is a slander on my benefactor . "
" 那 是 一个 诽谤 在 我的 恩人 . "

"这是对我恩人的诽谤。"

" [let] [maɪ] [tʌŋ] ['wɪðər] [ə'weɪ] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
" Let my tongue wither away , if I am not speaking the truth and nothing
" 让 我的 舌头 枯萎 离开 , 如果 我 是 不是 请讲 这 真相 和 没有什么
[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] !
but the truth !
但 这 真相 !

"如果我说的不是真话，而只是真话，就让我的舌头枯萎吧！"

- ['sepəreɪtɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['haɪər] [ɪn'tenʃən]
Oropastes separated you and his brother because he had higher intentions
- 分开 你 和 他的 兄弟 因为 他 有 更高 意图
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hænsəm] - ,
for the handsome Gaumata ,
为了 这 英俊的 - ,

奥罗帕斯特将你和他的兄弟分开，因为他对英俊的加乌玛塔另有所图。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔ:rf(ə)n] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪriər] ['meidʒiən] .

than	a	marriage	with	the	orphan	daughter	of	an	inferior	Magian	.
比	一个	婚姻	和	这	孤儿	女儿	的	一个	下	魔法师	.

比娶一个地位低下的魔法师的孤女更好。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [æmɪtɪs] [ɔ:r] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] ,

He	would	have	been	satisfied	with	Amytis	or	Menische	for	a	sister	-	in	-	law	,
他	会	有	到过	使满意	和	艾米蒂斯	或者	-	为了	一个	姐姐	-	在	-	法律	,

他本来对阿米蒂斯或梅尼舍这样的弟媳很满意。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [gɜ:rl][laɪk][ju:; jʊ] , [hu:] [oʊd] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['baʊnti] ,

but	a	poor	girl	like	you	,	who	owed	everything	to	his	bounty	,
但	一个	贫穷的	女孩	喜欢	你	,	WHO	欠款	一切	到	他的	赏金	,

但像你这样可怜的女孩，你的一切都仰仗于他的恩惠，

[wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [plænz] .

would	only	have	stood	in	the	way	of	his	ambitious	plans	.
会	仅有的	有	站立	在	这	方式	的	他的	雄心勃勃	计划	.

只会阻碍他雄心勃勃的计划。

[bɪ'twi:n] [ɑ:r'selvz] ,

Between	ourselves	,
之间	我们自己	,

我们之间，

[hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] ['ri:dʒənt][ʌv; əv]['pə:ʃə] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ə'weɪ][æt; ət]

he	would	like	to	be	appointed	regent	of	Persia	while	the	king	is	away	at
他	会	喜欢	到	是	任命	摄政	的	波斯	尽管	这	国王	是	离开	在

[ðə; ði] - [wɔ:r] ,

the	Massagetan	war	,
这	-	战争	,

他希望在国王远赴马萨格坦战争期间被任命为波斯摄政王。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ðerfɔ:r] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [kə'nekt] [hɪm'self][baɪ] ['mærɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm]

and	would	therefore	give	a	great	deal	to	connect	himself	by	marriage	in	some
和	会	所以	给	一个	伟大的	交易	到	连接	他自己	经过	婚姻	在	一些

[wei] [ɔ:r] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

way	or	other	with	the	Archemenidae	.
方式	或者	其他	和	这	-	.

因此，他会付出巨大的代价，以某种方式通过婚姻与阿奇墨尼达家族建立联系。

[æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ə; eɪ] [nu:] [waɪf][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] ;

At	his	age	a	new	wife	is	not	to	be	thought	of	;
在	他的	年龄	一个	新的	妻子	是	不是	到	是	想法	的	;

他这个年纪，再娶新妻是根本不可能的；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [ɪn'di:d] ['pi:p(ə)l][goʊ][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə]

but	his	brother	is	young	and	handsome	,	indeed	people	go	so	far	as	to
但	他的	兄弟	是	年轻的	和	英俊的	,	的确	人们	去	所以	远的	作为	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

但他弟弟年轻英俊，甚至有人这样说：

[ðæt] [hi:; hi][ɪz][laɪk][ðə; ði] [prɪns] - . "

that	he	is	like	the	Prince	Bartja	.	"
那	他	是	喜欢	这	王子	-	.	"

他就像巴尔佳王子一样。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜ:rl] .

"	That	is	true	,	"	exclaimed	the	girl	.
"	那	是	真的	,	"	惊呼	这	女孩	.

“没错，”女孩惊呼道。

" ['oʊnli] [θɪŋk] , [wen] [wi:; wi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [maɪ] ['mɪstrəs] ,

"	Only	think	,	when	we	went	out	to	meet	my	mistress	,
"	仅有的	思考	,	什么时候	我们	去	出去	到	见面	我的	情妇	,

“想想看，当我们出去见我的情妇时，

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:] - [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] -

and	I	saw	Bartja	for	the	first	time	from	the	window	of	the	station	-
和	我	锯	-	为了	这	第一的	时间	从	这	窗户	的	这	车站	-

[haʊs] ,

house	,
房子	,

我第一次见到巴尔佳，是从车站的窗户里。

[aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʌz; wəz] - .

I	thought	he	was	Gaumata	.
我	想法	他	曾是	-	.

我以为他是高玛塔。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [soʊ] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [twɪnz] ,

They	are	so	like	one	another	that	they	might	be	twins	,
他们	是	所以	喜欢	一	其他	那	他们	可能	是	双胞胎	,

他们长得太像了，简直就像双胞胎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] . "

and	they	are	the	handsomest	men	in	the	kingdom	.	"
和	他们	是	这	最英俊的	男人	在	这	王国	.	"

他们是王国里最英俊的男人。

" [haʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['blʌʃɪŋ] , [maɪ] ['prɪti] [roʊz] - [bʌd] !

"	How	you	are	blushing	,	my	pretty	rose	-	bud	!
"	如何	你	是	脸红	,	我的	漂亮的	玫瑰	-	芽	!

“你脸红了，我的漂亮玫瑰花蕾！”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['laɪknəs] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ɪz] [nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ] [greɪt] [æz; əz] [ɔ:l] [ðæt] .

But	the	likeness	between	them	is	not	quite	so	great	as	all	that	.
但	这	相似	之间	他们	是	不是	相当	所以	伟大的	作为	全部	那	.

但他们之间的相似之处并没有那么大。

[wen] [aɪ] [spoʊk] [tu:; tə] [ðə; ði] [haɪ] - ['pri:sts] ['brʌðər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . . . "

When	I	spoke	to	the	high	-	priest's	brother	this	morning	.	.	.	"
什么时候	我	辐	到	这	高的	-	牧师的	兄弟	这	早晨	.	.	.	"

今天早上我和大祭司的兄弟谈话时.....

" - [ɪz] [hɪr] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [gɜ:rl] ['pæʃənətli] .

"	Gaumata	is	here	?	"	interrupted	the	girl	passionately	.
"	-	是	这里	?	"	中断	这	女孩	热情地	.

“高玛塔在这里吗？”女孩激动地打断道。

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [si:n] [hɪm; ɪm] [ɔ:r] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [ˌem 'i:] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk]

"	Have	you	really	seen	him	or	are	you	trying	to	draw	me	out	and	make
"	有	你	真的	已见	他	或者	是	你	尝试	到	画	我	出去	和	制作

[fʌn] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] ? "

fun	of	me	?	"
乐趣	的	我	?	"

“你真的见过他吗？还是你想引我出丑，然后嘲笑我？”

" [baɪ] ['miθræs] !

"	By	Mithras	!
"	经过	密特拉	!

“以密特拉之名！”

[maɪ] [swiːt] [wʌn] , [aɪ] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ðɪs] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] ,

my	sweet	one	,	I	kissed	his	forehead	this	very	morning	,
我的	甜的	一	,	我	亲吻	他的	前额	这	非常	早晨	,

我的宝贝，今天早上我亲吻了他的额头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [tel] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['dɑːrlɪŋ] .

and	he	made	me	tell	him	a	great	deal	about	his	darling	.
和	他	制成	我	告诉	他	一个	伟大的	交易	关于	他的	亲爱的	.

他让我告诉他很多关于他心爱之人的事。

[ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] , [hɪz; ɪz]['goʊldən] [kəːlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [kəm'plekʃ(ə)n] , [laɪk][ðə; ði]

Indeed	his	blue	eyes	,	his	golden	curls	and	his	lovely	complexion	,	like	the
的确	他的	蓝色的	眼睛	,	他的	金的	卷发	和	他的	迷人的	肤色	,	喜欢	这

[bluːm] [ɑːn][ə; eɪ] [piːtʃ] ,

bloom	on	a	peach	,
盛开	在	一个	桃	,

的确，他那双蓝眼睛，金色的卷发，还有他那如同桃子上绽放的花朵般美丽的肤色，

[wɜːr; wər][soʊ][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [felt] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][wɜːrk] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətiː] [fɔːr; fər]

were	so	irresistible	that	I	felt	inclined	to	try	and	work	impossibilities	for
是	所以	无法抗拒	那	我	毛毡	倾斜	到	尝试	和	工作	不可能的事	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

它们如此令人无法抗拒，以至于我忍不住想要为他创造不可能的条件。

[sper] [jʊr; jər] [blʌʃiz] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːmɪgrænɪt] - ['blɑːsəm] , [tɪl] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɔːl] ;

Spare	your	blushes	,	my	little	pomegranate	-	blossom	,	till	I	have	told	you	all	;
空闲的	你的	脸红	,	我的	小的	石榴	-	开花	,	直到	我	有	讲述	你	全部	;

我的小石榴花，请别害羞，等我把一切都告诉你之后再说。

[ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps][ɪn]['fjuːtʃər][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ][hɑːrd][ə'pɑːn] [pʊr] [boʊdʒɪz] ;

and	then	perhaps	in	future	you	will	not	be	so	hard	upon	poor	Boges	;
和	然后	也许	在	未来	你	将要	不是	是	所以	难的	之上	贫穷的	博格斯	;

这样一来，以后你或许就不会再对可怜的博格斯那么苛刻了;

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] , [fʊl] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

you	will	see	that	he	has	a	good	heart	,	full	of	kindness	for	his	beautiful	,
你	将要	看	那	他	有	一个	好的	心	,	满的	的	仁慈	为了	他的	美丽的	,

你会发现他心地善良，对他美丽的女儿充满爱意。

['sɔːsi] ['lɪt(ə)l] ['kʌntriwʊmən] . "

saucy	little	countrywoman	.	"
风骚的	小的	农妇	.	"

风骚的小乡下女人。

" [aɪ][duː][nɑːt] [trʌst] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðiːz] [ə'ʃuərənsiz] .

"	I	do	not	trust	you	,	"	she	answered	,	interrupting	these	assurances	.
"	我	做	不是	相信	你	,	"	她	回答	,	打断	这些	保证	.

“我不信任你，”她打断了这些保证，回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɔːrnd] [ə'genst] [jʊr; jər] [smuːð] [tʌŋ] ,

"	I	have	been	warned	against	your	smooth	tongue	,
"	我	有	到过	警告	反对	你的	光滑的	舌头	,

“有人警告过我，要提防你那巧舌如簧的嘴巴。”

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ðɪs] [kaɪnd] ['ɪntrəst] . "

and	I	do	not	know	what	I	have	done	to	deserve	this	kind	interest	.	"
和	我	做	不是	知道	什么	我	有	完毕	到	应得	这	种类	兴趣	.	"

我不知道自己做了什么才值得大家如此关注。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

"	Do	you	know	this	?	"	he	asked	,
"	做	你	知道	这	?	"	他	问	,

"你知道这件事吗？"他问道。

['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [waɪt] ['rɪbən] [im'brɔidəd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['goʊldən] [fleɪmz] .

showing	her	a	white	ribbon	embroidered	all	over	with	little	golden	flames	.
显示	她	一个	白色的	丝带	绣花	全部	超过	和	小的	金的	火焰	.

向她展示了一条绣满金色小火焰的白色丝带。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][læst]['prez(ə)nt][aɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [ɪk'skleɪmd] - .

"	It	is	the	last	present	I	worked	for	him	,	"	exclaimed	Mandane	.
"	它	是	这	最后的	展示	我	工作	为了	他	,	"	惊呼	-	.

"这是我为他做的最后一件礼物，"曼丹惊呼道。

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] ['toʊkən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [trʌst] [ˌem 'iː] .

"	I	asked	him	for	this	token	,	because	I	knew	you	would	not	trust	me	.
"	我	问	他	为了	这	令牌	,	因为	我	知道	你	会	不是	相信	我	.

"我向他要了这个信物，因为我知道你不会信任我。"

[huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ['lʌvɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒeɪlər] ? "

Who	ever	heard	of	a	prisoner	loving	his	jailer	?	"
WHO	曾经	听到	的	一个	囚犯	爱	他的	狱卒	?	"

谁听说过囚犯会爱上狱卒?

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] , ['kwɪkli] — [wʌt] [dʌz] [maɪ][oʊld] ['pleɪˌfeloʊ] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə]

"	But	tell	me	at	once	,	quickly	—	what	does	my	old	playfellow	want	me	to
"	但	告诉	我	在	一次	,	迅速地	—	什么	做	我的	老的	玩伴	想	我	到

[duː] ?

do	?
做	?

"但请你立刻告诉我，我的老搭档想让我做什么？"

[lʊk] , [ðə; ði] - ['westərn] [skaɪ][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [gloʊ] .

Look	,	the	-	western	sky	is	beginning	to	glow	.
看	,	这	-	西	天空	是	开始	到	辉光	.

瞧，西方的天空开始泛起光芒了。

['iːvnɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [ə'reɪndʒ] [maɪ] ['mɪstrəsɪz] [dres] [ænd; ənd]

Evening	is	coming	on	,	and	I	must	arrange	my	mistress's	dress	and
晚上	是	未来	在	,	和	我	必须	安排	我的	情妇的	裙子	和

['ɔrnəmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bæŋkwɪt] . "

ornaments	for	the	banquet	.	"
装饰品	为了	这	宴会	.	"

夜幕降临，我得为女主人准备宴会的礼服和饰品了。

" [wel] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [juː; jʊ] [lɔːŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['juːnək] ,

"	Well	,	I	will	not	keep	you	long	,	"	said	the	eunuch	,
"	出色地	,	我	将要	不是	保持	你	长的	,	"	说	这	宦官	,

"好了，我不会耽误你太久的，"太监说道。

[bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] ['sɪriəs] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

becoming	so	serious	that	Mandane	was	frightened	.
成为	所以	严肃的	那	-	曾是	害怕	.

事态变得非常严重，连曼丹都感到害怕。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] [rɪsk] [aʊt] [ʌv; əv] ['frendʃɪp]

"	If	you	do	not	choose	to	believe	that	I	would	run	into	any	risk	out	of	friendship
"	如果	你	做	不是	选择	到	相信	那	我	会	跑步	进入	任何	风险	出去	的	友谊

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

如果你不相信我会为了和你做朋友而冒任何风险，

[ðen] ['fænsi] [ðæt] [aɪ]['fɔːrwərd][jʊr; jər] [lʌv] [ə'fer] [tuː; tə]['hʌmb(ə)l][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv] - .

then	fancy	that	I	forward	your	love	affair	to	humble	the	pride	of	Oropastes	.
然后	想要	那	我	向前	你的	爱	事务	到	谦逊的	这	自豪	的	-	.

然后想象一下，我把你的恋情转告给傲慢的奥罗帕斯特斯，让他颜面扫地。

[hiː; hi] ['θretənz] [tuː; tə] [sə'plænt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪvər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

He	threatens	to	supplant	me	in	the	king's	favor	,	and	I	am	determined	,
他	威胁	到	取代	我	在	这	国王的	偏爱	,	和	我	是	决定	,

他威胁要取代我在国王心中的地位，而我决心要做到这一点。

[let][hɪm; ɪm][plɑːt][ænd; ənd] [ɪn'triːg] [æz; əz][hiː; hi][laɪks] , [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['mæri] - .

let	him	plot	and	intrigue	as	he	likes	,	that	you	shall	marry	Gaumata	.
让	他	阴谋	和	阴谋	作为	他	点赞	,	那	你	将	结婚	-	.

让他随心所欲地策划阴谋诡计，让你嫁给高玛塔吧。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['iːvnɪŋ] , ['æftər][ðə; ði][tɪstɑːr] - [stɑːr][hæz; həz] ['rɪzn] , [jʊr; jər]['lʌvər][ʃæl; ʃəl] [kʌm]

To	-	morrow	evening	,	after	the	Tistar	-	star	has	risen	,	your	lover	shall	come
到	-	明天	晚上	,	后	这	蒂斯塔	-	星星	有	升起	,	你的	情人	将	来

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

to	see	you	.
到	看	你	.

明天晚上，当泰斯塔星升起之后，你的爱人将会来看你。

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [gɑːrdz] [ɑːr; ər] [ə'weɪ] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] ,

I	will	see	that	all	the	guards	are	away	,	so	that	he	can	come	without	danger	,
我	将要	看	那	全部	这	守卫	是	离开	,	所以	那	他	能	来	没有	危险	,

我会安排所有守卫离开，让他能够安全前来。

[steɪ] [wʌn]['aʊər][ænd; ənd] [tɔːk] ['oʊvər][ðə; ði]['fjuːtʃər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [rɪ'membər] , ['oʊnli][wʌn]

stay	one	hour	and	talk	over	the	future	with	you	;	but	remember	,	only	one
停留	一	小时	和	讲话	超过	这	未来	和	你	;	但	记住	,	仅有的	一

['aʊər] .

hour	.
小时	.

留下来和你聊聊未来一个小时；但记住，只有一小时。

[aɪ] [siː] ['klɪrli] [ðæt] [jʊr; jər] ['mɪstrəs] [wɪl] [biː; bi][kæm'baisiːz] - ['feɪvərɪt] [waɪf] , [ænd; ənd] [wɪl] [ðen]

I	see	clearly	that	your	mistress	will	be	Cambyses	'	favorite	wife	,	and	will	then
我	看	清楚地	那	你的	情妇	将要	是	坎比西斯	-	最喜欢的	妻子	,	和	将要	然后

['fɔːrwərd][jʊr; jər] ['mærɪdʒ] ,

forward	your	marriage	,
向前	你的	婚姻	,

我清楚地看到，你的情妇将会成为冈比西斯最宠爱的妻子，然后促成你们的婚事。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

for	she	is	very	fond	of	you	,
为了	她	是	非常	喜爱	的	你	,

因为她非常喜欢你。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [noʊ] [preɪz] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][fɪ'deləti][ænd; ənd] [skɪl] .

and	thinks	no	praise	too	high	for	your	fidelity	and	skill	.
和	思考	不	称赞	也	高的	为了	你的	忠诚	和	技能	.

并且认为，无论怎样赞扬你的忠诚和技能都是不合适的。

[soʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['iːvnɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['fɔːlɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒestɪŋ][toʊn][pɪ'kjuːliər]

So	to	-	morrow	evening	,	"	he	continued	,	falling	back	into	the	jesting	tone	peculiar
所以	到	-	明天	晚上	,	"	他	持续	,	坠落	后退	进入	这	开玩笑	语气	奇特

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

"那么，明天晚上，"他继续说道，语气又恢复了他特有的玩笑腔。

" [wen] [ðə; ði][tɪstɑ:r] - [stɑ:r]['raɪzɪz] , ['fɔ:rtʃən] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ʃaɪn] [ɑ:n][ju:; jʊ] .

" when the Tistar - star rises , fortune will begin to shine on you .

" 什么时候 这 蒂斯塔 - 星星 上升 , 财富 将要 开始 到 闪耀 在 你 .

“当帝星升起时，好运就会开始降临到你身上。”

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [lʊk] [daʊn] ?

Why do you look down ?

为什么 做 你 看 向下 ?

你为什么低着头?

[waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] ['ænsər] ?

Why don't you answer ?

为什么 不 你 回答 ?

你为什么不回答?

['grætɪtu:d] ['stɑ:ps][jʊr; jər] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [maʊθ] , [eɪ] ? [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] ?

Gratitude stops your pretty little mouth , eh ? is that the reason ?

感激 停止 你的 漂亮的 小的 嘴 , 嗯 ? 是 那 这 原因 ?

感恩让你闭上了嘴，是吗？这就是原因吗?

[wel] , [maɪ]['lɪt(ə)l][bɜ:rd] , [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi][kwaɪt][soʊ]['saɪlənt] ,

Well , my little bird , I hope you won't be quite so silent ,

出色地 , 我的 小的 鸟 , 我 希望 你 惯于 是 相当 所以 沉默的 ,

好了，我的小鸟儿，我希望你不要再这么安静了。

[ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['evər][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['preɪzɪŋ] [pʊr] [boʊdʒɪz][tu:; tə][jʊr; jər]['paʊərf(ə)l]

if you should ever have a chance of praising poor Boges to your powerful

如果 你 应该 曾经 有 一个 机会 的 赞扬 贫穷的 博格斯 到 你的 强大的

['mɪstrəs] .

mistress .

情妇 .

如果你有机会向你强大的女主人夸奖可怜的博格斯的话。

[ænd; ənd] [wʌt] ['mesɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [brɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hænsəm] - ?

And what message shall I bring to the handsome Gaumata ?

和 什么 信息 将 我 带来 到 这 英俊的 - ?

我该给英俊的加乌玛塔带去什么话呢?

[meɪ] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:]

May I say that you have not forgotten him and will be delighted to see

可能 我 说 那 你 有 不是 被遗忘的 他 和 将要 是 高兴极了 到 看

[hɪm; ɪm] [ə'gen] ?

him again ?

他 再次 ?

我可以说你没有忘记他，并且会很高兴再次见到他吗?

[ju:; jʊ] ['hezɪteɪt] ?

You hesitate ?

你 犹豫 ?

你还在犹豫吗?

[wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑ:ri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['getɪŋ] [dɑ:rk][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][goʊ] .

Well , I am very sorry , but it is getting dark and I must go .

出色地 , 我 是 非常 对不起 , 但 它 是 获得 黑暗的 和 我 必须 去 .

非常抱歉，天色已晚，我必须走了。

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] ['wɪmənz] ['dresɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] ['bæŋkwɪt] .

I have to inspect the women's dresses for the birthday banquet .

我 有 到 检查 这 女性的 连衣裙 为了 这 生日 宴会 .

我需要检查女士们参加生日宴会的礼服。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] .
one thing I forgot to mention .
一 事物 我 忘了 到 提到 .

还有一件事我忘了提。

- [mʌst; məst] [liːv] ['bæbilən][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
Gaumata must leave Babylon to - morrow .
- 必须 离开 巴比伦 到 - 明天 .

高玛塔明天必须离开巴比伦。

- [ɪz][ə'freɪd] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
Oropastes is afraid , that he may chance to see you ,
- 是 害怕的 , 那 他 可能 机会 到 看 你 ,

奥罗帕斯特斯害怕会偶然见到你。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - [də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][wʌz; wəz]
and told him to return to Rhage directly the festival was
和 讲述 他 到 返回 到 - 直接地 这 节日 曾是
['oʊvər] .
over .
超过 .

并告诉他，节日结束后就直接返回雷吉。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么!

[stɪl] ['saɪlənt] ?
still silent ?
仍然 沉默的 ?

依然沉默?

[wel] [ðen] , [aɪ] ['riːəli] ['kænɑːt] [help] [juː; jʊ][ɔːr] [ðæt] [pʊr] ['feloʊ] ['iːðər] .
Well then , I really cannot help you or that poor fellow either .
出色地 然后 , 我 真的 不能 帮助 你 或者 那 贫穷的 同伴 任何一个 .

那我就真的帮不了你，也帮不了那个可怜的人了。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][geɪn][maɪ]['ɛndz][kwaɪt][æz; əz] [wel] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ,
But I shall gain my ends quite as well without you ,
但 我 将 获得 我的 结束 相当 作为 出色地 没有 你 ,

即使没有你，我也能很好地达成目的。

[ænd; ənd][pər'hæps]['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [fər'get] [wʌn] [ə'nʌðər] .
and perhaps after all it is better that you should forget one another .
和 也许 后 全部 它 是 更好的 那 你 应该 忘记 一 其他 .

或许，你们最好还是忘记彼此吧。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] .
" It was a hard struggle for the girl .
" 它 曾是 一个 难的 斗争 为了 这 女孩 .

对这个女孩来说，这是一场艰苦的斗争。

[ʃi:; ʃi] [felt] ['nɪrli] [ʃʊr] [ðæt] [boʊdʒɪz] [wʌz; wəz] [di'si:vɪŋ] [hɜ:r; hər] ,

She	felt	nearly	sure	that	Boges	was	deceiving	her	,
她	毛毡	几乎	当然	那	博格斯	曾是	欺骗	她	,

她几乎可以肯定博格斯在欺骗她。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] [wɔ:rnd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [hɜ:r; hər]

and	a	voice	within	warned	her	that	it	would	be	better	to	refuse	her
和	一个	嗓音	之内	警告	她	那	它	会	是	更好的	到	拒绝	她

['lʌvər] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] .

lover	this	meeting	.
情人	这	会议	.

她内心有个声音警告她，最好拒绝与爱人见面。

['du:ti] [ænd; ənd] ['pru:d(ə)ns] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tu:; tə]

Duty	and	prudence	gained	the	upper	hand	,	and	she	was	just	going	to
责任	和	谨慎	获得	这	上	手	,	和	她	曾是	只是	去	到

[ɪk'skleɪm] :

exclaim	:
惊叹	:

责任感和谨慎最终占据了上风，她正要脱口而出：

" [tel] [hɪm; ɪm] [aɪ] ['kænɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] ,

"	Tell	him	I	cannot	see	him	,
"	告诉	他	我	不能	看	他	,

告诉他我不能见他，

" [wen] [hɜ:r; hər] [aɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] ['rɪbən] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [wʌns] [ɪm'brɔɪdəd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər]

"	when	her	eye	caught	the	ribbon	she	had	once	embroidered	for	her
"	什么时候	她	眼睛	捕捉	这	丝带	她	有	一次	绣花	为了	她

['hænsəm] ['pleɪˌfeloʊ] .

handsome	playfellow	.
英俊的	玩伴	.

“当她的目光落在她曾经为英俊的玩伴绣制的丝带上时。”

[braɪt] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['tʃaɪldhʊd] [flæʃt] [θru:] [hɜ:r; hər] [maɪnd] , [ʃɔ:rt] ['moʊmənts]

Bright	pictures	from	her	childhood	flashed	through	her	mind	,	short	moments
明亮的	图片	从	她	童年	闪光灯	通过	她	头脑	,	短的	时刻

[ʌv; əv] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ['hæpinəs] ;

of	intoxicating	happiness	;
的	醉人	幸福	;

童年时期美好的画面在她脑海中闪过，那些短暂而令人陶醉的幸福时光；

[lʌv] , ['rekləsnəs] [ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [tɜ:rn] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] [sens]

love	,	recklessness	and	longing	gained	the	day	in	their	turn	over	her	sense
爱	,	鲁莽	和	渴望	获得	这	天	在	他们的	转动	超过	她	感觉

[ʌv; əv] [raɪt] ,

of	right	,
的	正确的	,

爱情、鲁莽和渴望最终战胜了她的正义感。

[hɜ:r; hər] [.mis'giviŋz] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['pru:d(ə)ns] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [boʊdʒɪz] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz]

her	misgivings	and	her	prudence	,	and	before	Boges	could	finish	his
她	疑虑	和	她	谨慎	,	和	前	博格斯	可以	结束	他的

[ˌfer'wel] , [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aʊt] ,

farewell	,	she	called	out	,
告别	,	她	称为	出去	,

她的疑虑和谨慎，在博格斯还没来得及说完告别话之前，她就喊道：

['ɔ:lmoʊst] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɜ:r'self] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [haʊs] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [fɔ:n] :

almost	in	spite	of	herself	and	flying	towards	the	house	like	a	frightened	fawn	:
几乎	在	尽管如此	的	她自己	和	飞行	向	这	房子	喜欢	一个	害怕	讨好	:

几乎是情不自禁地，像一只受惊的小鹿一样朝房子飞去：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][hɪm; ɪm] .

"	I	shall	expect	him	.
"	我	将	预计	他	.

我会等他。

" [boʊdʒɪz] [pæst] ['kwɪkli] [θru:] [ðə; ði] ['flaʊəri] [pæðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['ga:dnz] .

"	Boges	passed	quickly	through	the	flowery	paths	of	the	hanging	-	gardens	.
"	博格斯	通过了	迅速地	通过	这	如花	路径	的	这	绞刑	-	花园	.

博格斯快速穿过空中花园里繁花似锦的小径。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][end] ['kɔ:ʃəsli] ['oʊpənd][ə; eɪ]['hɪd(ə)n][træp] - [dɔ:r] ,

He	stopped	at	the	parapet	end	cautiously	opened	a	hidden	trap	-	door	,
他	停止	在	这	栏杆	结尾	谨慎地	打开	一个	隐	陷阱	-	门	,

他停在栏杆尽头，小心翼翼地打开了一扇隐藏的活板门。

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ]['si:krət] ['sterkeɪs] [wɪtʃ] [wu:nd] [daʊn] [θru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ]

admitting	to	a	secret	staircase	which	wound	down	through	one	of	the	huge
承认	到	一个	秘密	楼梯	哪个	伤口	向下	通过	一	的	这	巨大的

[piləs] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['ga:dnz] ,

pillars	supporting	the	hanging	-	gardens	,
柱子	支持	这	绞刑	-	花园	,

承认有一条秘密楼梯蜿蜒而下，穿过支撑空中花园的其中一根巨大柱子。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɑ:bəbli] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪnər] [æz; əz][ə; eɪ]

and	which	had	probably	been	intended	by	their	original	designer	as	a
和	哪个	有	大概	到过	故意的	经过	他们的	原来的	设计师	作为	一个

[mi:nz] [ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ə'pɑ:rtmənts] [ˌʌnəb'zɜ:rvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]

means	of	reaching	his	wife's	apartments	unobserved	from	the	shores	of	the
方法	的	到达	他的	妻子的	公寓	未被观察到的	从	这	海岸	的	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

而且，这些通道最初的设计者很可能是想让妻子能够从河岸边不被人发现地到达她的公寓。

[ðə; ði] [dɔ:r] [mu:vd] ['i:zəli] [ɑ:n][ɪts]['hɪndʒɪz] ,

The	door	moved	easily	on	its	hinges	,
这	门	已搬	容易地	在	它是	铰链	,

门在铰链上轻松转动。

[ænd; ənd] [wen] [boʊdʒɪz][hæd; həd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [stru:d] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] -

and	when	Boges	had	shut	it	again	and	strewed	a	few	of	the	river	-
和	什么时候	博格斯	有	关闭	它	再次	和	散落的	一个	很少	的	这	河	-

['ʃɛlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɔ:ks] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ,

shells	from	the	garden	walks	over	it	,
贝壳	从	这	花园	散步	超过	它	,

当博格斯再次关上门，并将花园小径上的一些河贝壳撒在门上时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd] , ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [kʌm]

it	would	have	been	difficult	to	find	,	even	for	any	one	who	had	come
它	会	有	到过	难的	到	寻找	,	甚至	为了	任何	一	WHO	有	来

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .

with	that	purpose	.
和	那	目的	.

即使对于专程前来的人来说，找到它也并非易事。

[ðə; ði] ['ju:nək] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['dʒu:əld] [hændz] , ['smaɪlɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ,

The	eunuch	rubbed	his	jeweled	hands	,	smiling	the	while	as	was	his	custom	,
这	宦官	摩擦	他的	珠宝	双手	,	微笑	这	尽管	作为	曾是	他的	风俗	,

太监搓着戴满珠宝的双手，脸上带着惯常的微笑。

[ænd; ənd] ['mɝːmɝd] : " [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][feɪl][tuː; tə] [sək'siːd] [naʊ] ; [ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [kɔːt] ,

and	murmured	:	"	It	can't	fail	to	succeed	now	;	the	girl	is	caught	,
和	低声说道	:	"	它	不能	失败	到	成功	现在	;	这	女孩	是	捕捉	,

他低声说道："现在肯定能成功了；那女孩已经被抓住了。"

[hɜːr; hər]['lʌvər][ɪz][æt; ət][maɪ] [bek] [ænd; ənd][kɔːl] ,

her	lover	is	at	my	beck	and	call	,
她	情人	是	在	我的	贝克	和	称呼	,

她的情人听候我的差遣。

[ðə; ði][oʊld]['siːkrət] [flaɪt] [ʌv; əv][steps][ɪz][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] ,

the	old	secret	flight	of	steps	is	in	good	order	,
这	老的	秘密	航班	的	步骤	是	在	好的	命令	,

那条古老的秘密阶梯保存完好。

- [hæz; həz] [bɪn] ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

Nitetis	has	been	weeping	bitterly	on	a	day	of	universal	rejoicing	,
-	有	到过	哭泣	苦涩地	在	一个	天	的	普遍的	欢欣鼓舞	,

在举国欢庆的日子里，尼泰蒂斯却痛哭流涕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ['lɪli]['əupənz][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .

and	the	blue	lily	opens	to	-	morrow	night	.
和	这	蓝色的	百合	打开	到	-	明天	夜晚	.

蓝百合将于明晚开业。

[ɑː] , [hɑː] !

Ah	,	ha	!
啊	,	哈	!

啊哈！

[maɪ]['lɪt(ə)l][plæn][kɑːnt] ['pɑːsəbli] [feɪl] [naʊ] .

my	little	plan	can't	possibly	fail	now	.
我的	小的	计划	不能	可能	失败	现在	.

我的小计划现在肯定不会失败了。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [maɪ] ['prɪti] [i'dʒɪpʃn] ['kɪt(ə)n] ,

And	to	-	morrow	,	my	pretty	Egyptian	kitten	,
和	到	-	明天	,	我的	漂亮的	埃及人	小猫	,

明天，我的漂亮埃及小猫咪，

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['velvɪt] [pɔː] [wɪl] [biː; bi][fæst][ɪn][ə; eɪ][træp][set][baɪ][ðə; ði] [pʊr] [dɪ'spaɪzd] ['juːnək] ,

your	little	velvet	paw	will	be	fast	in	a	trap	set	by	the	poor	despised	eunuch	,
你的	小的	天鹅绒	爪子	将要	是	快速地	在	一个	陷阱	放	经过	这	贫穷的	被鄙视的	宦官	,

你那双柔软的小爪子很快就会落入那个可怜的、受人鄙视的太监设下的陷阱。

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] , [fər'suːθ] , [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['eni]['ɔːrdərz] .

who	was	not	allowed	,	forsooth	,	to	give	you	any	orders	.
WHO	曾是	不是	允许	,	真的	,	到	给	你	任何	订单	.

谁根本没有资格给你下达任何命令呢?

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːmd] [mə'lɪʃəsli] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz][ænd; ənd] ['hɜːrid] [frʌm; frəm]

"	His	eyes	gleamed	maliciously	as	he	said	these	words	and	hurried	from
"	他的	眼睛	闪闪发光	恶意地	作为	他	说	这些	字	和	慌忙	从

[ðə; ði] ['gɑːrdn] .

the	garden	.
这	花园	.

"他说这些话时，眼中闪过一丝恶意，然后匆匆离开了花园。"

[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [hiː; hi] [met] [ə'nʌðər] ['juːnək] , [neɪmd] - ,

At	the	great	flight	of	steps	he	met	another	eunuch	,	named	Neriglissar	,
在	这	伟大的	航班	的	步骤	他	遇见	其他	宦官	,	命名	-	,

在高高的台阶上，他遇到了另一个太监，名叫尼里格利萨尔。

[huː] [held] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [hed] - ['gɑːrdnər] , [ænd; ənd] [lɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] .

who	held	the	office	of	head	-	gardener	,	and	lived	at	the	hanging	-	gardens	.
WHO	握住	这	办公室	的	头	-	园丁	,	和	居住地	在	这	绞刑	-	花园	.

他担任首席园丁一职，住在空中花园里。

" [haʊ] [ɪz] [ðə; ði] [bluː] ['lɪli] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ? " [æskt] [boʊdʒɪz] .

"	How	is	the	blue	lily	going	on	?	"	asked	Boges	.
"	如何	是	这	蓝色的	百合	去	在	?	"	问	博格斯	.

“蓝百合花长得怎么样了？”博格斯问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'foʊldɪŋ] [mæg'nɪfɪsntli] !

"	It	is	unfolding	magnificently	!
"	它	是	展开	壮丽	!

“它正以惊人的速度展开！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [ɪn] [ɪn'θuːziæzəm] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt] ['flaʊər]

"	cried	the	gardener	,	in	enthusiasm	at	the	mere	mention	of	his	cherished	flower
"	哭	这	园丁	,	在	热情	在	这	仅仅	提到	的	他的	珍爱	花

.

:

·

“园丁一听到他心爱的花的名字就兴奋地喊道。”

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [æz; əz] [aɪ] ['prɑːmɪst] , [wen] [ðə; ði] [tɪstɑːr] - [stɑːr] ['raɪzɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ɔːl]

"	To	-	morrow	,	as	I	promised	,	when	the	Tistar	-	star	rises	,	it	will	be	in	all
"	到	-	明天	,	作为	我	承诺	,	什么时候	这	蒂斯塔	-	星星	上升	,	它	将要	是	在	全部

[ɪts] ['bjuːti] .

its	beauty	.
它是	美丽	.

“明天，正如我所承诺的，当蒂斯塔星升起时，它将展现它全部的美丽。”

[maɪ] [iˈdʒɪpʃn] ['mɪstrəs] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

My	Egyptian	mistress	will	be	delighted	,	for	she	is	very	fond	of	flowers	,
我的	埃及人	情妇	将要	是	高兴极了	,	为了	她	是	非常	喜爱	的	花朵	,

我的埃及女主人会很高兴，因为她非常喜欢花。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] ,

and	may	I	ask	you	to	tell	the	king	and	the	Achaemenidae	,
和	可能	我	问	你	到	告诉	这	国王	和	这	锥螺科	,

请问您能否转告国王和阿契美尼德王朝?

[ðæt] ['ʌndər] [maɪ] [ker] [ðɪs] [rer] [plænt] [hæz; həz] [æt; ət] [læst] ['flaʊərd] ?

that	under	my	care	this	rare	plant	has	at	last	flowered	?
那	在下面	我的	关心	这	稀有的	植物	有	在	最后的	开花的	?

在我精心照料下，这株珍稀植物终于开花了?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [fʊl] ['bjuːti] ['oʊnli] [wʌns] [ɪn] ['evri] [ten] ['jɪrz] .

It	is	to	be	seen	in	full	beauty	only	once	in	every	ten	years	.
它	是	到	是	已见	在	满的	美丽	仅有的	一次	在	每一个	十	年	.

它最美的景色每十年才出现一次。

[tel] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] ; [ðɪs] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] . "

Tell	the	noble	Achaemenidae	;	this	,	and	bring	them	here	.	"
告诉	这	高贵	锥螺科	;	这	,	和	带来	他们	这里	.	"

告诉高贵的阿契美尼德家族，把这话带他们来这里。

" [jʊr; jər] [wɪʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['græntɪd] , " [sed] [boʊdʒɪz] ['smaɪlɪŋ] ,

"	Your	wish	shall	be	granted	,	"	said	Boges	smiling	,
"	你的	希望	将	是	的确	,	"	说	博格斯	微笑	,

“你的愿望将会实现，”博格斯笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] ['rekən] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" but I think you must not reckon on the king ,
" 但 我 思考 你 必须 不是 估计 在 这 国王 ,

但我认为你千万不能指望国王，

[æz; əz][aɪ][duː][nɑːt][ɪk'spekt][hiː; hi] [wɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
as I do not expect he will visit the hanging - gardens before his marriage with
作为 我 做 不是 预计 他 将要 访问 这 绞刑 - 花园 前 他的 婚姻 和
[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] .
the Egyptian .
这 埃及人 .

因为我预计他在与埃及女子结婚之前不会去参观空中花园。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] - , [haʊ'evər] , [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] ;
Some of the Archimenidae - , however , will be sure to come ;
一些 的 这 - , 然而 , 将要 是 当然 到 来 ;

不过，一些大蚕蛾科昆虫肯定会来；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['lʌvəz][ʌv; əv] ['hɔːrtɪkʌltʃər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə] [mɪs] [ðɪs] [rer] [saɪt]
they are such lovers of horticulture that they would not like to miss this rare sight
他们 是 这样的 恋人 的 园艺 那 他们 会 不是 喜欢 到 错过 这 稀有的 视线
.
:
·

他们都是园艺爱好者，不想错过这难得一见的景象。

[pər'hæps] , [tuː] , [aɪ] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['kriːsəs] .
Perhaps , too , I may succeed in bringing Croesus .
也许 , 也 , 我 可能 成功 在 带来 克罗伊索斯 .

或许，我也能成功地把克罗伊斯带来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ˌʌndər'stænd] ['flaʊərz] [ɔːr][dəut][ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]
It is true that he does not understand flowers or doat on them as the
它 是 真的 那 他 做 不是 理解 花朵 或者 杜阿特 在 他们 作为 这
['pəːʃənz] [duː] ,
Persians do ,
波斯人 做 ,

的确，他不像波斯人那样了解花卉，也不欣赏花卉。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [ə'mendz][fɔːr; fər] [ðɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] ['θɜːroʊ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ]
but he makes amends for this by his thorough appreciation of everything
但 他 制作 修改 为了 这 经过 他的 彻底 欣赏 的 一切
['bjuːtɪf(ə)l] . "
beautiful . "
美丽的 . "

但他对一切美好事物的深刻欣赏弥补了这一点。

" [jes] , [jes] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] .
" Yes , yes , bring him too , " exclaimed the gardener .
" 是的 , 是的 , 带来 他 也 , " 惊呼 这 园丁 .

“对，对，也把他带来，”园丁喊道。

" [hiː; hi] [wɪl] ['riːəli] [biː; bi]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ,
" He will really be grateful to you ,
" 他 将要 真的 是 感激的 到 你 ,

“他会非常感激你的。”

[fɔːr; fər][maɪ] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊər] ,
for my queen of the night is the most beautiful flower ,
为了 我的 女王 的 这 夜晚 是 这 最多 美丽的 花 ,

因为我的夜之女王是最美丽的花朵，

[ðæt] [hæz; həz]['evər] [bluːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['gɑːrdn] .
that has ever bloomed in a royal garden .
那 有 曾经 盛开 在 一个 皇家 花园 .

皇家花园里曾经盛开过的花朵。

[juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [bʌd] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['rezərvwɑːr] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɪts] [griːn]
You saw the bud in the clear waters of the reservoir surrounded by its green
你 锯 这 芽 在 这 清除 水 的 这 水库 包围 经过 它是 绿色的
[liːvz] ;
leaves ;
树叶 ;

你看到水库清澈的水中，一朵花苞被绿叶环绕；

[ðæt] [bʌd] [wɪl] ['oʊpən]['ɪntuː][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][roʊz] , [bluː] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] .
that bud will open into a gigantic rose , blue as the sky .
那 芽 将要 打开 进入 一个 巨大 玫瑰 , 蓝色的 作为 这 天空 .

那朵花苞将会绽放成一朵巨大的玫瑰，蓝得像天空一样。

[maɪ] ['flaʊər] . . .
My flower . . .
我的 花 . . .

我的花……

" [ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['gɑːrdnər] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['flaʊər] ,
" The enthusiastic gardener would have said much more in praise of his flower ,
" 这 热情的 园丁 会 有 说 很多 更多的 在 称赞 的 他的 花 ,

这位热情洋溢的园丁本可以对他的花说更多赞美之词，

[bʌt; bət][boʊdʒɪz][left][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [nɑːd] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv]
but Boges left him with a friendly nod , and went down the flight of
但 博格斯 左边 他 和 一个 友好的 点头 , 和 去 向下 这 航班 的
[steps] .
steps .
步骤 .

但博格斯友好地点了点头，然后走下了楼梯。

[ə; eɪ] [tuː] - [wiːld] ['wʊd(ə)n] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ; [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]
A two - wheeled wooden carriage was waiting for him there ; he took his
一个 二 - 带轮子的 木制的 运输 曾是 等待 为了 他 那里 ; 他 采取 他的
[siːt] [baɪ][ðə; ði]['draɪvər] ,
seat by the driver ,
座位 经过 这 司机 ,

一辆双轮木制马车在那里等着他；他坐在车夫旁边。

[ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [dekt] [aʊt][wɪð; wɪθ]['belz][ænd; ənd]['tæsəlz] ,
the horses , decked out with bells and tassels ,
这 马匹 , 甲板 出去 和 铃铛 和 流苏 ,

马儿身上挂满了铃铛和流苏，

[wɜːr; wər]['ɝːdʒd]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [trɑːt][ænd; ənd] ['kwɪkli] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]
were urged into a sharp trot and quickly brought him to the gate of
是 敦促 进入 一个 锋利的 小跑 和 迅速地 带来 他 到 这 门 的
[ðə; ði]['hærəm] - ['gɑːrdn] .
the harem - garden .
这 后宫 - 花园 .

他们催促他快步走，迅速把他带到了后宫花园的门口。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] , ['stɜːrɪŋ] [wʌn][ɪn][kæm'baisiːz] - ['hærəm] .
That day was a busy , stirring one in Cambyses ' harem .
那 天 曾是 一个 忙碌的 , 搅拌 一 在 坎比西斯 - 后宫 .

那一天，坎比西斯的后宫里热闹非凡。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [maɪt] [lʊk] [ðer; ðər] ['veri] [best] ,

In	order	that	the	women	might	look	their	very	best	,
在	命令	那	这	女性	可能	看	他们的	非常	最好的	,

为了让女性们展现出最佳状态，

[boʊdʒɪz][hæd; həd] [kə'mɑ:ndid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [bæθ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

Boges	had	commanded	that	they	should	all	be	taken	to	the	bath	before	the
博格斯	有	命令	那	他们	应该	全部	是	已采取	到	这	洗澡	前	这

['bæŋkwɪt] .

banquet	.
宴会	.

博格斯下令在宴会开始前把他们都带到浴室去洗个澡。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [went] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [ðæt] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

He	therefore	went	at	once	to	that	wing	of	the	palace	,
他	所以	去	在	一次	到	那	翼	的	这	宫殿	,

因此，他立刻去了宫殿的那个侧翼。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði][bɑ:ðz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

which	contained	the	baths	for	the	women	.
哪个	包含	这	浴室	为了	这	女性	.

其中包含女浴室。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [kən'fju:zd] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['skri:mɪŋ] ,

While	he	was	still	at	some	distance	a	confused	noise	of	screaming	,
尽管	他	曾是	仍然	在	一些	距离	一个	使困惑	噪音	的	尖叫	,

['læfɪŋ] ,

laughing	,
笑	,

当他还在一段距离之外时，就听到一阵混乱的尖叫声、笑声，

['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['titərɪŋ] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

chattering	and	tittering	reached	his	ears	.
喋喋不休	和	窃笑	达到	他的	耳朵	.

他耳边传来叽叽喳喳和窃笑声。

[ɪn][ðə; ði] [brɔ:d] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['beɪðɪŋ] - [ru:m] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst]

In	the	broad	porch	of	the	large	bathing	-	room	,	which	had	been	almost
在	这	广阔	门廊	的	这	大的	洗澡	-	房间	,	哪个	有	到过	几乎

[ˌoʊvər'hi:tɪd] ,

overheated	,
过热	,

在宽敞的大浴室门廊里，几乎热得过热，

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ] [dens] [klaʊd][ʌv; əv] [sti:m]

more	than	three	hundred	women	were	moving	about	in	a	dense	cloud	of	steam
更多的	比	三	百	女性	是	移动	关于	在	一个	稠密	云	的	蒸汽

.

:
.

三百多名妇女在浓密的蒸汽云中走动。

[[wi:; wi] [ri:d] [ɪn][ˌdaɪə'dɔ:rəs][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] . - .

[	We	read	in	Diodorus	XVII	.	77	.
[	我们	读	在	狄奥多罗斯	十七	.	-	.

[我们在狄奥多罗斯 XVII.77 中读到。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pə:ʃə][hæd; həd][æz; əz] ['meni]

that	the	king	of	Persia	had	as	many
那	这	国王	的	波斯	有	作为	许多

波斯国王拥有如此之多的.....

[waɪvz] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] .

wives	as	there	are	days	in	the	year	.
妻子们	作为	那里	是	天	在	这	年	.

妻子们就像一年中的日子一样多。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪsəs] ,

At	the	battle	of	Issus	,
在	这	战斗	的	伊苏斯	,

在伊苏斯战役中，

[ˌælɪg'zændər] [ðə; ði] [greɪt] [tʊk] - ['kɔŋkjəˌbaɪnz] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['dærɪəs] ,

Alexander	the	Great	took	329	concubines	,	of	the	last	Darius	,
亚历山大	这	伟大的	采取	-	妾室	,	的	这	最后的	达里厄斯	,

亚历山大大帝纳了329位妃嫔，而末代皇帝大流士也是如此。

['kæptɪv] .]

captive	.	]
俘虏	.	]

俘虏。]

[ðə; ði] [hæf] - ['neɪkɪd] [fɔːrmz] ['floʊtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːrm] ['peɪvmənt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɑːtli] [kraʊd] [ʌv; əv]

The	half	-	naked	forms	floated	over	the	warm	pavement	like	a	motley	crowd	of
这	一半	-	裸	表格	漂浮	超过	这	温暖的	路面	喜欢	一个	杂乱无章	人群	的

['fæntəmz] .

phantoms	.
幻影	.

半裸的身影像一群形形色色的幽灵般漂浮在温暖的人行道上。

[ðer; ðər] [θɪn] ['sɪlkən] ['gɑːrmənts] [wɜːr; wər] [wet] [θruː] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['delɪkət]

Their	thin	silken	garments	were	wet	through	and	clung	to	their	delicate
他们的	薄的	丝	服装	是	湿的	通过	和	紧紧抓住	到	他们的	精美的

['fɪgjərz] ,

figures	,
数据	,

她们的薄丝绸衣服被浸透了，紧贴着她们纤细的身材。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɔːrm] [reɪn] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæθ] ,

and	a	warm	rain	descended	upon	them	from	the	roof	of	the	bath	,
和	一个	温暖的	雨	下降	之上	他们	从	这	屋顶	的	这	洗澡	,

温暖的雨水从浴池的屋顶倾泻而下，落在他们身上。

['raɪzɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] ['veɪpər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [flɔːr] .

rising	up	again	in	vapor	when	it	reached	the	floor	.
上升	向上	再次	在	汽	什么时候	它	达到	这	地面	.

落地后再次化作水蒸气升腾而起。

[gruːps] [ʌv; əv] ['hænsəm] ['wɪmɪn] , [ten] [ɔːr] ['twenti] [tə'geðər] , [leɪ] ['gɔsipiŋ] ['sɔːsɪli] [ɪn] [wʌn] [pɑːrt]

Groups	of	handsome	women	,	ten	or	twenty	together	,	lay	gossiping	saucily	in	one	part
团体	的	英俊的	女性	,	十	或者	二十	一起	,	躺	八卦	俏皮地	在	一	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ;

of	the	room	;
的	这	房间	;

十来个漂亮女人聚在一起，躺在房间的一角，轻佻地闲聊着；

[ɪn] [ə'nʌðər] [tuː] ['kɪŋz] [waɪvz] [wɜːr; wər] ['kwɔːrəlɪŋ] [laɪk] ['nɔːti] ['tʃɪldrən] .

in	another	two	king's	wives	were	quarrelling	like	naughty	children	.
在	其他	二	国王的	妻子们	是	争吵	喜欢	淘气	孩子们	.

另一则故事里，国王的两个妻子像顽皮的孩子一样争吵不休。

[wʌn] ['bjuːti] [wʌz; wəz] ['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
One beauty was screaming at the top of her voice because she had
一 美丽 曾是 尖叫 在 这 顶部 的 她 嗓音 因为 她 有
[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['neɪbɚz] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['slɪpər] ,
received a blow from her neighbor's dainty little slipper ,
已收到 一个 吹 从 她 邻居 纤巧 小的 拖鞋 ,

一位美女被邻居精致的小拖鞋踢中，发出撕心裂肺的尖叫。

[waɪl] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn]['leɪzi] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] , [stɪl] [æz; əz] [deθ] , [ɑːn][ðə; ði][dæmp] , [wɔːrm]
while another was lying in lazy contemplation , still as death , on the damp , warm
尽管 其他 曾是 说谎 在 懒惰的 沉思 , 仍然 作为 死亡 , 在 这 潮湿 , 温暖的
[flɔːr] .
floor .
地面 .

而另一只眼睛则懒洋洋地躺在潮湿温暖的地板上，一动不动，像死了一样。

[sɪks][ɑːr'miːniːənz][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [tə'geðər] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['sɔːsi] [lʌv] - [sɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv]
Six Armenians were standing together , singing a saucy love - song in their native
六 亚美尼亚人 是 常设 一起 , 歌唱 一个 风骚的 爱 - 歌曲 在 他们的 本国的
['læŋgwɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [klɪr] - [toʊnd] ['vɔɪsɪz] ,
language with clear - toned voices ,
语言 和 清除 - 色调 声音 ,

六个亚美尼亚人站在一起，用他们母语清澈的嗓音唱着一首俏皮的情歌。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɑːt] [ʌv; əv] [fer] - ['herd] ['pəːʃənz] [wɜːr; wər] ['slændərɪŋ] - [soʊ] ['fɪrfəli] ,
and a little knot of fair - haired Persians were slandering Nitetis so fearfully ,
和 一个 小的 结 的 公平的 - 头发 波斯人 是 诽谤 - 所以 恐惧地 ,

一群金发碧眼的波斯人正恶狠狠地诽谤尼提提斯，

[ðæt] [ə; eɪ][baɪ] - ['stændər] [wʊd] [hæv; həv] ['fænsɪd] ['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [iˈdʒɪpʃn] [wʌz; wəz][sʌm; səm]
that a by - stander would have fancied our beautiful Egyptian was some
那 一个 经过 - 站立者 会 有 幻想 我们的 美丽的 埃及人 曾是 一些
['ɔːf(ə)l]['mɑːnstər] ,
awful monster ,
可怕 怪物 ,

旁观者竟然会把我们这位美丽的埃及女子误认为是个可怕的怪物。

[laɪk] [ðoʊz] ['nɜːrsɪz] [juːst] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['tʃɪldrən] .
like those nurses used to frighten children .
喜欢 那些 护士 用过的 到 吓唬 孩子们 .

就像那些过去用来吓唬孩子的护士一样。

['neɪkɪd] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] [muːvd] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Naked female slaves moved about through the crowd ,
裸 女性 奴隶 已搬 关于 通过 这 人群 ,

赤身裸体的女奴在人群中走动，

['kæriɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [wel] - [wɔːmd] [klɔːðz] [tuː; tə] [θroʊ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['mistrisiz] .
carrying on their heads well - warmed cloths to throw over their mistresses .
携带 在 他们的 头部 出色地 - 温暖 布料 到 扔 超过 他们的 情妇们 .

她们头上顶着暖和的布，准备披在女主人身上。

[ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] , [huː] [held][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [dɔːr] - ['kiːpəz] ,
The cries of the eunuchs , who held the office of door - keepers ,
这 哭泣 的 这 太监 , WHO 握住 这 办公室 的 门 - 守门员 ,

守门的太监们的叫喊声

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] [ɜːrdʒɪŋ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] ['greɪtər] [heɪst] ,
and were continually urging the women to greater haste ,
和 是 持续 敦促 这 女性 到 更大的 匆忙 ,

他们不断催促妇女们加快速度，

— [ðə; ði] ['skri:tʃɪŋ] [kɔ:lz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:z] [sleɪvz] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] [ə'raɪvd] ,

—	the	screeching	calls	of	those	whose	slaves	had	not	yet	arrived	,
—	这	尖叫	呼叫	的	那些	谁	奴隶	有	不是	然而	到达的	,

——那些奴隶尚未到达的人发出的尖叫声，

— [ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] ['pə:fju:mz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔ:rm] ['veɪpər] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ]

—	the	penetrating	perfumes	and	the	warm	vapor	combined	to	produce	a
—	这	渗透	香水	和	这	温暖的	汽	合并	到	生产	一个

['mɑ:tli] , [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['stu:pɪfaɪɪŋ] [si:n] .

motley	,	strange	and	stupefying	scene	.
杂乱无章	,	奇怪的	和	令人震惊	场景	.

——浓郁的香水味和温暖的蒸汽交织在一起，营造出一种奇异、怪诞、令人目眩的景象。

[ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪvz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri]

A	quarter	of	an	hour	later	,	however	,	the	king's	wives	presented	a	very
一个	四分之一	的	一个	小时	之后	,	然而	,	这	国王的	妻子们	呈现	一个	非常

['dɪfrənt] ['spektək(ə)l] .

different	spectacle	.
不同的	奇观	.

然而，仅仅过了十五分钟，国王的妻子们就呈现出截然不同的景象。

[ðeɪ] [leɪ] [laɪk] ['roʊziz] [sti:pt] [ɪn] [du:] , [nɑ:t] [ə'sli:p] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['dri:miŋ] ,

They	lay	like	roses	steeped	in	dew	,	not	asleep	,	but	quite	still	and	dreaming	,
他们	躺	喜欢	玫瑰	浸泡	在	露	,	不是	睡着了	,	但	相当	仍然	和	做梦	,

她们像浸透露水的玫瑰般静静躺着，并非睡着，而是安详地做着梦。

[ɑ:n] [sɔ:ft] ['kuʃənz] [pleɪst] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'mens] [ru:m] .

on	soft	cushions	placed	along	the	walls	of	an	immense	room	.
在	柔软的	靠垫	放置	沿着	这	墙壁	的	一个	巨大	房间	.

柔软的靠垫沿着巨大房间的墙壁摆放。

[ðə; ði] [wet] ['pə:fju:mz] [stɪl] [leɪ] [ɑ:n] [ðer; ðər] [ʌnd'raɪd] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [her] ,

The	wet	perfumes	still	lay	on	their	undried	and	flowing	hair	,
这	湿的	香水	仍然	躺	在	他们的	未干燥	和	流动	头发	,

湿漉漉的香水味还残留在她们未干的披肩长发上。

[ænd; ənd] ['nɪmb(ə)l] ['fi:meɪl] [sleɪvz] [wɜ:r; wər] ['bizid] [ɪn] ['kerfəli] ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] ,

and	nimble	female	slaves	were	busied	in	carefully	wiping	away	,
和	灵活	女性	奴隶	是	忙碌	在	小心	擦拭	离开	,

身手敏捷的女奴们忙着仔细擦拭，

[wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [bægz] [meɪd] [ʌv; əv] [sɔ:ft] ['kæməlz] - [her] ,

with	little	bags	made	of	soft	camels	'	hair	,
和	小的	包	制成	的	柔软的	骆驼	-	头发	,

用柔软的骆驼毛制成的小袋子，

[ðə; ði] ['slaɪtəst] ['aʊtwərd] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [wɪtʃ] ['penətreɪtɪd] [di:p] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['pɔrz]

the	slightest	outward	trace	of	the	moisture	which	penetrated	deep	into	the	pores
这	丝毫	向外	痕迹	的	这	水分	哪个	渗透	深的	进入	这	毛孔

[ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] .

of	the	skin	.
的	这	皮肤	.

肌肤表面会留下最细微的水分痕迹，表明水分已经渗透到肌肤毛孔深处。

['sɪlkən] ['kʌvəlɪts] [wɜ:r; wər] [spred] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['wɪri] , ['bju:tɪf(ə)l] [lɪmz] ,

Silken	coverlets	were	spread	over	their	weary	,	beautiful	limbs	,
丝	床罩	是	传播	超过	他们的	厌倦	,	美丽的	四肢	,

丝绸般的被褥盖在他们疲惫而美丽的四肢上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['juːnəks] [tʊk] [gʊd] [ker] [ðæt][ðə; ði] ['driːmi] [rɪ'poʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]

and	a	troop	of	eunuchs	took	good	care	that	the	dreamy	repose	of	the	entire
和	一个	部队	的	太监	采取	好的	关心	那	这	梦幻般的	休息	的	这	全部的

['bɑːdi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] ['kwɑːrəlsəm] [ɔːr]['petʃələnt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

body	should	not	be	disturbed	by	quarrelsome	or	petulant	individuals	.
身体	应该	不是	是	不安	经过	爱争吵的	或者	任性的	个人	.

一群太监尽职尽责地照看着，确保整个身体的宁静不会受到好争吵或任性之人的打扰。

[ðer; ðər] ['efərts] ， [haʊ'evər] , [wɜːr; wər]['seldəm] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] ，

Their	efforts	,	however	,	were	seldom	so	successful	as	to	-	day	,
他们的	努力	，	然而	，	是	很少	所以	成功的	作为	到	-	天	，

然而，他们的努力很少像今天这样成功。

[wen] ['evri] [wʌn] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ]

when	every	one	knew	that	a	disturbance	of	the	peace	would	be	punished	by
什么时候	每一个	一	知道	那	一个	干扰	的	这	和平	会	是	受到惩罚	经过

[ɪk'skluːʒn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæŋkwɪt] .

exclusion	from	the	banquet	.
排除	从	这	宴会	.

当时人人都知道，扰乱治安将被逐出宴会。

[ðeɪ] [hæd; həd]['prɑːbəbli] [bɪn] ['laɪɪŋ][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər][ɪn] [ðɪs] ['driːmi] ['saɪləns] ,

They	had	probably	been	lying	a	full	hour	in	this	dreamy	silence	,
他们	有	大概	到过	说谎	一个	满的	小时	在	这	梦幻般的	沉默	，

他们可能已经在这如梦似幻的静谧中躺了一个小时了。

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gɔːŋ] [prə'duːst] [ə'nʌðər] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] .

when	the	sound	of	a	gong	produced	another	transformation	.
什么时候	这	声音	的	一个	锣	生产	其他	转型	.

当锣声带来另一种变化时。

[ðə; ði] [rɪ'pəʊzɪŋ] ['fɪgjərz] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kuʃənz] , [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] [sleɪvz]

The	reposing	figures	sprang	from	their	cushions	,	a	troop	of	female	slaves
这	休息	数据	弹簧	从	他们的	靠垫	，	一个	部队	的	女性	奴隶

[prest] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] ,

pressed	into	the	hall	,
按下	进入	这	大厅	，

原本安睡的人们突然从垫子上跳了起来，一群女奴挤进了大厅。

[ðə; ði] ['bjuːtiːz] [wɜːr; wər] [ə'nɔɪntɪd] [ænd; ənd]['pɜːrfjuːmd] , [ðer; ðər][lʌg'ʒʊriənt] [her] [ɪn'dʒiːniəsli]

the	beauties	were	annointed	and	perfumed	,	their	luxuriant	hair	ingeniously
这	美女	是	受膏者	和	香	，	他们的	茂盛的	头发	巧妙地

['breɪdɪd] , ['pleɪtɪd; 'plætɪd] , [ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] .

braided	,	plaited	,	and	adorned	with	precious	stones	.
编织	，	编织	，	和	装饰	和	宝贵的	石头	.

美女们被涂抹香膏，喷洒香水，她们浓密的秀发被巧妙地编成辫子，并饰以宝石。

['kɔːstli] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd]['sɪlkən][ænd; ənd] ['wʊlən] [roʊbz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ]

Costly	ornaments	and	silken	and	woolen	robes	in	all	the	colors	of	the	rainbow
昂贵	装饰品	和	丝	和	羊毛	长袍	在	全部	这	颜色	的	这	彩虹

[wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] ,

were	brought	in	,
是	带来	在	，

各种昂贵的饰品和五颜六色的丝绸和羊毛长袍被运了进来。

[ʃuːz] [stɪf] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ɪm'brɔɪdəri] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][wɜːr; wər][taɪd][ɑːn][tuː; tə]

shoes	stiff	with	rich	embroidery	of	pearls	and	jewels	were	tied	on	to
鞋	僵硬的	和	富有的	刺绣	的	珍珠	和	珠宝	是	系	在	到

[ðer; ðər]['tendər] [fiːt] ,

their	tender	feet	,
他们的	投标	脚	，

她们娇嫩的双脚上系着一双硬邦邦的、绣满珍珠和宝石的鞋子。

[ænd; ənd]['goʊldən] ['gɜːdlz] ['fɑːsənd] [raʊnd] [ðer; ðər] [weists] .

and	golden	girdles	fastened	round	their	waists	.
和	金的	腰带	系紧	圆形的	他们的	腰部	.

腰间系着金腰带。

[[sʌm; səm] [kɪŋz] [geɪv] [ðer; ðər] [waɪvz] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ʌv; əv][ɪn'taɪər] ['sɪtiz] [æz; əz] " ['gɜːrdl] - ['mʌni]

[	Some	kings	gave	their	wives	the	revenues	of	entire	cities	as	"	girdle	-	money
[	一些	国王	给予	他们的	妻子们	这	收入	的	全部的	城市	作为	"	腰带	-	钱

" ([pɪn] - ['mʌni]) .]

"	(	pin	-	money	)	.	]
"	(	别针	-	钱	)	.	]

[有些国王会将整个城市的税收作为"腰包钱"（零花钱）赏赐给妻子。]

[baɪ][ðə; ði][taɪm][boʊdʒɪz] [keɪm] [ɪn] ,

By	the	time	Boges	came	in	,
经过	这	时间	博格斯	来了	在	,

博格斯进来的时候，

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['fʊli] [ə'dɔrnd] [ɪn][ðer; ðər]['kɔːstli]

the	greater	number	of	the	women	were	already	fully	adorned	in	their	costly
这	更大的	数字	的	这	女性	是	已经	完全	装饰	在	他们的	昂贵

['dʒuːəlri] ,

jewelry	,
珠宝	,

大多数妇女已经佩戴了全套昂贵的珠宝首饰。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] ['prɑːbəbli] , [wen] ['teɪkən] [tə'geðər] , [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

which	would	have	represented	probably	,	when	taken	together	,	the	riches	of	a
哪个	会	有	代表	大概	,	什么时候	已采取	一起	,	这	财富	的	一个

[lɑːrdʒ] ['kɪŋdəm] .

large	kingdom	.
大的	王国	.

这些财富加起来可能代表了一个大王国的财富。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][frʌm; frəm] ['meni] ['vɔɪsɪz] .

He	was	greeted	by	a	shrill	cry	of	joy	from	many	voices	.
他	曾是	问候	经过	一个	尖锐	哭	的	喜悦	从	许多	声音	.

他受到了许多人发出的尖锐欢呼声的迎接。

['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [dʒɔɪnd][hændz][ænd; ənd] [dɑːnst] [raʊnd] [ðer; ðər]['smaɪlɪŋ] ['kiːpər] ,

Twenty	of	the	women	joined	hands	and	danced	round	their	smiling	keeper	,
二十	的	这	女性	加入	双手	和	跳舞	圆形的	他们的	微笑	守门员	,

二十名妇女手拉手，围着面带微笑的看守跳舞。

['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'poʊzd] [ɪn][ðə; ði]['hærəm][ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

singing	a	simple	song	which	had	been	composed	in	the	harem	in	praise	of	his
歌唱	一个	简单的	歌曲	哪个	有	到过	由	在	这	后宫	在	称赞	的	他的

['vɜːrtʃʊ] .

virtues	.
美德	.

他唱了一首简单的歌谣，这首歌是后宫佳丽们为赞美他的美德而创作的。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][grænt] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪvz]

On	this	day	it	was	customary	for	the	king	to	grant	each	of	his	wives
在	这	天	它	曾是	习惯	为了	这	国王	到	授予	每个	的	他的	妻子们

[wʌn]['riːz(ə)nəb(ə)l][pə'tɪʃ(ə)n] .

one	reasonable	petition	.
一	合理的	请愿	.

按照惯例，国王会在这一天批准每位妻子提出的一项合理请求。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑ:nsəz] [hæd; həd] [lu:st] [hændz] , [ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [pə'tɪʃənə(r)] [rʌʃt]

So **when** **the** **ring** **of** **dancers** **had** **loosed** **hands** **,** **a** **troop** **of** **petitioners** **rushed**

所以 什么时候 这 戒指 的 舞者 有 松开 双手 , 一个 部队 的 请愿者 匆忙

[ɪn][ə'pɑ:n][boʊdʒɪz] ,

in **upon** **Boges** **,**

在 之上 博格斯 ,

于是，当舞者们松开手后，一群请愿者冲向了博格斯。

['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , ['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] , ['wɪspərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [ri'kwests]

kissing **his** **hands** **,** **stroking** **his** **cheeks** **,** **whispering** **in** **his** **ear** **all** **kinds** **of** **requests**

接吻 他的 双手 , 抚摸 他的 脸颊 , 耳语 在 他的 耳朵 全部 种类 的 请求

,

,

,

亲吻他的手，抚摸他的脸颊，在他耳边低语各种各样的请求，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [baɪ] ['flætəri] [tu:; tə][geɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .

and **trying** **by** **flattery** **to** **gain** **his** **intercession** **with** **the** **king** **.**

和 尝试 经过 奉承 到 获得 他的 代祷 和 这 国王 .

他试图通过奉承来获得国王的帮助。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['taɪrənt] [smaɪld] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,

The **woman's** **tyrant** **smiled** **at** **it** **all** **,**

这 女性的 暴君 微笑 在 它 全部 ,

那个女暴君对这一切报以微笑。

[stɑ:pt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðem; ðəm][ɔ:l] [bæk] [wɪð; wɪθ][dʒests][ænd; ənd] ['læftər] ,

stopped **his** **ears** **and** **pushed** **them** **all** **back** **with** **jests** **and** **laughter** **,**

停止 他的 耳朵 和 推动 他们 全部 后退 和 笑话 和 笑声 ,

他捂住耳朵，用玩笑和笑声将它们全部向后推去。

['prɑ:mɪsɪŋ] [æmɪtɪs] [ðə; ði]['mi:diən] [ðæt] ['estər] [ðə; ði] [fɪ'niʃɪən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd]

promising **Amytis** **the** **Median** **that** **Esther** **the** **Phoenician** **should** **be** **punished** **,** **and**

有前途 艾米蒂斯 这 中位数 那 以斯帖 这 腓尼基人 应该 是 受到惩罚 , 和

['estər] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv] [æmɪtɪs] ,

Esther **the** **same** **of** **Amytis** **,**

以斯帖 这 相同的 的 艾米蒂斯 ,

向米底人亚米提斯承诺，腓尼基人以斯帖应当受到惩罚，而亚米提斯的以斯帖也同样如此。

— [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæns(ə)m] [set][ʌv; əv]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ðæn; ðən] - ,

— **that** **Parmys** **should** **have** **a** **handsomer** **set** **of** **jewels** **than** **Parisatys** **,**

— 那 - 应该 有 一个 更英俊 放 的 珠宝 比 - ,

——帕米斯应该比帕里萨蒂斯拥有一套更漂亮的珠宝，

[ænd; ənd] - [ə; eɪ] [mɔ:r] ['kɔ:stli][wʌn][ðæn; ðən] - ,

and **Parisatys** **a** **more** **costly** **one** **than** **Parmys** **,**

和 - 一个 更多的 昂贵 一 比 - ,

而且 Parisatys 比 Parmys 更贵。

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv] [ði:z] [ɪm'pɔ:rtʃənət] [pə'tɪʃənə(r)] , [hi:; hi] [blu:]

but **finding** **it** **impossible** **to** **get** **rid** **of** **these** **importunate** **petitioners** **,** **he** **blew**

但 寻找 它 不可能的 到 得到 摆脱 的 这些 纠缠不休 请愿者 , 他 吹

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['goʊldən] ['wɪs(ə)l] .

a **little** **golden** **whistle** **.**

一个 小的 金的 哨 .

但他发现无法摆脱这些纠缠不休的请愿者，于是吹响了一个金色的小哨子。

[ɪts] [ʃrɪl] [toʊnz] ['æktɪd] [laɪk] ['mædʒɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['iːgər] [kraʊd] ; [ðə; ði] [reɪzd] [hændz] [fel] [ɪn][ə; eɪ]

Its	shrill	tones	acted	like	magic	on	the	eager	crowd	;	the	raised	hands	fell	in	a
它是	尖锐	音调	行动	喜欢	魔法	在	这	渴望的	人群	;	这	提高	双手	跌倒	在	一个

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

它尖锐的嗓音对渴望的人群产生了神奇的效果；举起的手瞬间落了下来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['trɪpɪŋ] [fiːt] [stʊd] [stɪl] ,

the	little	tripping	feet	stood	still	,
这	小的	绊倒	脚	站立	仍然	,

那双蹒跚的小脚停住了，

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [lɪps] [kloʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːgər] ['tuːmʌlt][wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] .

the	opening	lips	closed	and	the	eager	tumult	was	turned	into	a	dead	silence	.
这	开幕	嘴唇	关闭	和	这	渴望的	骚乱	曾是	转向	进入	一个	死的	沉默	.

嘴唇微微闭合，原本热烈的喧闹变成了死一般的寂静。

[huː'evər] [ˌdɪsə'beɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l] , [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .

Whoever	disobeyed	the	sound	of	this	little	whistle	,	was	certain	of	punishment	.
谁	违抗命令	这	声音	的	这	小的	哨	,	曾是	肯定	的	惩罚	.

凡是不听从这小哨声的人，必将受到惩罚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði][wɜːrdz] " ['saɪləns] , [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] !

It	was	as	important	as	the	words	"	Silence	,	in	the	king's	name	!
它	曾是	作为	重要的	作为	这	字	"	沉默	,	在	这	国王的	姓名	!

它和"以国王的名义，肃静！"这句话一样重要。

" [ɔːr][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪət] - [ækt] .

"	or	the	reading	of	the	riot	-	act	.
"	或者	这	阅读	的	这	暴动	-	行为	.

或者宣读骚乱法令。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

To	-	day	it	worked	even	more	effectually	than	usual	.
到	-	天	它	工作	甚至	更多的	有效地	比	通常	.

今天它的效果甚至比平时更好。

[boʊdʒɪz] - [self] - ['sætɪsfaɪd] [smaɪl] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðɪs] ;

Boges	'	self	-	satisfied	smile	showed	that	he	had	noticed	this	;
博格斯	-	自己	-	使满意	微笑	显示	那	他	有	注意到	这	;

博格斯脸上那自鸣得意的笑容表明他已经注意到了这一点；

[hiː; hi] [ðen] ['feɪvərd] [ðə; ði] [ə'sembli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tentmənt]

he	then	favored	the	assembly	with	a	look	expressive	of	his	contentment
他	然后	受青睐	这	集会	和	一个	看	富有表现力的	的	他的	满意

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kən'dʌkt] ,

with	their	conduct	,
和	他们的	执行	,

然后，他向众人投去一个表示满意的目光，显然对他们的行为感到满意。

['prɑːmɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['flaʊəri] [spiːtʃ] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [bɪ'hæf]

promised	in	a	flowery	speech	to	exert	all	his	influence	with	the	king	in	behalf
承诺	在	一个	如花	演讲	到	发挥	全部	他的	影响	和	这	国王	在	代表

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [dʌvz; doʊvz] ,

of	his	dear	little	white	doves	,
的	他的	亲爱的	小的	白色的	鸽子	,

他慷慨激昂地承诺，将竭尽全力向国王施压，以保护他心爱的小白鸽们。

[ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðəm'selvz] [ɪn] [tuː] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz] .

and	wound	up	by	telling	them	to	arrange	themselves	in	two	long	rows	.
和	伤口	向上	经过	讲述	他们	到	安排	他们自己	在	二	长的	行	.

最后，他让他们排成两长排。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [əu'beid] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['skru:təni][laɪk]['soʊldʒərz][ɑ:n] [drɪl] ,

The	women	obeyed	and	submitted	to	his	scrutiny	like	soldiers	on	drill	,
这	女性	服从	和	提交	到	他的	审查	喜欢	士兵	在	钻头	,

这些妇女像训练中的士兵一样服从并接受他的审视。

[ɔ:r] [sleɪvz] ['bi:ɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðer; ðər] ['baɪər] .

or	slaves	being	examined	by	their	buyer	.
或者	奴隶	存在	检查	经过	他们的	买方	.

或奴隶正在接受买家的检查。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][moʊst][hi:; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] , ['ɔ:rdərɪŋ] ,

With	the	dress	and	ornaments	of	most	he	was	satisfied	,	ordering	,
和	这	裙子	和	装饰品	的	最多	他	曾是	使满意	,	订购	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

他对大多数人的衣着和饰品都感到满意，然而，在下令时，

[tu:; tə][wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ru:ʒ] ,

to	one	a	little	more	rouge	,
到	一	一个	小的	更多的	胭脂	,

给一个稍微有点儿红润的人，

[tu:; tə] [ə'nʌðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['paʊdər] [tu:; tə] [səb'du:] [ə; eɪ] [tu:] ['helθi] ['kʌlər] ,

to	another	a	little	white	powder	to	subdue	a	too	healthy	color	,
到	其他	一个	小的	白色的	粉末	到	征服	一个	也	健康	颜色	,

再加一点白色粉末来中和过于健康的肤色，

[hɪr] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] — [ðer; ðər][ə; eɪ] [di:pər] [tɪndʒ][tu:; tə][ðə; ði]

here	a	different	arrangement	of	the	hair	—	there	a	deeper	tinge	to	the
这里	一个	不同的	安排	的	这	头发	—	那里	一个	更深	色调	到	这

['aɪˌbraʊz] ,

eyebrows	,
眉毛	,

这里头发的排列方式略有不同——眉毛的颜色也更深一些。

[ɔ:r] [mɔ:r] [peɪnz][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ɪn] [ə'nɔɪntɪŋ] [ðə; ði][lɪps] .

or	more	pains	to	be	taken	in	anointing	the	lips	.
或者	更多的	疼痛	到	是	已采取	在	膏抹	这	嘴唇	.

或者说，涂抹嘴唇时需要花费更多精力。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər][hi:; hi][left][ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd][went][tu:; tə] - ,

When	this	was	over	he	left	the	hall	and	went	to	Phaedime	,
什么时候	这	曾是	超过	他	左边	这	大厅	和	去	到	-	,

事情结束后，他离开了大厅，去找了费迪梅。

[hu:] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['lɔ:fl] [waɪvz] , [hæd; həd][ə; eɪ]['praɪvət] [ru:m] ,

who	as	one	of	the	king's	lawful	wives	,	had	a	private	room	,
WHO	作为	一	的	这	国王的	合法的	妻子们	,	有	一个	私人的	房间	,

作为国王的合法妻子之一，她拥有一间私人房间。

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ə'lɔtid] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔŋkjəˌbaɪnz] .

separated	from	those	allotted	to	the	concubines	.
分开	从	那些	分配	到	这	妾室	.

与分配给妾室的那些分开。

[ðɪs] ['fɔ:rmər] ['feɪvərɪt] , — [ðɪs] ['hʌmbld] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækə'mi:nɪˌdaɪ] , [hæd; həd] [bɪn]

This	former	favorite	,	—	this	humbled	daughter	of	the	Achaemenidae	,	had	been
这	以前的	最喜欢的	,	—	这	谦卑	女儿	的	这	锥螺科	,	有	到过

[ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔ:l'redi] [sʌm; səm][taɪm] .

expecting	him	already	some	time	.
期待	他	已经	一些	时间	.

这位曾经的宠儿，这位谦卑的阿卡美尼达女儿，其实已经期待他很久了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [mæg'nɪfɪsntli] [drest] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ˌoʊvər'loʊdɪd][wɪð; wɪθ]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] .

She	was	magnificently	dressed	,	and	almost	overloaded	with	jewels	.
她	曾是	壮丽	穿着	,	和	几乎	过载	和	珠宝	.

她衣着华丽，身上佩戴的珠宝几乎多得令人眼花缭乱。

[ə; eɪ] [θɪk] [veɪl][ʌv; əv] [gɔ:z] ['ɪnrɔ:t] [wɪð; wɪθ][goʊld] [hʌŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][ti'ɑ:rə] ,

A	thick	veil	of	gauze	inwrought	with	gold	hung	from	her	little	tiara	,
一个	厚的	面纱	的	纱布	锻造	和	金子	悬挂	从	她	小的	头饰	,

她头上的小皇冠垂下一条镶有金线的厚纱。

[ænd; ənd] [ˌɪntər'lest] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] [bænd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	interlaced	with	this	was	the	blue	and	white	band	of	the
和	交织	和	这	曾是	这	蓝色的	和	白色的	乐队	的	这

[ˌækə'mi:nɪˌdaɪ] .

Achaemenidae	.
锥螺科	.

其中还夹杂着 Achaemenidae 的蓝白条纹。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['fɪgjər] [wʌz; wəz]

There	could	be	no	question	that	she	was	beautiful	,	but	her	figure	was
那里	可以	是	不	问题	那	她	曾是	美丽的	,	但	她	数字	曾是

[ɔ:l'redi] [tu:] ['strɔ:ŋli] [dɪ'veləpt] ,

already	too	strongly	developed	,
已经	也	强烈	发达	,

毫无疑问，她很漂亮，但她的身材已经过于丰满。

[ə; eɪ] ['fri:kwənt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪzi]['hærəm][laɪf] [ə'mʌŋ] ['i:stərn] ['wɪmɪn] .

a	frequent	result	of	the	lazy	harem	life	among	Eastern	women	.
一个	频繁	结果	的	这	懒惰的	后宫	生活	之中	东	女性	.

这是东方女性懒散的后宫生活方式经常导致的结果。

[fer] ['goʊldən] [her] , [ˌintə'wəuvən][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['sɪlvər] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][goʊld] ['pi:sɪz] ,

Fair	golden	hair	,	interwoven	with	little	silver	chains	and	gold	pieces	,
公平的	金的	头发	,	交织	和	小的	银	链条	和	金子	件	,

一头浅金色秀发，间或点缀着银链和金饰。

[wel] [aʊt]['ɔ:lmoʊst] [tu:] [ə'bʌndəntli] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [hɜ:r; hər][ti'ɑ:rə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

welled	out	almost	too	abundantly	from	beneath	her	tiara	,	and	was
井	出去	几乎	也	大量	从	下面	她	头饰	,	和	曾是

[smu:ðd] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [waɪt] ['tɛmpəlz] .

smoothed	over	her	white	temples	.
平滑	超过	她	白色的	寺庙	.

鲜血几乎从她的头冠下涌出，流淌过她白皙的太阳穴。

[ʃi:; ʃi] [spræŋ] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [mi:t] [boʊdʒɪz] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] ,

She	sprang	forward	to	meet	Boges	,	trembling	with	eagerness	,
她	弹簧	向前	到	见面	博格斯	,	发抖	和	渴望	,

她激动得浑身颤抖，纵身跃上前去迎接博格斯。

[kɔ:t] [ə; eɪ]['heɪsti] [glæns] [æt; ət][hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] , [ænd; ənd] [ðen] , ['fɪksɪŋ][hɜ:r; hər]

caught	a	hasty	glance	at	herself	in	the	looking	-	glass	,	and	then	,	fixing	her
捕捉	一个	仓促	瞥一眼	在	她自己	在	这	寻找	-	玻璃	,	和	然后	,	定影	她

[aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ju:nək] ,

eyes	on	the	eunuch	,
眼睛	在	这	宦官	,

她匆匆瞥了一眼镜子里的自己，然后，目光落在了太监身上。

[æskt] [ɪm'petʃuəsli] : " [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ?

asked	impetuously	:	"	Are	you	pleased	with	me	?
问	冲动地	:	"	是	你	高兴	和	我	?

他急切地问道："你对我满意吗？"

[wɪl] [hiː; hi][ədˈmaɪər][ˌem ˈiː] ?
Will **he** **admire** **me** **?**
将要 他 钦佩 我 ?

他会欣赏我吗?

" [boʊdʒɪz] [smaɪld] [hɪz; ɪz][oʊld] , [ɪˈtɜːrn(ə)l] [smaɪl] [ænd; ənd] ['ænsər] : " [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [pliːz] [ˌem ˈiː] ,
" **Boges** **smiled** **his** **old** **,** **eternal** **smile** **and** **answered** **:** **"** **You** **always** **please** **me** **,**
" 博格斯 微笑 他的 老的 , 永恒 微笑 和 回答 : " 你 总是 请 我 ,
[maɪ]['goʊldən] ['piːkɑːk] ,
my **golden** **peacock** **,**
我的 金的 孔雀 ,

博格斯露出了他那永恒的笑容，回答道："你总是让我高兴，我的金孔雀。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [ədˈmaɪər][juː; jʊ] [tuː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər]
and **the** **king** **would** **admire** **you** **too** **if** **he** **could** **see** **you** **as** **you** **were**
和 这 国王 会 钦佩 你 也 如果 他 可以 看 你 作为 你 是
[ə; eɪ]['moʊmənt][əˈgoʊ] .
a **moment** **ago** **.**
一个 片刻 前 .

如果国王能看到你刚才的样子，他也会欣赏你的。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] [aʊt] , - [wɪl] [hiː; hi][ədˈmaɪər][ˌem ˈiː] ? -
You **were** **really** **beautiful** **when** **you** **called** **out** **,** **'** **Will** **he** **admire** **me** **?** **'**
你 是 真的 美丽的 什么时候 你 称为 出去 , - 将要 他 钦佩 我 ? -

你当时喊出"他会欣赏我吗？"的时候，真的很漂亮。

[fɔːr; fər] ['pæʃ(ə)n] [hæd; həd] [tɜːrnd] [jʊr; jər] [bluː] [aɪz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] ,
for **passion** **had** **turned** **your** **blue** **eyes** **black** **as** **night** **,**
为了 热情 有 转向 你的 蓝色的 眼睛 黑色的 作为 夜晚 ,

因为激情让你的蓝眼睛变得像夜一样漆黑，

[ænd; ənd][jʊr; jər][lɪp][wʌz; wəz] [kɜːrld] [wɪð; wɪθ]['heɪtrɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]
and **your** **lip** **was** **curled** **with** **hatred** **so** **as** **to** **show** **two** **rows** **of**
和 你的 唇 曾是 卷曲 和 仇恨 所以 作为 到 展示 二 行 的
[tiːθ] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] - !
teeth **white** **as** **the** **snow** **on** **the** **Demawend** **!**
牙齿 白色的 作为 这 雪 在 这 - !

你的嘴唇因仇恨而翘起，露出两排洁白如德马文德山雪的牙齿!

" - [wʌz; wəz] ['flætərd] [ænd; ənd] [fɔːrst] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði][ədˈmaɪəd]
" **Phaedime** **was** **flattered** **and** **forced** **her** **face** **once** **more** **into** **the** **admired**
" - 曾是 受宠若惊 和 强制 她 脸 一次 更多的 进入 这 钦佩
[ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
expression **,**
表达 ,

菲迪梅受宠若惊，再次强装出一副欣赏的表情。

['seɪɪŋ] : " [ðen] [teɪk] [ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['bæŋkwɪt] ,
saying **:** **"** **Then** **take** **us** **at** **once** **to** **the** **banquet** **,**
说 : " 然后 拿 我们 在 一次 到 这 宴会 ,

他说："那就立刻带我们去赴宴吧。"

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [maɪ] [aɪz] [wɪl] [biː; bi]['dɑːrkər][ænd; ənd] [mɔːr] ['brɪliənt] ,
for **I** **know** **my** **eyes** **will** **be** **darker** **and** **more** **brilliant** **,**
为了 我 知道 我的 眼睛 将要 是 较暗 和 更多的 杰出的 ,

因为我知道我的眼睛会变得更深邃、更明亮，

[ænd; ənd][maɪ] [tiːθ] [wɪl] [gliːm] [mɔːr] ['braɪtli] ,
and **my** **teeth** **will** **gleam** **more** **brightly** **,**
和 我的 牙齿 将要 闪耀 更多的 明亮地 ,

我的牙齿会更加闪亮。

[wen] [aɪ] [siː] [ðæt] [iˈdʒɪpʃn] [gɜːrl] [ˈsɪtɪŋ] [wer] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][sɪt] . "

when	I	see	that	Egyptian	girl	sitting	where	I	ought	to	sit	.	"
什么时候	我	看	那	埃及人	女孩	坐着	在哪里	我	应该	到	坐	.	"

当我看到那个埃及女孩坐在我应该坐的位置上时。"

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][sɪt][ðer; ðər] [lɔːŋ] . "

"	She	will	not	be	allowed	to	sit	there	long	.	"
"	她	将要	不是	是	允许	到	坐	那里	长的	.	"

"她不会被允许在那儿坐太久。"

" [wʌt] ! [ɪz][jʊr; jər][plæn] ['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] [ðen] ?

"	What	!	is	your	plan	likely	to	succeed	then	?
"	什么	!	是	你的	计划	可能	到	成功	然后	?

什么！那你的计划就有可能成功吗?

[oʊ] , [boʊdʒɪz] ,

Oh	,	Boges	,
哦	,	博格斯	,

哦，博格斯，

[duː][nɑːt][haɪd][ˌaɪ ˈtiː] ['eni] [lɔːŋgər][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] — [aɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [greɪv]

do	not	hide	it	any	longer	from	me	—	I	will	be	as	silent	as	the	grave
做	不是	隐藏	它	任何	更长	从	我	—	我	将要	是	作为	沉默的	作为	这	严重

— [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] — [aɪ] [wɪl] — "

—	I	will	help	you	—	I	will	—	"
—	我	将要	帮助	你	—	我	将要	—	"

不要再瞒着我了——我会像坟墓一样沉默——我会帮你——我会——"

" [noʊ] , [aɪ]['kænɑːt] , [aɪ] [der] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	No	,	I	cannot	,	I	dare	not	tell	you	about	it	,
"	不	,	我	不能	,	我	敢	不是	告诉	你	关于	它	,

不，我不能，我不敢告诉你这件事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['swiːtn] [ðɪs] ['bɪtər] ['iːvnɪŋ] :

but	this	much	I	will	say	in	order	to	sweeten	this	bitter	evening	:
但	这	很多	我	将要	说	在	命令	到	甜味	这	苦的	晚上	:

但为了让这苦涩的夜晚变得甜蜜一些，我还是要说这句话:

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌg] [ðə; ði][pɪt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ,

we	have	dug	the	pit	for	our	enemy	,
我们	有	挖	这	坑	为了	我们的	敌人	,

我们已经为敌人挖好了陷阱。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ]['goʊldən] - [wɪl] ['oʊnli][duː] [wʌt] [aɪ] [tel] [hɜːr; hər] ,

and	if	my	golden	Phaedime	will	only	do	what	I	tell	her	,
和	如果	我的	金的	-	将要	仅有的	做	什么	我	告诉	她	,

如果我那金光闪闪的菲迪米只肯听我的话，

[aɪ][hoʊp][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [bæk] [hɜːr; hər][oʊld] [pleɪs] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] ,

I	hope	to	give	her	back	her	old	place	,	and	not	only	that	,
我	希望	到	给	她	后退	她	老的	地方	,	和	不是	仅有的	那	,

我希望把她原来的住处还给她，不仅如此，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['haɪər] [wʌn] . "

but	even	a	higher	one	.	"
但	甚至	一个	更高	一	.	"

但甚至更高。"

" [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][duː] ; [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] . "

"	Tell	me	what	I	am	to	do	;	I	am	ready	for	anything	and	everything	.	"
"	告诉	我	什么	我	是	到	做	;	我	是	准备好	为了	任何事物	和	一切	.	"

"告诉我该怎么做；我已经准备好接受任何事。"

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [ænd; ənd] ['breɪvli] ['spoʊkən] ; [laɪk] [ə; eɪ] [truː] ['laɪənes] .

"	That	was	well	and	bravely	spoken	;	like	a	true	lioness	.
"	那	曾是	出色地	和	勇敢地	说	;	喜欢	一个	真的	母狮	.

“说得真好，真勇敢，像一头真正的母狮。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] [wiː; wi] [mʌst; məst] [sək'siːd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːrdər] [ðə; ði] [tæsk] , [ðə; ði] ['haɪər] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .

If	you	obey	me	we	must	succeed	;	and	the	harder	the	task	,	the	higher	the	reward	.
如果	你	服从	我	我们	必须	成功	;	和	这	更难	这	任务	,	这	更高	这	报酬	.

如果你服从我，我们就一定能成功；而且任务越艰巨，回报就越高。

[dəunt] [dɪ'spjuːt] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [luːz] .

Don't	dispute	what	I	am	going	to	say	,	for	we	have	not	a	minute	to	lose	.
不	争议	什么	我	是	去	到	说	,	为了	我们	有	不是	一个	分钟	到	失去	.

不要反驳我接下来要说的话，因为我们一刻也不能耽搁。

[teɪk] [ɔːf] [ɔːl] [jʊr; jər] ['juːsləs] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd] ['oʊnli] [wer] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [juː; jʊ] [ɑːn] [jʊr; jər] ['mærɪdʒ] .

Take	off	all	your	useless	ornaments	and	only	wear	the	chain	the	king	gave	you	on	your	marriage	.
拿	离开	全部	你的	无用	装饰品	和	仅有的	穿	这	链	这	国王	给予	你	在	你的	婚姻	.

摘掉所有无用的饰品，只佩戴国王在你结婚时送给你的那条项链。

[pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['sɪmp(ə)l] [dres] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] [braɪt] [wʌn] ;

Put	on	a	dark	simple	dress	instead	of	this	bright	one	;
放	在	一个	黑暗的	简单的	裙子	反而	的	这	明亮的	一	;

换上一件深色素雅的连衣裙，而不是这件亮色的。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['prɔsˌtreɪtid] [jɔːr'self] [bɪ'fɔːr] - , [baʊ; boʊ] [daʊn] ['hʌmbli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['prɪnses] [tuː] . "

and	when	you	have	prostrated	yourself	before	Kassandane	,	bow	down	humbly	before	the	Egyptian	Princess	too	.	"
和	什么时候	你	有	俯卧	你自己	前	-	,	弓	向下	谦卑地	前	这	埃及人	公主	也	.	"

当你向卡桑丹妮俯首称臣之后，也请谦卑地向埃及公主鞠躬。

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! "

"	Impossible	!	"
"	不可能的	!	"

“不可能的！ ”

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ˌkɔntrə'diktid] .

"	I	will	not	be	contradicted	.
"	我	将要	不是	是	矛盾	.

“我不会接受反驳。”

[teɪk] [ɔːf] [ðoʊz] ['ɔrnəmənts] [æt; ət] [wʌns] , [aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] .

Take	off	those	ornaments	at	once	,	I	entreat	you	.
拿	离开	那些	装饰品	在	一次	,	我	恳求	你	.

请你立刻摘掉那些饰品。

[ðer; ðər] , [ðæt] [ɪz] [raɪt] .

There	,	that	is	right	.
那里	,	那	是	正确的	.

没错。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [sək'siːd] [ən'les] [juː; jʊ] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] .

We	cannot	succeed	unless	you	obey	me	.
我们	不能	成功	除非	你	服从	我	.

除非你们服从我，否则我们无法成功。

[haʊ] [waɪt] [jʊr; jər] [nek] [ɪz] !

How	white	your	neck	is	!
如何	白色的	你的	脖子	是	!

你的脖子好白啊！

[ðə; ði] [fer] ['piri] [wʊd] [lʊk] [dɑːrk][baɪ][jʊr; jər][saɪd] . "

The	fair	Peri	would	look	dark	by	your	side	.	"
这	公平的	佩里	会	看	黑暗的	经过	你的	边	.	"

肤色白皙的佩里站在你身边会显得肤色黝黑。

" [bʌt; bət] — "

"	But	—	"
"	但	—	"

“但-”

" [wen] [jʊr; jər][tɜːrn] [kʌmz] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [tel] [hɪm; ɪm][juː; jʊ][hæv; həv]

"	When	your	turn	comes	to	ask	a	favor	of	the	king	,	tell	him	you	have
"	什么时候	你的	转动	来	到	问	一个	偏爱	的	这	国王	,	告诉	他	你	有

[noʊ] [wɪʃɪz] ,

no	wishes	,
不	愿望	,

“轮到你向国王请求恩惠时，告诉他你没有什么愿望。”

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf][hæz; həz] [wɪð'drɔːn] [hɪz; ɪz] [laɪt] . "

now	that	the	sun	of	your	life	has	withdrawn	his	light	.	"
现在	那	这	太阳	的	你的	生活	有	撤回	他的	光	.	"

如今，你生命中的太阳已经黯然离去。

" [jes] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː] . "

"	Yes	,	that	I	will	do	.	"
"	是的	,	那	我	将要	做	.	"

“好的，我会这么做。”

" [wen] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [æsks]['æftər][jʊr; jər] ['welfer] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [wiːp] . "

"	When	your	father	asks	after	your	welfare	,	you	must	weep	.	"
"	什么时候	你的	父亲	问	后	你的	福利	,	你	必须	哭泣	.	"

“当父亲问起你的安危时，你应该哭泣。”

" [aɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] [tuː] . "

"	I	will	do	that	too	.	"
"	我	将要	做	那	也	.	"

“我也会这么做。”

" [ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wiːpɪŋ] . "

"	And	so	that	all	the	Achaemenidae	can	see	that	you	are	weeping	.	"
"	和	所以	那	全部	这	锥螺科	能	看	那	你	是	哭泣	.	"

“这样所有阿卡美尼达人都能看到你在哭泣。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ! "

"	That	will	be	a	fearful	humiliation	!	"
"	那	将要	是	一个	可怕	屈辱	!	"

“那将是莫大的耻辱！”

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ; ['oʊnli][ə; eɪ] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə][raɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['ʃʊrli] .

"	Not	at	all	;	only	a	means	by	which	to	rise	the	more	surely	.
"	不是	在	全部	;	仅有的	一个	方法	经过	哪个	到	上升	这	更多的	一定	.

“完全不是；这只是一个更加稳步上升的手段。”

[wɑːʃ] [ðə; ði] [red] ['kʌlər][frʌm; frəm][jʊr; jər] [tʃiːks] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn] [waɪt] ['paʊdər] .

Wash	**the**	**red**	**color**	**from**	**your**	**cheeks**	**and**	**put**	**on**	**white**	**powder**	**.**
洗	这	红色的	颜色	从	你的	脸颊	和	放	在	白色的	粉末	.

洗掉脸颊上的红色颜料，涂上白色散粉。

[meɪk] [jɔːr'self] [peɪl] — ['peɪlər] [stɪl] . "

Make	**yourself**	**pale**	**—**	**paler**	**still**	**.**	**"**
制作	你自己	苍白	—	肤色较浅	仍然	.	"

让自己脸色苍白——更苍白一些。

" [jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ðæt] [tuː; tə][haɪd][maɪ] [blʌʃiz] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**shall**	**need**	**that**	**to**	**hide**	**my**	**blushes**	**.**
"	是的	,	我	将	需要	那	到	隐藏	我的	脸红	.

"是的，我需要那个来掩饰我的羞涩。"

[boʊdʒɪz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æskɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

Boges	**,**	**you**	**are**	**asking**	**something**	**fearful**	**of**	**me**	**,**
博格斯	,	你	是	问	某物	可怕	的	我	,

博格斯，你向我提出了一个令我害怕的问题。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['riːz(ə)n] . "

but	**I**	**will**	**obey**	**you**	**if**	**you**	**will**	**only**	**give**	**me**	**a**	**reason**	**.**	**"**
但	我	将要	服从	你	如果	你	将要	仅有的	给	我	一个	原因	.	"

但只要你给我一个理由，我就会服从你。

" [gɜːrl] , [brɪŋ] [jʊr; jər] ['mɪstrəsɪz] [nuː] [dɑːrk] [griːn] [roʊb] . "

"	**Girl**	**,**	**bring**	**your**	**mistress's**	**new**	**dark**	**green**	**robe**	**.**	**"**
"	女孩	,	带来	你的	情妇的	新的	黑暗的	绿色的	长袍	.	"

"姑娘，把女主人那件新的深绿色长袍拿来。"

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [sleɪv] . "

"	**I**	**shall**	**look**	**like**	**a**	**slave**	**.**	**"**
"	我	将	看	喜欢	一个	奴隶	.	"

"我看起来就像个奴隶。"

" [truː] [greɪs] [ɪz] ['lʌvli] ['iːv(ə)n][ɪn][rægz] . "

"	**True**	**grace**	**is**	**lovely**	**even**	**in**	**rags**	**.**	**"**
"	真的	优雅	是	迷人的	甚至	在	破布	.	"

"即使身着破烂，真正的优雅依然动人。"

" [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [wɪl] [kəm'pliːtli] [ɪ'klɪps] [ˌem 'iː] . "

"	**The**	**Egyptian**	**will**	**completely**	**eclipse**	**me**	**.**	**"**
"	这	埃及人	将要	完全地	蚀	我	.	"

"埃及人会彻底盖过我的风头。"

" [jes] , ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv]

"	**Yes**	**,**	**every**	**one**	**must**	**see**	**that**	**you**	**have**	**not**	**the**	**slightest**	**intention**	**of**
"	是的	,	每一个	一	必须	看	那	你	有	不是	这	丝毫	意图	的

[kəm'pɛrɪŋ] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

comparing	**yourself**	**with**	**her**	**.**
比较	你自己	和	她	.

"是的，每个人都必须明白，你丝毫没有要和她比较的意思。"

[ðen] ['piːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] : - [wʊd] [nɑːt] - [biː; bi][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [praʊd] ['wʊmən] ,

Then	**people**	**will**	**say**	**:**	**'**	**Would**	**not**	**Phaedime**	**be**	**as**	**beautiful**	**as**	**this**	**proud**	**woman**	**,**
然后	人们	将要	说	:	-	会	不是	-	是	作为	美丽的	作为	这	自豪的	女士	,

然后人们会说："菲迪梅要是能像这位骄傲的女子一样美丽该多好啊！"

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [seɪm] [peɪnz][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self][soʊ] ? " -

if	**she**	**had**	**taken**	**the**	**same**	**pains**	**to**	**make**	**herself**	**so**	**?**	**"**	**'**
如果	她	有	已采取	这	相同的	疼痛	到	制作	她自己	所以	?	"	-

如果她也付出同样的努力让自己如此呢?

" [bʌt; bət][aɪ]['kænɑ:t][baʊ; boʊ] [daʊn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] . "

"	But	I	cannot	bow	down	to	her	.	"
"	但	我	不能	弓	向下	到	她	.	"

但我不能向她低头。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] . "

"	You	must	.	"
"	你	必须	.	"

你必须这样做。

" [ju:; jʊ]['oʊnli][wɑ:nt][tu:; tə]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd]['ru:ɪn][ˌem 'i:] . "

"	You	only	want	to	humble	and	ruin	me	.	"
"	你	仅有的	想	到	谦逊的	和	废墟	我	.	"

你只是想让我感到羞愧，毁了我。

" [ʃɔ:rt] - ['saɪtɪd] [fu:l] !

"	Short	-	sighted	fool	!
"	短的	-	目击者	傻子	!

“目光短浅的傻瓜！”

['lɪs(ə)n][tu:; tə][maɪ]['ri:z(ə)nz][ænd; ənd][ə'beɪ] .

listen	to	my	reasons	and	obey	.
听	到	我的	原因	和	服从	.

听从我的理由并服从。

[aɪ][wɑ:nt] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [ˌækə'mi:nɪˌdaɪ] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] .

I	want	especially	to	excite	the	Achaemenidae	against	our	enemy	.
我	想	尤其	到	激发	这	锥螺科	反对	我们的	敌人	.

我尤其想激发阿卡门科动物对抗我们的敌人。

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'reɪdʒ] [jʊr; jər] ['grænfɑ:ðər] - ,

How	it	will	enrage	your	grandfather	Intaphernes	,
如何	它	将要	激怒	你的	祖父	-	,

这会如何激怒你的祖父因塔弗内斯?

[ænd; ənd][jʊr; jər]['fɑ:ðər] [oʊteɪnz][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]['streɪndʒər] !

and	your	father	Otanes	to	see	you	in	the	dust	before	a	stranger	!
和	你的	父亲	奥塔内斯	到	看	你	在	这	灰尘	前	一个	陌生人	!

你的父亲奥塔内斯竟然眼睁睁地看着你倒在尘土里，而你却在一个陌生人面前!

[ðer; ðər] ['wu:ndɪd] [praɪd] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][saɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

Their	wounded	pride	will	bring	them	over	to	our	side	,	and	if	they	are
他们的	受伤	自豪	将要	带来	他们	超过	到	我们的	边	,	和	如果	他们	是

[tu:] - ['noʊb(ə)l] ,

too	'	noble	,
也	-	高贵	,

他们受伤的自尊心会让他们倒戈到我们这边，如果他们太“高尚”，

- [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] ['eniθɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ə; eɪ]['wʊmən] ,

'	as	they	call	it	,	to	undertake	anything	themselves	against	a	woman	,
-	作为	他们	称呼	它	,	到	承担	任何事物	他们自己	反对	一个	女士	,

正如他们所说，他们要对一个女人采取任何行动。

[stɪl] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə][help][ðæn; ðən][tu:; tə]['hɪndər][ˌju: 'es] ,

still	they	will	be	more	likely	to	help	than	to	hinder	us	,
仍然	他们	将要	是	更多的	可能	到	帮助	比	到	阻碍	我们	,

不过，他们更有可能帮助我们而不是阻碍我们。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ni:d] [ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .

if	I	should	need	their	assistance	.
如果	我	应该	需要	他们的	协助	.

如果我需要他们的帮助。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ɪz] ['ruːɪnd] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz][aɪ] [wɪʃ] ,

Then	**,**	**when**	**the**	**Egyptian**	**is**	**ruined**	**,**	**if**	**you**	**have**	**done**	**as**	**I**	**wish**	**,**
然后	,	什么时候	这	埃及人	是	毁坏	,	如果	你	有	完毕	作为	我	希望	,

然后，当埃及毁灭之后，如果你已经按照我的意愿做了，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [rɪ'membər] [jʊr; jər][sæd] [peɪl] [feɪs] , [jʊr; jər][hjuː'mɪləti][ænd; ənd] [fər'getflnəs] [ʌv; əv]

the	**king**	**will**	**remember**	**your**	**sad**	**pale**	**face**	**,**	**your**	**humility**	**and**	**forgetfulness**	**of**
这	国王	将要	记住	你的	伤心	苍白	脸	,	你的	谦逊	和	健忘	的

[self] .

self	**.**
自己	.

国王会记住你苍白悲伤的脸庞，你的谦卑和忘我。

[ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] , [wɪl] [beg][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kwiːn]

The	**Achaemenidae**	**,**	**and**	**even**	**the**	**Magi**	**,**	**will**	**beg**	**him**	**to**	**take**	**a**	**queen**
这	锥螺科	,	和	甚至	这	魔笛MAGI	,	将要	求	他	到	拿	一个	女王

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] ;

from	**his**	**own**	**family**	**;**
从	他的	自己的	家庭	;

阿契美尼德家族，甚至东方三博士，都会恳求他从自己的家族中选出一位女王；

[ænd; ənd] [wer] [ɪn][ɔːl] ['pəːʃə] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv] ['betər] [bɜːrθ]

and	**where**	**in**	**all**	**Persia**	**is**	**there**	**a**	**woman**	**who**	**can**	**boast**	**of**	**better**	**birth**
和	在哪里	在	全部	波斯	是	那里	一个	女士	WHO	能	夸	的	更好的	出生

[ðæn; ðən][juː; jʊ] ?

than	**you**	**?**
比	你	?

在整个波斯，哪里有哪个女人的出身比你更好?

[huː] [els] [kæn; kən] [wer] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɜːrp(ə)l][bʌt; bət][maɪ] [braɪt] [bɜːrd][ʌv; əv]['pærədaɪs] , [maɪ]

Who	**else**	**can**	**wear**	**the**	**royal**	**purple**	**but**	**my**	**bright**	**bird**	**of**	**Paradise**	**,**	**my**
WHO	别的	能	穿	这	皇家	紫色的	但	我的	明亮的	鸟	的	天堂	,	我的

['bjuːtɪf(ə)l] [roʊz] - ?

beautiful	**rose**	**Phaedime**	**?**
美丽的	玫瑰	-	?

除了我那明亮的天堂鸟，我美丽的玫瑰菲迪姆之外，还有谁能穿上皇家紫呢?

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪz] [ɪn]['prɑːspekt][wiː; wi][mʌst; məst][noʊ] [mɔːr] [fɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hjuːˌmɪli'eɪʃn]

With	**such**	**a**	**prize**	**in**	**prospect**	**we**	**must**	**no**	**more**	**fear**	**a**	**little**	**humiliation**
和	这样的	一个	奖	在	前景	我们	必须	不	更多的	害怕	一个	小的	屈辱

[ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][raɪd] [fɪrz] [ə; eɪ][fɔːl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

than	**a**	**man**	**who**	**is**	**learning**	**to**	**ride**	**fears**	**a**	**fall**	**from**	**his**	**horse**	**.**
比	一个	男人	WHO	是	学习	到	骑	恐惧	一个	落下	从	他的	马	.

既然有如此丰厚的奖赏在眼前，我们就不应该害怕一点小小的羞辱，就像一个正在学习骑马的人不应该害怕从马上摔下来一样。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , ['prɪnses] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , ['ænsər] : " [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] . "

"	**And**	**she**	**,**	**princess**	**as**	**she**	**was**	**,**	**answered**	**:**	**"**	**I**	**will**	**obey**	**you**	**.**	**"**
"	和	她	,	公主	作为	她	曾是	,	回答	:	"	我	将要	服从	你	.	"

"而她，即便身为公主，也回答说：'我会服从你。'"

" [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['vɪktəri] , " [sed] [ðə; ði] ['juːnək] .

"	**Then**	**we**	**are**	**certain**	**of**	**victory**	**,**	**"**	**said**	**the**	**eunuch**	**.**
"	然后	我们	是	肯定	的	胜利	,	"	说	这	宦官	.

"那么我们就一定能取得胜利，"太监说道。

" [ðer; ðər] , [naʊ] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] ['flæʃɪŋ] ['dɑːrkli] [ə'gen] [æz; əz][aɪ][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [maɪ] [kwiːn] .

"	There	,	now	your	eyes	are	flashing	darkly	again	as	I	like	to	see	them	,	my	queen	.
"	那里	,	现在	你的	眼睛	是	闪烁	黑暗	再次	作为	我	喜欢	到	看	他们	,	我的	女王	.

"瞧，我的女王，你的眼睛现在又像我喜欢看到的那样闪烁着幽幽的光芒了。"

[ænd; ənd][soʊ][kæm'baisiːz][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ðiː]['tendər] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [iː'dʒɪpʃn] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [fuːd] [fɔːr; fər][dɔːgz][ænd; ənd][ðə; ðiː][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ðiː] [er] ,

And	so	Cambyses	shall	see	you	when	the	tender	flesh	of	the	Egyptian	shall	have	become	food	for	dogs	and	the	birds	of	the	air	,
和	所以	坎比西斯	将	看	你	什么时候	这	投标	肉	的	这	埃及人	将	有	变得	食物	为了	狗	和	这	鸟类	的	这	空气	,

届时，当埃及人的鲜嫩血肉变成狗和飞鸟的食物时，冈比西斯就会看到你们了。

[ænd; ənd] [wen] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][fɜːrst][taɪm]['æftər] [lɔːŋ] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['æbsəns] ,

and	when	for	the	first	time	after	long	months	of	absence	,
和	什么时候	为了	这	第一的	时间	后	长的	几个月	的	缺席	,

而当阔别数月之后，他第一次.....

[aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ðiː] [dɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər][ə'pɑːrtmənts] .

I	bring	him	once	more	to	the	door	of	your	apartments	.
我	带来	他	一次	更多的	到	这	门	的	你的	公寓	.

我再次把他带到你们公寓门口。

[hɪr] , - !

Here	,	Armorges	!
这里	,	-	!

阿尔莫尔日斯，你好！

[tel] [ðə; ðiː][rest][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['wɪmɪn] [tuː; tə][get] ['redi] [ænd; ənd]['entər][ðer; ðər] ['litəz] .

tell	the	rest	of	the	women	to	get	ready	and	enter	their	litters	.
告诉	这	休息	的	这	女性	到	得到	准备好	和	进入	他们的	幼崽	.

告诉其他妇女做好准备，进入她们的窝里。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ɑːn][ænd; ənd][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

I	will	go	on	and	be	there	to	show	them	their	places	.
我	将要	去	在	和	是	那里	到	展示	他们	他们的	地方	.

我会继续前往，让他们认清自己的位置。

" [ðə; ðiː] [greɪt] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl][wʌz; wəz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] — ['iːv(ə)n] [braitə] ,

"	The	great	banqueting	-	hall	was	bright	as	day	—	even	brighter	,
"	这	伟大的	宴会	-	大厅	曾是	明亮的	作为	天	—	甚至	更亮	,

"大宴会厅灯火通明，甚至比白天还要明亮，

[frʌm; frəm][ðə; ðiː] [laɪt] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['kændlz] [huːz] ['reɪz][wɜːr; wər] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ðiː][goʊld] [pleɪts] ['fɔːmiŋ] [ðə; ðiː] ['pænəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː][wɔːlz] .

from	the	light	of	thousands	of	candles	whose	rays	were	reflected	in	the	gold	plates	forming	the	panelling	of	the	walls	.
从	这	光	的	数千	的	蜡烛	谁	射线	是	反映	在	这	金子	盘子	成型	这	镶板	的	这	墙壁	.

数千支蜡烛的光芒反射在构成墙壁镶板的金板上。

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] [stʊd] [ɪn][ðə; ðiː]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðiː][hɔːl] ,

A	table	of	interminable	length	stood	in	the	middle	of	the	hall	,
一个	桌子	的	没完没了	长度	站立	在	这	中间	的	这	大厅	,

大厅中央摆放着一张长长的桌子，仿佛没有尽头。

[ˌoʊvər'loʊdɪd][wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][kʌps] , [pleɪts] , ['dɪʃɪz] , [boʊlz] , [dʒʌgz] , ['gɑːblət] ,

overloaded	with	gold	and	silver	cups	,	plates	,	dishes	,	bowls	,	jugs	,	goblets	,
过载	和	金子	和	银	杯子	,	盘子	,	菜肴	,	碗	,	水罐	,	高脚杯	,

['ɔrnəmənts] [ænd; ənd] ['ɪnsens] - ['ɔːltəz] ,

ornaments	and	incense	-	altars	,
装饰品	和	香	-	祭坛	,

堆满了金银杯、盘子、碗、壶、酒杯、饰品和香坛，

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['splendɪd] [siːn] [frʌm; frəm] ['feri] - [lænd] .

and	looked	like	a	splendid	scene	from	fairy	-	land	.
和	看起来	喜欢	一个	灿烂	场景	从	仙女	-	土地	.

看起来就像仙境里的一幅绝美景象。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] , " [kɔːld] [aʊt][ðə; ði] [hed] - ['stuːərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['teɪbl] ,

"	The	king	will	soon	be	here	,	"	called	out	the	head	-	steward	of	the	table	,
"	这	国王	将要	很快	是	这里	,	"	称为	出去	这	头	-	管家	的	这	桌子	,

“国王马上就到，”餐桌的总管喊道。

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɔːrt] - [lɔːds] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [kʌp] - ['berər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər]

of	the	great	court	-	lords	,	to	the	king's	cup	-	bearer	,	who	was	a	member
的	这	伟大的	法庭	-	领主们	,	到	这	国王的	杯子	-	持有人	,	WHO	曾是	一个	成员

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

of	the	royal	family	.
的	这	皇家	家庭	.

从大朝臣到国王的侍酒官（他也是王室成员）。

" [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][waɪn] - [dʒʌgz] [fʊl] , [hæz; həz][ðə; ði][waɪn] [bɪn] ['teɪstɪd] , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['gɑːblət]

"	Are	all	the	wine	-	jugs	full	,	has	the	wine	been	tasted	,	are	the	goblets
"	是	全部	这	葡萄酒	-	水罐	满的	,	有	这	葡萄酒	到过	尝过	,	是	这	高脚杯

[reɪndʒd][ɪn]['ɔːrdər] ,

ranged	in	order	,
范围	在	命令	,

“所有的酒壶都装满了吗？酒有人尝过吗？酒杯摆放整齐了吗？”

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪnz] [sent][baɪ] [pɑːliːkreɪts] , [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] ['emptid] ? "

and	the	skins	sent	by	Polykrates	,	have	they	been	emptied	?	"
和	这	皮肤	发送	经过	聚克拉特斯	,	有	他们	到过	清空	?	"

波吕克拉特斯送来的那些兽皮，里面的东西都被掏空了吗?

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði][kʌp] - ['berər] , " ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] ,

"	Yes	,	"	answered	the	cup	-	bearer	,	"	everything	is	ready	,
"	是的	,	"	回答	这	杯子	-	持有人	,	"	一切	是	准备好	,

“是的，”侍酒人回答说，“一切都准备好了。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['kaɪən] [waɪn] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [aɪ]['evər] ['teɪstɪd] ; [ɪn'diːd] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

and	that	Chian	wine	is	better	than	any	I	ever	tasted	;	indeed	,	in	my	opinion	,
和	那	千安	葡萄酒	是	更好的	比	任何	我	曾经	尝过	;	的确	,	在	我的	观点	,

而且，那款奇安葡萄酒比我尝过的任何一款都好；的确，在我看来，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɪriən] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

even	the	Syrian	is	not	to	be	compared	to	it	.
甚至	这	叙利亚	是	不是	到	是	比较的	到	它	.

即使是叙利亚的也无法与之相提并论。

['oʊnli] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	taste	it	.
仅有的	品尝	它	.

尝一尝就知道了。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]['lɪt(ə)l]['goʊldən]['gɑːblət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][wʌn][hænd] ,

"	So	saying	he	took	a	graceful	little	golden	goblet	from	the	table	in	one	hand	,
"	所以	说	他	采取	一个	优美	小的	金的	高脚杯	从	这	桌子	在	一	手	,

说着，他一手从桌上拿起一只精致的小金杯。

[reɪzd] [ə; eɪ][waɪn] - ['pɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kɔːstli]['met(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

raised	a	wine	-	pitcher	of	the	same	costly	metal	with	the	other	,
提高	一个	葡萄酒	-	投手	的	这	相同的	昂贵	金属	和	这	其他	,

两人举起一个同样由昂贵金属制成的酒壶，

[swʌŋ] [ðə; ði]['lætər] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [pɔːd] [ðə; ði][waɪn][soʊ] ['klevərli] ['ɪntuː][ðə; ði]

swung	the	latter	high	into	the	air	and	poured	the	wine	so	cleverly	into	the
摇摆	这	后者	高的	进入	这	空气	和	倾倒	这	葡萄酒	所以	巧妙地	进入	这

['nærəʊ] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][drɑːp][wʌz; wəz][lɔːst] ,

narrow	neck	of	the	little	vessel	that	not	a	drop	was	lost	,
狭窄的	脖子	的	这	小的	血管	那	不是	一个	降低	曾是	丢失的	,

他将后者高高举起，巧妙地将酒倒入小容器的窄颈中，一滴也没浪费。

[ðoʊ] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][waɪd] [kɜːrv] [ɪn][ɪts] [dɪ'sent] .

though	the	liquid	formed	a	wide	curve	in	its	descent	.
尽管	这	液体	形成	一个	宽的	曲线	在	它是	下降	.

尽管液体在下降过程中形成了一条宽阔的曲线。

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['gɑːblət][tuː; tə][ðə; ði] [hed] - ['stuːərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	then	presented	the	goblet	to	the	head	-	steward	with	the	tips	of	his
他	然后	呈现	这	高脚杯	到	这	头	-	管家	和	这	尖端	的	他的

['fɪŋgərz] ,

fingers	,
手指	,

然后，他用指尖将酒杯递给了总管。

['bəuiŋ] ['greɪsfəli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

bowing	gracefully	as	he	did	so	.
鞠躬	优雅地	作为	他	做过	所以	.

他一边说着，一边优雅地鞠了一躬。

[ðə; ði]['lætər] [sipt] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [waɪn] , ['testɪŋ] [ɪts]['fleɪvər][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

The	latter	sipped	the	delicious	wine	,	testing	its	flavor	with	great	deliberation	,
这	后者	啜饮	这	可口的	葡萄酒	,	测试	它是	味道	和	伟大的	审议	,

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

后者啜饮了一口美味的葡萄酒，仔细品味着它的味道，然后说道：

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][kʌp] : " [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][waɪn] ,

on	returning	the	cup	:	"	I	agree	with	you	,	it	is	indeed	a	noble	wine	,
在	返回	这	杯子	:	"	我	同意	和	你	,	它	是	的确	一个	高贵	葡萄酒	,

归还酒杯时，他说："我同意你的看法，这的确是一种上等的葡萄酒。"

[ænd; ənd] [teɪsts] [twaɪs] [æz; əz] [wel] [wen] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [greɪs] .

and	tastes	twice	as	well	when	presented	with	such	inimitable	grace	.
和	口味	两次	作为	出色地	什么时候	呈现	和	这样的	无比	优雅	.

以如此无与伦比的优雅姿态呈现，味道更是加倍美味。

[st'reɪndʒəz][ɑːr; ər][kwaɪt] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['kʌpˌberər] [laɪk][ðə; ði] ['pɜːrʒn] . "

Strangers	are	quite	right	in	saying	that	there	are	no	cupbearers	like	the	Persian	.	"
陌生人	是	相当	正确的	在	说	那	那里	是	不	侍酒者	喜欢	这	波斯语	.	"

陌生人说得没错，世界上没有哪个侍酒师能比得上波斯人。

" [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðɪs] [preɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['fɔːrhed] .

"	Thanks	for	this	praise	,	"	replied	the	other	,	kissing	his	friend's	forehead	.
"	谢谢	为了	这	称赞	,	"	回复	这	其他	,	接吻	他的	朋友们	前额	.

"谢谢你的夸奖，"另一个人回答道，并亲吻了朋友的额头。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ] ['ɑːfɪs] ,

"	Yes	,	I	am	proud	of	my	office	,
"	是的	,	我	是	自豪的	的	我的	办公室	,

"是的，我为我的办公室感到自豪。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['oʊnli] ['gɪvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	it	is	one	which	the	king	only	gives	to	his	friends	.
和	它	是	一	哪个	这	国王	仅有的	给予	到	他的	朋友们	.

这是国王只赐予朋友的礼物。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪg] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [hɑːt] , ['sʌfəkeɪtɪŋ]

Still	it	is	a	great	plague	to	have	to	stay	so	long	in	this	hot	,	suffocating
仍然	它	是	一个	伟大的	瘟疫	到	有	到	停留	所以	长的	在	这	热的	,	令人窒息的

['bæbilən] .

Babylon	.
巴比伦	.

然而，长时间待在这个炎热、令人窒息的巴比伦城里，真是一种巨大的折磨。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['evər][biː; bi][ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sʌmər] , [tuː; tə][ekˈbætənə][ɔːr] - ? "

Shall	we	ever	be	off	for	the	summer	,	to	Ecbatana	or	Pasargada	?	"
将	我们	曾经	是	离开	为了	这	夏天	,	到	埃克巴塔纳	或者	-	?	"

我们夏天还能去埃克巴塔纳或帕萨尔加达度假吗?

" [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [əˈbaʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] .

"	I	was	talking	to	the	king	about	it	to	-	day	.
"	我	曾是	说	到	这	国王	关于	它	到	-	天	.

"我今天和国王谈过这件事。"

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] - [wɔːr] ,

He	had	intended	not	to	leave	before	the	Massagetan	war	,
他	有	故意的	不是	到	离开	前	这	-	战争	,

他原本打算在马萨格坦战争爆发前不离开。

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ] [streɪt] [frʌm; frəm]['bæbilən]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [fiːld] , [bʌt; bət][tuː; tə] - ['deɪz] ['embəsi]

and	to	go	straight	from	Babylon	into	the	field	,	but	to	-	day's	embassy
和	到	去	直的	从	巴比伦	进入	这	场地	,	但	到	-	天	大使馆

[hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['mætərz] ;

has	changed	matters	;
有	已更改	事情	;

原本打算直接从巴比伦前往战场，但今天的使节团改变了情况;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ][wɔːr] ,

it	is	probable	that	there	may	be	no	war	,
它	是	可能	那	那里	可能	是	不	战争	,

很可能不会发生战争。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə]['suːsɑː; -sə] [θriː] [deɪz] ['æftər][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['mærɪdʒ] — [ðæt]

and	then	we	shall	go	to	Susa	three	days	after	the	king's	marriage	—	that
和	然后	我们	将	去	到	苏萨	三	天	后	这	国王的	婚姻	—	那

[ɪz] ,

is	,
是	,

然后，我们将在国王婚礼三天后前往苏萨——也就是说，

[ɪn][wʌn] [wiːk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][taɪm] . "

in	one	week	from	the	present	time	.	"
在	一	星期	从	这	展示	时间	.	"

从现在起算，一周后。"

" [tuː; tə]['suːsɑː; -sə] ? " [kraɪd][ðə; ðɪ][kʌp] - ['berər] .

"	To	Susa	?	"	cried	the	cup	-	bearer	.
"	到	苏萨	?	"	哭	这	杯子	-	持有人	.

"去苏萨？"侍酒人喊道。

" [its] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['kuːlər] [ðer; ðər][ðæn; ðən] [hɪr] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][oʊld] - ['kæs(ə)l]
" It's very little cooler there than here , and besides , the old Memnon's castle
" 它是 非常 小的 冷却器 那里 比 这里 , 和 除了 , 这 老的 - 城堡
[ɪz] ['biːɪŋ] [ˌriː'bɪlt] . "
is being rebuilt . "
是 存在 重建 . "

"那里的气温其实和这里差不多，而且，古老的门农城堡正在重建。"

" [ðə; ði]['seɪˌtræp][ʌv; əv]['suːsɑː; -sə][hæz; həz][dʒʌst] [brɔːt] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['pæləs] [ɪz] ['fɪnɪʃt]
" The satrap of Susa has just brought word that the new palace is finished
" 这 总督 的 苏萨 有 只是 带来 单词 那 这 新的 宫殿 是 完成的
,
,
,

苏萨总督刚刚带来消息，新宫殿已经竣工了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['brɪliənt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [siːn] .
and that nothing so brilliant has ever been seen .
和 那 没有什么 所以 杰出的 有 曾经 到过 已见 .

而且，如此精妙绝伦的景象前所未见。

[də'rektli; daɪ'rektli][kæm'baisiːz] [hɜːrd] , [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] : [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][fɔːr; fər]['suːsɑː; -sə]
Directly Cambyses heard , it he said : Then we will start for Susa
直接地 坎比西斯 听到 , 它 他 说 : 然后 我们 将要 开始 为了 苏萨
[θriː] [deɪz] ['æftər]['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒ] .
three days after our marriage .
三 天 后 我们的 婚姻 .

冈比西斯立刻听见了，说道：那么我们结婚三天后就启程前往苏萨。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['prɪnses] [ðæt] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]
I should like to show the Egyptian Princess that we understand the art of
我 应该 喜欢 到 展示 这 埃及人 公主 那 我们 理解 这 艺术 的
['bɪldɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn] ['ænsestərz] .
building as well as her own ancestors .
建筑 作为 出色地 作为 她 自己的 祖先 .

我想向埃及公主展示，我们和她的祖先一样懂得建筑艺术。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hɑːt] ['weðər] [ɑːn][ðə; ði] [naɪl] ,
She is accustomed to hot weather on the Nile ,
她 是 习惯 到 热的 天气 在 这 尼罗河 ,

她已经习惯了尼罗河沿岸的炎热天气。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][faɪnd]['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['suːsɑː; -sə] [tuː] [wɔːrm] . -
and will not find our beautiful Susa too warm . '
和 将要 不是 寻找 我们的 美丽的 苏萨 也 温暖的 . -

他们不会觉得我们美丽的苏萨太热。

[ðə; ði] [kɪŋ] [siːmz] ['wʌndərfəli] [fɑːnd][ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] . "
The king seems wonderfully fond of this woman . "
这 国王 似乎 太棒了 喜爱 的 这 女士 . "

国王似乎非常喜欢这位女子。

" [hiː; hi] [dʌz] [ɪn'diːd] !
" He does indeed !
" 他 做 的确 !

"他确实如此！"

[ɔːl] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['pɜːrfɪktli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
All other women have become perfectly indifferent to him ,
全部 其他 女性 有 变得 完美 冷漠 到 他 ,

其他所有女人都对他漠不关心了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [miːnz] [suːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [kwiːn] . "

and	he	means	soon	to	make	her	his	queen	.	"
和	他	方法	很快	到	制作	她	他的	女王	.	"

他打算很快让她成为他的王后。

" [ðæt] [ɪz][ˌʌnˈdʒʌst] ; - , [æz; əz] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌækəˈmiːnɪˌdaɪ] , [hæz; həz][æn; ən]

"	That	is	unjust	;	Phaedime	,	as	daughter	of	the	Achaemenidae	,	has	an
"	那	是	不公正	;	-	,	作为	女儿	的	这	锥螺科	,	有	一个

['oʊldər][ænd; ənd] ['betər] [raɪt] . "

older	and	better	right	.	"
老	和	更好的	正确的	.	"

"这不公平；作为阿契美尼德家族的女儿，斐迪墨拥有更古老、更正当的权利。"

" [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [wətˈevər] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪʃɪz] , [mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] . "

"	No	doubt	,	but	whatever	the	king	wishes	,	must	be	right	.	"
"	不	怀疑	,	但	任何	这	国王	愿望	,	必须	是	正确的	.	"

"毫无疑问，但国王的意愿一定是正确的。"

" [ðə; ði]['ruːlərz] [wɪl] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] . "

"	The	ruler's	will	is	the	will	of	God	.	"
"	这	统治者的	将要	是	这	将要	的	上帝	.	"

"统治者的意志就是上帝的意志。"

" [wel] [sed] !

"	Well	said	!
"	出色地	说	!

说得好！

[ə; eɪ] [truː] ['pɜːrʒn] [wɪl] [kɪs] [hɪz; ɪz] ['kɪŋz] [hænd] ,

A	true	Persian	will	kiss	his	king's	hand	,
一个	真的	波斯语	将要	吻	他的	国王的	手	,

真正的波斯人会亲吻国王的手，

['iːv(ə)n] [wen] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃaɪld] . "

even	when	dripping	with	the	blood	of	his	own	child	.	"
甚至	什么时候	滴落	和	这	血	的	他的	自己的	孩子	.	"

即使身上沾满了自己孩子的鲜血。

" [kæm'baisiːz] ['ɔːrdərd] [maɪ] ['brʌðɚz] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

"	Cambyses	ordered	my	brother's	execution	,
"	坎比西斯	订购	我的	兄弟	执行	,

"坎比西斯下令处死我的兄弟，

[bʌt; bət][aɪ] [ber] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] [ɪl] - [wɪl] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][gɔdz][fɔːr; fər]

but	I	bear	him	no	more	ill	-	will	for	it	than	I	should	the	gods	for
但	我	熊	他	不	更多的	患病的	-	将要	为了	它	比	我	应该	这	神	为了

[diˈpraivɪŋ] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ]['perənts] .

depriving	me	of	my	parents	.
剥夺	我	的	我的	父母	.

但我对他的怨恨，丝毫不亚于我对神明夺走我父母的怨恨。

[hɪr] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] !

Here	,	you	fellows	!
这里	,	你	伙伴们	!

伙计们，来！

[drɔː] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [bæk] ; [ðə; ði] [gests] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] .

draw	the	curtains	back	;	the	guests	are	coming	.
画	这	窗帘	后退	;	这	客人	是	未来	.

拉开窗帘，客人来了。

[lʊk] [ʃɑːrp] , [juː; jʊ][dɔːgz] , [ænd; ənd][duː][jʊr; jər]['duːti] !

Look	**sharp**	**,**	**you**	**dogs**	**,**	**and**	**do**	**your**	**duty**	**!**
看	锋利的	,	你	狗	,	和	做	你的	责任	!

打起精神来，你们这些狗崽子，尽你们的职责!

[ˌfer'wel] , - , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wɔːrm][wɜːrk][tuː; tə] - [naɪt] .

Farewell	**,**	**Artabazos**	**,**	**we**	**shall**	**have**	**warm**	**work**	**to**	**-**	**night**	**.**
告别	,	-	,	我们	将	有	温暖的	工作	到	-	夜晚	.

再见了，阿塔巴佐斯，我们今晚有份热活儿干。

" ['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

"	**ETEXT**	**EDITOR'S**	**BOOKMARKS**	**:**
"	电子文本	编辑的	书签	:

〃电子文本编辑器书签:

[deθ] [ɪz][soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][laɪf][soʊ] [ʃɔːrt]

Death	**is**	**so**	**long**	**and**	**life**	**so**	**short**
死亡	是	所以	长的	和	生活	所以	短的

死亡如此漫长，生命如此短暂

[noʊ][mæn][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][æsk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][fɔːr; fər][hɪm'self]

No	**man**	**was**	**allowed**	**to**	**ask**	**anything**	**of**	**the**	**gods**	**for**	**himself**
不	男人	曾是	允许	到	问	任何事物	的	这	神	为了	他自己

任何人都不允许向神明索取任何东西。

[teɪk] [hiːd] [lest] [praɪd] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː] ['veɪnglɔːri]

Take	**heed**	**lest**	**pride**	**degenerate**	**into**	**vainglory**
拿	注意	免得	自豪	退化	进入	虚荣

谨防骄傲演变成虚荣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神